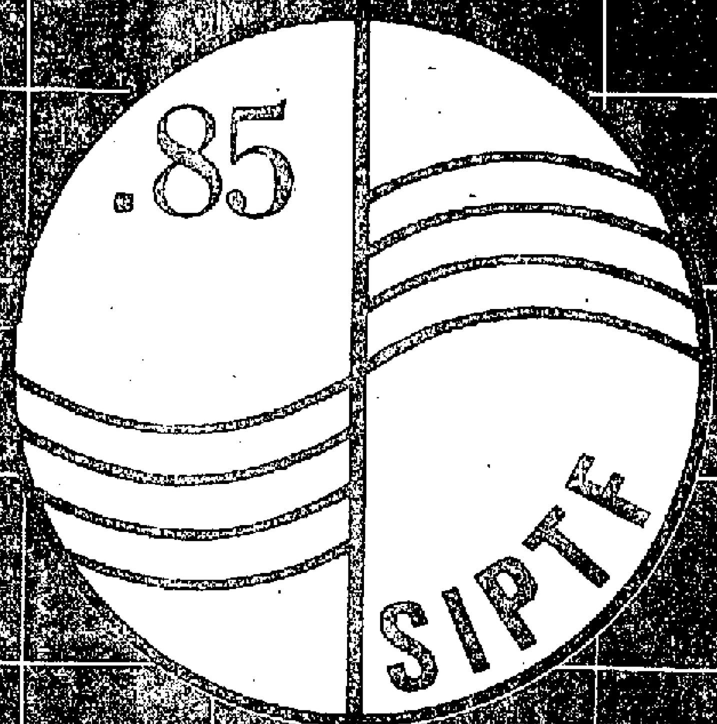
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千三百九十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一—至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

祝賀



[illegible]

謹訂於一九八五年九月二日（星期一）
下午五時假座灣仔港灣道26號華潤大廈
新光酒樓三樓
為上海工業產品展銷會舉行開幕酒會
由上海市副市長李肇基先生主持酒會
敦請
港督尤德爵士
上海市人民政府汪道涵顧問
主持剪綵
恭請光臨指導
中國國際貿易促進委員會上海市分會敬約

酒會時間
九月二日下午五時至七時
開幕禮
下午五時三十分
展銷會時間
九月三日至九月八日上午九時卅分至下午五時（同時洽談業務）
展銷會及洽談地點
灣仔港灣道香港展覽中心B、C廳
聯絡電話：5-747486

[illegible]

南光貿易公司　永光貿易公司　成豐有限公司　偉大有限公司　興茂有限公司　飛達貿易公司　東信貿易公司　重源有限公司　明山有限公司　有利有限公司　華美貿易公司　泛聯貿易公司　正華貿易公司　新昌貿易公司　致源有限公司　東盛有限公司　明華有限公司　億裕有限公司　海光貿易公司　華益貿易公司　南方貿易公司　天利貿易公司　遠發有限公司　天豐貿易公司　萬里貿易公司

萬隆地毯公司　德昌地毯商行　大利絲綢公司　興興有限公司　萬邦有限公司　德利發展公司　聯泰有限公司　致和貿易公司　加華企業公司　寶仕企業公司　柏高貿易公司　聯興企業公司　天和貿易公司　新生企業公司　路華有限公司　成富貿易公司　偉業貿易公司　國際企業公司　鴻昌企業公司　珍藝有限公司　西華貿易公司　光明貿易公司　環球貿易公司　華閩有限公司　王氏貿易公司　京華有限公司　立森有限公司　麗安有限公司

香港科學儀器社　東南亞貿易公司　誼豐行有限公司　倪南興有限公司　僑聯行有限公司　福興隆貿易公司　港九工會聯合會　長興行有限公司　建義利有限公司　實利達實業公司　兆安和有限公司　新僑興有限公司　聯洲貿易有限公司　華威實業有限公司　時光絲綢有限公司　大業企業有限公司　東華興布有限公司　怡德實業有限公司　萬通貿易有限公司　高豪企業有限公司　燕山發展有限公司　五洲呢絨有限公司　星華貿易有限公司　務强企業有限公司　萬輝貿易有限公司　捷順電子有限公司　飛美集團有限公司　繁盛貿易有限公司

[illegible]

中港企業公司　永興貿易公司　厚力有限公司　東聯布業公司　裕隆貿易公司　大榮國貨公司　中國國貨公司　澳門融業公司　泉昌有限公司　泛環有限公司　恆興隆有限公司　建南行有限公司　明聯發貿易公司　正南行有限公司　永興行絲綢公司　燕京行有限公司　凌城行有限公司　奧斯福有限公司　華山行有限公司　澳門實隆號　道安行有限公司　國寶行有限公司　林合營企業公司　惠樂行有限公司　德昌行有限公司　聯昌行有限公司　和豐泰有限公司　嘉榮無綫電器行

和利五金有限公司　新光芝麻有限公司　潤達貿易有限公司　榮華針織有限公司　信豐企業有限公司　合華貿易有限公司　遠富金屬有限公司　民康醫藥有限公司　長岡實業株式會社　宇盛發展有限公司　高輝貿易有限公司　星洲貿易有限公司　上海實業有限公司　華藝地氈有限公司　聯星藥品有限公司　大福貿易有限公司　西林貿易有限公司　中華船舶工業公司　中國地毯有限公司　溢達企業有限公司　華鑫鋼鐵有限公司　[illegible]　[illegible]　[illegible]　南華機械設備有限公司　聯邦企業有限公司　亞洲皮衣有限公司　詩伊企業有限公司　新威絲綢有限公司　東祐貿易有限公司　成得貿易有限公司　津聯貿易有限公司　耀盛企業有限公司　商意貿易有限公司　地宜洋行有限公司　相互投資有限公司　美高貿易有限公司　寶通華行有限公司　聯誠棉業有限公司　一大企業有限公司　華豐國貨有限公司　大德製紗有限公司　華盛國產藥酒公司　開林絲綢有限公司　華健醫藥有限公司　明華鞋業有限公司　高登貿易有限公司　南洋國產藥品公司　加年實業有限公司　裕亨貿易有限公司　萬興隆鋼鐵水泥行　長春藥材有限公司　環球尼龍有限公司　和安五金有限公司　新源棉紗有限公司　豐華布業有限公司　大祥美華有限公司　建康發展有限公司　菱電機械有限公司　中偉企業有限公司　華春電器有限公司　中港實業有限公司　金鴻貿易有限公司　廣源紡織有限公司　偉倫貿易香港公司　華昌足頭有限公司　永新企業有限公司　永和地毯有限公司　永大絲綢有限公司　韓生貨運有限公司　佳成染料有限公司　英明實業有限公司　江濱實業有限公司　南豐紡織有限公司　永新製品有限公司　華通藥業有限公司　中國檢驗有限公司　東南布行有限公司　中道實業有限公司　四達油墨有限公司　永盛洋行有限公司　春源貿易有限公司　萬邦建業有限公司　新風玩具有限公司

[illegible]　泰力投資有限公司　德興貿易有限公司　華林貿易有限公司　香港七星有限公司　華偉貿易有限公司　中國銀行香港分行　龍盛國際貿易公司　大發食品有限公司　中紡松柏有限公司　大同機械有限公司　洪年國際有限公司　粵海企業有限公司　中國大成行有限公司　大成酒業有限公司　貿泰糧食有限公司　健民醫藥有限公司　永成津油有限公司　利源長有限公司　安豐行貿易有限公司　添裕(香港)有限公司　百力製造廠有限公司　大昌貿易行有限公司　凱達(香港)貿易公司　豐發祥記(香港)公司　恆發隆鋼鐵有限公司　新中行綢布有限公司　榮興祥花紗有限公司　莊士(集團)有限公司　張明記五金材料公司　嘉西亞國際貿易公司　錦開實中國有限公司　新業興實業有限公司　益電半導體有限公司　周茂盛鋼鐵有限公司　百樂染整廠有限公司　上聯毛紡織有限公司　因得康企業有限公司　步德製衣廠有限公司　香港皮草廠有限公司　紹豐(香港)有限公司　永安(集團)有限公司　積華國際(香港)公司　新中星企業有限公司　高富進出口有限公司　金馬製衣廠有限公司　捷興紡織品有限公司　浩洋(香港)貿易公司　黑龍江隆豐有限公司　榮生祥辦館有限公司　同得仕貿易有限公司　利華電子廠有限公司　朗源貿易公司雜貨部　源昌棧紙業有限公司　松柏製衣廠有限公司　博雅(BSR)國際集團　長江(中國)藥業公司　美加淨化粧品有限公司　澳門中國土特產公司　昇陽中國貿易有限公司　益民國產電器有限公司　大成機電工程有限公司　海濱國際投資有限公司　東風醫療器材有限公司　大衆動力機械有限公司　長江攝影器材有限公司　中記服裝用品有限公司　榮茂化學原料有限公司　肇昌旅遊貿易有限公司　香港捷成企業有限公司　國華呢絨疋頭有限公司　金利來(遠東)有限公司　香港民安保險有限公司

[illegible]　中華化工原料有限公司　[illegible]　聯球玩具(集團)有限公司　[illegible]　新恒泉(國際)貿易公司　江海國際實業有限公司　大華國產藥材有限公司　[illegible]　南豐工業原料有限公司　中國國際印務有限公司　福昌報業貿易有限公司　時代裘皮動物有限公司　聯合科學儀器有限公司　日商岩井香港有限公司　信昌文具用品有限公司　[illegible]　裕華國產百貨有限公司　華僑(集團)有限公司　華港紡織品有限公司　和記黃埔(中國)有限公司　加拿福貿易有限公司　坤基電機實業廠有限公司　登寶山燕麥有限公司　華麗洋行(香港)有限公司　威達中華(香港)有限公司　新亞藥廠(1982)有限公司　華富裝飾(中國)有限公司　新光酒樓(集團)有限公司　立明國際旅行社有限公司　永豐寶易(1972)有限公司　俊昌行服裝用品有限公司　瑞士華嘉厲料中國辦事處　國際商業信貸銀行中國部　時興總品出入口貿易公司　萬匯行紡織機械有限公司　新鴻基國際服務有限公司　香港太平洋貿易有限公司　新昌集團(香港)有限公司　香港東羅攝影器材有限公司　華威泰(香港)商業有限公司　香港中國國際旅遊有限公司　華克廣告業(香港)有限公司　啓文絲織廠(香港)有限公司　慶蘭香企業(香港)有限公司　喜馬拉雅(實業)貿業有限公司　中國專利代理(香港)有限公司　中國鐵路服務公司香港分公司

JINGLE CORPORATION
TEK AN COMPANY LIMITED
BAYER CHINA CO LTD.
TOTO INTERNATIONAL
MAERSK LINE (HONG KONG) LTD.
ALFAX ORIENT LIMITED
SEARS WORLD TRADE INC
UNITED LUEN FOOK TRADING COMPANY LIMITED
GOLBON INTERNATIONAL LTD.
GULF STAR LIMITED
INTER TRADING MANUFACTURING LIMITED
SPORTSOTRON INTERNATIONAL (H.K.) LTD.
DALLAS PACIFIC (CHINA) LTD.
F & S ALLOYS AND MINERALS CORPORATION
G. DOULATRAM & SONS (HK) LTD.
ARTONE ENTERPRISES
MONDIAL SERVICES (HK) LTD.
OH TECK THYE (PTE) LTD.

同敬賀
（排名不分先後）

中國五年內須作安排 為一億四千萬人就業

其中一億農民轉向非農業生產

何光促大力發展第三產業勞動服務公司

【據新華社北京一日電】記者從今天在這裏開幕的全國勞動服務公司產品展銷會上獲悉，中國在從明年開始的第七個五年計劃期間（編者按：一九八六至一九九〇），將面臨着為大約一億四千萬勞動力安排就業的艱巨任務。

這一數字是過去五六年中已安排就業人數的三倍。

這些有待安排工作的人員主要涉及三個方面：城鎮中每年出現的約六百萬適齡青年；由於集體企業的整頓而可能使約一千萬人員從目前的生產崗位上退出並另謀職業；農村中需向非農業生產轉化的一億勞動力。

勞動人事部副部長何光對記者說，在五年時間內安排這麼多人員就業，將是一項艱巨的任務。

他強調說，就業問題的根本解決，取決於經濟的發展。中國目前經濟發展的勢頭為解決面臨的就業問題創造了良好條件。

這位官員認為，今後五年內，解決就業問題的重點應放在進一步發展第三產業和創辦更多的勞動服務公司上面。

這次由勞動人事部主辦的展銷會集中反映了全國三萬八千多個勞動服務公司在安排就業和對社會經濟發展上所起的作用。

人大常委會副委員長王任重，國務院副總理田紀雲為展銷會剪了綵。國家主席李先念專門寫信祝賀這次展覽會並表彰勞動服務公司在安排就業方面所作的貢獻。

目前，全國有三萬八千多個勞動服務公司，這些公司直接組織、培訓和管理勞力八百三十一萬，與辦集體企業二十一萬個。

標誌西藏各族新的大覺醒大崛起

拉薩三萬人昨盛大集會 北京保證大力援建西藏

多杰才旦講話表示懷念海外藏胞致以問候

【中國新聞社拉薩一日電】今天上午，三萬五千多名盛裝的西藏各族人民，在雄偉的布達拉宮前的勞動人民文化宮廣場隆重集會，慶祝西藏自治區成立二十周年。

中央代表團全體成員、自治區領導人以及應邀前來參加慶祝活動的尼泊爾王國政府代表團貴賓等在主席台就座。西藏各界各族的代表在觀禮台上觀禮。

阿沛·阿旺晉美主持慶祝大會。胡啟立在會上宣讀了中共中央、國務院的賀電。

賀電說，一九六五年自治區成立，二十年來，全區的建設事業，雖然經歷過曲折的道路，但是仍然取得了舉世公認的重大成就。

賀電說，黨中央、國務院對西藏建設十分關心，今後還將繼續給予大力支援。

西藏自治區政府主席多杰才旦和班禪額爾德尼·確吉堅贊以及軍隊、農牧民代表在會上講了話。

多杰才旦在講話中說，在慶祝西藏自治區成立二十周年的時候，我們懷念在國外的藏族骨肉同胞，向他們致以親切的節日問候！

多杰才旦說，西藏各族人民必須有一次新的大覺醒和大崛起，在我們這一代人手裏，要使西藏變得更加美好，以無負於國家，無愧於後代子孫。

班禪在講話中說，民族不分大小，一律平等，是中國共產黨的民族政策的精神實質。我們要像愛護自己的眼睛一樣，愛護各民族的親密團結。這是我們國家日益鞏固昌盛的基本保證。

講話結束後，遊行隊伍齊步地通過主席台。遊行隊伍中有文藝工作者表演的各種藏族舞蹈，有反映西藏建設成就的彩車，數百名喇嘛奏起寺廟音樂通過主席台。

居民傾城出動 欣賞燦爛焰花

【據新華社拉薩一日電】繽紛的焰火、五彩的街燈和街頭的演出，使今晚的拉薩變成一個歌舞的海洋和不夜之城。

「世界屋脊」上這座古城的居民傾城出動，闔家走上街頭，色彩斑斕的焰火映照着一張張面帶笑容的面孔。

這次焰火晚會是為慶祝西藏自治區成立二十周年而舉行的。布達拉宮下面的勞動人民文化宮廣場上，一千多名拉薩各界群眾與中央代表團歡聚在一起，觀看焰火晚會和由各族藝術家們表演的文藝節目。

除了勞動人民文化宮，拉薩市還有五個地點施放焰火並舉行歌舞演出。

粵省政協主席 吳南生昨當選

副主席楊應彬祁烽何寶松黃耀燊李辰

【本報記者楊緯一日專電】廣東省五屆政協第四次會議今（一）日在從化溫泉賓館圓滿閉幕。出席大會的五百七十多位委員一致同意補選吳南生、楊應彬、祁烽、何寶松、黃耀燊、楊子江、張勵、潘炯華八人為本屆政協常委會委員；並選舉吳南生為省政協主席，楊應彬、祁烽、何寶松、黃耀燊、李辰（已任常委）被補選為副主席。（連原有副主席鄭群、關洩、王越、曾天節、郭翹然、胡希明、伍覺天、刁沼芬、李潔之，省政協現有副主席十四人）。

今天的閉幕大會由鄭群副主席主持。會上一致通過決議，根據中共中央關於任職年齡界限的規定，同意梁威林主席、廖似光、左洪濤副主席和十三位常委的辭職請求；並認為梁威林主席主持下，省政協已取得顯著成績，他們在任職期間為開創省政協工作新局面，進行了卓有成效的工作，受到各方面的好評。中共廣東省委書記林若，副書記謝非、省人大常委會副主任薛焰等出席了閉幕大會。林若在會上講了話，向為促進幹部「四化」，主動退出領導班子的老幹部們表示敬意，並向新當選的領導幹部致賀。

拉薩三萬多人昨集會慶祝西藏自治區成立二十周年（新華社傳真）

上海暴雨近年罕見

兩天達百六十毫米 滬西水浸

未來幾天還有雨 正採措施防汛排澇

【中國新聞社上海一日電】上海市區一、昨天和今天連降暴雨，中心降雨量一百六十一點三毫米，為一九七七年以來所罕見。

據氣象部門報告，這次暴雨時間短，雨量不均勻，強度大。今年十一號颱風向東北方向轉移後，促使北方冷空氣侵入上海市上空，造成上海市氣層不穩定，是形成此次雷暴雨的主要原因。

昨日下午，遭受暴雨襲擊後，滬西大部份地區積水，最深達八十厘米。南京路、延安路等市區主要街道多處被水淹，致使部份巴士停駛。許多工廠、商店、民宅進水，一些工廠停產。

今天上午，上海市再次遭受暴雨襲擊，上海蔬菜主要產區之一的寶山縣大場鎮降雨量近二百毫米，大片菜田被淹，估計日內上海市的蔬菜供應將受到影響。

據氣象部門預報，近幾天，上海市還可能出現暴雨。有關部門正在採取措施，防汛排澇。

趙紫陽昨會見西哈努克夫婦

【據新華社北京一日電】國務院總理趙紫陽今晚在釣魚台國賓館會見民主柬埔寨主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人莫尼克·西哈努克公主。

趙紫陽同西哈努克進行了親切友好的交談。

西哈努克介紹了他最近回到柬埔寨的情況。他說他這次回國執行公務取得了圓滿成功。

遼河洪峯通過盤錦 市內九成工廠停產

二萬多老幼病殘轉移到安全地帶

水位高出市區三米多

【中國新聞社瀋陽一日電】遼河第四次洪峯現在正通過盤錦。水位已經開始下降，但洪水構成的威脅仍然沒有解除。目前遼河中的洪水高出盤錦市區三米多，市區一片緊張抗洪的氣氛。

市內二萬多老幼病殘婦已轉移到安全地帶。一些商店已經關閉，影院停止營業，建築工地停止施工，建築材料被運往抗洪第一線。市區內百分之九十的工廠已經停產，學校推遲開學時間。但是，這裏的社會治安情況良好，警察、民兵日夜巡邏。

位於盤錦市內的遼河化肥廠，自八月二十五日以來，化肥生產線的主要部分已經停產。這是中國十三家大化肥廠之一，其設備是從國外成套引進的。據悉，這些設備並未受損害。

盤錦境內的遼河油田有二百九十四口油井被淹，十二個鑽井隊停產。受洪水威脅最大的是這個油田的高產區——曙光油田和曙光石油輸送首站。不過，這個站的主體部份被保住了。據有關人士分析，儘管受災，遼河油田完成今年原油生產計劃不成問題。

盤錦市副市長田資說，盤錦地區因外洪內澇受災的農田達七十五萬七千畝，佔其耕地總面積的百分之五十七，糧食將減產七億斤。但農民們仍奮力防洪排澇，盡量將損失減少到最低程度。

滬公安海關兩高幹竟販賣淫穢錄影帶

原海關查私處副處長陳坤興及公安分局治安科長潘嘉麟被捕歸案

【中國新聞社上海一日電】原上海海關查私處副處長陳坤興、原上海普陀公安分局治安科科長潘嘉麟，執法犯法，以權經商，販賣淫穢錄像帶，套購倒賣緊俏物資，最近被捕。

陳坤興是普陀公安分局和上海海關合資經營的「華誼綜合貿易中心」副董事長，潘嘉麟是總經理。與其同時被捕的還有原普陀公安分局治安科幹部陶仲林、柏金華等。

內地三令五申嚴禁黨政官員經商。但這個貿易中心卻利用這個執法機關的權力，非法販運進口錄像機、摩托車等外貨，大量套購彩電等緊俏物資，轉手倒賣，還販賣一批走私的淫穢錄像帶。當有關方面要對其檢查時，他們竟亮出公安局搜查證和預先填寫好的吊賦清單，謊稱「辦案」，蒙混過關。

目前上海市檢察機關正對「華誼綜合貿易中心」一案和有關人員進行審理。

縱橫談

四川毒酒死多人

內地毒酒事件性質嚴重

施君玉

正當與地利毒酒案引起世界各地注意之際，四川也鬧出兩宗毒酒案。事情發生在今年一月到五月，地點是四川的大邑縣和重慶附近，案件中的三個要犯，財迷心竅，竟然在沒有營業證和許可證的情況下，買進二三十多噸的工業用酒精和醫藥酒精，摻以水及小量的糧食酒和香料，再用散裝白酒的形式出售。大邑縣的這一宗造成十五人毒死，七人致傷殘廢；重慶附近的一宗，毒死四人，四人雙目失明，六十四人中毒。兩宗毒酒案造成的禍害確屬駭人聽聞，三名要犯已於日前判處死刑，隨即執行。

製造假藥追求暴利

這是去年下半年全國出現的消費過熱，各行各業藉口搞活經濟大做生意的風氣下造成的罪案。一切為了向錢看，牟取暴利，不惜製造毒酒殺人，其心可誅。

把毒酒案和最近各地不斷揭出發現多宗假貨，次貨，冒充名牌產品等商業詐騙案件，尤其是以福建晉江地區為主多次發生的假藥犯罪結合起來，都是導因於罔視法律，不顧一切的追求暴利。

法制觀念淡薄

從各地陸續揭發的這些經濟犯罪及欺騙事件來看，反映內地人民的法制觀念還很淡薄，他們之中有的明知故犯，有的根本沒有法律概念，亦即所謂「法盲」，這樣的人充當經濟幹部，那就必然引致商業犯罪出現。

昨天上海又傳出上海原海關查私處副處長陳某，和原上海普陀公安分局治安科科長潘某，執法犯法，以權經商，販賣淫穢錄影帶，套購倒賣緊俏物資，終於被捕。

這又是一樁性質十分嚴重的罪案。身為上海海關查私處副處長，應屬高級幹部，竟然夥同公安局的高幹，利用海關及公安局反走私的權力，非法販運錄像機、摩托車。更嚴重的是，當有關方面要對他們檢查時，他們竟然拿出公安局的搜查證，謊稱「查案」，企圖「過關」。

亦官亦商易化公爲私

執法人員利用國家賦予他們神聖的執法的權力而去犯法，這是決不能饒恕的罪行，這一樁不尋常的案件，應作為全國執法人員的警惕。

這一案件和幹部經商分不開，一個公安分局竟然和海關合資設立「貿易中心」。陳某卻是這公司的副董事長，潘某是經理，這種亦官亦商的身份，極易引起犯罪，以權謀私，假公濟私，甚至化公為私。決不能容許黨政官員經商，上海這一起幹部犯罪案應作為全國的教訓。

中央代表團昨到寺廟 向西藏僧侶發放布施

【中國新聞社拉薩一日電】以胡啟立為團長的中央代表團，今天下午來到大昭寺與寺院僧眾見面，並舉行向西藏各寺院和各僧尼贈送禮品儀式，以表示節日的祝賀。

禮品在此之前已分發到各寺廟，禮品包括了紀念章五千枚、綢緞萬米、台式電子表五千個、禮茶五千份。

國務院副總理、代表團副團長李鵬對寺僧們說，這些禮品雖然是微薄的，但是體現了中央對西藏廣大宗教界人士的關懷，是黨中央、國務院向西藏寺院發放布施的一種形式，是共產黨的宗教信仰自由政策的具體體現。

特稿

四十年前

——記一九四五年日本投降經過

朱啓平

整整四十年了。一九四五年九月二日上午九時十分，我在波平浪靜的日本東京灣，美國主力艦密蘇里號上，目擊兩個日本代表，在相距不過數米的甲板上，面對戰勝各國代表，簽字無條件投降。

對日戰爭的勝利，是中國、美國、英國等許多國家合力取得的。就中國而言，八年艱苦抗戰勝利結束；半個多世紀以來，對中國窮兇極惡、蠶食鯨吞、殺害千百萬中國人民的敵人，終於失敗，落得如此下場。歷史轉折，展開新的一頁。

密蘇里號上氣氛肅穆

我們這批美國太平洋艦隊隨軍記者，早上七點多就乘艇駛往密蘇里號。這艘四萬五千噸巨艦，是艦隊司令官海爾賽上將的旗艦，威武雄壯，艦橋高聳，大砲森列，艦身長、艦面寬，從艇上望去，宛如一座島嶼堡壘。全艦灰色，油漆一新。天陰，雲層灰暗，水天相連，灰濛濛一片，增加了肅穆氣氛。

我們登艦，可能由於跟隨部隊從戰火中來，被分配在距離簽字桌很近的優越地位。登艦，參加日本無條件投降儀式，我們許多人原來沒有思想準備。那時候太平洋上日軍已節節敗退，然而抵抗頑強。我到過殘敵沒有完全肅清的硫磺島，站在著名的陸戰隊員升旗的全島最高的小山頂上，縱目所及，地面打得精光，沒有任何建築，沒有一棵樹，也沒有一點綠色。從地面隙縫中冒出的硫磺自燃濃煙，東一團，西一簇。地下坑道中還有敵人，全島沒有一個降俘。我多次在冲繩島火線採訪，敵人不顧美軍的猛烈砲火，憑藉坑道及地面工事，誓死抵抗，坑道口的敵屍被噴火器燒成焦炭。有來無歸的神風突擊隊隨時來襲，引起滿天高射砲火。冲繩戰役之後，我們一心準備登陸日本海灘，直搗東京。東條可能和希特勒同樣瘋狂，東京是又一個柏林。

簽字桌放在軍艦右舷上層甲板砲塔旁指揮室外。本來打算用一張從英艦喬治五世號借來的典雅精緻木桌，太小了，臨時改用本艦士官飯廳裏一張長方餐桌，舖上綠呢枱布。桌子每邊放一把椅子。桌旁設有擴音器，講話直通美國。指揮室外門楣上，一面玻璃鏡框裏裝着一面陳舊的美國旗，三花條，三十一顆星。這是一八五四年即九十二年前美國海軍將領柏萊，以武力強迫日本通商時掛在美艦上的，現在這面旗正下視簽字桌。

戰爭販子當不得

這九十二年日本歷史，如何評述？柏萊之來，日本認為是國恥，震盪朝野。十四年之後即一八六八年，日本終於廢除了封建幕藩體制，建立天皇為中心的政權，明治維新，生產勃興，國勢蒸蒸日上，隨即問鼎東亞霸權，甲午戰爭和日俄戰爭，日本都是勝利者。腐朽的滿清王朝覆滅，軍閥割據，中國混亂，日本逐步侵佔東三省，兼及華北，國家走上軍國主義道路，一時一帆風順。一九三七年七月七日開始對中國全面侵略。侵略野心惡性膨脹，一九四一年偷襲珍珠港，不到四年，兵敗投降。從着着得逞到全盤輸光，說明什麼？迷信武力是要鬧大亂子的，戰爭販子是當不得的。

從我所站的高射機槍座臨時搭的平台上望去，偌大的主甲板，密密簇簇，到處都是人。海軍陸戰隊卡嘰制服嶄新，執槍肅立。海軍士兵一身潔白，隊列整齊。三軍將士，歡笑交談。在登艦離艦的舷梯出入口附近，排列着水兵樂隊和陸戰隊榮譽儀仗隊，還有一小隊體格健壯、精神飽滿的水兵。

八點多鐘，記者都已按規定位置站好，奉令不得走動。總共二百多名記者，有隨軍的也有特地從各方趕來的。從重慶來了個中外記者團。有幾個蘇聯記者，其中兩人穿紅軍制服，到處拍照，使其他的攝影記者不勝羨慕。據說他們不懂英語，不知禁令。

尼米茲抵達

以作戰驍悍著稱的旗艦主人海爾賽，這時笑吟吟地站在舷梯出入口，歡迎蒞艦的高級將領，樂隊奏樂，儀仗隊舉槍致敬。不久，美國太平洋艦隊總司令尼米茲到，他陪同這位上司，步返指揮室，艦上升起尼米茲的五星將旗。

尼米茲傑出將才，中途島一役，以有限的兵力，大勝強大得多的日本艦隊，取得制空權和制海權，扭轉了太平洋上局勢。他手下的情報官，以巧計事先偵悉敵人要打中途島。他當機立斷，集中航空母艦，嚴密部署，俟敵人出擊後跟蹤反擊，出敵不意，重創日本艦隊。兵不厭詐。實際上太平洋上美國只有一個艦隊在作戰，但他發表戰報時，交替使用兩個番號，迷惑敵人，使誤認為有兩個艦隊。我不知道日本的帝國大本營有沒有上當。

八時半，樂隊高奏，戰勝國簽字代表團從橫濱乘驅逐艦到。走上來第一個是中國代表軍令部長徐永昌將軍，嗶嘰軍服，左胸兩行勳綬，向迎接的美國軍官舉手還禮，從主甲板拾級登梯至上層甲板。英國、蘇聯、澳洲、加拿大、法國、荷蘭、新西蘭的代表依次上來。代表們服色各異，語言不同，笑語寒暄，上層甲板成了外交應酬場面。

有紀念意義的美國旗

八時五十分，樂聲大作，翹首望去，盟軍最高統帥麥克阿瑟將軍到，尼米茲出迎，共入上層甲板的指揮室。艦上升起他的五星將旗，與尼米茲的並列。這時米蘇里號的主桅上飄揚着一大面美國旗：日本偷襲珍珠港時，它正插在華盛頓國會議事廳上，以後隨美軍到過羅馬，跟杜魯門總統到過德國，波茨坦會議時飄揚於會場上空。

空氣漸漸凝重了，焦點是上層甲板簽字桌左邊。簽字桌的左前方，排列着五十名美國高級陸海軍將領。他們代表全軍袍澤，參與盛典。戰勝國代表團在桌後方列隊，徐永昌為首。甲板上交頭接耳，日本代表團來了。乘小艇到達的這一批日本人，由一位美國軍官帶頭，從舷梯進入主甲板。樂隊寂然，那小隊水兵向美國軍官舉手敬禮，立即放下手立正。日本代表團共十一人，日本外相重光葵在前，一身大禮服，頭戴大禮帽，臂懸手杖，一蹺一拐走來，登梯到上層甲板時有人攙扶，上去了即除帽。前天津日本駐屯軍司令官梅津美治郎隨後，一身軍裝，步伐整肅。全體到達後，即分三行，面桌而立，與戰勝國代表團隔桌相望。重光戴上帽，和梅津站在前列。全艦肅穆，靜蕩蕩。似乎呼吸都屏息了，但聞上空旗幟獵獵飄動聲。歷史的時刻到了。

重光不良於行，是由於淞滬戰爭後，在上海虹口閱兵，被朝鮮志士尹奉吉一枚炸彈炸斷一條腿。梅津就是何梅協定的日本人，侵略華北的急先鋒，當年驕橫狠毒，曾幾何時！（上）

一九四五年九月二日，日本代表在密蘇里號軍艦上簽署投降書（新華社）

大陸與港商合資興建 中國國際貿易中心在京奠基

【中國新聞社北京一日電】中國國際貿易中心今天上午隆重奠基。中共中央顧問委員會副主任薄一波、國務委員陳慕華參加了奠基典禮。

中國國際貿易中心由中國對外經濟貿易諮詢公司與香港嘉里興業有限公司合資建造和經營，總投資三點一億美元。

這個規模龐大的建築群將聳立在北京東長安街的延長線上，地下大廳與地下鐵道相連。它包括四十層的辦公大樓、十九層的國際賓館，以及公寓、會議廳、展覽廳等。總建築面積三十七萬平方米。整個工程由美國索波爾公司和日本日建設計株式會社設計。

中國國際貿易中心預計一九八八年底竣工。

韓素音夫婦抵京 周而復設宴款待

【據新華社北京一日英文電】中國人民對外友好協會副會長周而復今晚舉行晚宴，款待英籍作家韓素音與其夫婿。

韓素音應中國對外友協邀請，於星期六抵達此間。除北京外，她擬定到四川、青海和甘肅參觀訪問。

中國首次公佈國際收支統計

【據新華社北京一日電】中國人民銀行今天公布了中國國際收支統計。這是經國務院批准的中國第一次公布國際收支情況。中國人民銀行認為這有利於從宏觀上對中國對外開放的規模、速度進行規劃預測和控制，也有利於國際金融機構和外國投資者了解中國的國際收支狀況。

香港渣打銀行設廈門代表處

【中國新聞社廈門一日電】渣打銀行廈門代表處八月三十日宣告成立，這是該行第四間駐中國的代表處。渣打銀行地區總經理白朗、廈門市副市長江平為開幕典禮剪綵。

渣打銀行廈門代表處設於廈門市鷺江道五十四號，這裏是廈門最繁華的銀行街。該代表處代表郭德已經到任。

台夜班火車火警 三名乘客被燒死

【美聯社台北一日電】鐵路局高級人員報道，一列滿載熟睡乘客的夜班火車星期日發生火警，釀成三人死亡。

官辦台灣鐵路局高級人員說，星期日凌晨三時左右，拖有十個車廂的火車在駛近台北以東四十五公里的雙溪時，第六和第七個車廂着火燃燒，當時大部分乘客已進入夢鄉。列車護衛員經過二十分鐘灌救後，撲滅火焰。

報章報道，乘客發覺火警，慌作一團，爭先恐後走入其他車廂。

鐵路局高級人員說，三名死者是在第七個車廂被發現，屍體已被嚴重燒損，其中兩人是軍人，年二十歲。

失事火車由東南部城市台中駛往台北。鐵路局人員未知火車上全部乘客人數，但說每個車廂可載五十人，大部分已滿座。

警方已下令調查起火原因。

蔣經國視力恢復

接受白內障摘除術後 並於卅一日接見李登輝

【本報訊】台北消息：蔣經國在榮民總醫院接受右眼白內障摘除手術之後，視力復原情況良好，並於八月三十一日上午接見李登輝。

蔣經國右眼白內障手術是在八月廿九日上午進行的。

據主治醫師榮民總醫院眼科主任劉榮宏表示，蔣經國右眼白內障的成因，與糖尿病沒有關連，因此這次摘除手術順利。三天來蔣經國的右眼視力，已逐漸恢復正常，手術小組對恢復情況，表示滿意。

劉榮宏說，蔣經國這次右眼手術的名稱是「右眼白內障摘除及人工水晶體植入術」，是以最進步的顯微手術完成。

蔣緯國退役傳聞 台「國防部」闢謠

【本報訊】台北消息：台灣「國防部」八月三十一日就蔣緯國將退役的傳聞，發表聲明，鄭重闢謠。

六金礦兩煤礦已封鎖 南非六萬礦工昨罷工 資方擬武力阻止蔓延

巨型遙攝鏡對準里根

哥倫比亞廣播公司的攝影師利用這個一千五百厘米遙攝鏡對準在三英里外的里根總統的牧場，等候拍下里根加州之行最後一次騎馬的情形。望遠鏡後的電視螢光屏上可以見到望遠鏡中看到的里根的房子。（合衆國際社）

《華盛頓郵報》引述政府內外人士的話說，試驗的時間由五角大樓和白宮高級官員決定，向蘇聯和美國國會表明里根政府決定繼續研究發展這種武器。

《華盛頓郵報》引述一位不透露身份政府官員的話說，如果成功的話，這次試驗的時間，將給予里根總統有機會在高峯會議上「象徵……」說我們也有一種武器

不足兩月時間。

尼日利亞新領袖露面

尼日利亞的新領袖巴班吉達少將星期五在出席完武裝部隊執政委員會會議後，在高級軍官們的簇擁下離去。（路透社）

大多數評論家認為可能降職的大臣，是財政部第一副大臣，里斯，農業大臣詹普林和環境大臣詹金。但是，未有跡象表明戴卓爾夫人計劃內閣進行大規模改組。這可能進一步動搖人們對保守黨信心。目前，保守黨在民意測驗中排名第三。下次大選離現在可能只有兩年時間。

程要訓練學生有邏輯思考能力。頭腦，推動他們具有

黎國穆斯林領袖要求黎敘一體化

提出在政治軍事經濟教育上進行

【新華社貝魯特一日電】當局在一九七七年就制訂了一項

日漁船六十艘駛北朝鮮避風

【據新華社平壤一日電】據朝中社九月一日報道，五十九艘日本漁船目前正在朝鮮港口躲避颱風。

新的對抗。

六金礦兩煤礦已封鎖
南非六萬礦工昨罷工
資方擬武力阻止蔓延
警衛向礦工發射塑料彈　直升機威脅開槍

【路透社約翰內斯堡一日電】礦工工會指責，採礦公司顯示武力壓迫，封鎖五個金礦和兩個煤礦。六萬二千七百名礦工今晚開始爭取加薪的罷工。

全國礦工工會同時透露，一個礦的五百名左右礦工昨夜提前舉行罷工。正式罷工時間定於今晚八時（香港時間星期一凌晨二時）開始。

這次礦工罷工的背景，是南非經濟日益暗淡。南非高級銀行家執行緊急使命，向世界金融首都尋求緊急資金。

它說，這些工人離開了通用礦務聯盟公司在約翰內斯堡的一個礦場。

通用礦務公司在奧蘭治自由邦的比特里克斯金礦的工人今天舉行集會時，被發射催淚彈。這個礦不在工會罷工名單內。工人得到警告說，如果他們舉行同情罷工，會被資方用槍驅趕去開工。

全國礦工工會聲稱，如果資方向礦工採取行動，它會要求舉行全國大金礦總罷工。南非有五十五萬礦工，其中十五萬是全國礦工工會會員。

該工會說，資方「正向手無寸鐵的工人進一步展示武力」。

它說，礦場已完全被封鎖，全副武裝的保安人員以路障阻止任何人包括工會職員內進。直升飛機並在天空警告，要向工人開槍。

【合衆國際社約翰內斯堡一日電】星期日，武裝警衛在罷工開始前不久，用塑膠子彈和催淚瓦斯驅散舉行集會的黑人礦工，據報有七名礦工受傷，罷工存在着擴大為全國性種族暴亂的危險。

這次礦工罷工預料會是南非歷史上最大規模的一次黑人礦工罷工，全國礦工聯會領袖警告任何破壞罷工的企圖都會令三十五萬其他礦工加入罷工以表示支持。

【法新社約翰內斯堡一日電】警方今天說，昨天傍晚，參加城鎮暴亂中喪生的人舉行大規模葬禮時，一羣黑人襲擊白人乘坐的汽車，造成兩名白人喪生，另有兩名白人重傷。白人事前已得到警告，提防在這些城鎮暴亂中遭報復襲擊。

這是第三、四名在暴亂中喪生的白人。一年前，南非城鎮開始抗議白人少數政府實施種族歧視的種族隔離制度而觸發一連串暴力事件。

這些白人乘坐的汽車，在南非南部東倫敦附近兩個黑人城鎮鄧肯村和曼德特桑之間遇襲。他們的汽車被放火燃燒，一名白人男子被刺死，另一個被活活燒死。

南非總統博塔宣佈暫停還外債四個月

【美聯社約翰內斯堡一日電】南非總統博塔宣佈，南非星期日凍結所有外債的償還直至年底，以重新安排債務。

【路透社比勒陀利亞一日電】面臨嚴重金融危機的南非宣佈暫停償還外國債務四個月，以求喘息。

南非財政部長普萊西斯說，中央銀行會繼續償還債項的利息。

戈爾巴喬夫警告稱美蘇關係極度危險
掌政後首次接受西方記者訪問
指出軍備競賽加劇　對兩國首腦會議不樂觀

【路透社紐約一日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫在今日刊登的一篇訪問文章中說，莫斯科與華盛頓之間的關係已在「爆炸性」狀態，但他對他與里根總統的首腦會議卻抱有很高希望。

他在接受《時代》周刊訪問時警告說，里根的「星球大戰」太空反導彈防衛系統研究計劃會危害限武談判。這是自他於今年三月就任以來第一次接受西方新聞機構的訪問。

五十四歲的戈爾巴喬夫形容美蘇關係和世界形勢是「高度複雜，十分緊張」。

他說，「我甚至要說是爆炸性的。」

關係「在繼續惡化，軍備競賽加劇，而戰爭的威脅並未減低。」

但他亦說他十一月在日內瓦與里根舉行的首腦會議或能導致關係改善，緊張放緩，雖然他說華盛頓似乎並未抱同樣看法。他說克里姆林宮將「準備向首腦會議提出一些十分認真的建議。」

他未有透露蘇聯會在日內瓦提出什麼建議。里根政府已提出警告不要預期首腦會議能達成什麼重大協議。戈爾巴喬夫重申了克里姆林宮反對美國的「星球大戰」計劃。

美國本月底前試驗太空武器
美官員稱此舉為提高里根在美蘇首腦會談之實力地位

【美聯社華盛頓一日電】《華盛頓郵報》星期天報道，美國將在九月某天進行第一次太空反導彈武器試驗。

《華盛頓郵報》引述政府內外人士的話說，試驗的時間由五角大樓和白宮高級官員決定，向蘇聯和美國國會表明里根政府決定繼續研究發展這種武器。

這次試驗將在九月三十日前進行，距十一月里根總統與蘇聯領袖戈爾巴喬夫在日內瓦舉行高峯會議不是兩月時間。

《華盛頓郵報》引述一位不透露身份政府官員的話說，如果成功的話，這次試驗的時間，將給予里根總統有機會在高峯會議上「象徵式……說我們也有一種武器」。蘇聯已擁有一個反衛星系統。大多數美國專家認為這只是一個初步系統。

埃及石油加價

【路透社開羅一日電】埃及石油總公司一位高級官員今天說，九月份埃及的原油每桶將加價四十美分，重質原油每桶加價二十五至三十美分。

這位官員對路透社記者說，現貨市場石油需求量增加後，埃及提高油價。

巴國巴士失事死傷逾七十人

【法新社伊斯蘭堡一日電】巴基斯坦電台報道，在阿富汗邊境的馬拉坎德附近，今日有一架巴士墮落深溝中，引致四十人喪生，三十六人受傷。巴士在山路上滑出路面，失事原因在調查中。

巨型遠攝鏡對準里根

哥倫比亞廣播公司的攝影師利用這個一千五百厘米遠攝鏡對準在三英里外的里根總統的牧場，等候拍下里根加州之行最後一次騎馬的情形。望遠鏡後的電視螢光屏上可以見到望遠鏡中看到的里根的房子。（合衆國際社）

美中友協年會在美明州舉行

【據新華社華盛頓三十一日電】一年一度的美中人民友好協會第十次全國會議今天在美國明尼蘇達州的明尼阿波利斯開幕。

美中人民友好協會全國各分會的三百六十多位代表出席了年會。該協會主席劉庚寅在會上講了話。一些代表在會上作了關於中國當前的經濟改革、中國的對外關係以及促進美中關係發展的報告。

這次年會將舉行三天，預計於九月二日閉幕。

英相醞釀改組內閣
本周內將有所宣佈
估計變動不大　賀維等將留任

【路透社倫敦一日電】首相戴卓爾夫人用周末時間研究討論內閣改組問題。執政保守黨希望內閣改組有助保守黨奪回失去的支持，積聚力量迎接英國下次大選。

首相府拒絕證實明天將宣佈內閣大臣人事變動的揣測，但強烈暗示未來數天內將宣佈內閣改組事項。

人們的興趣集中在戴卓爾夫人是否將任命一位資深政治家主持政府公共關係。

去年一連串的政策爭論，導致保守黨國會議員倒戈相向，導致在民意測驗中失去選民的支持。內閣大臣將這主要歸咎於政府觀點未能得到正確表達。

政治評論家相信，角逐這一職位的主要人物，可能是保守黨前主席帕金森。

今天五十四歲的帕金森，兩年前因秘書爆出她已為他珠胎暗結內幕時辭去貿易大臣之職。

其他高級大臣，如財政大臣勞森，外交大臣賀維爵士和內政大臣布里頓，看來不可能離辭。

但是，盛傳戴卓爾夫人會提拔若干追隨她所述政策的下級大臣和下議院議員，以擴充保守黨下層才俊。

大多數評論家認為可能降職的大臣，是財政部第一副大臣里斯，農業大臣喬普林和環境大臣詹金。

但是，未有跡象表明戴卓爾夫人計劃內閣進行大規模改組。這可能進一步動搖人們對保守黨信心。目前，保守黨在民意測驗中排名第三。下次大選離現在可能只有兩年時間。

尼日利亞新領袖露面

尼日利亞的新領袖巴班吉達少將星期五在出席完武裝部隊執政委員會會議後，在高級軍官們的簇擁下離去。（路透社）

蘇推廣電腦教育
百萬中學生受訓
最大的困難是電腦供應不足

【合衆國際社莫斯科一日電】蘇聯中學生將會接受電腦科學課程，蘇聯政府希望這個做法會起鼓勵技術發展作用，會有助於促進蘇聯疲弱的經濟。

目前，蘇聯已指定一百一十萬的專門性質的中學生作為實施新電腦教育的對象，儘管全國還缺乏電腦。

上項訓練辦法包括提高對蘇聯製造的AGAT型電腦的操作能力。這是蘇聯仿造美國蘋果牌電子計算機的供私人用電腦。

蘇共政治局曾於三月中下令推廣電腦的訓練。命令說：「讓年輕人全面地掌握電腦的運用方法，應該是加速促進國家的科技發展的一個重要因素。」

在戈爾巴喬夫領導下，蘇聯強調掌握電腦技術乃是促進蘇聯的疲弱經濟的一個辦法。

可是《消息報》曾經指出，蘇聯電腦產量很少，因之電腦訓練多數是學習教科書上東西。

《消息報》最近報道，蘇聯領導人把在電腦技術上追上西方國家一事抓得極其嚴格。又說，蘇聯新編的中學課程要使學生們能夠「掌握二十世紀電腦學識的ABC。」並且說上項課程要訓練學生有邏輯頭腦，推動他們具有思考能力。

黎國穆斯林領袖
要求黎敘一體化
提出在政治軍事經濟教育上進行

【新華社貝魯特一日電】黎巴嫩什葉派穆斯林「阿邁勒」運動主席貝里要求黎巴嫩和敘利亞之間在政治、軍事、經濟、治安、教育和新聞方面實行一體化。

貝里是在貝卡谷地巴勒貝克市舉行的紀念黎巴嫩什葉派穆斯林精神領袖伊瑪姆穆薩．薩德爾在訪問利比亞時失蹤七周年的羣衆集會上提出這一要求的。

貝里說，黎巴嫩當局在一九七七年就制訂了一項同敘利亞實行一體化的計劃。他說，敘利亞總統阿薩德認為，在統一兩國的領土之前，統一兩國人民的意志是重要的。

貝里要求執行聯合國安理會四二五號決議，這項決議要求以色列全部撤出黎巴嫩。他說，黎巴嫩愛國抵抗力量準備在今年年底以前，同以色列佔領軍及其扶植的「南黎巴嫩軍」進行新的對抗。

日漁船六十艘駛北朝鮮避風

【據新華社平壤一日電】據朝中社九月一日報道，五十九艘日本漁船目前正在朝鮮港口躲避颱風。

這五十九艘在朝鮮東海捕魚的日本漁船是八月三十一日向朝鮮發出躲避颱風的緊急請求的。報道說，朝鮮有關機關表示同意，並立即把這些漁船帶領到港口水域的安全地區。

如此多的日本漁船要求到朝鮮港口躲避颱風，是近幾年來沒有過的事情。

朝鮮目前同日本沒有外交關係，只有民間漁業協定。

巴黎塞納河被封鎖

八月三十日，巴黎亞歷山大三世大橋附近有數十艘駁船堵塞塞納河河道，舉行抗議活動。（路透社）

愛爾蘭囚犯暴動
控制孤島拆牢房
軍警幾經艱辛始登陸恢復秩序

【路透社愛爾蘭．科布赫一日電】警方今日宣稱，在愛爾蘭斯皮克島監獄，有一百名囚犯在夜間逃到監獄外，並在增援部隊可以登陸恢復秩序之前，已將監獄的大部分建築摧毀。

囚犯們制服了獄警，控制了那個一百二十英畝的小島，然後在監獄內縱火。

由科爾克港的科布赫區開赴增援的第一支部隊企圖循正常路徑登陸，但被暴動的囚犯攔阻。第二支部隊亦因囚犯們湧到碼頭上向他們投擲木棒和石頭而無法登陸。該監獄是一所守衛最森嚴的監獄。

囚犯們用挖路機破壞有二百年歷史的監獄建築，大門及其他部分都被毀壞。

後來，一隊五、六十人的警隊，配以防暴裝備，在軍隊的支援下，終於能登岸將暴動囚犯趕回監獄內。

蘇聯威脅恢復核試
美若繼續試爆蘇將重新考慮停試諾言
駐孟加拉大使答記者問

【據新華社達卡十日英文電】蘇聯駐孟加拉大使貝利阿夫十日說，要是美國佔有軍事優勢的話，蘇聯將會在將來恢復核試。

貝利阿夫係在記者會上發出上述聲明，以回答記者的問話。記者說，如果美國繼續進行核試並且（在核子武器方面）佔有優勢，蘇聯將採什麼態度。

貝利阿夫說，蘇聯將不會在明年一月之前恢復核試。又說，如果美國繼續進行核試，蘇聯勢必重新考慮自己的立場。

蘇聯領導人戈爾巴喬夫在七月三十日宣布，蘇聯將在八月六日到明年一月一日期間單方面停止任何核子武器的試驗。

與此同時，美國曾稱蘇聯的核武器儲量已達如此巨大程度，美國因應不宜停止核試。

英相發動秋季大攻勢

本報駐英記者　李維慶

倫敦航訊

兩個目標

戴卓爾夫人保守黨政府近期的一些動向十分惹人觸目。

踏入九月，戴卓爾夫人正式結束夏天短暫的假期，返回唐寧街十號首相府。按照英國的傳統，首相不久將會禮節性拜會國家元首英女王，向她匯報政府過去一年的政績。

不出一個星期之內，戴卓爾夫人將會進行一次內閣大改組。這是英國政壇的公開秘密。保守黨有兩大目標，短期目標是要挽救保守黨聲望下跌的頹勢，長期目標則要爭取在兩年之後的大選中完成三連捷。

戴卓爾夫人目前處境並不利。根據最新的民意測驗，工黨爬頭佔百分之三十四，保守黨與聯盟黨同樣是百分之三十一。英國三大民意調查機構最近都指出，保守黨的聲望跌勢不止。

戴卓爾夫人的第二屆任期剛完成一半。在英國，人們都注視着各種大大小小的中期民意測驗。但是英國政壇有一種規律：自戰後以來，執政大多數受挫於中期民意測驗，往往至大選才扭轉劣勢。因此，這種中期民意測驗的作用，其實不在於預測哪一個政黨在來屆大選中可以取勝，而只不過是一種參考性的統計報告。由中期民意測驗走到大選的兩年，才是關鍵階段。

嚴峻考驗

保守黨現時的確面臨嚴峻考驗。英國政界人士分析，戴卓爾夫人將會策動一次猛烈的秋季大攻勢。其一是本星期之內即將宣佈內閣大改組，其二是十月八日起在黑池舉行保守黨黨年會。預料這兩項秋季大攻勢將以人事整頓作為核心。

戴卓爾夫人政府這次進行內閣改組，有它的背景及原因。最近一年，英國相繼出現一些尖銳的國內問題。煤礦工潮拖了一年才於今年三月慘痛結束。這場工潮現時仍有後遺症。政府與工會之間的關係陷於有史以來的冰點。英國擁有一支三百多萬的失業大軍，在可見的將來依然浩浩蕩蕩。「英鎊危機」稍有起色，但是政府的「高英鎊、高利率」政策受到工商界及出口商的大力抨擊。

戴卓爾夫人誓言要在下一次大選取勝，成為史無前例的三屆首相。英國政界人士差不多一致認為，首相的第三次大選無論如何較對上兩次大選困難得多。因此，內閣大改組將是首相別無選擇的決定。

黨內歧見

十月是英國政壇全年的高潮之一。不但保守黨召開黨年會，主要反對黨工黨及形成第三勢力的自由黨與社會民主黨，也將先後在這段期間舉行黨年會。

英國政界人士十分注視保守黨今年召開的黨年會，看保守黨能否消除黨內派別的歧見，齊心協力迎接來屆大選。英國政黨政治的一個特點是，同屬一個政黨的政客也會抱有各自不同的經濟主張和政策。按觀點分，目前保守黨內主要存在兩大派別，一派以戴卓爾夫人為首，大致主張推行嚴格的貨幣主義，強調企業自由競爭及非國有化政策，對工會則採取強硬態度；另一派以一些資深議員為首，大致主張根據國家實際情況採取多種靈活政策，經濟上則主張繼續推行凱恩斯主義，加強國家對經濟的干預，資助陷於財政困難的企業等。

英國政界人士又認為，保守黨黨內兩大派別今年以來出現越來越大的分歧，這一現象，不利於保守黨的前途。內閣改組以及下月的保守黨黨年會，因此受到廣泛注視。【倫敦一日專電】

遭蘇聯飛彈擊落
大韓客機空難兩周年
日本北端建成祈禱塔
遇難者家屬昨出席揭幕禮哀悼親人

【法新社日本稚內一日電】兩年前一架南朝鮮客機遭蘇聯擊落造成二百六十九人喪生，死難者的八十個家庭的日本人和南朝鮮人，於一日參加建在稚內的「祈禱塔」的揭幕禮，以紀念他們的死難的親人。

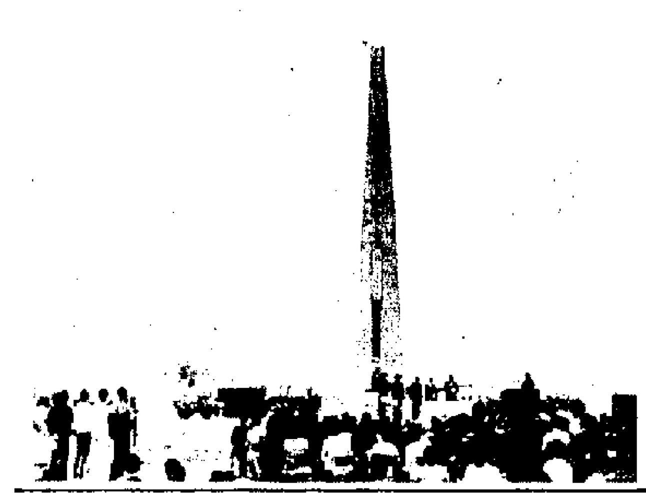
「祈禱塔」建在日本最北城市稚內的宗谷角一個公園裏。該地俯瞰日本海，對面遙望蘇聯庫頁島一角，蘇聯戰鬥機擊落南朝鮮波音七四七型客機就是在這個地區上空發生的。

另外還有一百七十人參加揭幕禮。

「祈禱塔」作像一振翅欲飛的鶴，鶴尾長十九點八三公尺，表示客機於一九八三年被擊落。

在一日的揭幕禮上，一本載有二百六十九個死難者姓名的小冊被放置在塔內「聖室」，接着塔上的和平鐘敲響一分鐘，其時參加典禮的人們默念，哀悼死者。

一個南朝鮮十三歲女童為其同歲的死難的弟弟祈禱。她說：「你聽到我的聲音嗎？我仍在等候你回家。」



圖為紀念碑揭幕時情景（美聯社照片）

先夫馮公景禧府君之喪於昨（一）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

謝

妻　馮梁寶璇

孝男　永發　媳　陳文荅

永祥　媳　SUSAN R. DEDMON

孝女　綺雯　婿　何定國

綺玲　婿　周國銓

綺琦

暨衆親屬　泣叩

居民傾城出動　欣賞燦爛焰花

……出，使今晚的拉薩變成一個歌舞的海洋和不夜之城。「世界屋脊」上這座古城的居民傾城出動，闔家走上街頭，色彩斑斕的焰火映照着一張張面帶笑容的面孔。

這次焰火晚會是為慶祝西藏自治區成立二十周年而舉行的。布達拉宮下面的勞動人民文化宮廣場上，一千多名拉薩各界羣衆與中央代表團歡聚在一起，觀看焰火晚會和由各族藝術家們表演的文藝節目。

除了勞動人民文化宮，拉薩市還有五個地點施放焰火並舉行歌舞演出。

我們這批美國太平洋艦隊隨軍記者，早上七點多就乘艇駛往密蘇里號。這艘四萬五千噸巨艦，是艦隊司令官海爾賽上將的旗艦，威武雄壯，艦橋高聳，大砲森列，艦身長、艦面寬，從艇上望去，宛如一座島嶼堡壘。全艦灰色，油漆一新。天陰，雲層灰暗，水天相連，灰濛濛一片，增加了肅穆氣氛。我們登艦，可能由於跟隨部隊從戰火中來，被分配在距離簽字桌很近的優越地位。

登艦，參加日本無條件投降儀式，我們許多人原來沒有思想準備。那時候太平洋上……

……旁指揮室外。本來打算用一張從英艦喬治五世號借來的典雅精緻木桌，太小了，臨時改用本艦士官飯廳裏一張長方餐桌，鋪上綠呢枱布。桌子每邊放一把椅子。桌旁設有擴音器，講話直通美國。指揮室外門楣上，一面玻璃鏡框裏裝着一面陳舊的美國旗，三十一顆星。這是一八五四年即九十二年前美國海軍將領柏萊，以武力強迫日本通商時掛在美艦上的，現在這面旗正下視簽字桌。

戰爭販子當不得

……，兼及華北，國家走上軍國主義道路，一時一帆風順。一九三七年七月七日開始對中國全面侵略。侵略野心惡性膨脹，一九四一年偷襲珍珠港，不到四年，兵敗投降。從賭着得逞到全盤輸光，說明什麼？迷信武力是要闖大亂子的，戰爭販子是當不得的。

從我所站的高射機槍座臨時搭的平台上望去，偌大的主甲板，密密簇簇，到處都是人。海軍陸戰隊卡嘰制服嶄新，執槍肅立。海軍士兵一身潔白，隊列整齊。三軍將士，……

尼米茲抵達

……外記者團，有幾個蘇聯記者，其中兩人穿紅軍制服，到處拍照，使其他的攝影記者不勝羨慕。據說他們不懂英語，不知禁令。

以作戰驃悍著稱的旗艦主人海爾賽，這時笑吟吟地站在舷梯出入口，歡迎蒞艦的高級將領，樂隊奏樂，儀仗隊舉槍致敬。不久，美國太平洋艦隊總司令尼米茲到，他陪同這位上司，步返指揮室，艦上升起尼米茲的……

有紀念意義的美國旗

八時五十分，樂聲大作，翹首望去，盟軍最高統帥麥克阿瑟將軍到，尼米茲出迎，共入上層甲板的指揮室。艦上升起他的五星將旗，與尼米茲的並列。這時米蘇里號的主……

是中國代表軍令部長徐永昌將軍，嗶嘰軍服，左胸兩行勛級，從主甲板拾級登梯至上層甲板，向迎接的美國軍官舉手還禮。英國、蘇聯、澳洲、加拿大、法國、荷蘭、新西蘭的代表依次上來。代表們服色各異，語言不同，笑語寒暄，上層甲板成了外交應酬場面。

……一拐一拐走來，登梯到上層甲板時有人攙扶，上去了即除帽。前天津日本駐屯軍司令官梅津美治郎隨後，即分三行，面桌而立，與戰勝國代表團隔桌相望。重光戴上帽，和梅津站在前列。全艦肅穆，靜蕩蕩，似乎呼吸都屏息了，但聞上空旗幟獵獵飄動聲。歷史的時刻到了。

……在上海虹口閱兵，被朝鮮志士尹奉吉一枚炸彈炸斷一條腿。梅津就是何梅協定的日本簽字人，侵略華北的急先鋒，當年驕橫狠毒，曾幾何時！（上）

……除及人工水晶體植入術」，是以最進步的顯微手術完成。

台「國防部」闢謠　蔣緯國退役傳聞

【本報訊】台北消息：台灣「國防部」八月三十一日就蔣緯國將退役的傳聞，發表聲明，鄭重闢謠……

應港督尤德邀請前來訪問
李肇基汪道涵昨抵港
今出席滬工業品展銷會開幕禮

諮委會章程應有英文本

郵電收費今加價
寄本地信件加至五角，內地、台灣及澳門亦加一角。

匪施金蟬退殼計
撬窗門時被人捉住
警員封鎖大廈搜索無結果

福建工藝品洽談會

開幕誌慶

朱正
黃光漢
鄒應生
鄭維暖
馬元琰
柯渭强
李禮閣
吳詠森
游尚羣
顏期仁
莊材雁
林立千
王國楨
曾星如

漢華行
景福行
章記行
成記行
晶藝公司
寶登公司
聯益公司
泰林公司
華利公司
華昌公司
嘉陵公司
新新金行
明申公司
允和公司

裕隆貿易公司
理安有限公司
京泰有限公司
閩華企業公司
華泉有限公司
香港驪山公司
中美商務公司
嘉峯貿易公司
新利古玩公司
裕華國貨公司
大華國貨公司
華思有限公司
晴暉行有限公司
非亞工藝品公司

謹定於一九八五年九月二日至十一日在
香港舉辦福建工藝品洽談會
恭請
光臨指導
中國工藝品進出口公司福建省分公司
香港華閩有限公司　　謹約

洽談會地點：香港皇后大道西115—119號
僑發大廈華閩有限公司
洽談時間：上午九時三十分至十二時三十分
下午二時至五時三十分

林誠致
陳明德
康良材
饒淞一
黃克立
卞紹斌
蔡善鑾
程麗川
大象行
新記行
偉中行
日新行
美華行
隆發號

聯合紙遮廠
永勝玉器行
英發象牙廠
松源貿易行
永祥象牙廠
粵華樂器行
檳城怡齋畫廊
星聯有限公司
興廈有限公司
華福香港公司
佳和有限公司
三泰貿易公司
友生昌筆墨莊
希華貿易公司

萬盛行百貨批發
集成莊書畫用品
頤新記有限公司
德記莊有限公司
義興隆工藝家具
利堅洋行有限公司
林慶祺水松畫公司
津聯貿易有限公司
三合國際有限公司
宇宙物產有限公司
粵海企業有限公司
光榮山貨工藝品號
光榮花藝有限公司
閩龍發展有限公司

南益織造有限公司
長江蓆業有限公司
上海實業有限公司
寶江象牙工藝品廠
好得洋行有限公司
華豐國貨有限公司
海洲貿易有限公司
香港出口貿易中心
景福金銀珠寶集團
武夷建築有限公司
桂江企業有限公司
燕山發展有限公司
僑江工業有限公司
越秀企業有限公司
永發印務有限公司
威德投資有限公司
僑光鞋業有限公司
華閩財務有限公司
華海山貨有限公司
敦那士國際有限公司
建興隆企業有限公司
建基棉織品有限公司
嘉富高洋行有限公司
福萬(香港)有限公司
遠東傢俬香港有限公司
美新土產食品有限公司
香港深南貿易有限公司
安達民(香港)有限公司
合建工程發展有限公司
中僑國產百貨有限公司
香港建寧貿易有限公司
三聯經濟發展(香港)有限公司
澳門南光工藝品有限公司
大發興記工藝品有限公司
昌明玩具廠(香港)有限公司
粵港澳湛觀塘周生生珠寶金行
中國專利代理(香港)有限公司
NATURE'S FARM PRODUCTS INC.
SAN FRANCISCO, HAYWARD, U.S.A

同敬賀
(排名不分先後)

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

應港督尤德邀請前來訪問
李肇基汪道涵昨抵港
今出席滬工業品展銷會開幕禮
並將會晤港府高官及商界人士

【本報訊】上海市副市長李肇基和上海市政府顧問汪道涵，應港督尤德的邀請，昨天上午由滬抵港。他們將和港督出席並主持今天下午五時在灣仔新光酒樓舉行的上海工業產品展銷會開幕儀式。

今天的開幕儀式由尤德及汪道涵主持剪綵，李肇基主持開幕酒會。

汪道涵在抵港後對記者表示，希望上海和香港之間的經濟合作有更大進展。

李肇基和汪道涵在港期間，將會晤港府高層官員及商界人士。汪道涵將在港逗留七天，然後赴美國訪問。

港督今年五月曾應邀赴上海，此次邀請李肇基和汪道涵來港，作為報聘。

今天起一連六天在灣仔香港展覽中心舉行的上海工業產品展銷會，展出來自上海六十四家工業公司的一千多件產品，包括輕工、紡織、機電、儀表、冶金、機械、化工、醫藥及紡織品。

上海工業產品展銷會代表團日前已先行抵港。代表團負責人表示，去年上海和香港的貿易達到歷年最高水平。去年上海從香港進口了一億五千多萬元美的商品，主要是消費品、設備和電子原材料。

該負責人透露，他們此行還與港商洽談六十一個合作發展項目，投資總額達二億三千萬美元。

香港貿易發展局發言人表示，香港於今年五月在上海舉辦了一個大規模的「香港產品八五」展覽，這次上海方面在香港舉辦規模相當的展銷會，顯示這更將促進港滬間日益密切的聯繫，以及拓展兩地貿易。

貿易發展局昨晚宴請了李肇基和汪道涵。

昨日上午到機場迎接李肇基和汪道涵的，有新華社香港分社副社長李儲文、中國國際貿易促進會上海分會主任賈振之、貿易發展局執行幹事蘇澤光和港府助理政治顧問胡克定。

上海市副市長李肇基（右二）及市政府顧問汪道涵（右三）昨日抵港，受到新華社香港分社副社長李儲文（右一）和貿易發展局執行幹事蘇澤光（左二）的歡迎。

諮委成員的產生與平衡
基督教聖公會港澳教區會督鄺廣傑談個人看法

本報記者　張克超

基本法諮詢委員會章程在本月七日最後通過之後，諮委會的籌組工作便進入最後階段。基本法起草委員會委員、基督教聖公會港澳教區會督鄺廣傑日前在會督府接受記者訪問，談到他個人對諮委成員的產生，以及如何平衡各界名額等問題的看法。

名額分配仍未詳細討論

對於各界關心的諮委成員名額分配問題，鄺廣傑表示，發起人會議目前仍未詳細討論這個問題。他認為，本港目前欠缺一個具體和完整的架構，可以簡單地將各界或各階層分門別類；再者本地也沒有普選制度。因此，即使能夠擬訂出各界名額的比例，仍然會有遺留或照顧不周的情況。舉例說，很多意見要求諮委成員比例，要能照顧「草根階層」的利益，但要界定「草根階層」的定義已經是夠困難的；又譬如有人建議按界別的人數比例訂出該界在諮委會所佔的比例，不過，這樣也未必能反映本港的實際情況，好像香港各宗教的信徒多達三百萬人，如果要按此比例推薦宗教人士入諮委會，豈非要佔半數以上。

主要是能反映各界意見

他強調，諮委會的宗旨是要盡量反映各方面人士對基本法的意見，名額分配倒是次要，代表不在乎多，最重要是參與諮委會工作的成員，能廣泛地、準確地反映出各界人士的想法。另外，諮委會並非唯一反映基本法意見的途徑，市民的意見還可以通過其他渠道反映到起草委員會、人大常委去，相信會同樣受到注視。

「諮委會成員的產生，章程列明是由發起人與各界人士廣泛民主協商，推荐、邀請有關人士參加，為何不加入『推舉』或『推選』一詞？根據我個人的理解，用推舉或推選產生的成員，發起人與各界便變了沒有協商的餘地；用『推荐』則不同，諮委會發起人可以留有餘地的衡量各界推荐出來的人選，根據各方面的情況加以平衡，確使諮委會能夠有更廣泛的代表性。」鄺廣傑說。

衡量成員因素有四點

他接着稱，先推荐後委任的做法，符合章程中有關諮委會成員應為本港各界有「代表性」的人士的規定。因為由推荐產生的成員，可以以個人身份參與諮委會，不代表其機構和組織，直接向諮委會負責。然而，採用「推選」方式產生的成員，很自然會成為某界別或組織的「代表」，成員的言行可能會受到該界別或組織的約束。

談到衡量成員的準則，他認為，在港的二十五名起草委員既然受委托籌組成立諮委會，起草委員對諮委人選亦應擁有最後的選擇權。他相信，這種選擇權不會被濫用，而衡量成員的因素應該包括：成員的年紀、背景、資歷及個人貢獻等等，同時，盡可能使成員的組合能夠包含到各方面的代表性，避免出現重複或遺漏。

熱切期望盡快順利產生

鄺廣傑指出，按照起草委員會的工作進度，明年三月就要舉行第二次會議，距今只有半年時間，故此，大家都熱切期望諮詢委員會能夠盡快順利產生，好着手開展其他的實際工作。對於前一段時間，章程內容出現的一些爭辯，他認為，討論事情有不同意見是正常的，只要大家從大處着眼，客觀地看待實際情況，問題是會迎刃而解。

他承認，在港起草委員之間的溝通並不足夠。除了正式會議的聚面之外，鄺廣傑建議，各委員平常應加強聯繫，增進共同的了解，這對於將來處理更繁重的工作是有好處的。

（專訪）

譚惠珠昨在城市論壇稱
諮委發起人將開會
對章程初稿作修改
未列入章程意見交起草委參考

【本報訊】基本法起草委員會委員譚惠珠昨天在公開場合上表示，諮委會章程草擬六人小組所收到的三十五份意見書中，有未列入章程的意見，六人小組將會寫成綜合報告，交起草委員會參考。

譚惠珠昨天出席在維多利亞公園舉行的「城市論壇」上表示，在九月七日舉行的諮委會發起人第三次會議上，仍會對諮委會章程初稿作出修改。

談到諮委會的責任問題，當然是要向起草委員會負責，然後草委將轉交人大；在道德上，諮委會是向香港市民負責。

昨天「城市論壇」的題目是討論基本法諮委會章程。

法律界人士黃克明表示，諮委會的責任問題，以及諮委會執行委員會如何向諮委會負責，都應列入章程或共同附則之內。他又建議，諮委會應作定期報告，向市民交代。

太平山學會代表李偉傑建議，諮委會應公開收到的意見和遞交草委會的報告。

對於諮委會的工作方式問題，他認為諮委的工作性質並不要求有統一的決議，但不同意見所受支持程度的計算方法，可以用不同的表決方式，讓諮委對不同的意見表態，從而定出各意見受支持程度的次序，提交草委會參考。

公共政策研究中心主任李永達，希望諮委會能多組織討論會及公開工作報告。

新華社香港分社社長許家屯（右）向馮景禧遺屬致深切慰問（本報攝）

治喪委員會成員向馮景禧遺像行禮（右起）包玉剛、許家屯、李兆基、郭得勝、何添、張奧偉、彭勵治。（本報攝）

英代表團赴北京
今參加航空會議
香港許迪及樂南華亦前往

【本報訊】中英航空會議今天在北京舉行，英方代表昨日上午乘飛機由香港前往北京。代表離港時未有與新聞界接觸。

據悉，今次會議為期一周，雙方會就七九年以來，中英及中港的航空服務及安排，作出檢討，並且研究是否有需要增加內地與香港的定期班機服務。

英方代表團成員共有九人，包括三名英國官員、港府首席助理經濟司許迪、民航處助理處長樂南華，以及英國航空公司和國泰航空公司的代表。

諮委會章程應有英文本
有人在交流會建議

【本報訊】多個論政團體的代表昨日在與新聞界舉行的午餐交流會上建議，基本法諮詢委員會的章程，應當具有英文本。

他們認為，起草委員會和諮詢委員會的重要文件，都應該有中英文本，這樣既可引起國際上的重視，也可方便外籍人士提出意見。

與會者還討論了有關諮委會成員的席位分配問題。他們認為，諮委分配的比例及標準，應經發起人討論通過後，列入章程內。

此外，太平山學會幹事何俊仁在會上代表該會發表對諮委會章程初稿的意見。他表示，諮委會文件的行文應適合於港人的一般習慣和理解。他並認為，不應全部排除使用表決的方式。

馮景禧遺體昨出殯
國家及省市領導人等致送花圈
港督尤德致唁電港府官員致祭

【本報訊】知名人士馮景禧的喪禮昨日在香港殯儀館舉行，中外人士逾千人前往致祭，遺體隨即移哥連臣角火葬場火化。

治喪儀式昨日上午舉行，大堂內外排列着各界人士致送的花圈及祭帳，場面肅穆。國家及省、市領導人谷牧、姬鵬飛、胡子昂、賈石、汪道涵、葉選平、梁靈光、江澤民、李瑞環、梁廣大，以及國務院港澳辦公室、對外經濟貿易部、中共中央統戰部、全國工商聯合會等均致送了花圈。

港督尤德昨日上午亦向馮景禧遺屬致送唁文，讚揚馮景禧生前對香港商界的長期貢獻及出色表現。

治喪委員會公祭儀式於上午十一時舉行，由主任委員郭得勝向馮景禧遺像獻花，參加公祭的委員包括許家屯、彭勵治、包玉剛、李兆基、白朗、沈弼、霍英東、王寬誠、利國偉、邵逸夫、張建華、馬臨、蔣文桂、何善衡、何添、何鴻燊、李嘉誠、胡百全、查良鏞、梁尚立、鄭裕彤、及謝志偉等。

香港中文大學校長馬臨在儀式上憶述馮景禧的生平時，讚揚他對促成香港的國際金融中心的地位，貢獻至大；並稱頌他熱愛祖國，熱切希望國家富強，帶動內地投資熱潮，而且對香港前途極有信心，不惜以個人力量挽狂瀾於既倒，體現了他對維持大局、對維持香港整體與長期安定繁榮的一份心意。

他說，馮景禧是思想開放、善於應付新事物，創造新環境的事業家，又是平易近人的和樂先生。他一生求才若渴，對引進先進管理技術，吸納及培養人才，始終不懈。

他最後說：「馮先生是香港一位真正傑出的市民。他的事業和功績，已在本港的發展史上留下不可磨滅的一頁。他創新、果敢的精神和國際性的眼光無疑將不斷激勵年青的一代有雄心志氣的企業家，對他們產生深遠的影響。」

正午十二時，馮景禧靈柩出殯，由彭勵治、蔣文桂、張奧偉、李嘉誠、何添、鄭裕彤、郭得勝、邵逸夫、李兆基及夏佳理扶柩。

昨日到場致祭的港府官員包括布政司鍾逸傑、金融事務司白禮儀、新聞處處長張敏儀等。

新華社香港分社副社長李儲文、廣東省珠海市市長梁廣大亦到場致祭。

新聞界參加諮委
有正反兩種意見

【本報訊】香港記者協會昨日舉行「新聞界應否加入諮委會」公開論壇，出席者圍繞這個題目發表不同意見。

記協主席黃國華透露，有人提出建議，諮委會成員中新聞界應佔百分之十二至十四。歸納昨天與會人士的意見，大致可分為應該參加和不應該參加兩種。

持應參加意見的人士認為，這樣就可以更直接反應意見，同時也可以溝通與各界的關係，了解各界的意見。

認為不應該參加的一方則表示，應該保持獨立性，而且在反映意見方面，可以在報刊物上表示出來，不一定要加入諮委會。

海關總部等九日遷新址

【本報訊】香港海關總部及海關若干辦事處，將由九月九日起，遷往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓。

海關各部門總辦事處及首長級辦事處、海關港島區、貿易調查局、貿易標準調查局、貿易管制行政及訓練、應課稅品科／辦事處及港島收款處。查詢電話號碼為：五－八五二三三二四。

由九日起，以郵遞方式辦理的報關申請書，須寄往海港政府大樓九樓。

郵電收費今加價
寄本地信件加至五角，內地、台灣及澳門亦加一角。

【本報訊】若干郵費及電訊收費將於今日起正式加價。

寄本地信件基本收費將由四角增至五角，印刷品由三角增至四角；寄往中國大陸、台灣、澳門的信件及印刷品基本收費亦增加一角。

空郵信件，寄往第一區（亞洲地區）的新收費為一元三角，寄往第二區（其他地區）的新收費為一元七角。

撬窗門時被人捉住
匪施金蟬退殼計
警員封鎖大廈搜索無結果

【本報訊】一名狡猾竊匪昨日在灣仔軒尼詩道一樓宇企圖做案時，被人發覺捉住，但卻施展一招「金蟬脫殼」逃去。

昨日下午三時半，一名姓楊的男子（三十四歲）從外返軒尼詩道一八四號五樓住所，一出電梯，即發覺有一名陌生人正用鐵筆撬其住所的窗門。他不動聲息，走上十五樓告訴舅父。兩舅甥一齊返五樓，見竊匪仍在，立即大喝一聲，將對方捉住。但竊匪狡猾，在糾纏中脫去上衣，從樓梯奔上天台。

事後，大批警員聞訊到場，封鎖大廈搜查，並出動警犬，可惜並無所獲，只在現場發現一隻手錶及一柄「士巴拿」，疑是竊匪之物。

享受人生喼士頓

仍然係佢好　時時喼士頓

香港政府忠告市民：吸煙危害健康　焦油含量中

美華行
隆發號
友生昌筆墨莊
希華貿易公司
光榮花藝有限公司
閩龍發展有限公司
NATURE'S FARM PRODUCTS INC.
SAN FRANCISCO, HAYWARD, U.S.A

本港老人約六十萬 估計二至四萬被虐

遭子女們當作人球者數約十萬

虐老者媳婦佔五成兒子佔三成

目前香港的老人大概為六十萬，佔人口逾一成。在重孝道、講敬老的華人社會裏，一項兩周前公佈的調查研究卻證實：香港的確存在着虐待老人的問題。

此項研究由香港社會服務聯會與理工學院社會工作學系攜手進行了三年長。研究分兩部分，前半部是對從各種福利服務機構收集得的二百七十七個虐老個案進行分析，後半部則是抽樣調查一千戶有六十歲以上老人同住的家庭，從戶主對虐老行為的接受程度反映可能遭受虐待的老人數目。

第二部分調查結果顯示，儘管絕大多數戶主均認為虐老是「大逆不道」、「於理不合」，可是仍有百分之四的戶主同意虐老行為是「情有可原」或「人之常情」的，若以此比率按老人人口推算，顯示本港正面臨被虐危機的老人數目將介於一萬九千至三萬九千人之間；而可能被人謀取財物的老人則在四萬五千至七萬三千人之間（百分之十被訪者認為可接受），至於可能遭家人厭倦而要在子女間或其他非固定居所間被踢來踢去的老人「人球」，數目則可能達到九萬九千至十三萬六千之間。「人球」中以女性居多。

至於第一部分的虐老個案，發現最常見的五個虐待情況為：㈠令老人日常生活諸多不便（百分之二十五點五），㈡毆打老人（百分之二十八），㈢要他們負擔超過其體力的繁重家務（百分之二十一點五），㈣以不正當手段剝奪其積蓄或財物（百分之二十點四），㈤將老人視為「人球」踢來踢去（百分之十七點二）。

調查出現，虐老的人，媳婦佔幾近五成，而第二則是老人的親生兒子，逾三成。

虐老個案顯示被虐老人的特徵是：年齡越大、教育程度偏低、鰥夫寡婦、靠傷殘者弱津貼度日、居住於擠迫公共屋邨而人口衆多家庭、肢體傷殘或有一種以上的頑疾，與家人關係極不愉快、無消閒活動、孤獨。

絕大多數子女認為照顧父母理所當然

關係惡劣者往往出現虐老情況 內情複雜老人多病是原因之一

擴闊社交圈子，有助老人身心舒暢

負責進行這次虐待老人研究者之一的理工學院社會工作系講師陳洪濤認為，無可置疑地，工業化、城市化及現代化的過程着實改變了傳統的家庭形式，亦改變了其中的關係，但這些改變不論在本地的研究或外國先進國家的研究報告中，都無法證明危及到老人在家庭的地位，或破壞他們與子女的關係。

相反地，這些研究都有一共通見解，就是「大部分老年父母與子女的關係都是好的，且大多數子女都認為照顧父母，尤其年老體弱父母是他們的責任」。至於那些和老年父母關係惡劣的，只是少數，但不幸的被虐老人，往往就是那少數與子女關係惡劣的一羣。

陳洪濤認為導致惡劣關係的因素相當複雜，一些由於老人早年未有善待子女，一些則由於日積月累的思想鴻溝所構成，但多數專家認為老年人體弱多病往往引發惡劣關係，甚至導致虐待出現的主因。

他指出照顧年邁體弱老人是個心力交瘁的經歷，除了金錢開支外，安排其起居飲食、看醫生，定期取藥及陪伴他們，這些瑣碎事不少，很多時為照顧老人，子女連自己的生活習慣也得改變，而更不幸的，他們多數亦為人父母，上要照顧高堂，下要關注子女，一面目睹老人由自主獨立到依賴別人，每每令他們既恐懼又憤怒，怕的是自己有一天亦如此，怒的是對父母衰退的過程無能為力。

同樣，老人自己亦是恐懼與氣憤，既害怕自己病情惡化，好轉無望，又氣憤事事依賴別人，毫無獨立感，於是每將氣憤訴諸他人，變得囉囉唆唆，諸多要求，以致雙方關係進一步惡化。

八成老人依靠子女 體能退化變為負累

研究小組提出解決辦法

陳洪濤覺得，老人與護老者互相體諒，對解決兩者困難是最重要的，而僅強調「孝道」，忽略支援性服務，如社區護理、日間護理中心等的提供，只將虐老責任推在子女身上是不公平的。

儘管絕大多數為人子女者無意與老人為難，但在「久病床頭無孝子」的情況下，他認為若社會能提供足夠的安老服務設施，讓老人在家庭之外尚有其他居所選擇，應可減少虐老的可能。

聖雅各福羣會總幹事溫李自萱則認為，假如老人家無院舍醫療照顧而立即死亡，那院舍服務自是最重要，但若社區支援服務推行成功，實際亦有助減輕老人對院舍的需求，因此兩者應有相輔相成的作用。

既然肯定了虐老問題的存在，再進一步自然是提出解決和預防方法。

研究小組針對被虐者的特徵而提出了四項措施：㈠建立和諧的家庭關係；㈡鼓勵老人積極參與社會活動；㈢加強對老人的經濟支持；㈣改善社區及機構對老人的支持及服務。對被虐者的補救辦法，小組則提出應對虐待老人問題訂出明確指引，並透過改善現有法律制度保障老人免受虐待之苦。

社聯安老服務部幹事鄭錦鴻補充，長遠而言，透過個人態度的教育，令老人與下一代或兩代相處融洽，自然避免虐老的產生，但基於目前本港有八成老人需與家人生活，依靠家人照顧，六十來歲身體壯健的老人多數仍分擔家務或照料幼童，但隨着年紀漸大而機能迅速退化，老人逐漸變為家庭的一種負累。

專業心理輔導 助老人解困惑

聖雅各福羣會試辦半年後，發現其首設的老人心理衞生輔導效果良好，需求殷切，因此轉為一項長期服務。

該會總幹事溫李自萱指出，很多人以為老人到某階段出現頭腦不清、癡呆、脾氣古怪難以捉摸等行為是一種正常現象，其實老人往往由於各種內外條件的轉變，如身體機能老化、退休、甚至經濟問題而變得焦慮、抑鬱，甚或出現怪異行為，通過專業的心理治療或輔導，可協助老人解決心中困惑，也糾正家人對老人的誤解。

溫李自萱認為這類心理衞生輔導對老人和護老者而言，均感需要。

老人處境（港聞專題）

本報記者　何慧卿

虐老行為林林總總 分四大類二十四項

怎樣才算虐待老人？社會服務聯會及理工學院社工系合組的「虐待老人研究聯合工作小組」進行這項研究前，諮詢了二百二十位經常與老人接觸的人士，包括各種社會工作者、宗教人士、醫護人員和社會服務界之後，定出二十四項虐老行為準則。這二十四項準則可分為四大類：

㈠肉體虐待

經常遭家人毆打（掌摑、拳打腳踢、捏擦、扭傷）

被家人故意用火灼傷

要老人家赤裸

要老人負擔超過其體力的繁重家務（如打掃、洗衣、煮食、照料孩子）

老人在患病時也要打理家務

老人在患病時還強迫他不准留在家中，而要到外邊留連遊蕩

㈡生活起居方面受虐待

不准吃飯、飲水

禁止睡眠

要老人露宿街頭

以木板釘密老人居住房間之通風地方，使空氣不流通。

不給老人飲暖水，只准飲冷水或水喉水

要老人晚睡早起，其餘時間不准休息

禁止老人穿適量衣物保暖

故意提早或延遲用飯時間，令老人沒飯吃

任由老人露宿公衆地方

把老人置於室外，只作定時餵食及清理衞生

故意與老人作對，使老人產生不便（如淋濕老人的床、身體，或將物件阻塞通道）中。

㈢財物受剝奪

以不當手段（威迫、偷取、欺騙、勒索）奪取老人積蓄或財物，包括公共援助、高齡及傷殘津貼。

㈣精神虐待

迫使老人自尋短見

禁錮老人

強迫老人行乞

遺棄老人於醫院或街上

把老人當作人球

送老人往醫院，要求放棄照顧之責任

不過，一位接受訪問的醫務社工人員認為個別準則可能有背後因素，而非出於護老者有意虐待老人的意識。她舉例說，可能些老人對飲食已毫無節制力，家人惟有限制其進食份量；又或是老人已大小便失禁，令照顧他的人不准他穿衣服，而一些老人日間休息足夠而半夜便爬起床，影響家中其他人作息規律，也可能令家人干涉其睡眠時間，至於記憶力嚴重衰退或患上老人癡呆症的老人，則可能迫使家人日間將之置於室外任其遊蕩，亦不放心讓其單獨留在家。

社聯安老服務部幹事鄭錦鴻同意個別準則背後可能別有因由，但他表示，這些準則是經過二百多位與老人常有接觸人士細心研究，並從原先提出的一百五十多個準則中，經摒棄不適用及組合類同後訂出。他強調，老年人與年輕人最大不同處是他們的體魄遠較虛弱，一些在常人眼中看來無傷大雅的行動一旦施諸他們身上，往往令他們感到不勝負荷，且心靈方面受到莫大損害。

保良局提供新型服務

一種新的老人服務可望三、四年後在本港出現，它名為「暫居服務（Respite Care）」，又或稱為「暫時寄養老人服務」，是收容一些平時與家人同住的老人作為期兩周至三數個月不等的短期措施，方便一些平時要照料老人的護老者有一個短暫休息的時間，減輕他們對長期要照顧老人家的心理和精神壓力。

此種新服務屆時將由保良局在香港仔隧道口與南豐道交界的一個新建老人綜合中心內提供，預算有五十個名額，屬試辦性質，若效果良好將擴大推行。

家人關係融洽，可免虐老產生

安老服務不足

安老服務不足已是個長期存在的問題。

院舍方面，目前全港共有一千二百五十三張療養病床，五百六十三張老人專科病床，只有廣華醫院及聯合醫院、明愛醫院設有老人科。

預料到一九八八年，沙田威爾斯醫院可多提供七百個療養床位，八九年荃灣醫院可提供另七百張，九〇年九龍醫院擴建後可多添九百張，可暫時紓緩緊張情況。

護理安老院方面，需求是二千四百九十一個名額，但現可提供的只有一千四百三十二個。

安老院需求的名額為六千二百二十八個，但現時只有四千四百零七個。

社區支援服務方面，現有老人日間護理中心兩間，但需求為二十四間；現有家務助理四十四隊，但需求應達二百三十三隊；現有老人中心七十五間，但需求為一百八十三間；現有多元化老人社區服務中心十一間，但預期需求為二十四間。

龍湖工業區陶瓷廠生產的日用彩瓷花式品種達十個，銷售國際市場

汕頭珠池農業區養鷄場飼養的良種鷄

積極引進工業 大力發展出口

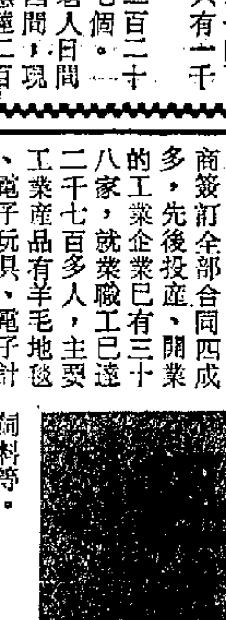
汕頭經濟效益增長

上半年簽合同七十餘項卅多家廠已投產

王瑞忠

汕頭經濟特區堅持把發展工業作為引進工作的重點，積極引進工業項目，大力發展出口產品，取得了較好的經濟效益。

汕頭市是個老的中等港口城市，人口多、勞動力資源豐富，輕工業生產有一定基礎。因此，汕頭經濟特區一開始就訂定發展工業為主的方針。他們首先做好龍湖工業區的規劃建設，八三年建成了一批輕工業通用廠房，同時引進外資興辦工業企業。到今年五月底，汕頭特區已與客商簽訂投資開辦工業企業合同共七十四項，佔該特區與客商簽訂全部合同四成多，先後投產、開業的工業企業已有三十八家，就業職工已達二千七百多人，主要工業產品有羊毛地毯、電子玩具、電子計算機、塑料製品、工藝瓷器、服裝、傢俬、鋁合金門窗、混合飼料等。



汕頭特區計劃統計部門提供的統計資料表明，今年一至五月份，汕頭特區工業企業各類產品產量，都比去年同期有大幅度增長，產品大部分外銷，許多外資企業都獲得較好的經濟效益。如前年和去年先後投產的畜成電子玩具廠與溢興塑料首飾廠，產品暢銷歐美市場，產量成倍增加，因而先後都擴大了生產場所，企業迅速發展。正大康地飼料廠生產的混合飼料也很暢銷，供不應求。今年新投產的錦龍纖染製衣廠和華達寶陶瓷製作廠，產品在國際市場也都很暢銷。汕頭特區內聯企業開明電子開發公司，開業八個月也已實現利潤四十多萬元。

目前，到汕頭特區洽談投資工業項目的客商越來越多，汕頭特區龍湖工業區呈現生機勃勃的發展景象。

珠海洪澳橫琴島 將發展農牧生產

經國務院批准，珠海特區着手將珠海的洪澳、橫琴二島開發建設為勵植物良種引進培植基地，成功的品種將推廣至內地，發展農牧生產。

廣東省有關方面十分重視這方面的工作，已撥出專款支助，珠海市也給予補助，以便加快良種的引進及推廣。目前，珠海方面已由美國引進鴿子、從泰國引進蔬荷等。

汕頭特區地毯廠女工

珠池農業區的園藝場

蛇口填海造地

歷時三年兩灣工程完成

歷時三年，耗資三千萬港元的蛇口一、二灣填海造地工程上月中旬全部完成，這項工程為蛇口工業區增加了三十三萬平方米的工業用地與一千多米的海岸線。

蛇口工業區開辦初期，面積只有二點一四平方公里。蛇口工業區於一九八二年開發蛇口的一、二灣，將那裏一座高五十米左右的山頭劈開，取土填海。由於新填出的用地條件頗佳，因此在工程開始不久，許多外商已被吸引。至今，已有五個中外合資項目在那裏興建，其中包括有目前深圳特區最大的企業廣東浮法玻璃廠。

汕頭彩瓷廠工人精心上彩

石岩湖俱樂會改制 會員來函投訴不滿

敬啓者，現有一不平之事，涉及港、澳和外地千多個人和機構，要向貴報申訴。

我等是在八一年交妥入會費和年費，正式參加成為石岩湖溫泉鄉村俱樂會的會員，會址在深圳石岩湖風景區。該會是深圳市旅遊局（現名深圳市旅遊總公司）與多位港商合作興建經營。該會是在八二年七月廿五日開幕，隆重一時。

可是今年年初，深圳市旅遊總公司突然發出通知給千多名在港會員，說他們決定把俱樂會之名改為度假村，會員從此不准簽單，全部付現金。此舉令人震驚。我們立即找該會的合作港商論理，他們亦認為此種行為不法，並馬上聘請內地律師幫助，可是至今音訊全無。本來，會員可組織起來，控告深圳旅遊局和該港商，但因已繳的入會費只是一、兩萬港元之數，不值花寶貴的時間和精力去處理，但白白讓他們這樣做，我們不甘心，所以向貴報申訴，公諸於世，才覺心安理得。

此致

大公報編輯先生

一羣石岩湖溫泉鄉村俱樂會的會員敬上

＊一九八五年八月廿二日＊

深業解釋因為查賬 改制僅屬暫時性質

深業旅遊貿易公司負責人對深圳市石岩湖溫泉鄉村俱樂會會員的投訴有所解釋。

據稱，深圳市石岩湖溫泉度假村前由寶安縣經營管理，自去年十一月一日起，深圳市政府決定將石岩湖度假村移交由深圳市旅遊總公司經營管理。由於該度假村以前一直經營虧損，有關方面認為過去會員在村內開支簽單結算，回港始向香港代理公司付錢的做法有漏洞，因此決定在全面清楚帳目的同時，暫時停止會員簽單，以方便帳目的清查。

深業旅遊公司負責人表示，這種做法屬暫時性質，一俟帳目清查完畢，便恢復往日的做法，時間最多不過在兩、三個月後。該俱樂部已就此事向屬下會員發出了通知。

交通事故數字上升 當局應作徹底整治

鍾賢

深圳市公安局最近公佈的第二季度交通事故及傷亡數字，均比去年同期大幅上升，這揭示深圳的交通秩序問題已到了非要徹底整治不可的程度。

深圳市交通混亂不是始於今天，當局雖幾經採取措施，結果也是治標不治本。

形成這一問題有其客觀原因，但同時存在人為因素。據觀察，深圳市的交通警察水準參差，個別甚至不到水準，工作作風差，只知動輒罵人，或故意刁難，有些更利用私權搭車或讓司機為其服務。這些問題，都對交通秩序造成不良影響。

一位香港司機在深圳有幾次不同的經歷，遭遇令他大為不滿。一次，他在一個沒有其他標誌的路口，在亮紅燈時右轉彎被罰，理由是右轉彎要看指揮燈號。另一次，他又在同一路口經過，遵照前次經驗，見到紅燈他將車停下，等候通行信號，卻遭路口值勤的民警訓斥，說他阻礙了其他的車輛。更甚的是，這名警察沒收了他的駕駛證後，無理由地拖了頗長一段時間才作處理。這個司機的經歷，可反映深圳市沒有一套明確的交通管理辦法，連警察自己也不明確。

隨着發展，深圳的交通必將日益繁忙，如果沒有一整套完善的交通管理措施和一支優良質素的交通管理隊伍，是不能適應需要的。

選擇星晨　不甘後人

星晨日本團，口碑全港最好，參加人數全港最多，遙遙領前！過去，已有數十萬計旅遊人士，親身體驗過星晨旅行團的優良質素。倘閣下是講究質素，要求嚴格的消費者，必定不甘後人，以星晨作爲最明智的選擇。

日本

本州

本州迪士尼筑波八天 $4,390 天天出發
七天 $4,010 逢二、五出發
六天 $3,630 天天出發
東京迪士尼筑波五天 $3,250 天天出發

- 暢遊：東京、箱根、富士山、濱名湖、白絲瀑布、京都、奈良、名古屋、大阪、東芝科學館及子彈火車等
- 747珍寶客機直航來回，早機去，晚機返，舒適省時
- 住宿太子酒店及最新Metropolitan Hotel，豪華舒適

九州·本州海陸空團

海陸空迪士尼、九州、東京 九天 $4,990 逢星期日、一出發
海陸空九州、大阪、東京 九天 $5,390 逢星期四出發（乘坐豪華郵輪向日葵號）

- 乘搭逾一萬三千多噸的向日葵郵輪，船上設有泳池、網球場、遊戲機場、商場、哥爾夫球場等，設備齊全，並可沿途欣賞日本海岸美景。
- 暢遊：福崗、九州、熊本城、阿蘇火山、霧島、櫻島火山、指宿、鹿兒島、大阪、京都、奈良、東京、筑波、迪士尼樂園
- 多晚夜總會，住宿一流大酒店

鹿兒島·本州·迪士尼

鹿兒島九州八天 $4,500 逢星期三出發
九本州九天 $4,990 逢五、六、日出發
（由九州往本州乘搭內陸機）

- 暢遊福崗阿蘇火山、水前寺公園、熊本城、球磨川、霧島、鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、池田湖、東京迪士尼及筑波博覽會
- 多晚夜總會，住宿一流大酒店
- 享受溫泉浴及熱沙浴

韓國本州迪士尼八天豪華團

日韓

$4,590 逢星期日出發 國泰早機

- 暢遊漢城、景福宮、民俗村、南山公園、國立博物館、華克山莊、516廣場、鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、池田湖、開聞岳、筑波博覽會等
- 住漢城華克山莊喜來登大酒店、皇宮大酒店及霧島林田溫泉酒店
- 乘日航豪華客機，早機去，晚機返

東京韓國九州九天豪華團 $5,190 逢星期二出發
韓國九州九天豪華團 $4,890 逢星期六出發　大韓早機

星晨旅遊 MorningStar

- 九龍尖沙咀星光行1529-1532室（由廣東道口入） 3-7231723, 3-7230551
- 香港皇后大道中64號達卡佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
- 九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828727
- 荃灣地鐵總站商豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
- 九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站） 3-320955
- 銅鑼灣百德新街恆隆中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上） 5-7907233

星期日及公衆假期照常辦公至下午四時半

盼有更多班機飛內地

·林金文·

八月二十九日，國泰航空公司一班定期包機，突然接到中國民航的通知，不可以飛北京，結果有百多乘客滯留機場而鼓噪，後來國泰與中國民航協商，由中國民航另派一專機來港接載乘客，事件才告一段落。事隔一日，中國民航局發言人表示，這次國泰航空公司來往京港包機新航線被拒的原因是基於「辦妥手續不完備」及「有人反對」。這是官方的發言，當然是對的。反過來說，即是國泰航辦事不妥，要承擔責任。但是照我所知，國泰在經營及組織，成績有目共睹，怎可犯如此的過失，真是難以相信！

國泰與香港民航署，在過去與外國民航談判互相降落權時，態度強硬，斤斤計較，已是各國航空公司知道的。事實上，國泰航在談判桌上，多次得利。但是只有一個例外，是對中國民航，互相降落權的比例是五十九班對五班，即是中國民航飛港每周有五十九班機，而國泰及英航則只有五班機飛中國。原因何在，實在難以明白。

據說在港龍航空公司，在獲得執照後四天，香港民航署沿用了三十年條文習慣，也作出修正，其中一條是由香港飛出的班機，要得到民航署的批准。舉例來說，如港龍航空公司已得飛北京及上海的着陸權，香港民航署如不批准飛出的話，港龍仍是不能開辦該航線。這正是港龍所遇到的難題。這會不會是中國民航局所提「有人反對」的其中原因之一呢，則有待研究。

我們寄望正要在北京舉行的中英航空會談，希望能在公平及互惠的原則下，增加更多的班機由香港飛去中國大陸，以配合在急速發展中的中國旅遊。

閩海天空

閙市中的非洲原野
多倫多市立動物園

·林錦寬·

一般居住在鬧市的人，總希望有機會回復大自然，置身於寧靜荒漠的地方，與野獸混集在一起，不過望想與事實是兩件事，人不能白白給雄獅猛獸作午餐。能夠靠近看看野獸在大自然環境生活，最好的辦法是參加非洲旅行團，乘吉普車駛入野生動物保護區。可惜要勞師動衆，還要出動獵人荷槍實彈保護，避免意外發生。

最安全的是往一些大動物園，那裏用大鐵籠將野獸困着，供遊人欣賞。但由於動物缺乏足夠空間，以致產生惰性和痴肥，行動緩慢，缺少生氣。

多倫多的市立動物公園管理當局有見及此，特別將動物園的原有設計概念打破，廢除鐵籠，將動物分類安置個別的範圍內，用深坑分隔，既可避免動物逃脫，而遊人又可就近欣賞它們的一舉一動，特別受到小孩子的歡迎。

這個動物園佔地七百一十英畝，距離市中心二十五英里，交通也頗方便。從市中心的約克酒店（ROYAL YORK HOTEL）前的於仁站起程，乘地鐵向北行，到了BLOOR街，改乘東西行的BLOOR線，向東行到了華頓（WARDEN）尾站，上地面再乘八十六號C的動物園專線。

多倫多動物園蓄有五千多隻野獸和飛禽，依據它們的產地分為非洲、印尼及馬來、歐亞、北美及南北極等五組。管理當局又依它們的生活習慣去安置，如原自高山及大草原的生物安置在露天的園欄內，熱帶的動植物安放在溫室，北美的動物則在曠野自由活動。

由於動物園佔地廣，管理當局建有一條單軌火車，方便旅客遊園。乘客可在中途下車，節省步行盤個園地的時間。

單軌火車離開總站，首先進入一個丘陵地帶，沿途是鹿、狼、野牛、美洲獅等的放牧區。車軌裝於直柱之上，車廂又有玻璃窗密封，所以不會受到野獸突襲。穿過丘陵地帶後，火車返回文明地區，在多個為野獸而建的建築羣之旁而過，並從高處可以看到長頸鹿、斑馬、獅子、北極熊在各自的領域內生活的情況。

管理當局在多組場館內設有小食店，供應一般北美人士常用的食品，如熱狗、三文治、雪糕、爆穀和冷熱飲品，務使大人和小孩在遊園時能夠度過愉快的一天。

七月中，多倫多動物園為提高市民對遊園的興趣，特別向北京借來大熊貓青青和基基，展出三個月，並由加拿大太平洋航空公司免費空運到多倫多。

整個動物園設計最特別的是非洲組。小朋友當然是歡喜近看獅子。獅子的活動範圍，除了與參觀者隔着一道寬闊的深坑外，還在特建的房子中裝上兩道厚玻璃窗。獅子在屋下避太陽時，可以讓小朋友看個飽。

隔鄰是羚羊的居所。在非洲草原上，羚羊經常是獅子的午餐。羚羊為了保存生命，常常在戒備狀態，一有雄獅走近，便火速逃跑。這種心態，在多倫多動物園內亦看得出來。

如天氣許可，園方備有駱駝、小馬供人乘坐，小朋友會大為歡迎。

假若讀者有興趣前往獵影和拍照留念的話，最好具備二百MM長鏡，會得到不少的收穫。附圖是作者用長距鏡拍攝。

上圖：雄獅在散步。不遠的羚羊心慌地注視着
中圖：有如坦克車的犀牛
下圖：長頸鹿

旅遊與旅業 七

（逢星期一出版）

遊封開看淘金
——廣州韶關及肇慶遊之十五

·牛之而·

肇慶地區、封閉縣旅遊區，前年四月間才對外開放，已吸引了成千上萬慕名而來的中外遊客。封開地處兩廣交界，又位於北回歸線上，山奇水秀，風光旖旎，到處有奇峯異洞、怪石峭岩、飛瀑流泉及蒼松煙樹。離縣城五十公里處的漁涝區，是風景點最集中的地方，在方圓二十公里內，大小洞穴多達八十餘個，還有可供科研活動的石頂自然保護區和古人類文化遺址的黃岩洞，故有「廣東小桂林」之稱。

目前已放開的旅遊點，有「天下第一石」——五彩大斑石、龍山的「神猴看榜」、千層峯、雙龍洞、白石岩、黃岩洞及黑石頂自然保護區。

封開縣的岩洞，和桂林的很相似，山山有洞，洞有景。其中白石岩，就被譽為「廣東的蘆笛岩」。白石岩和雙龍洞是姊妹岩洞，相距不過咫尺，但是比雙龍洞更大、更高、更深邃。洞口離地面三十米，氣勢雄偉。洞內面積二千平方米，洞高三十米，分中堂、後廳、下廳三部分，迴廊、廡室、深院、高台，高低錯落，像天上的宮闕、地下的王宮。洞內鐘乳千姿百態，像物景致多達五十八處，琳瑯滿目，晶瑩剔透，氣象萬千，令人流連忘返。

最近，封開縣旅遊部門還開放淘金區，讓遊客參觀。誰有興趣，相信可以借用工具，一嘗淘金的滋味。但是，如果幸運地淘得了金砂，是不能拿走的，必須交還給當地的淘金者。

從香港到封開，大致有三條路線：㈠先赴廣州，轉車或船經肇慶前往，或搭穗梧客輪，在江口登岸。最近穗梧線有一艘嶄新的空調客輪，「粵華」號，更加舒適。㈡乘港肇客輪「西江」號到肇慶，再轉車或船。㈢搭港梧雙體船「灕江」號到梧州，折回封開。

其中乘穗梧客輪「粵華」號或港梧輪「灕江」號，途經肇慶時，還可以觀賞「西江小三峽」——羚羊峽、大鼎峽及三榕峽兩岸疊巒疊翠的風光，加上那江水急湍奔流，如千軍萬馬，景色壯觀。

封開縣岩洞中的小石林

新加坡發展虎豹別墅
將成為一座中國神話題材公園

新加坡旅遊促進局，就有關發展虎豹別墅的問題，邀請私營機構，發展為一個有國際標準的勝景。

有關方面將在報上刊登廣告，邀請各方提供方案，將虎豹別墅重建為一座中國神話題材的公園。承租者須恢復、保留和擴大原有的陳列品，而且還須提供高科技的娛樂設備、現場演出劇院、紀念品及禮品商店、飲品及食品出售處。

大都會酒店頂樓酒吧

茶酒間啡咖

·陸以禅·

香港人近年熱衷旅往日本旅行，主要原因是購物有特點，景色不錯，且在兩年多之內有迪士尼樂園及筑波博覽會的吸引。

本港遊客，在東京多經由著名旅行社選在太陽城太子酒店居住，主要是貪那裏有三越百貨公司及龐大商場，由六月份開始，這個池袋區又多了一家美輪美奐酒店，有二十五層高，取名為大都會酒店，相信在本港一些講究享受的旅行社推動下，也會成為港人知名之酒店。

這家酒店，由日籍專家設計，全座酒店色調配襯，和諧得很。相信曾光顧這酒店者，無不讚美，也相信許多人曾住宿於這位大師所設計的新加坡香格里拉、香港香格里拉及新加坡文華酒店等，份外會有親切感。

大都會酒店頂樓的Apollo廳，窗外風景甚佳，在華燈初上或夜間到這裏喝酒，聽着優美音樂，確是別有風味。這個巨型頂樓酒吧，燈光及牆壁顏色，配合異常，而且因為地方寬敞關係，人客們邊談邊欣賞音樂，也不愁影響別人享受情趣。

還有值得介紹的，是不妨選擇在天色清朗黃昏時份到這裏飲酒。因為這樣做可以一方面欣賞日落，另一方面可以遠眺在數十里外的富士山。

捷威　開拓國內好享受　勝地何必再神遊　5-212527　3-676175　3-320011
朝九晚七·星期日、例假、照常辦公

桂林五天	海南島	北京	香蜜湖一天	澳門·中山·西樵 順德·沙坪·石灣 廣州·從化·佛山 江門
$1490	六天航空 $1790	八天火車團 $1790	$140	西樵三天 $790
廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返	九天環島 $1590	七天航空火車 $2390	惠州二天 $360	從化四天 $850
桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店	暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。	七天航空團 $2990	銀湖二天 $350	沙坪四天 $790
天天出發	豪華冷氣專車 逢星期二、四、六	豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水。住燕京、華都、香山 專人領隊·獨立成團 天天出發	西麗湖二天 $320 天天出發	住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返
			天半遊逢星期六 $290 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口。	石景山·珠海賓館·中山溫泉 $330起

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　尖沙咀星光行517室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

健的旅行團

北京：8天火車團（1.3.6）$1688；7天航空火車團（1.3.6）$2088；7天雙程航空團（逢6）$2888；6天全航空團（逢6）$3488
中山：$328起　2～3天
桂林：五天雙程航空團 $1299；五天直航團 $1688
廣州：中山、順德、西樵、佛山、廣州 $468起　3天豪華團（逢週4.5.6日出發）
星湖·從化·廣州 $688起　三/四天團（週2.4.6出發）
$228

彩虹假期

桂林：海陸空團 五天 $1,590 天天出發；五天火車航空團 $998；五天直航團 $1690 逢1、3、5、日出發
石景山：兩天 268　珠海石景山、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門
深圳東湖：一天 $138　兩天 $338　東湖、香蜜湖、深圳灣遊樂場、蛇口
星湖·從化：三天 $698 從化溫泉、廣州；廣州、從化溫泉、佛山、星湖 四天 $790 住新松濤賓館
佛山、星湖 三天 $638；丹霞山、南華寺、韶江、韶關 四天 $790；鼎湖、廣州 $598

中南旅行社

北京六天直航團	逢週二	$ 4390
航空團		$ 2890
華東九天航空團	逢週六	$ 2990
桂林五天航空團	逢三、六	$ 1438
厦門鼓浪嶼武夷山 九天遊	逢週五	$2198
厦門鼓浪嶼泉州 六天遊	逢週五	$1338
丹霞山韶關廣州 四天遊	逢二、四、六	$848
從化花園三天 豪華團	逢二、五、六	$738
南湖二天豪華團	逢週六	$488
石岩湖溫泉假期	逢二、四、六	$368起
星湖鼎湖南湖三天 豪華團	逢五、日	$688

代辦各地機車船票、酒店、簽證

錦繡河山

一年一度　中秋豪華團　西湖賞月　洋澄蟹宴　海寧觀潮

九天雙程航空團出發日期9月23日
暢遊南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州
採用直通車或飛翔船往返港穗　$3288
中秋應節，決不延期，報名從速。
代訂：港穗及國內機票、船票、車票。
並代訂下列酒店
北京天壇賓館每晚$260
上海錦江飯店每晚$380
廣州白天鵝每晚$330
廣州中國大酒店每晚$330
查詢行程及報名請臨下列代理或相熟旅行社
柏奶旅遊中環大道中233號2樓　5-411894
旺角彌敦中心1301室　3-323310
太平旅遊石塘咀大道西513號地下　5-8171242　5-8150015
迎賓旅遊彌敦道300-6號2樓　3-889427
油麻地佐敦道裕華國貨　3-310888
大公報旅遊部灣仔軒尼詩道342號　5-757181
珠江旅遊香港干諾道西28號地下　5-408796
富士東方旺角登打士街56號柏裕商業大廈1415室　3-320623　3-307676

新天地旅行隊

薄利　優質　周全　口碑載道
精心策劃，最舒適的旅程過境絕不擠迫

蚺州一天遊
九月一日（星期日）共舉辦三線
①石岩湖沙井深圳灣一天遊
$150　用直通巴士來回過關，舒適快捷，在蠔鄉——沙井享用豐富海鮮餐。（可浸溫泉浴）
②惠州西湖一天遊
$150　用直通巴士來回過關，乘冷旅專車遊覽，東江菜午膳。
③翠亨珍珠樂園珠海澳門五地一天遊
$188　「珠江輪」早八時往，晚八時卅分返，全日冷旅車遊覽。包脆肉鯇魚宴。
以上四團好玩好吃，俱限額四十人，報名請早！
承 國營東莞東引工程處委辦：番禺蓮花山旅行專線
採用全新冷氣豪華巴士；60座流線型華麗遊覽汽船，住宿太平松濤雙人冷彩視套房
八月卅一至九月一日（週六、日）舉辦，及以後逢週六、日一定出發，歡迎預定。
蓮花山東莞石龍太平兩天逍遙遊
$360　直巴來回，舒適快捷。遊遍蓮花山廿餘景。莞城、可園、石龍、太平……包海鮮餐，及正、早共四餐。
八月卅一至九月一日及九月七至八日（週六、日）均舉辦
肇慶七星岩廣州兩天兩夜遊
$428　全程優遊舒適，直通巴往，轉新冷旅專車，遊遍聞名世界之肇慶、廣州各名勝。宿一流賓館，包大小美膳共四餐，第二晚九時乘「星湖」返，玩足兩日兩夜，保證超值！
八月卅一至九月一日（週六、日）舉辦
蓮花山番禺順德石岐珠海澳門兩天遊
$380　全程優遊舒適直通巴往，澳門「珠江」號返，遊遍上述各地名勝。宿一流賓館。包大小美膳共四餐。
八月卅一日至九月一日及九月七至八日（週六、日）均舉辦
石岐中山溫泉珠海珍珠樂園兩天遊
$360　舒適旅程，快達船往返澳門，轉冷旅遊車遊覽石岐、中山溫泉、翠亨、珍珠樂園、九洲、珠海……等名勝，包脆肉鯇魚宴等一流食宿。
報名處 九龍旺角洗衣街62號得寶大廈商場13號店（旺角中旅社樓下）
電話③910231　③902536
詳詢請電③305221叫6683
●歡迎商廠社校獨立組團折扣優待●

代理車船飛機票——直接出票·方便快捷
代理粵港直通巴士票往深圳、惠陽、海豐、汕尾、汕頭、廣州等。
獨家代理粵港直通巴士票，由汕頭、惠陽、西麗湖至香港。
代理珠江船務公司、香港至汕頭、廣州、太平、江門、中山、肇慶、三埠船票。
代理潮陽、潮安9、12、20座包車，深圳至潮汕各地
代辦香港至廣州直通火車票：92,94,96次
代辦廣州至內地各段機票及華僑簽證，各賓館訂房
由廣州飛內地各大城市機票
機票落實後！三天內香港取票。
請注意：現國內班機大部份採用空中巴士，747、737等大型客機，安全、舒適、快捷
全港最平 小童半價
歡迎個人、團體及各同業先電查詢：
華昇旅行社有限公司 九龍彌敦道580號G彌敦中心1305-6室
3-322411　3-328844　3-328079　3-883553
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號 金聯商業大廈1602室 TEL：5-8339033 5-8330185

旅遊廣告　大公報旅遊部可爲讀者報名

大嶼山發生嚴重車禍

客貨車巴士猛撞 五男女浴血車廂

其中兩傷者須用直升機送伊院

【本報訊】大嶼山嶼南道昨日下午發生嚴重交通意外，一輛客貨車疑因扒頭而與一輛反方向行駛的大嶼山巴士相撞，客貨車毀爛不堪，車內五名男女全部受傷，其中一男一女傷勢較重，要由直升機送往伊利沙伯醫院救治，情況欠佳。

意外發生於昨日下午四時四十分左右，當時一輛編號CF九一五九的客貨車沿嶼南道向大澳方向行駛，至梅窩抽水站對開處，二十三歲姓曾的司機意欲扒頭，但剛巧一輛向梅窩行駛的大嶼山巴士公司單層巴士（編號BT六九九）駛至，曾收掣不及與巴士迎頭猛撞，客貨車當場毀爛不堪，車內三男兩女全部浴血，曾姓司機被困駕駛室內，要由消防員救出。

五名傷者先被送往長沙醫局，其中司機及一名十八歲姓王的女乘客傷勢較重，要由直升機送往伊利沙伯醫院留醫，另外三名傷者之中，除一名二十歲姓梁男子敷藥後出院外，另外一男一女亦於稍後被警方以水警輪轉送瑪麗醫院留醫。

女子公廁自焚身死 曾因精神病兩度入醫院

【本報訊】一名女子疑因患精神病，昨日上午在元朗一個公廁內用火水自焚重傷，由救護人員送抵醫院後，證實死亡。

死者蕭健儀，二十四歲，與家人同住元朗流浮山。她因患精神病而先後兩次進入葵涌醫院醫治。

昨日上午十時許，一名途人發現元朗康樂路兒童遊樂場女公廁冒出大量濃煙，於是通知管理員報警。

消防員迅即將火撲滅，卻發現一名女子全身被燒至焦黑，並在公廁內發現五瓶曾裝載易燃液體的一公升汽水瓶。消防員認為起火原因可疑，將案轉交警員處理。

警員在現場再另外發現一個膠手袋，內有蕭健儀的身份證，相信屬死者所有，後經與蕭健儀的家人聯繫及初步調查，相信死者就是蕭健儀，自焚原因相信是因病厭世。

工人遇襲受傷

【本報訊】一名男子昨日在青衣島一貨倉遭三人襲擊，右手受傷。

傷者姓梁，三十三歲，是青衣島一間貨倉的工人。昨日下午二時半，他在貨倉被三人分持木棍和水喉鐵毆打。三兇徒傷人後逃去。

據傷者事後對警員表示，他認得三名行兇者是一間公司的護衛員。警方對此案仍在調查中。

著名梅派青衣杜近芳的《貴妃醉酒》，扮相雍容華貴

名武生厲慧良演出《鍾馗嫁妹》，身段優美，構圖獨特

自焚身死的蕭健儀

違例處理食物者 市署將突擊檢控

【本報訊】區域市政署將於今日（二日）起，在新界地區推行一項為期兩周的突擊行動，檢控食物業人士以不合衛生方法運送及處理食物。

該署發言人表示，在未來兩星期內，區域市政署衛生督察將加強前往巡視各有關食物行業，一俟發現有違例情況，即予檢控。

牛頭角區內青少年 三分二有不良行為

四百多份問卷調查顯示

最多為講粗口其次是逃學及調戲少女等

【本報訊】一項牛頭角區青少年不良行為調查顯示，有不良行為者佔三分二，超過一半以上的被訪者有講粗口的不檢行為，其次是逃學、看不良刊物和在街上調戲少女。調查報告稍後將交觀塘區議會參考。

這次調查對象是居住在牛頭角區內的十至二十歲青少年，採取街頭訪問形式，收回四百七十五份有效問卷。

牛頭角基督勞工堂青年服務團發言人徐燦亮昨天發表調查結果時表示，在六十二名就讀官校的青少年中，百分之二十二有犯罪行為，包括高買、參加騷亂等；在一百二十一名就讀私校的青少年中，則只有百分之十九。

徐燦亮稱，在被訪者中，有一百八十三人無不良行為，其餘均有不良行為，比例是一比一點六。每月收入越少的家庭，青少年成員有不良行為的機會越高。在拮据家庭生長的青少年，竟有百分之九十五有不良行為。

調查又顯示，不良青少年較多跳舞、溜冰、賭馬、打麻將、上夜總會或歌廳，以及去桌球室、電子遊戲機中心等。

徐燦亮指出，青少年的不良行為成因，主要是家庭與學校等社會機構不能發揮其所具有的社會控制及教育功能，使青少年被其他羣體引導走向歧途。

立局選舉兩區候選人 昨在公開論壇談政綱

【本報訊】北區政務處及石塘咀明愛青年中心，昨日分別為立法局選舉新界東選區及港島西選區候選人舉辦公開論壇，使一般市民亦有機會了解各候選人的政綱及參選立場。

兩個論壇各有五十多名市民參與，其中大部分是區議員、分區委員會成員及社團代表。

新界東選區原有五名候選人，分別是北區的彭鏗然和廖正亮，大埔區的黃源章和沙田區的黃宏發和盆漢良。但出席昨天論壇的只有彭鏗然及黃宏發。

至於港島西選區方面，三位候選人均有出席昨天的諮詢大會，他們是中西區的廖烈科和吳崇文，以及南區的林漢強。

出席昨日兩個論壇的市民，多較關注候選人對未來政制發展的意見、個人的時間分配，以及對個別事件如接管海託、立法局權力與特權法案等事件上的態度。此外，對於候選人如何向一般市民交代亦是論壇上常接觸到的問題。

在立法局選舉新界東候選人論壇上，黃宏發及彭鏗然均表示，一般市民雖然沒有投票權，但他們是絕對有權利獲悉候選人的抱負的，此外，二人亦同時指出，一般社會人士在談論新界的發展時，過份誇大了城鄉之間的分歧。

談及本港未來代議政制的發展時，黃宏發表示，代議政制的重點是如何建立一個向市民負責的政府，因此，本港目前面對的問題不是何時推行立法局直接選舉，而是儘速將政府的行政決策權從公務員手中放在非公務員的議員身上，不論這些議員是委任還是民選的。彭鏗然則表示，任何有關政制的改革，應照合中國政府的要求，而香港是一個敏感而脆弱的地方，因此改革必須謹慎。他認為八七年的政制檢討是非常重要的。

港島西選區立法局候選人諮詢大會昨日下午舉行。會上，吳崇文表示，香港已踏進歷史的轉折期，在此期間，港人要面對三項重要的工作：中英聯合聲明的落實、基本法的草擬及代議政制的發展，他認為，作為一個立法局議員，必須關注上列三項工作並有所認識。

廖烈科則持不同意見，他認為八八年立法局應廢除委任制，議員全由選舉團及功能組別中選出，九一年則實行三分一議席由直接選舉產生。

林漢強則表示支持政制民主化，爭取立法局有議席由直接選舉產生。

京劇精英來港滙演

厲慧良杜近芳受注目

特稿　本報記者　葉中敏

即將來港的中國京劇藝術家演出團，陣容之盛，令人矚目。事實上，該團此次來港有一項創舉，就是首次打破了過去內地劇團到港演出的慣例，不以一個團為單位，而是以藝術造詣為準，自不同劇團，不同省市廣邀角兒組織而成。因此，可以說，演出團陣容之鼎大，雖不能說空前絕後，也是當前精英薈列的了。

而在角兒雲集之中，又以名武生厲慧良、青衣杜近芳兩人最受行內行外矚目。原因很簡單，一是二人譽名早著，二是兩人俱是頭一次來香港。

眾所周知，排名先後之事在戲行中是說不得笑的，沒有什麼謙讓可言。演出團此次又是各路英雄匯集，排名次序就更是頭痛的事。而今天演員表上排出來的結果，掛頭牌第一的是厲慧良。毫無疑問，論出道之先、成名之早，早在三十年代「厲家班」神童時代，厲慧良已經是掛頭牌挑班走南闖北；另一方面，當前在長靠武生行當中，論資歷和「玩藝兒」的深淺，也的確沒有多少人足以和厲相提並論。因此，盡管在團中只是「客座」身份，這頭牌還是落到他的身上，而旁人也沒有什麼二話可說。

演出團這次來港，團中夫妻檔、父子兵、母女陣以至兄弟姊娌同台的有多起。說來這也是京劇界中一個傳統現象，藝人代代相傳，子承父業，由來已久。名淨袁世海早有「活曹操」之稱，他的粉白臉曹孟德，其梟雄面目演來入木三分，這次他來港再貼《華容道》，而扮演鎮守華容道關隘長的是其子袁小海，父子二人要演出一場精采的對答，兒子威風八面，老子苦苦哀求，觀眾當感更為過癮。

在舞台上活像乃師梅蘭芳再現的著名青衣杜近芳，也有女兒吳香妹繼承衣砵，這次母女兩人將同台合演梅的晚年代表作《穆桂英掛帥》，母演穆桂英、女飾楊金花，台上也是親密的母女倆。

此次團中的當家老生張學津，是著名乾旦張君秋的長子，與年前來港的另一老生張學海是雙胞胎。此次同來的有其弟張學濟，工小生。張學津的唱唸與做工，馬派味道相當到家，此次貼的《趙氏孤兒》、《蘇武牧羊》、《借東風》均得自馬連良親授。

團中另一位挑大樑的文武老生李岩，也是將門之後，其父李宗義、其兄李光，戲迷當不會陌生。香港觀眾其實也看過李岩在李翰祥導演的影片《火燒圓明園》中，扮演把洋人拋下水中的滿清大將僧格林沁的，就是李岩。此次李岩以其本行初會港戲迷，貼演的劇目有全本《大保國、探皇陵、二進宮》、全本《四郎探母》及猴戲《鬧天宮》等，李岩扮相好、嗓子衝，是當前青年一代文武老生中的佼佼者。而此次團中的青衣刀馬新秀譚靜，是他的新婚妻子；其弟李欣是裘盛戎義子，唱銅錘，弟媳孫豌華，唱青衣，一家人關起門來組班，已可不假外求。

青年人參與政治 調查顯示頗冷感

【本報訊】香港青年協會作的一項《青年人參與政治程度及態度調查》，發現青年人對參與政治仍然冷感，在四百多位被訪者中，大部分對一些很簡單的政治問題都毫無認識。

調查結果顯示，導致青年人政治冷感原因是政治教育不足，而其中學校非政治化規條是阻礙青年人在此重要途徑上吸取這方面知識。而青年人缺乏被諮詢、表示意見及參與制定社會政策途徑和機會亦是主因。

該會發言人昨天表示，一些問題，如香港五十年不變的制度是什麼時候開始？立法局何時起有間接選舉？區議會劃分幾區？大部分被訪者不能準確地答出，能正確答出的人數只有百分之零點九。

該報告建議：（一）取消在學校中老師或學生談論政治規例，（二）加強學校裏推行公民教育，並定為必修獨立科，政治教育應為重要加強部分，（三）為在職青年提供政治教育途徑及機會，（四）盡速推行立法局直接選舉，使青年有更多參與政治機會，（五）加強青年參與制定社會政策的途徑，（六）立法確立政黨地位。

天氣

今日預測

風向：和緩東北風。

天色：多雲，初時有零散驟雨，預料日間短暫時間有陽光。

氣溫：最高廿九度。

昨日紀錄

氣溫：最高廿七點八度，最低廿四點七度。

陽光：一小時。

雨量：八點二毫米。

浙江興業銀行推行外幣存款

【本報訊】中銀集團成員之一的浙江興業銀行原只有個別分支行設有外幣存款服務，自九月一日起，此項服務項目將全面推廣至各個支行。外幣定期存款存期由一個月至六個月，可供選存的外幣計有：美元、日圓、英鎊、西德馬克、瑞士法郎、法國法郎、加幣、澳元等貨幣。

國際風箏節 本港年底辦

邀十個國家及地區參加

【本報訊】香港風箏總會定於十二月七、八日，在西貢舉行本港首屆「一九八五年國際風箏節」，並將邀請十個國家及地區派隊參加。

應邀參加的隊伍將會派出六名選手，帶同各地不同造型的風箏出席，其中包括巨型無骨風箏、歐美流行的星球戰士型風箏及中國人物造型的藝術風箏等。參加的隊伍將來自澳洲、加拿大、英國、荷蘭、日本、新西蘭、新加坡、美國、山東、台灣等。

恒生自動櫃員機增多項功能服務

【本報訊】恒生銀行由今（二）日起，推出多項自動櫃員機服務，為該行的恒生咭、財神咭及恒生Visa咭客戶，帶來更多方便。

新增設的自動櫃員機服務包括：（一）一咭可以處理多個戶口：客戶憑咭可以處理名下多至三個戶口，款項調撥，方便快捷。（二）可在自動櫃員機更改私人密碼：客戶只需於「操作選擇畫面」內選取「其他」服務一項，並依照畫面指示辦理即可。（三）每日提款／轉賬限額將予提高，並設分類限額如下：（1）提款及信用咭現金貸款，每日最高四千元；（2）「易辦事」系統轉賬購物，每日最高六千元；（3）轉賬往第三者戶口，每日最高四千元；（4）如將上述三項合併計算，則每日最高為一萬元；（5）同一咭內各戶口間的轉賬，最高限為四千元。

中國人民大學代表團 周五在樹仁學院演講

【本報訊】中國人民大學五人代表團最近專程來港訪問樹仁學院，實踐兩校前在北京所達成的學術交流協議。

五人代表團由中國人民大學法律系系主任高銘暄、副系主任谷春德及潘靜成、郭壽康、秘書桑濱學組成。由樹仁學院監督胡鴻烈、校長鍾期榮款待，陪同參觀高等法院、監獄、感化院及大學等。

上述訪港學者，將於本月六日下午五時半，在樹仁學院新校（北角寶馬山道慧翠道）演講舉行《中國經濟法剖析》專題的演講會，各界人士可參加。

86年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆・古畫大方・香港月曆・掛曆精美・加印廣告・…・方便快捷
香港美利貿易公司
香港總公司：5-416005　5-416818丘小姐
九龍分公司：3-7701808　3-7701825龐小姐

捷勝貨運有限公司
鐵路貨運代理

- 經營鐵路運輸，直接承辦火車包卡直達至國內各省市運輸業務，以及散貨運輸。
- 包卡直達省市：北京、天津、青島、大連、上海、杭州、寧波、南京、重慶、成都、昆明、瀋陽、哈爾濱、烏魯木齊、西安、江西九江、廈門、福州、廣州、韶關、深圳北站。
- 辦理到北京、湖南、湖北、重慶、瀋陽……等地散貨運輸。
- 手續簡便，方便快捷，服務週到，收費合理，歡迎垂顧，集團經營，安全可靠。

地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
查詢電話：5-7569301　5-7569315　5-7569310　5-8937023

祝賀
上海工業產品展銷會
隆重開幕
上海工業產品展銷會 香港 85 SIPTF
加馬貿易(香港)有限公司
GAMA TRADING CO., (H.K.) LTD.
總經銷：上海
針織男女童內外衣（毛巾衫、網眼衫、印花衫褲、T恤、汗布印花衫、彈力衫褲、衛生衫褲、棉毛衫褲，各式男女童化纖衫褲……）
總代理：華潤公司紡織品有限公司
Sole Agency:
China National Textiles Imp. & Exp. Corp., Shanghai Branch.
Infants & Children's 100% Cotton Knitted & Polyester Mixed Wears, Singlets, Briefs, Vest, T-shirts, Trousers, Shorts, Underpants, Sunshorts, 2 pieces with various designs.
燈塔牌 LIGHTHOUSE　鵝牌 Swan Brand　金菊牌 Golden Chrysanthemum　菊花牌 Chrysanthemum Brand　飛馬 Flying Horse　Hoeluck　Rose 玫瑰
品種齊全　常備現貨　出口本銷　無任歡迎
Ready stock available to meet local & exporters' demands * Enquiries & orders welcome
Rm. 1001-2, Alliance Bldg., 130-6 Connaught Road, Central, Hong Kong.　香港干諾道中130號聯合大廈1001-2室
Tel: 5-438577　5-441495　5-438284　5-430204　Cable: 'GATRACO' & 'GAMALTD'　Telex: 65725 GAMA HX

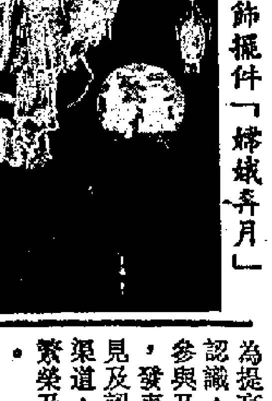
第三張

與人民一起展開游擊戰

在反法西斯戰爭期間，港九地區曾經有過一支活躍的游擊隊，那就是港九人民抗日游擊隊。這支緊靠城市邊緣的游擊隊是怎樣誕生和生存發展的呢？

……的美十四航空隊飛行教官敦納爾・克爾中尉那次事件了。當時日軍出動千多兵力包圍搜索新界西貢區達十七天之久。事後克爾寫來了熱情洋溢的感謝信，十四航空隊隊長陳納德把克爾脫險經過作為航空隊的學習教材，指導飛行員們在中國作戰遇難時，找到當地游擊隊即可獲救。美國里根總統於一九八四年四月訪華時，還提起這件事，說「我們和……

錦田百年老磚屋坍塌 釀成一死六人傷慘劇



北京花絲首飾擺件「嫦娥奔月」

為提高市民對政制的認識，鼓勵市民積極參與及關注社會事務，發表有建設性的意見及認識表達意見的渠道，從而為香港的繁榮及安定作出貢獻。

隊，他們是從十七參賽組別中挑選出來，分別為柏立基教育學院鑒錦劇社演出的《月光樹》、國際話劇團的《熱愛香港》、劇匠劇社的《偶像》，以及彗星的《一……

「嫦娥奔月」由具有六十多年經驗的老師傅畢尚斌，以三年時間精製而成。嫦娥主體選用上等象牙雕刻，顯得肌膚細膩、柔潤嬌艷。為配合各國進口條例，每件以編、織、堆、疊的技法，巧奪天工。嫦娥金紗、髮冠嵌有多顆名貴寶石，玉兔採用璞玉雕琢，提盤則用內畫水晶壺，均是奇珍。「嫦娥奔月」擺件訂購。

沙田醫院急症室今天起全日開放

【本報訊】醫務衛生署宣布，由今日開始，沙田威爾斯親王醫院急症室將全日……

當年活躍在港的抗日游擊隊

張梧

與人民一起展開游擊戰

在反法西斯戰爭期間，港九地區曾經有過一支活躍的游擊隊，那就是港九人民抗日游擊隊。這支緊靠城市邊緣的游擊隊是怎樣誕生和生存發展的呢？

原來在一九四一年下半年，東江人民抗日游擊隊發現日軍集結了三萬多兵力在廣九路兩側，逐漸地迫近深圳河邊僅八里的地方，進攻香港的戰爭一觸即發。當時，東江游擊隊將情報通知了港英當局，促請注意，港英方面也感到情勢緊迫，守軍司令派了高級軍官到八路軍駐港辦事處廖承志那裏，要求東江游擊隊組織一個團的兵，由英軍提供武器，協同作戰，建立反法西斯統一戰線。東江游擊隊立即派了高級代表周伯明、李東明到香港來會談具體合作事項，但可惜由於時間緊迫以及種種原因，會談尚未結束，太平洋戰爭打響了，日軍於十二月八日向香港大舉進攻。

駐守新界英守軍倉皇應戰，以少敵眾，只有三天的時間，新界、九龍地區陷落了，到十二月二十五日，香港本島也陷落了。

東江游擊隊差不多在日軍進攻的同時，尾隨日軍後面分三路進入敵後新界、九龍地區。一路由沙頭角到上水粉嶺地區，一路由海上經大鵬灣到西貢地區出九龍，一路由寶安插入元朗、荃灣地區，同當地人民一起展開了新地區的游擊戰。

一九四二年二月三日，港九大隊正式成立。由東江人民抗日游擊隊領導，並派出熟悉港九情況的游擊戰士原香港淘化罐頭廠工人蔡國樑任大隊長，原香港青年知識分子陳達明任政委，另一位游擊戰士黃高揚任政治處主任，他們統一指揮港九新界地區各個游擊隊。

肅清土匪 堅持抗戰

日本法西斯的鐵蹄蹂躪了港九新界地區和人民，富有民族感情和愛國熱情的港九人民，特別是富有抗暴鬥爭傳統的新界地區土著居民，不甘屈辱，奮起抵抗，許多青年知識分子、農民參加到部隊的戰鬥行列，拿起槍桿，英勇殺敵。

港九大隊在老游擊戰士的帶領下，逐漸建立成一支堅強的港九人民抗日子弟兵。

港九淪陷初期，社會秩序十分混亂，新界地區的土匪多如牛毛，小股的「梅花馬」，大股的老土匪隊伍，輪番搜刮，弄到廬舍為虛，民不聊生。港九大隊提出肅清土匪，發展力量，堅持抗戰。先後消滅或驅逐了黃恭容、蕭天來、李觀姐等幾十股土匪。保護了香港居民疏散的交通線安全，保護了新界地區人民的生命財產，游擊隊同羣眾建立了魚水之情。

送文化人回到大後方

港九大隊在肅清土匪的同時，接受了東江游擊隊總部的命令，要不惜一切代價，搶救留港的文化人回到大後方去。這些文化人是在太平洋戰爭爆發以前，由桂林、重慶轉到香港來的。他們利用香港的有利條件，以筆桿當槍桿，繼續宣傳抗戰，揭露法西斯的罪行。這些文化人像鄒韜奮、茅盾等等，是中華民族的精英。港九大隊擔負了從敵人嚴密統治的城市中護送文化人出境，成功與失敗，關係重大。由於港九大隊迅速控制了交通線，一批批文化人從香港出九龍，經荃灣、元朗入寶安，或從九龍入西貢，經海路到大小梅沙，游擊隊員們日以繼夜，幹得很出色。

營救盟軍與國際友人

港九大隊還出色地進行了營救盟軍和國際友人的工作。如賴特上校、秘書李民標、譚臣副警司、祁德尊少校、摩利海軍上尉、上海匯豐銀行勞思維克和摩利遜、香港義勇軍比爾斯中尉等，都是經由港九大隊護送脫離敵佔區的。據不完全統計，經港九大隊營救的國際友人，計英國人二十名，美國空軍機師八名，丹麥人三名，俄國人一名，挪威人二名，菲律賓人一名，共八十九名。最轟動一時的是一九四四年二月十一日劉黑仔短槍隊營救被敵砲火擊中座機，跳傘降落的美十四航空隊飛行教官敦納爾·克爾中尉那次事件了。當時日軍出動千多兵力包圍搜索新界西貢區達十七天之久。事後克爾寫來了熱情洋溢的感謝信，十四航空隊隊長陳納德把克爾脫險經過作為航空隊的學習教材，指導飛行員們在中國作戰遇難時，找到當地游擊隊即可獲救。美國里根總統於一九八四年四月訪華時，還提起這件事，說「我們和你們並肩抗敵，有些飛行員在中國上空機毀人傷，你們還記得那些勇敢的小伙子吧，你們把他們藏起來……救了他們很多人的生命」。

港九大隊忠實地執行反法西斯統一戰線，承擔國際主義的義務，大力協助英軍服務團和美軍情報組建立秘密電台，布置情報、交通網，幫助他們在香港市區建立地下活動的據點；還帶領英軍服務團和美軍情報人員深入到獅子山拍攝啟德飛機場的地形照片，為以後轟炸啟德飛機場提供了準確情報資料。港九大隊更深入到赤柱英軍集中營，全部弄清楚被俘人員的名單，準備了營救的交通工具和安全保障。

英國頒予勳章感謝合作

英國政府為表示感謝港九游擊隊的友好合作，在日寇投降後，於一九四六年在倫敦頒發一枚皇家勳章給港九大隊的成員黃作梅。香港重光時，英軍李芝將軍為表彰西貢地區的民兵和游擊隊的英勇行為，送了上面寫着「忠勇誠愛」四個字的錦旗留念。這枝錦旗現在還掛在西貢區議會的牆上。另外還有新界理民府的一位官員，為了表示游擊隊營救他脫險，在鶴藪村修建了一座橋作為永久的紀念。

港九大隊是一支組織嚴密的部隊，有健全的領導機構，在大隊部下有政治工作機構，向隊員進行愛國主義和崇高道德風範的教育；有情報站、交通站、稅站、軍需處，各地區有短槍隊或長槍隊，有當地的民兵，以及半脫產、不脫產的游擊小組、游擊隊之友。港九大隊還有一個健全的羣眾工作系統，在各個村莊派出了工作人員與羣眾打成一片，組織了婦女會、兒童團，和不公開的政權。港九大隊下面，在敵人掃蕩不太緊張情況下，設有獨立營，配備了精良的武器，建立了六個地區中隊和海上武裝船隊，還有在市區秘密活動的中隊。當時市區中隊長是個女同志，是原香港學生賑濟會兒童團團長方蘭，在她領導下活動的達二百五十人。市區中隊曾經在一夜之間爆炸旺角火車橋，在中環街市貼抗日傳單，配合着新界地區的武裝鬥爭。

懾敵膽 劉黑仔短槍隊震

劉黑仔短槍隊，是震懾敵膽的武裝工作隊的典型事例。他們今天在金唐酒家打死蕭九如，明天又在光天化日之下闖入市鎮殺了經道潭，忽而深入九龍飛機場爆破，忽而又襲擊獅子山四號隧道，生俘六名密探。日軍十分妒恨劉黑仔，可是劉黑仔卻在自己的駁殼槍上不斷刻下殺死敵人的數字，他說，「我的槍柄還未夠刻條條呢！」

港九大隊在戰鬥中成長和壯大，一次又一次粉碎日軍的掃蕩生存和發展起來，他們為祖國、為人民寫下了可歌可泣的英勇事蹟。

像這樣一支孤懸海外，地區狹窄，遠離八路軍、新四軍，在特殊環境裏生存和發展，又能作出特殊貢獻的人民子弟兵，它的事迹將永遠留在人民的心中。

懷念戰友回憶戰鬥情景

今天，港九大隊的領導，包括前政治委員和許多隊友、小鬼都還健在，散處全國各地甚至歐美各國，老游擊隊員不下三百人之多。他們不能說已是「馬放南山，刀槍入庫」，他們的革命精神，愛祖國愛香港的感情，會激勵他們繼續為人民做出有益的貢獻。我也十分懷念壯烈犧牲的戰友，時時想起他們在戰鬥的日日夜夜的情景，勇士們安息吧！讓我們為祖國統一，為香港繁榮繼續努力！

錦田百年老磚屋坍塌 釀成一死六人傷慘劇

當時屋內正竹戰七人全部被埋在瓦礫中

消防人員動用聲納探測器才將死者挖出

【本報訊】新界錦田橫台山邱屋村一間有近百年歷史的村屋，昨晚深夜突然坍塌，屋內七名男女全被埋在屋底，釀成一死六傷慘劇。

死者被埋在瓦礫底，消防員要動用聲納探測器，費了逾一小時努力才將他救出。

塌屋現場為邱屋村二十二號，是一座已有近百年歷史的單層磚屋。屋主姓邱（五十餘歲），但已遷出，將屋租給一名姓關的男子（五十三歲）開設士多。

昨晚十時四十五分左右，屋主夫婦返上址，與兩名男子竹戰，當時屋內還有一男兩女，包括姓關的士多東主。忽然間，「嚨」的一聲，整間磚屋突然塌下來，屋內七人冷不提防，全被壓在屋底，村民發覺，馬上報警，並全力救人。當警員及消防員趕到現場時，其中兩男兩女已在村民協助下，自行爬了出來，只受輕傷。後來，消防員又很快在瓦礫中救出另外一男一女，兩人亦僅受輕傷。

可是，還有一名男子被埋在瓦礫底，消防員無法肯定他被活埋的位置，於是動用一具聲納探測器，結果，至深夜十一時五十五分，終於將被埋者救出，但他已經證實死亡。

死者溫志能，二十四歲。六名傷者，年齡由二十二至五十三歲不等。

昨在元朗錦繡花園舉行

博愛醫院義賣湖魚 籌募多項服務經費

賣出或放生魚兒近千條得善款十三萬元

【本報訊】博愛醫院昨日在元朗錦繡花園舉行一項別開生面的湖魚義賣籌款，遊人及居民紛紛出錢認購或放生了近千條鯛魚、鯪魚、錦鯉及壽龜等；該院還安排攤位遊戲、扒艇、釣魚等籌款活動，共籌得款項約十三萬元，全部撥作醫院發展經費。

這個名為「博愛醫院錦繡花園湖魚義賣籌款日」，昨日上午八時開始，不少人士在上午已登記認購湖魚，這些準備放生的湖魚是工作人員前日從湖中撈起特別飼養的，包括有鯛魚、鯪魚、金魚、錦鯉及壽龜等，認購價錢由幾十至幾千元不等。

下午二時半，新界政務署署長許舒，加拿大海外建設有限公司董事長黃振輝及夫人，博愛醫院董事局主席梁安福，多位副主席、經理等出席儀式。隨後，各認購者將湖魚及壽龜放生，而部分在場的遊人亦紛紛解囊，將款項投入慈善箱，協助湖魚放生，亦有人將魚購買回家。博愛醫院特別向捐款超過五百元者致送紀念旗或銀碟。

博愛醫院主席梁安福在儀式上表示，該院近年除了大規模擴建外，還致力拓展多元化社會服務，如成立中醫部，楊曾培護理安老院，總理聯誼會中、小學及在元朗區籌建中學等，故需要籌募經費，而以湖魚義賣籌款方法募捐，則屬首次。是次活動的贊助機構有加拿大海外建設有限公司、錦繡花園鄉村俱樂部、錦繡花園嘉榮酒樓、錦繡花園銀湖扒房餐廳、錦繡服務中心、恒昌興發展有限公司、長江製衣廠、恒香老餅家、中國書畫會、元朗青年商會。

在人工湖旁邊的攤位遊戲吸引了不少小朋友參加，攤位遊戲包括點蠟燭、釣魚、射擊、繪畫、標槍等；另外，中國書畫會捐出一些字畫義賣，吸引遊客圍觀。

（上）博愛醫院董事局主席梁安福在「錦繡花園湖魚義賣籌款」儀式上講話；（下）新界政務署署長許舒將魚兒放生（本報攝）

慈樂與橫頭磡邨等居民反對「富戶」繳雙倍租金

認為房會應推動購居屋無須實行加租

【本報訊】慈雲山慈樂邨、黃大仙橫頭磡邨、樂富邨、觀塘翠屏道邨等多個屋邨的居民昨日分別舉行居民大會，討論「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」，絕大部分居民均反對家庭收入超逾資助限額的居民需要繳交雙倍租金的建議。

公屋評議會聯同慈雲山慈樂邨第九座互助委員會舉行評議會，發言人表示，現時公屋「富裕住戶」約有三萬，而在過去三年，已有接近二萬戶購買居屋，所以，該會認為房屋委員會應大力推動居屋計劃，鼓勵屋邨居民購買，而無須實行加租政策。

該會又認為，「租金檢討小組」將於九月成立，負責檢討現時公屋政策的目標和社會需求等問題，所以當局應押後討論綠皮書，讓小組進行研究後才作決定。同時，由於綠皮書的建議牽涉房屋署的權力及租金政策，故公屋評議會要求綠皮書在立法局進行辯論，而不應由房屋署與行政局討論。

此外，沙田民生關注小組負責人謝兆光亦表示，該小組不接受綠皮書精神，因為「它」根本沒有解決住屋問題。

刀光血影春秧街

昨深夜發生六人受傷

【本報訊】昨晚十一時四十五分，六名男子行經北角春秧街近北角道口時，突遭十餘人追斬，其中兩人身中多刀，當場倒地，另四人則負傷自行截車到醫院求醫。

警員聞訊到場，將現場兩名重傷者送院急救。

事後，警方人員在血案現場附近先後檢獲三把十二吋至十八吋長的利刀，其中一把被棄在一輛貨車上。

至於六人遇襲原因，警方仍在調查。

私家車撞山 四男女受傷

【本報訊】昨晚九時四十五分，一輛私家車在清水灣道與大浪灣道交界處撞山，車內三男一女受傷。其中女傷者頭部重傷，情況較嚴重。

女傷者姓杜（二十七歲）。另三名傷者包括兩個姓陳（二十七歲和二十八歲）、一個姓李（二十八歲）男子。

為印度和孟買學校籌款

麥文路昨日義跑

跑畢麥里浩徑得款逾十萬

【本報訊】長跑家麥文路昨天三十五歲生日，他為樂施會義跑，以十四小時三十五分五十三秒的時間，跑畢麥里浩徑全程，籌得超過十萬元作為印度德里及孟買一些臨時學校的經費。

麥文路昨天清晨五時由西貢出發，由於驟雨弄致滿路泥濘，麥文路兩度滑倒，雨停後，猛烈的太陽使他在攀上大帽山時格外費力。

麥文路表示，雖然他沿途曾有少許抽筋，但情況並不嚴重。他說，能得到四百多人贊助此次善舉，他覺得很高興。他認為這次以義跑來慶祝生辰最有意義。他在昨晚七時三十五分五十三秒抵達終點屯門。麥里浩徑全長一百公里。

女子開煤氣自殺

【本報訊】三十八歲女子陳惠芬，昨日下午一時二十分在黃泥涌道二十三號十樓B座的寓所內開煤氣自殺，其子發現報警，警員到場將她送院搶救，情況欠佳。

半島青商會話劇比賽 劇匠劇社獲三個獎項

【本報訊】半島青年商會主辦的「熱愛香港運動」話劇創作比賽，昨日在激烈的角逐中圓滿閉幕，劇匠劇社演出的《偶像》連奪最佳整體演出獎、優異劇本創作獎及優異導演獎，國際話劇團的李春華、彗星的王偉光及劇匠劇社的陳永泉並獲優異演員獎。

半島青年商會會長胡錦明昨天致詞時表示，舉辦是次運動為提高市民對政制的認識，鼓勵市民積極參與及關注社會事務，發表有建設性的意見及認識表達意見的渠道，從而為香港的繁榮及安定作出貢獻。

參加昨天舉行的話劇創作比賽的有四隊，他們是從十七隊參賽組別中挑選出來，分別為柏立基教育學院鏗鏘劇社演出的《月光街》、國際話劇團的《熱愛香港》、劇匠劇社的《偶像》，以及彗星的《一百八十度》。

深圳與港商合辦科技管理員課程

【本報訊】由深圳市人民政府工業發展委員會、深圳智華公司與香港漢國有限公司聯合主辦的「高科技製造業管理人員訓練課程」，於八月三十一日由深圳市市委副書記鄒爾康主持開學禮。

該項課程是為深圳市管理幹部提供有關高科技製造業的現代化管理技術及專業知識。參加該課程的學員四十餘人，均為深圳市工業部門的負責人及重點企業的廠長。該課程內容包括電腦、電子、金屬、塑膠及玩具五個行業的管理知識及該行業的趨勢，並包括一般製造業所涉及的業務範圍。

深圳市委副書記鄒爾康與深圳市工業發展委員會副主任孫禎分別講話。

北京花絲首飾擺件「嫦娥奔月」

「嫦娥奔月」擺件將運港

【本報訊】北京精製的花絲首飾擺件「嫦娥奔月」，將運來香港，慶賀中秋。

「嫦娥奔月」由具有六十多年經驗的老師傅畢尚斌，以三年時間精製而成。嫦娥主體選用上等象牙雕刻，顯得肌膚細膩、柔潤嬌艷。為配合各國進口條例，每件均附有象牙來源證。

「嫦娥奔月」最精華的部分，是嫦娥的披紗，用純銀製造，鍍以廿四K金，頭髮般纖細的金銀絲，以絹、織、堆、壘的技法，巧奪天工。

嫦娥金紗、髮冠嵌有多顆名貴寶石，玉兔採用珠玉雕琢，提燈則用內畫水晶燈，均是奇珍。

「嫦娥奔月」擺件只產八十一座，其中一座高七十六公分，八十座高二十八公分。均由香港華萃有限公司特邀製作，只供美國運通卡會員申請訂購。

沙田醫院急症室今天起全日開放

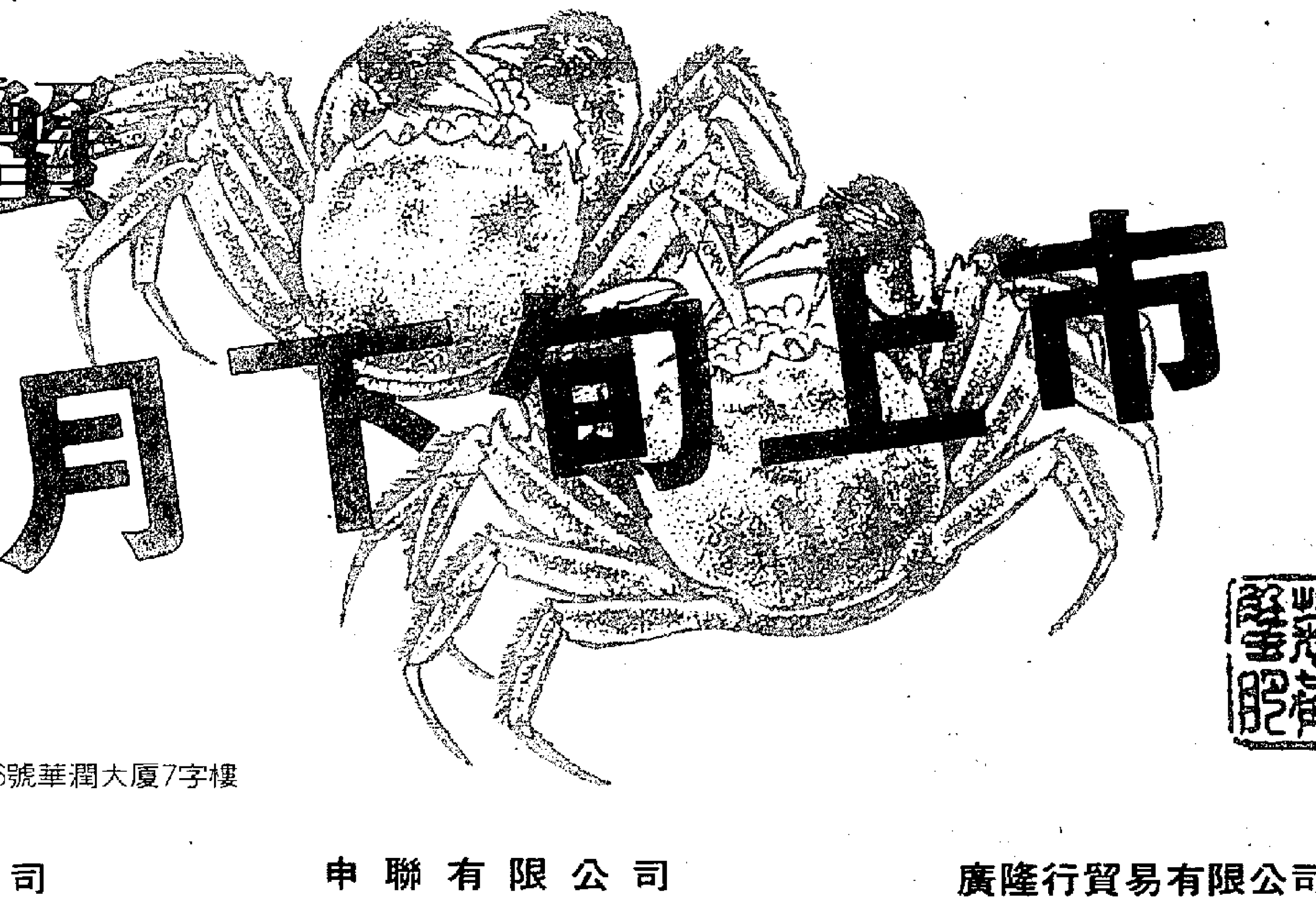
【本報訊】醫務衛生署宣布，由今日開始，沙田威爾斯親王醫院急症室將全日二十四小時服務。

威爾斯親王醫院於一九八四年五月投入服務，而急症室則於去年九月啟用。

江南名產

大閘蟹

九月下旬上市



總代理：五豐行
香港灣仔港灣道26號華潤大廈7字樓
電話：5-8318777

經銷商：利羣公司
九龍柯士甸路18號C
電話：3-7235631

申聯有限公司
九龍尖沙咀金巴利街2號C地下
電話：3-669171

廣隆行貿易有限公司
香港文咸東街135號
電話：5-437762

大學生高台跳水 童輝呂偉奪金牌

女排爭霸戰日本昨擊敗北朝鮮

足球四强賽中國隊不敵烏拉圭

【新華社神戶九月一日電】第十三屆世界大學生運動會男子高台跳水決賽今天下午當地時間七時三十五分結束。中國選手童輝以六百四十七點九七分的總成績獲得第一名。美國選手丹·沃森的總成績為六百零六點一二分，名列第二。

另一名中國選手楊成的積分為六零一點五三分，獲得了銅牌。

【新華社神戶九月一日電】在今天下午當地時間三點四十三分結束的世界大學生運動會女子跳台跳水決賽中，中國運動員呂偉以四百三十四點零七分的總成績，獲得金牌。獲第二名的是美國的米切爾，總成績為四百三十一點八二分。第三名由蘇聯的洛班金娜所得，總成績為四百三十點零五分。

中國周繼紅第七輪比賽後的積分為三百七十四點一六分，居第二位，比米切爾多十七點二二分，但第八輪只得四十二點零七分。而米切爾得了七十四點八八分，總成績趕上了周繼紅。

中國呂偉在世界大學生運動會女子高台跳水稱后（路透社照片）

體育

【中國新聞社神戶九月一日電】中國大學生足球隊今天一比二敗於烏拉圭隊，從而痛失問鼎本屆足球大賽的良機。

開賽僅十三分，中國隊馬林勁射得手。上半場終場前兩分鐘，烏隊九號在距中國隊大門三十米外遠射，中國隊門將李志高接球脫手，烏隊得以扳平。

下半場中國隊壓着對手打，烏隊獲得下半場唯一的角球，九號趁機又中一球，終於以二比一戰績擊敗中國隊，打入決賽。

【本報綜合外電報道】世界大學生運動會的比賽尚餘兩天，各項賽事亦踏進了最重要的時刻，女子排球賽大局已定，日本以三比一挫北朝鮮，登上后座，那邊廂，西德勝美國三比一，獲得一枚銅牌。

女籃將由美國與蘇聯爭后座。

大學生世運獎牌表

隊名	金牌	銀牌	銅牌
蘇聯	三五	十二	十八
美國	十七	十八	十七
中國	六	七	五
日本	五	三	七
羅馬尼亞	四	九	四
古巴	三	六	二
荷蘭	三	二	二
南朝鮮	三	〇	四
意大利	二	六	三
澳洲	二	四	二
西德	二	三	七
保加利亞	二	三	四
北朝鮮	二	三	二
尼日利亞	二	一	二
波蘭	二	〇	二
匈牙利	一	三	四
巴西	一	二	二
英國	一	一	二
捷克	一	〇	一
法國	〇	四	一
加拿大	〇	二	五
新西蘭	〇	一	〇
墨西哥	〇	一	〇
葡萄牙	〇	一	〇
南斯拉夫	〇	〇	一
牙買加	〇	〇	一
摩洛哥	〇	〇	一
象牙海岸	〇	〇	一
波多黎各	〇	〇	一

世青足球八强賽 中國昨受挫蘇聯

【本報訊】正在蘇聯舉行的第三屆世界青年足球錦標賽，中國青年隊今天硬碰主辦國蘇聯隊，球員雖然十分努力作戰，但仍以〇比一敗陣，蘇聯隊進入四强。

精工昨勝四二五隊 亞洲球會杯賽出線

胡國雄主射十二碼罰球奠勝局

【本報訊】昨在大球場舉行的亞洲超級球會冠軍杯足球賽，精工以二比一擊敗作客的北朝鮮四二五隊，獲得東亞第一組出線權。

是役全場爆滿，場面熱烈。精工在上半場開賽不久濕突擊偷襲成功，以一比〇領前。但全場四二五隊佔得較多的攻勢，只是球員忘帶射門鞋。

上半場四分鐘，麥昆後場大腳將球踢前，柏斯堅在禁區附近接應第一時間將球射入網窩，一比〇，精工先開紀錄。

二十二分鐘，左路將球吊前，韓昌福第一時間拉弓抽射，皮球中門彈出。二十四分鐘，柏斯堅右路窄角度地波施射，皮球彈出。二十五分鐘，韓昌福將球交出，崔在泌頂推攻門，門將廖俊輝將球擋出。

易邊再戰四分鐘，崔在泌左路開出角球，宋斗普門前無人看管下輕易將球頂入，一比一。六分鐘，陳文順入替曾英全。十九分鐘，韓昌福在禁區外中路起腳勁射，門將廖俊輝將球托高，皮球飛出底線。二十二分鐘，尹志強禁區附近截得皮球，即時施射，皮球中門楣彈出。三十分鐘，雷達華入替賴羅球。三十四分鐘，金允哲入替崔在泌。三十五分鐘，胡國雄中場將球吊前，柏斯堅左路截得成單刀，射門時「撻Q」，皮球斜出界外。三十六分鐘，尹志強左路禁區正欲搶過金光雄的攔截，金光雄失重心跌倒在先並犯手球，球證判罰十二碼球，胡國雄主射一針見血，全場完，精工以二比一挫敗四二五隊。

入場觀衆二萬五千八百九十七人，門券收入七十萬一千零七十元。

精工：廖俊輝；黃耀信、賴羅球、摩利、麥昆、胡國雄、尹志強、黃國安、曾英全、柏斯堅、蔡滿祥

四二五隊：金光日；張錦哲、李勇吉、宋斗普、黃相會、崔勇吉、李晚燮、韓昌福、崔在泌、金光雄、李正吉

「神射手」柏斯堅（卧地者）轉投精工後，首仗即有入球

大學生世運賽程

【法新社神戶一日電】世界大學生運動會周一賽程如下：

田徑：男十項全能首天　男撐竿跳決賽　男八百米初賽　女八百米準決賽　女二百米決賽　男二百米決賽　男三千障礙賽決賽　女鐵餅決賽　男百一欄初賽　男三級跳決賽　男標槍決賽　女跳高初賽　女一百欄準決賽

籃球：男準決賽蘇聯對加拿大，保加利亞對美國，九至十二名次賽及十三至十八名次賽。女子決賽及三至八名次賽

劍擊：尖劍隊際初賽

水球：決賽周危地馬拉對南朝鮮、日本對中國、意大利對匈牙利、古巴對蘇聯、美國對南斯拉夫

排球：男子準決賽

大學生世運會昨天成績

跳水（女子）

高台　㊀呂偉（中國）四三四點〇七分　㊁麥卓兒（美國）㊂盧班燕妮（蘇聯）

（男子）

高台　㊀童輝（中國）六四七點九七分　㊁屈森（美國）㊂楊成（中國）

劍擊（男子）

軍刀隊際　㊀蘇聯　㊁意大利　㊂保加利亞

田徑（男子）

二千米競走　㊀莫斯杜城加（蘇聯）一分二五秒五二　㊁皮諾夫（蘇聯）㊂黎班歷（法國）

馬拉松賽　㊀必索尼杜（意大利）二分二〇秒〇六　㊁歷哥斯拿（意大利）㊂于巴斯（蘇聯）

（女子）

馬拉松賽　㊀深尾真美（日本）二分四四秒五四　㊁姬莉（美國）㊂拜納（法國）

網球（男子）

單打　㊀史華依夫（蘇聯）㊁沙格根奴（羅馬尼亞）㊂金邦珠（南朝鮮）

（女子）

雙打　㊀莎芙卓科，柏康登科（蘇聯）㊁鍾絲，達康（英國）㊂韋絲，赫芭絲（美國）

混雙　㊀毛絲，沙格根奴（羅馬尼亞）㊁莎芙卓科，朗玉加（蘇聯）㊂J·李，J·崔（南朝鮮）

足球

烏拉圭勝中國二比一（一比一）

北朝鮮勝日本一比〇（〇比〇）

南朝鮮勝美國七比六（十二碼）

墨西哥勝英國二比〇（二比〇）

排球（男子）

意大利勝希臘三比〇（十五比九，十五比六，十五比十一）

南朝鮮勝加拿大三比一（十比十五，十五比六，十五比十一，十五比十三）

中國勝西德三比〇（十五比十，十五比九，十五比七）

美國勝比利時三比一（十三比十五，十五比十二，十五比十）

日本勝瑞典三比〇（十八比十六，十五比五，十五比九）

蘇聯勝南斯拉夫三比〇（十五比八，十五比五，十五比十）

埃及勝香港三比〇（十五比六，十五比十三，十五比十四）

約旦勝阿聯三比〇（十五比十，十五比四，十五比六）

（女子）

日本勝北朝鮮三比一（十三比十五、十五比十二，十五比十二，十五比九）

西德勝美國三比一（十五比六，十二比十五，十五比一、十五比十三）

中國勝加拿大三比〇（十五比十二、十五比五，十五比四）

瑞士勝希臘三比〇（十五比五，十五比七，十五比九）

意大利勝巴西三比〇（十五比十、十五比七、十五比十二）

籃球（男子）

日本勝埃及六一比五九（二八比三九）

南斯拉夫勝芬蘭八七比八二（五三比四二）

中國勝約旦八一比五五（三四比三一）

科威特勝阿聯九五比五五（五十比三一）

（女子）

蘇聯勝南斯拉夫一〇二比六四（五三比三八）

美國勝加拿大八五比六一（四三比二八）

日本勝北朝鮮七五比六七（四三比三七）

中國勝澳洲一〇七比五四（四一比二九）

賽後述評

精工球員勤於走動 四二五隊錯用戰術

本報記者　謝德華

北朝鮮四二五足球隊守衛金光雄於完場前九分鐘在禁區內卧地拍球，被球證判罰一記十二碼「極刑」，被精工胡國雄操刀中的，結果以一比二敗陣，無緣角逐亞洲超級球會杯賽的盟主寶座。

無巧不成話，金光雄這位北朝鮮國家隊球員，成為四二五隊輸波的罪人。四二五隊輸第一球時，就是金光雄未有緊迫柏斯堅，而給柏斯堅把握機會抽球入網。當然，此球之失與門將金光日位置欠佳亦有關。至於第二球之失，雖說尹志強有推金光雄在先的犯規動作，但金光雄卻在關鍵時刻馬失前蹄，滑倒地上，而他卻以手拍球而釀成大錯。

可以說，四二五隊雖是後防兩度錯失而吃敗仗，但敗陣的一個關鍵因素，就是錯用戰術，或者說未能知己知彼吧！四二五隊全場比賽均沒有採用緊迫戰術，尤其是沒有用專人凍結精工的領軍人胡國雄，以及神射手柏斯堅。這可能與四二五隊在主場出戰精工時曾以四比一大勝有關。還有一點不明白的是四二五隊球員為何會在下半場二十分鐘後，出現氣力不繼，這可能與他們在賽前操練過度有關。

以往北朝鮮球隊的踢法是硬朗、速度快、球員戰意高。但四二五隊球員昨仗的表現緩慢，而且過於斯文，他們唱慢板，沒有快速緊迫，正合精工的格調。

精工昨戰能夠以二比一擊敗四二五隊，是勝在球員勤奮，下半場被對手迫平時，能夠前赴後繼地攻門，卒能把握對手後防一次錯失，而贏得勝利，亦算對球迷作出交代。

「七連霸」精工在本屆實力如何呢？單從精工昨戰表現，可說未及「班霸」水準。球員合作欠佳，踢法單調。精工昨仗只是一招滾水蛋式的踢法，中場大腳吊球上前，由「尹佬」與柏斯堅在前衛鋒陷陣，他們這種踢法碰上本地守衛時相信不易得逞。而柏斯堅亦在未遭凍結之下才顯得「生猛」。還有一點，就是柏斯堅在精工欠缺一名快翼配合，摩利速度雖佳，但昨戰就未能發揮其翼鋒的作用。

最後一提的是精工本屆補充了陳文順、雷達華兩名年輕球員後，球隊活力會有所改善。

綜觀昨戰兩隊表現，打和收場才是合理戰果。

泳聯主辦 維多利亞泳池角逐

泳賽昨創八項紀錄

今晚續進行五項預賽一項決賽

【本報訊】泳聯主辦的第三十八屆公開全港華人游泳比賽，昨天下午在維多利亞泳池揭幕，八項（十人或隊）刷新大會紀錄，成績美滿。

昨天賽前舉行開幕禮，由該會主席羅瑞進主持，會長蘇善祥宣佈比賽開始。

今晚七時三刻開始繼續在維多利亞泳池舉行第二天預賽，計有五項預賽，一項決賽。

昨天八項新紀錄成績如下：

女甲四百米自由式：洪詩琪（賽馬會）四分五二秒九二（破八四年南山會周麗儀保持的四分五八秒四六的紀錄）。

男乙二百米自由式：黃國華（海天）五四秒八二（破七九年九龍塘會張漢華保持的五八秒一的紀錄）。

男乙二百米背泳：王啓德（海天）一分六秒二二，葉賀民（勵進）一分七秒六（破七九年南華會黎榮保持的一分□的紀錄）。

女乙二百米蛙式：鍾敏詩（賽馬會）三分二秒六（破八三年東昇會梁秀瓊保持的三分五秒六〇的紀錄）。

男子一千五百米自由式：曾意銘（觀塘）一七分五五秒二〇（破八三年他本人保持的一八分一一秒七五的紀錄）。

男乙一百米蛙式：尹立新（智健）一分一三秒三二，王文暉（九龍塘）一分一三秒五五（破八四年觀塘會關敬華保持的一分一三秒七七的紀錄）。

男乙四百米四式接力：海天會，四分三五秒四七（破八四年觀塘會保持的四分三六秒的紀錄）。

女甲四百米四式接力：東方冬泳，五分三秒四（破八三年東昇會保持的五分六秒七一的紀錄）。

東方赴台北集訓 昨三比一勝陸光

【本報訊】正在台北集訓的東方足球隊，昨在台北市立球場與陸光隊比賽，東方以三比一告捷。

東方赴台北集訓，先後打四場熱身賽，戰績三勝一和。該會會長林建名昨到台北督師，並出獎金打氣。

東方昨以三比一勝陸光隊，鄧錦添建兩功，曾偉忠建一功。

港跆拳道代表隊 今前往漢城參賽

【本報訊】香港跆拳道代表隊一行十一人，由總領隊程萬琦率領，定於今日上午八時乘搭華航班機前往南朝鮮，參加九月四日至八日在漢城舉行的第七屆世界跆拳道大賽。

昨晚，香港跆拳道總會在交易廣場大廈舉行授旗禮，由會長葉述袁主持。

總領隊程萬琦，領隊：楊植秋、蘇雲鈞，裁判員鄭炳利，國際裁判劉根雄、吳洪輝，教練倫炳森，訓練員胡樹椿，幹事葉業鈞，隊醫葉劍虹，隊員李蔡堅馬、蕭樂威、蘇錦帆。

安世煜賽後表示 己隊踢不出水準

【本報訊】昨在大球場上演的亞洲球會杯足球賽，北朝鮮四二五隊落敗。教練安世煜對於下半場球證判罰的十二碼罰球不表示意見。這關鍵性的入球，奠定精工的出線資格。

安世煜稱，四二五隊演出欠佳，打不出水準，只有八成狀態。

黃創山建議足總 主辦球會杯決賽

教練盧德權稱贏在門志

【本報訊】精工足球隊昨天在亞洲超級球會冠軍杯賽中擊敗四二五隊，賽後，班主黃創山表示精工將會向足總提出，由本港主辦亞洲球會冠軍杯賽決賽周賽事。

黃創山說，由於主辦杯賽，參加隊伍實力接近，賽事競爭激烈，比足總搞表演賽收效更好。由於他對於主辦此項賽事決賽周的條件並不了解，故會向亞洲足聯查詢。此外，他表示，精工昨天雖然擊敗四二五隊，但球員只得六成狀態，日後尚要加以催谷。

精工教練盧德權賽後指出，精工昨仗贏在球員門志佳。

盧德權指出，賽前觀看錄映帶，知道四二五隊善於短傳滲入，所以精工昨部署增強後防兵力，切斷對手進攻，所以將賴羅球移至中場。雖然賴的表現未如理想，但亦能增強破壞力。他續稱，場地濕滑及草較長均不利客軍打短傳。

一得之見

南華何以棄用柏斯堅

柏斯堅昨首次替精工出戰，即有進賬，射入第一球，為精工帶來勝利。

這位上屆効力南華的外籍球員，身材高大，雖然腳下功夫平平，但是出賽勤於走動，很有職業道德。

他在南華的時候，成為對手難以防範的前鋒殺手，而在足總統計的射球獎，他也奪得了「神射手獎」的榮銜。

南華球員對於柏斯堅，印象頗佳。黎永昌也曾表示，好像柏斯堅這類球員，每戰必拚，逢球必爭，那是不易求的。

昨天，他替精工出戰北朝鮮四二五隊，第一球雖說沒有緊迫有關，但也是他努力得來的。

今屆足球季，南華擴軍，組織強隊參賽，也到外地物色援兵。可是，人們不明白，南華為什麼要放棄柏斯堅呢？

波迷。

男女少年乒球賽戰果

【本報訊】乒總、市政局合辦的全港公開男女少年團體乒乓球賽，昨天舉行揭幕禮，先後演出十二場，結果如下：

男少A南華少B勝鴻圖五比〇，科倫隊勝震華隊五比三，男少B新青少年勝青錄五比三，聖若瑟B勝小兵聯隊五比〇，男少C南華少A勝彩聖文隊五比三，筲官中勝華竹二隊（棄權）。女少A亞斯理勝三人組五比一，捷進勝白沙小燕五比二，女少B榮華勝勞校五比四，美思勝英華女校五比〇，女少C甚理勝衛理五比〇，筲官勝雅健五比四。

全港公開男子青年團體賽今晚七時開始在乒總會所開賽，A組嘉達青年對新小兵，聖若瑟A對遠東，B組南華青B對佳勝。

公開網球賽現接受報名

【本報訊】一九八五年度南華體育會主辦全港公開網球賽，定於本月十四日至二十日在九龍京士柏衛理徑南華會網球場舉行。有意參加者可到南華會嘉路連山場館、南華衛理徑網球部索取報名表格。

專營各類馬口鐵

常備現貨中港交貨均可

中國辦事處
滇港金屬材料業有限公司
昆明市北京路48號八樓
電話：20418　電掛：4031 昆明

香港聯絡處
康裕（香港）股份有限公司
香港灣仔軒尼詩道302-8號集成中心2208室
電話：5-730231　5-438061
電掛："CHEMOSPEC" 香港
電傳：65163 CHEMO HX

謝

先夫吳公子瑜府君之喪於昨（一）日在香港殯儀館出殯辱承

宗鄉友世戚姻誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

妻　吳莊幼治
孝男　穗青　媳　陳綺霞
孝女　婷婷　婿　鄺炳林
婉婉
泣叩

一九八五年中期業績

太古洋行

截至一九八五年六月三十日止六個月綜合業績
及一九八五年中期股息

業績　太古洋行於一九八五年上半年之應佔溢利爲港幣615,900,000元，較一九八四年同期增長百分之二十九。截至一九八五年六月三十日止六個月間未經審核之綜合業績如下:

	截至六月三十日止六個月 一九八五年 港幣百萬元	一九八四年 港幣百萬元	截至十二月三十一日止年度 一九八四年 港幣百萬元
營業總額	6,595.9	5,703.3	11,996.8
營業溢利	850.4	819.3	1,720.4
利息收入/（支出）淨額	7.3	(6.4)	(13.9)
淨營業溢利	857.7	812.9	1,706.5
所佔聯屬公司之溢利減虧損	31.2	22.5	58.9
除稅前溢利	888.9	835.4	1,765.4
稅項	164.4	153.9	300.9
除稅後溢利	724.5	681.5	1,464.5
少數股東權益	108.6	204.1	415.7
股東應佔溢利	615.9	477.4	1,048.8
每股盈利：A股	148.2仙	131.5仙	271.2仙
B股	29.6仙	26.3仙	54.2仙

中期股息　太古洋行董事局今日宣派一九八五年中期股息爲A股每股44.0仙及B股每股8.8仙。

	一九八五年 中期	一九八四年 中期	末期	合共
每股股息：				
A股	44.0仙	39.0仙	87.0仙	126.0仙
B股	8.8仙	7.8仙	17.4仙	25.2仙

中期股息定於一九八五年十一月一日派發予一九八五年九月二十七日辦公時間結束時名列股東名冊之股東，現定一九八五年九月十六日至一九八五年九月二十七日（首尾兩日計算在內）暫停辦理股票過戶手續。

根據公司章程細則第一三五款（a）條之規定，董事局議決中期股息部份以股代息，發行新股代替，部份則以最低現金股息A股每股1.0仙及B股每股0.2仙代替，派付最低現金股息爲確保本公司股份可繼續根據香港信託法例成爲認定投資；但股東有權選擇收取現金中期股息代替部份或全部代息新股。以股代息辦法細則將以通告方式連同中期報告書全文於一九八五年九月九日寄發全體股東。

展望　太古洋行集團於一九八五年下半年之業績預料可維持滿意水平，更著國泰航空公司之營業溢利應較上半年爲高。在本年度其餘時間，地產部門及實業部門應繼續表現良好，而貿易及海洋開發部門之業務水平預料依然低落。

本集團業務範圍廣泛，整體而言全年度展望良好，本人並預期本年度擬派末期股息將至少會爲中期股息之一倍。

主席
麥里士

香港一九八五年八月三十日

太古洋行
太古集團
香港太古大厦

長兩公尺重六十公斤
法河流有吃肉巨魚
襲擊兒童蠶食魚類

褱被巨型怪魚弄出水上，檢查大橋結構的蛙人被河裏黑色龐然大物嚇跑。

一名漁民說，「多年來我們的河裏已有鮎魚，但我們過去只捉到很小的鮎魚。」

這種鮎魚的拉丁學名叫「SILURIS GLANIS」。牠們的壽命可達三十年，體重可達一百公斤。直到最近以前，人們仍然認為這種鮎魚只生長在中歐地區，黑海和裏海。一些人認為，這種鮎魚在二十年前左右

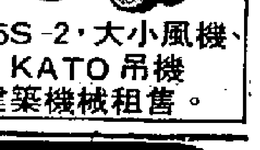
修理衛星

太空人范荷夫頓、三十一日漫步太空時，在機械臂末端，把抓鈎器掛在失靈衛星身上。（美聯社）

大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元

汽車修配廠 至12噸平板車 新車 現貨特價供應 包送到文錦渡 工業區 電話：38464

空調機 貿易公司 3-337383 ERVO HX 0296



SS-2・大小風機、KATO吊機 建築機械租售。

文錦渡 37-8

5 ☆☆ 26座旅遊車 車建築機械 146號地下 中心

貳大傾銷 機連安裝水泵水塔一 款窗口機各牌分體機 計安裝大型冷氣機至 白鐵風喉政府註册消 氣工程電話3-820310

香港工商事務所 報稅

Visa咭客戶，帶來「處理名下多至三個戶口」「其他」服務一項，用咭現金貸款，每日四千元，（4）如將上述三項合併計算，

長兩公尺重六十公斤
法河流有吃肉巨魚 襲擊兒童蠶食魚類
漁船被凌空抛起 泳客蛙人談虎色變

【法新社法國馬孔一日電】法國東部中央地區很多河流沿岸居民，已向一種新的東歐入侵動物宣戰。這是一種巨型吃肉鯰魚，吞食鯉魚、狗魚、鯽魚、小龍蝦、淡水貝類，甚至水鳥和小鴨。

根據當地捕漁協會說，這種樣子難看，體型粗壯，大頭的鯰魚，據說長達二公尺，重可達六十公斤。但是，迄今捕到的鯰魚，最大才重二十五公斤左右。

這種新到外來魚體型巨大，部分原因是牠的飲食習慣。這種狼吞虎嚥，食量巨大的怪魚，給當地居民正常的捕漁和打獵生涯造成巨大破壞。

某些關於這種怪魚的傳說，例如未經證實的傳說，鯰魚甚至也襲擊兒童，的確在當地居民中造成恐慌，使人們對游泳談虎色變。

當地還有其他傳說，例如漁船在索恩河裏被巨型怪魚弄出水上，檢查大橋結構的蛙人被河裏黑色龐然大物嚇跑。

一名漁民說，「多年來我們的河裏已有鯰魚，但我們過去只捉到很小的鯰魚。」

這種鯰魚的 拉丁學名叫「SILURIS GLANIS」。牠們的壽命可達三十年，體重可達一百公斤。直到最近以前，人們仍然認為這種鯰魚只生長在中歐地區、黑海和裏海。

一些人認為，這種鯰魚在二十年前左右被多少有點好奇的養魚農民帶到這裏，放在索恩河裏。但不管牠們來自何處，這些鯰魚在法國中部和東部的索恩河、杜省河、塞耶河、索爾南河和盧瓦爾河上游顯然繁殖非常迅速。

顯而易見，牠們的存在已經不容置疑。當地漁業聯會副會長泰夫內說：「如果在漁民經常作業捕魚地區報告看見鯰魚，我們就知道那裏再沒有小魚可捕了。」

在盛產魚子醬和新鮮狗魚片等美食盛名的地區，對肉香味美魚類的威脅則非同小可，特別因為人們認為鯰魚幾乎難以入口。

東京昨起人演習 預防災難突降臨
為期一周約七百萬人參加
學校百貨公司車站遊樂場有搶救行動

【合衆國際社東京一日電】約七百萬人參加了星期日在東京週圍舉行的一年一度預防災難演習，包括救出被困在遊樂場摩天輪上的人。

演習今年已是連續第七年舉行。早上，政府發出模擬地震警告，由電台通知在東京週圍十個縣的抗災難總部。

約七百萬人在地方官員指揮下參加疏散演習，逃到附近公園和休憩場地，許多人是舉家一同參與的。

在富士山附近的藤久高地遊樂場，救援人員要攀上一百五十英尺的雲梯，去救出被困在摩天輪座位中的人。此外，在學校、百貨公司、火車站和公路上都進行了搶救行動。

演習在這個星期內會繼續進行，被稱為是一次成功的演習，只出了一個漏子。

新聞報道說，原應負責在災難發生時發出命令的消防局卻未有接到地震通知，直至警報發出了三十分鐘後才接獲消息。

巨鯨壁畫 高七層樓

壁畫家羅伯特·懷蘭正為他這幅一百三十英尺闊，七層樓高的壁畫作最後潤飾，畫中是一尊實物大小的逆戟鯨。他只用了十五日時間，就完成了這幅在加拿大溫哥華的壁畫，然後會前往東京繼續繪畫他的另一幅——第九幅鯨魚壁畫。他計劃在世界各地共繪畫一百幅鯨魚壁畫。（路透社）

美勁步運動鼓吹者 五十星期走遍全國
稱每天步行一英里一年可減肥七磅

【路透社波士頓一日電】三十七歲的斯威特蓋爾一向以勸人步行的救世主自命。他的教旨是：每天多步行勝過跑步。

為了證明他的教旨，斯威特蓋爾把一年中的好季節用於走遍全美國，藉以作為「人類表現試驗」。他的最後目的是以五十星期走遍美國五十個州，全程一萬一千六百英里（一萬八千六百公里）。

他一邊走路，一邊宣傳他的步行為健康之本的教旨。學童、警察、文職官員和碰到的行人都是他說教的對象。

在他步行到波士頓時，路透社記者訪問他。他對記者說：「步行對一般人講來是最好的運動方式，因為這是一種最安全、不花錢、容易做而無需訓練的辦法。」

又說：「一個人只要每天步行一英里，在食物不變的條件下，就會每一年減少七磅體重。」

斯威特蓋爾在十年前過重二十五磅。他願望把他的教旨告訴美國過重的人們——估計美國有六千萬成人，一千五百萬十歲上下少年都體重

在法國火車失事現場，救援人員架起扶梯將車內被困的乘客救出。（路透社）

日電單車黨械鬥 警察勸阻反被襲

【法新社日本水戶一日電】兩幫開快車的青年電單車手，一日在東京東北的水戶市海邊打架。剛好一輛警車經過。二十個警察下車勸阻。青年們則亮出木劍向警察決鬥。結果有十個警察受傷，其中兩人傷勢較重，青年們分路逃去，臨走時還放火燒警車。

混戰中有一個十八歲青年受傷。警方因其尚未成年，不予發表姓名。

法國出現「愛滋精神病」
人人擔心鬚刨牙刷床單等會成媒介

法國醫生們正尋求政府幫助，應付所謂「愛滋精神病」——一種愛滋病的副產品。

面對醫生們認為日益嚴重的公衆恐慌，總理法比尤斯已下令加速愛滋病資訊運動，以幫助那些以為自己可能已接觸到愛滋病毒的人。

由於愛滋病蔓延（全世界共有一萬三千多名愛滋病患者，約六千七百名已喪生）引起恐慌，使有關說通過共用的鬚刨、牙刷甚至床單都會傳染這種病毒的謠傳更趨熾烈。

巴黎愛滋病專家羅賛博堅稱，「這種精神病是完全沒有根據的。」他說只有通過血液的接觸，如性交、輸血或共用注射針嘴才會傳染到愛滋病毒。

他否認有關說接吻和握手可傳染愛滋病毒的傳言。

法國報有四百宗愛滋病例，是全歐洲發病率最高的國家。

法國政府計劃呼籲於明年在巴黎召開愛滋病會議，並鼓勵國際合作研究，有關愛滋病資料的小冊子已經印備。

衞生當局說，即使證明體內已有愛滋病毒亦無須恐慌，在十個愛滋病毒帶菌者中，真正發展成愛滋病的不到一個。

但羅賛博承認恐慌已十分普遍地存在，甚至醫院員工亦拒絕護理愛滋病病人。

「愛滋精神病」亦傳到監獄中，由於許多囚犯都被證實是愛滋病毒帶菌者，獄警們都要求監獄採取最高保護措施。

法國在治療愛滋病的藥物上比美國還要先進，吸引了許多外國患者到巴黎求醫。但法國醫生們說，直至目前，愛滋病還是不治之症，藥物極其量只能防止病毒繁殖，不能令已遭破壞的免疫系統恢復過來，因此，所有患者最終都會死去，希望只存在於將來。【路透社巴黎一日電】

美失靈衛星 昨修理妥當 已重返軌道

【路透社佛羅里達州卡納維拉爾角一日電】美國穿梭機「發現號」兩名太空人今天成功地完成[illegible]道修理一枚失靈衛星，並使衛星旋轉回太空。

夜行色魔

星期六，洛杉磯警方拘捕了一個叫拉米雷斯的男子。警方證實他是加州十六宗「夜行人」謀殺案的主要疑兇。（美聯社）

日本就業女子人數 首次超過家庭主婦
多從事服務業及製造銷售行業

【法新社東京一日電】據勞動省昨日發表的統計數字，一九八四年日本的就業女性人數共一千五百一十八萬。

統計年報說，這個數字令日本歷史上首次出現就業女性人數高於家庭主婦的情形，一九八四年日本的全職主婦共一千五百一十六萬。

年報並說，在這些就業婦女中，其中四百五十二萬從事服務性行業，四百二十三萬從事製造業，四百零三萬從事銷售行業。

這三個行業的從業員佔了就業女性總數的百分之八十四·二。

在南部留下災痕後 颱風進襲北海道
豪雨傾盆海空交通停頓

【合衆國際社東京一日電】颱風「帕特」星期天夾着豪雨，橫掃日本北海道，造成房屋水浸、山泥傾瀉。一天前，颱風「帕特」吹襲日本南部，造成最少十一人喪生，十五人失蹤。

目前尚未收到北海道的傷亡報告。

新聞報道說，某些遭受颱風吹襲最嚴重地區，一小時內的降雨量多達四英寸。暴風雨造成山泥傾瀉，鐵路中斷，數百間房屋水浸。

日航墜機處出事 一男子被石砸死
死者率領罹難者家屬攀山

【法新社東京一日電】警方說，今天，一個男子帶領日航一名三十歲罹難女子的親戚前往東京以西撞機地點山坡時，被一塊滾下來的石頭砸死。

這個被大石砸死的男子，是東京日本航空公司職員久野[illegible]。警方已警告[illegible]，夜間滂沱大雨可能造成山泥傾瀉，但是他們仍然繼續登山。

超過標準。

印度多童工 數逾四千萬

【新華社新德里二十七日電】據印度官方今天發表的一篇調查報告說，印度現有四千四百萬名童工。

修理衛星

太空人范荷夫頓三十一日漫步太空時，在機械臂末端，把抓鈎器掛在失靈衛星身上。（美聯社）

【法新社休斯頓一日電】穿梭機太空人范荷夫頓和費希爾今天連續第二天進行第二次太空漫步，修理失靈的美國海軍通訊衛星。

飛行控制中心說，今天的太空漫步在國際標準時間十二時十四分（香港時間二十時十四分）開始。

昨天的太空漫步持續七小時十分鐘。國家航空航天局官員說，這是美國最長的太空漫步，而且可能創下世界紀錄。

蘇聯沒有公佈蘇聯太空人太空漫步時間。

美國視佳麗 歡迎零沽·批發安裝 玻璃隔熱濾光膜 轉口國內·特價優待
HANG TAI TRADING CO 恒泰貿易公司 香港北角和富道九十四號地下 電訊：八九五二五 HTCHP HX 電報：HTSUNFILM 電話：五·七一三七二五 五·七一〇六八二

現貨 66支 64支 內蒙羊毛條 各40噸。 惠顧請電 5-8196283 吳先生洽

各式鞋類 男女裝鞋·運動鞋·波鞋·水鞋 直接入口·價錢特平·適合水客 K361768·K360257

自動相機 38MM全自動內置閃光燈相機·直接入口 價錢特平·適合回鄉 K386819·K386800

深圳老人院 四層獨立花園洋樓環境幽靜 冷暖設備交通方便西醫長駐 護士日夜護理飲食講究免費醫療 一千元起招收港澳華僑及國內老人 彌敦道625惠斯大廈1407 ⑨322491-2

國內冷藏雪櫃 本公司製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃、冷庫、空調、水機、餐廳一切用品，適合國內使用，起貨快捷，價錢特平，新舊盤有，代辦運國內手續。 黃榮記 上水古洞大馬路72號A 0-918176 0-762627

商業

大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、鑽咀生產線 索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收） 電掛：PLUGLEAD HONG KONG 電傳：37413 MWELE HX 鐵釘機、膠袋機、衛生巾機 工業機械企業公司

86年新款 紙質 膠片 枱墊 月曆 歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告 八月份客單可獲特價優待 賀咭 聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候 有普業咭及普通咭，直接出版及發行 美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897 香港灣仔交加里11號及26號地下

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠 直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車 全新麵包車，農夫車，日本翻新車 現貨特價供應 包送到文錦渡 香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

巴黎俊業汽車有限公司 ☎③383591-4 九龍太子道302號地下 豐田 左右軚 麵包車 五十鈴 雙排座 農夫車 日產 各類型 發電機 常備現貨·價錢特平·免費送交文錦渡

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機 全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌、伏爾加、麵包車，農夫車，工具車，配備原廠機碼。可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。 總代理：適豐貿易公司 香港九龍紅磡高山道九號地下B舖 電話：3-337728，3-337383 電傳：37621 SERVO HX 電掛：SERVOAIR 圖文傳真：3-7210296

聯邦偵探局 ※由局長梁仁專責※ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

電冰箱壓縮機 全港最平交貨最快1/8至1/6HP適合130至250公升單門或雙門電冰箱歡迎國內外買家報價快電話5-272312 電報：「KAMBILLTAE」 TLX：86783 錦標貿易工程公司

意大利SOVRANA洗樂牌 全自動乾洗設備系列 可直接付運國內各大口岸專人負責國內安裝及維修保養服務充足 零件材料供應指導及培訓管理人材 訂價由一拾萬港元起 總代理：活宏有限公司 3-7237929 CABLE：ODWAYSCO TELEX：41201 ODWAY HX 歡迎國內單位查詢 直接貿易可提供人民幣 結算方便

全球建築機械（現貨） 請電：0-6066536 電傳：49274 CKECO HX 新址：沙田大埔道大圍新村12號 電報：LLCSTC （近下城門道口沙田茵餐廳） 推土機、輪胎鏈坭機、挖坑機、CAT. D8H、955K、931、D75S-2，大小風機、發電機，大小震轆，2½咪坭夾可配用吊機、風砲油壓砲機，KATO吊機 PLAYLOADER由0.3咪，3½咪至5½咪，尚有多類型建築機械租售。

全新翻新 小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、鉬泥車、混凝土車、輕重建築開山機械 中成行 電話：③-969255 九龍福全街4A地下

新大丸旅舍 冷氣套房及八人客房 限中外客日租120起 5-7953903

各式墻紙窗簾 ·貨源充足· 零售批發 無任歡迎 總代理：高雅墻紙公司 K7546808 K7565863 0-6995482

☆金寶汽車貿易公司☆ 專營各類回鄉車·免費送交文錦渡 九龍土瓜灣炮仗街60號地下 K-7157537-8

日本翻新自卸平斗車 CW51，10噸自卸泥車$68,000 82年新款五十鈴8噸自卸U斗$55,000 日野6至8噸平板21呎斗$45,000 SBR SCR自卸，平板 $36,000 全新豐田麵包車6至15座 $32,000 恒達車行 K7600423至5K7113833 九龍土瓜灣炮仗街56號

「紙箱木箱」 專為廠商出口裝箱，小批供應 四價通一箱瓦紙 四鍋紙 三特箱 八平包貨 業務大五木萬；電話九二員

三洋IC現貨 LA4100 LA4440 LA3220 LA4160 電話5-8330071 電傳89750ENCRA HX

☆☆ 錦興車行K-953273-5 ☆☆ 經營 ·全新日產豐田五十鈴左右軚豪華麵包車農民車及26座旅遊車 ·原裝冷氣空調音響各種日本翻新4-10噸坭頭車貨車建築機械 ·汽車零件代辦手續送國內 九龍大南街146號地下 國內分公司：珠海市斗門縣進口車維修服務中心

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

汕頭聿懷中學告校友 我校定於九月二十九日爲校慶日，是日將隆重舉行建校一〇八周年慶祝活動，並成立校友會。歡迎國內外聿懷校友（包括三中校友）前來參加，並預先來函告知，以便作好安排

經易 四昔老貝即代集智慧之大經易書業 …… 6199386

招生

現貨 14" 黑白顯像管 台灣中華牌 電：3-886818 3-888826 翁先生洽

全新三菱 左軚冷音12座麵包車（$41,000） 華詠 5-215656

全新冷氣大傾銷 東芝日立7½匹冷氣機連安裝水泵水塔一套計22,500元備有各款窗口機各牌分體機原廠正貨保用專門設計安裝大型冷氣機至80匹或以上保養維修白鐵風喉政府註冊消防系統承造商東方冷氣工程電話3-820310

請訂閱大公報

瓦通機讓 本廠因添置新機，擬將在使用中性能良好之E坑機及切紙機出售。3-439375洽

出讓

離職聲明 本人蘇耀均於一九八五年九月一日起離開大安運輸行，一切與該行之事務無關。

遺失聲明 茲遺失華國商業銀行第S/24102號活期存款摺，除向該行掛失外，特此聲明作廢。盧志雄啓

聲明

徵求 雲南椒乾 請電5-495782

金幣 銀幣 華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣鈔票郵票 大道中一二九號地下 電③441001③449327

徵求

華興會計 專替各業做數報稅 九龍彌敦道里三號 …… 電K7799400

專門做數報稅 香港工商事務所 申請CO

報稅

世青足球八強賽 中國昨受挫蘇聯

【本報訊】正在蘇聯舉行的第三屆世界青年足球錦標賽，中國青年隊今天硬碰主辦國蘇聯隊，球員雖然十分努力作戰，但仍以〇比一敗陣，蘇聯隊進入四強。

象牙海岸 波多黎各

馬拉松賽 ㊀必素尼杜（意大利）二分二〇 ㊀皮諾夫（蘇聯）㊁黎班歷（法國）一分二五秒五二

（女子）㊀于巴斯（蘇聯）㊁騷哥斯拿（意大利）秒〇六

馬拉松賽 ㊀深尾真美（日本）二分四四秒五四

網球（男子）㊀姬莉（美國）㊁拜納（法國）

單打 ㊀史華依夫（蘇聯）

北朝鮮勝日本一比〇 南朝鮮勝美國七比六（十二碼） 墨西哥勝英國二比〇（二比〇）

排球（男子） 意大利勝希臘三比〇（十五比九，十五比六，十五比十一） 南朝鮮勝加拿大三比一（十比十五，十五比十一，十五比十三） 中國勝西德三比〇（十五比十，十五比九，十五比七） 美國勝比利時三比一（十三比十五，十五比十二，十五比十）

意大利勝巴西三比〇（十五比十，十五比七，十五比九）

籃球（男子） 日本勝埃及六一比五九（二八比三九） 南斯拉夫勝芬蘭八七比八二（五三比四二） 中國勝約旦八一比五五（三四比三一）

（女子） 科威特勝阿聯九五比五五（五十比三二） 蘇聯勝南斯拉夫一〇二比六四（五三比三八） 美國勝加拿大八五比六一（四三比二八） 日本勝北朝鮮七五比六七（四三比三七） 中國勝澳洲一〇七比五四（四一比二九）

一九八… 太古… 截至一九八五年六… 及一九…

業績 太古洋行於一九八五年上半… 同期增長百分之二十九。截至一九… 如下：

營業總額
營業溢利
利息收入／（支出）淨額
淨營業溢利
所佔聯屬公司之溢利減虧損
除稅前溢利
稅項
除稅後溢利
少數股東權益
股東應佔溢利
每股盈利：A股 B股

中期股息 太古洋行董事局今日宣… 股8.8仙。

每股股息： A股 B股

中期股息定於一九八五年十一月一日派發… 之股東，現定一九八五年九月十六日至一… 票過戶手續。

根據公司章程細則第一三五款（a）條之規… 部份則以股低現金股息A股每股1.0仙及B… 可繼續根據香港信託法例成爲法定投資；… 股。以股代息辦法細則將以通告方式通…

展望 太古洋行集團於一九八五年下半年… 利應較上半年爲高。在本年度其餘時間，… 部門之業務水平預料依然低落。

本集團業務範圍廣泛，整體而言全年度… 股息之一倍。

香港一九八五年八月三十日

祝賀上海工業產品展銷會

隆重開幕

東后有限公司 敬賀

地址：九龍深水埗福榮街三十三號
電話：三—七七九〇一三七—九

上海海興輪船公司

客貨班輪《上海》號《海興》號

香港←→上海

安全及時・整潔舒適・服務週到・經濟實惠

船上設有小賣部（有免稅煙酒等廉價物品供應）、餐廳、酒吧、舞廳、泳池、閱讀室、電影院、娛樂室、醫院等，備有冷暖氣設備
備有大小貨艙、冷藏貨艙，爲客運貨

一九八五年第四季度班期：

香港開 日／月	2/10	7/10	17/10	22/10	2/11	7/11	17/11	22/11	2/12	7/12	17/12	22/12
輪船名稱	海興	上海	海興	上海	海興	上海	海興	上海	海興	上海	海興	上海
上海開 日／月	9/10	14/10	24/10	29/10	9/11	14/11	24/11	29/11	9/12	14/12	24/12	29/12

票價：	特等		一等		二等		三等		普通艙
	A	B	A	B	A	B	A	B	
港幣（元）	$925	$854	$783	$711	$672	$617	$565	$514	$435

票價包括伙食。每張客票另收碼頭服務費HK$5.00。四歲以下免費，4－10歲半價，15人以上九折，25人以上八折，回程票八折，自攜行李30公斤。凡買上海至香港單程船票，請在上海購買。

客票售票處：

招商局船務企業有限公司　干諾道中152-155號一字樓　電話：5-8151006

香港中國旅行社
總社　香港皇后大道中77號中旅大廈　電話：5-259121
灣仔軒尼詩道24—34號　電話：5-280102
旺角洗衣街62號　電話：3-964241
尖沙咀彌敦道27—33號2樓　電話：3-667201
北角渣華道196—202號　大廈地下　電話：5-651319
紅磡九龍火車站間　電話：3-349333
觀塘道438號觀塘工業中心E座地下　電話：3-451338
元朗分社：新界元朗教育路31—41號南天大廈地下　電話：0-755367
荃灣分社：荃灣青山道189號百萬行地下　電話：0-4991433

香港總代理：招商局船務企業有限公司

祝賀

香港華閩有限公司舉辦
福建工藝品洽談會

隆重開幕

新利古玩公司
永昌古玩公司
興利公司
大誠公司
合興工藝品公司
華恩公司
大誠商行
林聯記公司
國華行
郭依劉公司
敬賀

市政局招標公告

茲招標承投香港動植物公園及兩個附加攤位之經營權，由八五年十一月一日起至一九八八年十月三十一日止。

二、投標表格必須填具一式兩份，放於白信封內密封，信封面貼上投標籤（USD5/4/2），註明「市政局投標委員會秘書」收，於一九八五年九月廿七日（星期五）上午九時前投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

三、投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部繳交投標按金，投標者必須將按金收據一份附於每份投標書內，投標者如未能上述規定，則該投標書將被取消。落選者之按金將由市政局發還。市政局接納投標者之按金，將沒收。

四、投標表格及其他資料，可向香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政局索取。

五、市政總署不一定接納最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

六、投標者請注意：一九八二年所訂合約之月租為七千元。

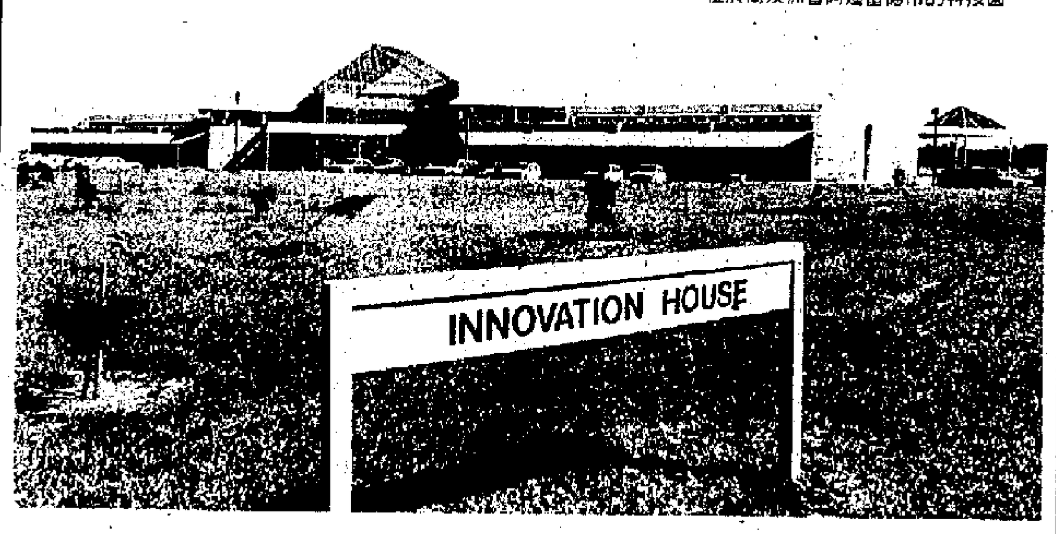
市政局投標委員會秘書　馬朱雪履
一九八五年八月三十日

遷址啟事

本行九龍城支行自一九八五年八月廿七日（星期二）遷回原行址營業，敬希垂注。

地址：九龍城太子道382號
電話：三—八三貳三七一

國華商業銀行香港分行謹啓



位於南澳洲省阿德雷德市的科技園

南澳洲省科技工業展覽

九月十一日至十三日

澳洲駐港高級商務專員誠邀閣下：參觀在澳洲貿易中心舉行的南澳洲省科技工業展覽。

澳洲的工業發展早在世界佔有重要地位，今次特別將南澳洲省的先進科技及工業產品介紹到香港來。

在爲期三日的展覽中，參觀人士將可親身體會到南澳洲省公司在農業、製造業、電腦軟件、能源節約設施方面的技術水平。

參展公司代表及南澳洲省政府官員將會在場爲參觀人士解答有關問題。

南澳洲省政府

每日開放時間：上午十一時至下午六時
香港灣仔港灣道廿五號海港中心廿一樓澳洲貿易中心。

鄭重聲明

最近接廠商紛紛致電投訴，因曾向某自稱爲我公司分銷處之不良布商，購進來歷不明之產品，因質量問題至使信譽、經濟蒙受損失。有鑑於此，本公司特此聲明如下：本公司自一九八〇年開業至今多年，爲香港專業國產蔴布進口商，所有商品均直接來自中國紡織品進出口公司，湖北、黑龍江、湖南、廣西、江西省等蔴產地分公司，本公司到目前爲止，未設任何分銷處或代理。爲免混淆視聽，請認明本公司來貨包外嘜頭爲：

S.K.C.R.
S/C NO.……
H.K.
NO. 1-UP

敬希垂注。

成功棉蔴有限公司
SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.
地址：九龍深水埗大南街169-171號11樓　電話：3-903345-7
總代理：華潤紡織品有限公司

出租

青衣島
極佳海旁工業用地
鄰近葵涌貨櫃碼頭

面積達85萬平方呎，水陸交通方便快捷，管理服務完善，並附設鋼架工場及地盤寫字樓，可選擇長期或短期租約，又可按個別要求作出特別安排。

R.E.THOMPSON
Chartered Surveyors
5-455798

東亞銀行

總行：香港德輔道中十號　5 8423200
灣仔分行及各部門：香港軒尼詩道314號　5 756611
上海分行 216863　星加坡分行 2241334　紐約分行 212-980-0510

香港區分行：

香港仔分行	5 527366	北角分行	5 783191
銅鑼灣分行	5 775002	鰂魚涌分行	5 629498
堅尼地城分行	5 8188616	跑馬地分行	5 743180
西營盤分行	5 401036	文咸東街分行	5 448396
筲箕灣分行	5 692263	中環分行	5 450461
灣仔分行	5 756611	柴灣分行	5 563950
莊士敦道分行	5 281855	皇室大廈分行	5 7950072
黃竹坑分行	5 551607	太古城分行	5 673452
薄扶林花園分行	5 501466	華潤大廈分行	5 754537

九龍區分行：

大坑西分行	3 781953	青山道分行	3 703738
大角咀分行	3 950088	九龍城分行	3 833389
尖沙咀分行	3 663835	馬頭圍道分行	3 627587
好時中心分行	3 7220170	觀塘分行	3 438231 4
上海街分行	3 955494	荔枝角分行	3 879449
佐敦道分行	3 693919	新蒲崗分行	3 244061
慈雲山分行	3 256362	紅磡分行	3 658667
長沙灣道分行	3 7774261	大坑東分行	3 7778532
炮仗街分行	3 7120934	旺角分行	3-961945
黃大仙下邨分行	3-7261260		

新界區分行：

上葵涌分行	0 221306	荃灣分行	0 429036
下葵涌分行	0 243047	元朗分行	0 781613
三聖邨分行	0 808721	大埔分行	0 6570322
上水分行	0 912182	沙田中心分行	0 6059017
粉嶺分行	0 927780	大圍分行	0 6051866
		新翠邨分行	0-6979131

意大利人像整熨機（原身蒸氣鍋爐）MOD. S/AV

意大利萬用夾機　高級成衣／西裝必備
全自動操作，附設熨斗，起潰，原身蒸氣鍋爐及抽濕等設備。免除安裝煩惱，即買即用。
合適各類服裝及乾洗店使用等

SILC S/EP4

RENZACCI
意大利電腦自動乾洗機
Auto Dry Cleaner（西裝乾洗）

另設西裝生產線整熨夾機

中國大陸及香港總代理：
SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
實力機器工程貿易有限公司
Office : G/F., 27, Sung Chi St., Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.
Telephone : 3-347417-10 (4 lines)
Telex : 51519 SLMAC HX
Telegram : SUTLICK MAC Hong Kong.

Sut Lick 實力

SUT LICK TRADING (SINGAPORE) PTE. LTD.
實力貿易（新加坡）私人有限公司
Office : 34 & 36, Lorong 1, Realty Park, Singapore 1954
Telex : RS40035 ARTS
Telegram : ALADDINREF
Telephone : 2874150, 2874154

股市一周

上周股市只有四個交易天，升跌梅花間竹，但恒指仍比對上一周降十三點八八，以一六五六點一〇收市。

交投非常淡靜，全周總成交六億八千八百萬元，平均每日一億七千二百萬元，比前周銳減三成。

……升的考驗，最低是中午的收市指數，報一六三七點，下午復市才開始反彈，終以一六五二點收市，令一六五〇失而復得。不過，估計在牛皮市道中，一六五〇仍會經受再考驗。

第二個特點是大公司開始掀起宣佈業績的高潮。在上周，先後有匯豐、港燈、和黃、長實、太古等有重要影響力的公司宣佈，結果除了和黃因為入……刺激上升，仍是牛皮的走勢。究其原因，一方面是股價已升了不少，投資者都預期公司業績會不錯，宣佈只是證實預測無甚而已，所以刺激性不大；另一方面是投資者戒心較多，包括對指數高的戒心，對大集團利用批股方式不斷吸收巨額資金的戒心，以及對加息的戒心。在這幾方面未明朗之前，投資者不大放心入市，是可以理解的。這也是上周交投……

……他們已從美國、英國、荷蘭接獲的工、農具數額，總達七百萬港元。在經過拓展努力之後，預期八五年至八六年的接單數額，可望增加五倍。

愛美高實業有人事調動

【本報訊】愛美高實業有限公司董事局日前宣佈，梁英偉已辭退該公司主席及董事經理職務，並委任劉鑾雄及劉寶詠琴為主席及董事經理。另外梁瑞麟、陳志雄、梁國輝及伍兆瑜已辭退該公司執行董事之職務。

S LTD.
運服務

抵港	開航
2/9	7/9
31/8	2/9
5/9	7/9

五
陸／海路運輸
、拆／裝貨櫃。

定期客貨班輪
馬蘭 M.S. "MA LAN" 九月三日由三亞、海口抵港
衢江 M.S. "QU JIANG" 九月三日由寧波抵港

股市一周

業績理想刺激性微

殷嘉山

上周股市只有四個交易天，升跌梅花間竹，但恒指仍比對上一周降十三點八八，以一六五六點一〇收市。

交投非常淡靜，全周總成交六億八千八百萬元，平均每日一億七千二百萬元，比前周銳減三成。

這是接連第二周的下跌，前周曾跌了三十點，加上這一周的跌幅，兩周來已跌了四十四點，也算是近期較大的調整了。

這一周的特點有三：一是反覆回落，似乎在找尋見高點後調整的低點。現在已可肯定，八月十九日所創的恒指一七一一點五一，是今年來的最高點，除非有很大的利好消息推動，否則短期內將不易衝破這一個關口。因之，高點已見，是為對上一周的特點，這一周便是繼續調整，目標是考驗一六五〇的支持力。

在上周四的市道裏，一六五〇便受了跌破、回升的考驗，最低是中午的收市指數，報一六三七點，下午復市才開始反彈，終以一六五二點收市，令一六五〇失而復得。不過，估計在牛皮市道中，一六五〇仍會經受再考驗。

第二個特點是大公司開始掀起宣佈業績的高潮。在上周，先後有匯豐、港燈、和黃、長實、太古等有重要影響力的公司宣佈，結果除了和黃因為入帳時間延遲而令上半年盈利縮減外，其餘的公司均有滿意的增長，個別的增長率還非常突出，例如長實增百分之七十，太古增百分之廿九，港燈增百分之二十等。同時，高增長之外，也伴隨增加派息，在這一方面，對股東是有交代的。

第三個特點是：宣佈理想的公司，股價並未受刺激上升，仍是牛皮的走勢。究其原因，一方面是股價已升了不少，投資者都預期公司業績會不錯，宣佈只是證實預測無能而已，所以刺激性不大，另一方面是投資者戒心較多，包括對指數高的戒心，對大集團利用批股方式不斷吸收巨額資金的戒心，以及對加息的戒心。在這幾方面未明朗之前，投資者不大放心入市，是可以理解的。這也是上周交投特別清淡的原因。

不過，預期的加息已於上周末公佈了，由於加息已傳了兩個星期，所以現在證實，將不會令投資者有意外之感，反而在客觀效果上可以起「了卻一樁擔心事」的作用。因為加了這次息，可望在一段時間內不會再加，亦即相對低利率有維較持長時間的可能。

展望本周股市，加息的影響將不會大，反而有「反走勢」的機會。但因為投資情緒仍平淡，大市相信仍不脫牛皮上落的走勢，暫時難言突破。

經濟

六月份臨時統計結果顯示 零售業值量均下跌
衣着鞋類零售價和量跌幅最大

【本報訊】據港府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，本年六月份零售業的零售價值估計約為五十一億七千七百萬元，比去年六月份下跌百分之三，零售量則比去年六月份下跌百分之四。

與一九八四年同季比較，一九八五年第二季內零售價值下跌百分之一，零售量則下降百分之二。

與八五年五月比較，八五年六月的零售價值及零售量均下跌百分之七，但須留意者為，此比較是受季節性因素所影響。

與八四年六月比較，八五年六月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之七，惟零售量則下降百分之一。

與八四年同季比較，八五年第二季內，衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之七，零售量則下降百分之二。

與一九八五年五月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值和零售量跌幅最大，分別下降百分之十五和百分之十六。

按選定行業分析，與八四年六月比較，汽車的零售價值和零售量均告大幅增加。百貨商店和超級市場的零售價值和零售量亦有溫和增加。

八五年第二季與八四年同期比較，汽車的零售價值和零售量均有相當增加。超級市場的零售價值及零售量亦有溫和增加。百貨商店的零售價值輕微上升，但其零售量則並無變動。

與八五年五月比較，超級市場的零售價值和零售量均輕微上升。另一方面，汽車、除汽車以外的耐用消費品，以及百貨商店的零售價值和零售量則下降。

美電做價牛皮 報七八〇點五

【本報訊】雖然上周末本港利率宣佈行將提高一厘，但對港元的即時支持作用不大。收市時，美電報七八〇點五，與前收市價同。

市場人士表示，一時間的反應未能作準，原因外圍美元正在上升。加上周末交投平淡，做價牛皮亦為正常。

金價三一一〇元 比前周升十一元

【本報訊】九九金價上星期又陷入反覆走勢，在星期六更幾乎重蹈前周走勢，降回接近每兩三千一百元水平。雖然此一關口仍能守住，但對市場好友而言，未嘗沒有一點警示作用。上周末收市金價報每兩三千一百一十元，比前周五收市價三千零九十九元，仍高出十一元。

過去一周金市表現反覆，最高是周三的三千一百五十八元，但在其後三個交易日內，做價又節節回落，降至周末的最低價三千一百零四元。雖然全周起落不過為五十四元，但走勢卻令人氣餒。原因在前一周的表現，已經如此。

一些市場人士擔心，若九月份南非局勢略有好轉，美元又稍為回升時，金價將難以維持上升局面。

九九金上周末以每兩三千一百零四元開市，比前收市價一兩即下降了二十元。此價為全日低點，也是上周的全周低點。在買家趁低吸納下，做價微升，最高升為三千一百一十二元，中午以三千一百一十元收市。較周五收市下跌十四元，比前周收市仍上升十一元。低息訂為一點八元。

周末飾金牌價降低二十元，每兩降為三千二百八十元正。

澳元存款戶近大增
個別銀行存款額增五六成
銀行加息後港元存款吸引增強

【本報訊】來自銀行業消息：有越來越多作美元或港元存款的存款者，轉存澳洲元以至日圓、西德馬克。這種情況已持續好幾個月，尤以最近兩、三個星期為甚。個別銀行或接受存款公司於八月的澳洲元存款額，較七月激增五、六成。不過，今日銀行調高利率後，港元存款將會增加。

銀行業人士稱，存款者只是改變存款的貨幣單位，資金仍存在香港。這些存款到期後，還是繼續存於本地的銀行及接受存款公司等財務機構之內，因此不能視為資金外流。

有明顯跡象顯示，近期存澳洲元的新戶，較前顯著增多。

近數星期轉存澳洲元的，很大部分為美元存款者。這些存款者大都是投資作外幣存款為主。由於美元兌其它貨幣匯率偏軟和美元利率走勢未明，故有不少外幣存款者改存其它外幣，並被高昂的澳洲元利率所吸引。持港元而轉存澳洲元的也有，但不及由美元轉過來的多。

新存澳洲元的多作一及兩個月期定期存款。以目前而言，一個月澳洲元定期存款利率約為十七厘二五，而兩個月期則有十六厘半，息率相當吸引。銀行業人士說，三個月定期的息率雖也達十六厘半，惟時間太長，存款者怕受到外匯風險。

銀行業人士說，港元存款者[illegible]存港元的也比比皆是，不少存款者不欲擔當外匯風險，故[illegible]也繼續作港元存款。本港的資金仍然十分充裕，沒有跡象調走。

百貨生意競爭加劇 今夏銷量減少一成

【本報訊】今年夏季百貨的銷量，許多百貨公司均比去年同期減約一成。

但由於一般舖租仍較低廉，對百貨業的經營尚有支持力。

據百貨商說，設在工業區內的百貨店，生意受影響較大。原因是今年港貨出口退縮，許多工廠工人已減少加班工作，增加入息的機會。不少中小廠且因訂單不足而裁員。就算有些工廠工人的收入能維持穩定，他（她）們也寧願增加儲蓄，而減少購買衣物及其他日用消費品。

但是，出售高貨的百貨公司生意仍佳。因不少青年男女，都願意多花點錢購買名牌貨。

在過去兩年內，港九及新界增開了七家日本百貨公司，使百貨業的生意競爭比前加劇。

同時，一些超級市場也增加供應食品和衣物的品種。因此，小型百貨店的生意已被分薄了。

一家大百貨公司的發言人說，上半年的天氣不穩定，許多時候人們都因遇到陰雨天氣而減少出外購物，這對百貨生意肯定有影響。同時，公共交通加費，也令舉家往公司購物的次數減少了。

不過，中區的百貨生意依然較好。主因是商業區顧客的購買力，一般都比工業區顧客為高。

天津工農具產品 擴大在美加銷場

【本報訊】中國工、農具近年在質量和款式方面漸加改進，外銷對象也從先前集中銷往發展中國家，目前轉為增加向歐、美市場拓展。

最近，香港津聯有限公司、中國機械進出口公司天津分公司，與香港天祥洋行簽訂合作協議，由天祥洋行在本港設立天津工農具產品部，利用天祥洋行在美國及加拿大現有銷售渠道，擴大天津工農具產品在美、加市場的銷售。

天祥洋行中國貿易部副經理李志忠表示，由於美、加等地居民盛行自己動手修理家中各項設施，因此螺絲批、士巴拿、鉗子等一類工具，在當地甚有銷售潛力。目前在美、加市場，日本、南朝鮮和台灣的工具所佔的銷售比例相當大。中國工具以目前的質量和售價，是可以在美、加市場佔一席位。

他說，目前計劃向美、加市場拓展的天津工、農具，約有一百數十多種。在八四年至八五年度內，他們已從美國、英國、荷蘭接獲的工、農具數額，總達七百萬港元。在經過拓展努力之後，預期八五年至八六年的接單數額，可望增加五倍。

愛美高實業 有人事調動

【本報訊】愛美高實業有限公司董事局日前宣佈，梁英偉已辭退該公司主席及董事經理職務，並委任劉鑾雄及劉寶詠琴為主席及董事經理。另外梁瑞麟、陳志雄、梁國輝及伍兆瑜已辭退該公司執行董事之職務。

大宇實業公司簽約 發行可轉讓信貸證

【本報訊】大宇實業（香港）有限公司已簽署了為期三年的集團信貸便利，以發行四千萬美元可轉讓信貸證，作為它一般營業資金之用。

這項便利由大宇實業（香港）有限公司的母公司作擔保人，為首間採用可轉讓信貸證借款的南朝鮮私人企業。貸款的息率等內容未見透露。

幾間領導經理人為阿姆斯特丹—鹿特丹銀行、巴林及科威特銀行、萬國寶通國際有限公司、科威特商業銀行、韓國外換銀行。

百貨商場、黃金舖位 送齊裝修（免租）

購買力最強之沙頭角特區中英街附近碧海賓館商場單位大小俱備由50-150呎適合各行業，全部中央空氣調節，即可營業，舖位有限，決策從速。商幸備索並代安排實地視察。

電：5-227993金豐盛發展有限公司德輔道中51-57金城銀行大廈14字樓1405

中國建設

一九八五年九月　第三十四卷　第九期

主要內容

- ＊在北京訪問班禪
- ＊訪歸僑將軍葉飛
- ＊訪旅美台灣作家陳若曦
- ＊為和平獨立而戰
- ＊中國農業機械化的新形勢
- ＊永遠懷念愛國詩人郁達夫
- ＊武當山和武當武術
- ＊蔣母王采玉正傳（下）
- ＊老作家姚雪垠和台灣青年女作家三毛的友情
- ＊華僑史學術討論會側記

每本售價：HK$ 3.50
一年訂費：HK$ 36.00
總經銷：和平圖書有限公司 電話：5—647702
分銷處：和平圖書有限公司讀者服務中心
地址：九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心地下14號—15號
＊各大書店及報攤有售＊

法國文化協會法文班招生

報名：即日開始。開課：十月九日

地址：
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐敦道五十二號　電話：3-693257
香港濠華道一二八號三樓　電話：5-616296

CONCORDSHIP LINE

廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

航運公會會員歷25年川航本線

FORTUNE RUNNER DWT 4300

永安輪　第51航次　九月二日落貨　九月三日開行

直放：亞庇、古晉、詩巫。

大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，煤斤等可派專輪隨時承運

總代理：東安海運有限公司

香港干諾道中130號誠信大廈601室

電話：5-447032-5　電訊：HX75311

S.A.F.E. LINE (HONG KONG) LTD.

安全航運（香港）有限公司

香港—橫濱．東京．名古屋．神戶．大阪．門司—香港

Through B/L from Japan to all destinations in China

船名	航次	截貨	開航
FRANKFURT EXP.	8504	8/9	9/9
★HONG KONG EXP.	8501	20/9	21/9
★(CALLING KEE LONG & KOBE ONLY)			
FRANKFURT EXP.	8505	24/9	25/9

香港往廣州
散貨及貨箱截貨每日下午五時

總代理：快航船務代理有限公司
TELEX 61101 EXPOS HX

華成船務有限公司
Wah Shing Shipping Co., Ltd.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY

●●●●●定期特快輪●●●●●
香港↔湛江↔海口
★海南島其他港口歡迎洽商★

船名	抵港	截貨	開行
湛瓊駁	31/8	3/9	4/9

請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
船泊柴灣裝卸貨區建豐碼頭 5-8963650 5-8963509

接洽處：華成船務有限公司（貨運部）香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓 電話：5-456346（6線）
或：海富貨運公司（出口部）香港中環德輔道中287—291號長達大廈602室 電話：5-423369 5-423352

星光船務有限公司 電話5-455393
STAR LIGHT SHIPPING CO.,LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室

「星光」號 M.V. "STAR LIGHT"

一九八五年九月一日起輪船停泊，貨物貨櫃交收地點遷往：
友聯貨櫃服務有限公司
青衣島地段72
電話：0-4970419　0-4970277

本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室 電話5-455393

新華輪七號 M.V. "XIN HUA 7"
香港—曼谷定期班輪
九月五日到港　九月八日開行
直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-411112

朝聯企業有限公司 COTS ENTERPRISES LTD.

中國全貨箱及拼箱航綫服務

港口	船名	截貨	開航
厦門／上海	商城 16N	23/9	26/9
新港／北京	熊岳城 190	2/9	6/9
汕頭／厦門	華勝 8535	12/9	15/9
厦門	連江 116	6/9	10/9
張家港	沭河 95	12/9	15/9
海口	華瓊 8519	7/9	10/9
湛江	華瓊 8519	7/9	10/9
黃埔（新港）	萬泉河 20	8/9	11/9
（舊港）每三日一航次			
廣州（新豐港）每三日一航次			

中國各地散裝輪貨運服務

港口	收貨	截貨	抵港	開航
上海	3-4/9	4/9	2/9	7/9
新港	1/9	1/9	31/8	2/9
三亞	6/9	6/9	5/9	7/9
福州／厦門	每星期一航次			
廣州／黃埔	每三日一航次			
汕頭	每五日一航次			
江門	每三日一航次			
石岐	每星期一航次			
珠海（香洲、九洲）	每星期二、星期五			
蛇口	每星期四開航			
梧州／北海	每隔日一航次			

本公司兼承接：海陸空貨物轉運，陸／海路運輸及儲倉，代客拖箱、拆／裝貨櫃。

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭					
粵江 1014	85-GF073	8月27日	8月29日	8月30日	8月31日
粵江 1013	85-GF075	8月31日	9月3日	9月4日	9月5日
粵江 1014	85-GF-077	9月5日	9月7日	9月9日	9月10日
粵江 1013	85-GF-078	9月10日	9月12日	9月13日	9月14日
香港／廣州新鳳碼頭					
粵江 1012	85-GS074	8月27日	8月29日	8月30日	8月31日
粵江 1012	85-GS076	9月3日	9月5日	9月6日	9月7日
粵江 1012	85-GS079	9月11日	9月13日	9月14日	9月15日

香港干諾道西1-3號億利商業大廈23樓
電話：5-414663
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15／9 啓航：16／9	"EASTERN SPLENDOUR"	智利各埠：Iquique, Antofagasta, San Antonto, Valparaiso.
到港：10／9 啓航：11／9	"COLUMBIA GLORY"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port of Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Cadlera.
到港：5／9 啓航：5／9	"C. R. LIBREVILLE"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

Y.S.N. LINE
定期班輪　+兼收啵啦貨
直放：星加坡、巴生港

船名	落貨	開行
福運丸+ FUKUUN MARU V14	九月三日	九月四日
雄昌丸 YUSHO MARU V-40	九月六日	九月七日
神戶+ KOBE V27	九月六日	九月七日
亞洲之星+ ASIAN STAR NO.1 V36	九月十日	九月十一日

收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
電話：5-295501-5（5線）5-295588（3線）
接載處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454 5-493284

PM&O LINES
香港—汶萊—亞庇
全貨柜定期航線
CONCORD V.38
協和　直放：汶萊　亞庇
九月廿四日截貨　九月廿六日開行
總代理：富必海運有限公司
地址：中環先施大廈七〇九室
電話：5-422323

馬衝瀘風 定期客貨班輪
「馬蘭」M.S. "MA LAN" 九月三日由三亞、海口抵港
「衝江」M.S. "QU JIANG" 九月三日由寧波抵港
「瀘定」M.S. "LU DING" 九月四日由南通抵港
「風慶」M.S. "FENG QING" 九月四日由上海抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440567，447402。

東后有限公司敬賀
地址：九龍深水埗福榮街三十三號
電話：三—七七九〇一三七—九

一九八五年八月三十日　市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

國華商業銀行香港分行謹啓
電話：三—八三貳三七一

表

停泊處	公司
B8	招商局
B16	亞利來
B20	亞利來
B5	華夏
A32	招商局
招商局碼頭	招商局

黃金行情

（…日至八月卅一日）

金（每兩港元）

最高 假期	最低 假期	息價 假期
3,121.00	3,109.00	-3.00
3,158.00	3,141.00	-3.00
3,149.00	3,142.00	-5.10
3,124.00	3,115.00	-3.50
3,112.00	3,100.00	-1.80

（每安士美元）

貝魯特	紐約	法蘭克福（牌價）
—	335.90	336.34
—	337.40	335.31
—	341.35	339.77
337.75	335.20	338.88
333.75	333.20	336.28

根據新鴻基證券公司報價）

G CO., LTD.
話：5-414877（15線）

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直通廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

港）有限公司
LINE
（…線） （印尼線）
自由城、（去耶加達、泗…、阿比 水）
…高斯
…士基 伊莉沙伯馬士基
9月8開 9月4開
…士基 馬士基哥羅甸
9月23開 9月18開
…拉線） （去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
…天保 羅施馬士基
9月7開 9月6開
力沙馬士基
9月13開
…7909345

…船川航香港并…運往下列口岸
三亞（海南島） 市橋（番禺）
石岐（中山） 容奇（順德）
九江（南海） 烽火角（台山）
太平（東莞） 莞城（東莞）
陽江
…便快捷・收費廉宜
…迎垂詢＊
…407759 5-407761
…限公司
…德信大廈十一字樓

…運輸有限公司
…ARF & TRANSP Co., LTD.
電話：5-8168190 5-8168191
…期航線
收貨 開航
…天收貨 逢星期二、四
…碼頭內・免費倉期三天
電話：91136 92257
（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）
收貨 開航
…天收貨 逢星期三
…天收貨 逢星期五
…碼頭內・免費倉期三天
…理公司 電話：23187
…達蛇口、珠海、黃埔、…快捷妥當。

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
白河口	BAI HE KOU	上海	9月4	遠運
烏拉高夫	KAP VALERY USHAKOV	新加坡	9月4	華林
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月4	港恒
新洲丸	SHINSHU MARU	日本	9月4	海聯
	PRELUDE	天津	9月4	輝騰
三光	SANKO SCORPIO	日本	9月4	天祥
明能	MING ENERGY	台灣	9月4	華海
榮譽	NATIONAL HONOR	美國神戶	9月4	海豐
美國百靈	AM. LARK	美國	9月4	美輪
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月4	新興
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	日本	9月4	天祥
青河	QING HE	黃埔	9月4	招商局
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	9月4	港恒
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	9月4	南翼
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	9月4	新興
金星	VENUS	日本	9月4	美邦
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	9月4	總統
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	9月4	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	9月4	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	9月4	新興
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	9月4	威高
嘉寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	9月4	仕嘉
長衡	EVER LEVEL	美國	9月4	利達
天躍	TIAN YUE	天津	9月4	輝騰
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	9月4	怡和
華意	WAH YEE	曼谷	9月4	麥逸初
快寶快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月4	捷成
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	9月4	川崎
東海六號	TING HAI 6	高雄	9月4	永裕
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	9月4	大阪
福春	FU CHUN	基隆	9月4	大榮
風慶	FENG QING	上海	9月4	招商局
淥定	LU DING	南通	9月4	招商局
魯豐	LU FENG	青島	9月4	華運
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月5	川崎
曼娜三號	MANO 3	日本	9月5	大源
長進	EVER ONWARD	台灣	9月5	利達
利來萬樂	NL. VAN NOORT	日本	9月5	寶隆
高華	GOWA	台灣	9月5	太平
利比威	CR. LIBERVILLE	基隆	9月5	沙啫
中華普慶	ORT. EXPLORER	美國	9月5	港郵
木星	JUPITER	釜山	9月5	港郵
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	9月5	招商局
南進	NP NAMJIN	釜山	9月5	東發
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	9月5	日郵
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月5	三寶
金華	KING HWA	高雄	9月5	永裕
阿比斯	ABIES	日本	9月5	東源
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月5	海陸
嘉信	CASON	上海	9月5	華夏
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	9月5	華夏
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	9月6	華運
威林士吉	WILLEMSKERK	新加坡	9月6	滄華
博多丸	HAKATA MARU	地中海	9月6	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	9月6	山下
厚華	HUA WAH	上海	9月6	華夏
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	9月6	馬士基
連利	RENEE DELMAS	基隆	9月6	日郵
台春	TAI CHUN	基隆	9月6	大榮
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	9月6	大阪
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月6	華運
明星	MING STAR	美國	9月6	華海
新東京	ZIM TOKYO	美國	9月6	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	9月6	[illegible]
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	9月6	[illegible]
福他利奧	FROTARIO	新加坡	9月6	豐利行
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月6	永裕
神戶	KOBE	日本	9月6	山下
海王明珠	NEP PEARL	美國	9月6	港恒
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	9月6	大阪
鈴聲	COTT BUS	日本	9月6	東亞
滿利	BIMANTARA SATU	日本	9月6	東源
長智	EVER GENIUS	台灣	9月6	利達
皇鷹	ROYAL EAGLE	台灣	9月6	康德
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	9月6	寶隆
麗麥士	KHUD ROMAS	歐洲	9月6	華林
東星	EASTERN MARS	釜山	9月6	港興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月6	振盛行
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月7	馬士基
永安	YONG AN	福州	9月7	華運
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	9月7	福來
南泰七號	NANTAI 7	基隆	9月7	[illegible]
渣華萊利亞	NL. LOIRE	新加坡	9月7	渣華
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	9月7	利洲
菲明圖橋	FE. BRIDGE	弗里曼特爾	9月7	川崎
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月7	港郵
金明	GEMINI MOON	印尼	9月7	五洋
晉江	JIN JIANG	上海	9月7	金剛
渣華利皮亞	NL. NAPIER	基隆	9月7	渣華
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月7	美邦
錦春	CHIN CHUN	基隆	9月7	大榮
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月7	華海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月7	華運
神戶丸	KOBE MARU	日本	9月8	海聯

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
烏拉高夫	KAP.VALERY USHAKOV	地中海	9月4	華林
長衡	EVER LEVEL	歐洲	9月4	利達
青河	QING HE	英國歐洲	9月4	招商局
明能	MING ENERGY	歐洲	9月4	華海
嘉寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	9月4	仕嘉
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	9月5	寶隆
長進	EVER ONWARD	地中海	9月5	利達
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	9月5	天祥
皇鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	9月6	康德
麗麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	9月6	華林
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	9月6	寶隆
自由	LIBERTY	地中海	9月7	海柏
鈴聲	COTTBUS	歐洲	9月7	東亞
沙河	SHA HE	英國歐洲	9月8	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月8	馬士基
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	9月8	港郵
萊巡加	RIJEKA	地中海	9月9	遠行
快寶快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月9	捷成
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	9月9	華林
東亞	RIO VENTURE	地中海	9月10	大阪
長園	EVER GARDEN	歐洲	9月11	利達
	QIUHE	英國歐洲	9月12	招商局
瑪莉嘉	MARINGA	地中海	9月12	日郵
加爾羅夫	KAP GAVRILOV	歐洲	9月13	華林
富山	TOYAMA	歐洲	9月13	寶隆
長昇	EVER ORIENT	地中海	9月13	利達
拉芬達	LAVENDER	地中海	9月13	日郵
韓國好希望	KOREAN JACE JIN	歐洲	9月15	利洲
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	9月15	太古
大冶	DAYE	地中海	9月15	招商局
大翼	GRAND WING	地中海	9月16	大阪
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	9月16	海柏
銀河	YIN HE	英國歐洲	9月16	招商局
長衛	EVER GUARD	歐洲	9月18	利達
	NOBLE EAGLE	地中海歐洲	9月18	康德

印•巴•中東線

船名		開往港口	月日	公司
明能	MING ENERGY	遮打	9月4	華海
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	9月4	嘉聯
長衡	EVER LEVEL	遮打	9月4	利達
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿咯巴	9月5	寶隆
新布里斯班	ZIM BRISBANE	依力	9月5	新興
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	9月5	天祥
高華	GOWA	科倫坡印度巴基斯坦	9月5	太平洋
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	9月6	日郵
連利	RENEE DELMAS	遮打	9月6	日郵
皇鷹	ROYAL EAGLE	紅海	9月6	康德
麗麥士	KHUD. ROMAS	遮打	9月6	華林
東星	EASTERN MARS	卡拉奇孟買	9月7	港興
亞楷家	LANKA AJITHA	科倫坡	9月7	東亞
福佳幸運	SPLENDID FORTUNE	科倫印度	9月8	[illegible]
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	9月8	福來
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	9月9	總統
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	9月9	怡和
[illegible]	DORTHE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	9月10	大阪
[illegible]	TAHASIN	吉大港科倫坡	9月10	快航
[illegible]	PORER	孟買卡拉奇	9月10	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	9月10	馬士基
[illegible]	DORINCO	科倫坡	9月10	日郵
吉利	CATTLEYA	吉大港加爾各答	9月11	港興
長園	EVER GARDEN	遮打	9月11	利達
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯海	9月11	東海
山瑪	AL SALMA	吉大港印度	9月13	仕嘉
拉芬達	LAVENDER	紅海	9月13	日郵
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	9月13	港郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	遮打	9月13	華林
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月15	東亞
豐月	PARADISE MOON	吉大港印度	9月15	維航
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月15	大阪
萬得利	MANDALAY	仰光	9月16	新興
甲斐丸	KAI MARU	遮打	9月16	日郵
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	9月16	總統
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	9月16	太古

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	9月5	沙啫
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月7	大阪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	9月8	馬士基
雁山	YAN SHAN	西非	9月11	怡和
	MOUNT POWELL	西非	9月12	大阪
江力	BEIHAI CAREER	西非	9月12	汎洋
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	9月13	大阪
	NORMANNIA	南非	9月13	亞聯
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月13	新興
亞太河	RIVER ADADA	西非	9月14	太古
[illegible]士	AGNES VENTURE	東非	9月17	日郵

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	9月4	緯利
長衡	EVER LEVEL	新加坡	9月4	利達
福運丸	FUKUUN MARU	新加坡巴生	9月4	山下
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	9月4	海豐
高華	GOWA	新加坡雅加達曼谷	9月5	太平洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	9月5	日郵
華意	WAH YEE	曼谷	9月5	麥逸初
長進	EVER ONWARD	新加坡	9月5	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	9月5	新興
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生庇能	9月5	南翼
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	9月5	天祥
百必達	AND.PARAMITA	印尼	9月5	亞利來
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月5	港恒
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	9月5	港恒
萬隆	MANO 3	新加坡巴生	9月6	大源
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	9月6	東源
亞比士	ABIES	新加坡巴生	9月6	東源
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	9月6	聯航
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月6	馬士基
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月6	海陸
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	9月6	山下
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡巴生	9月7	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月7	馬士基
神戶	KOBE	新加坡巴生	9月7	山下
潮春丸	SHIOHARU MARU	新加坡巴生庇能	9月8	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	9月8	福來
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月8	振盛行
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月8	港郵
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	9月8	海聯
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月8	三寶
愛順	FORTUNE CLIPPER	新加坡巴生庇能	9月8	中央
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	9月9	怡和
金明	GEMINI MOON	印尼	9月10	五洋
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生庇能	9月10	協成
士必信	SPECO TRUST	汶萊亞庇山打根斗湖	9月10	國光
山宮一號	SUN KUNG No.1	印尼	9月10	寶輝
長園	EVER GARDEN	新加坡	9月11	利達
亞洲之星	ASIAN STAR	新加坡巴生	9月11	山下
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	9月11	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	9月11	中央
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	9月11	東宇
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	9月11	緯利
遊牧	REGENT RANGER	新加坡巴生	9月12	天祥
寶麗	BULAT	曼谷	9月12	天祥
東方雅士	ORIENTAL ACE	新加坡巴生	9月12	大源
納娣	RATIH	雅加達泗水	9月13	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月13	海陸
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	9月13	國光
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月13	振盛行
長昇	EVER ORIENT	新加坡	9月13	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月13	馬士基
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	9月13	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	9月14	聯航
泰國碧翠	THAIJADE	曼谷	9月16	港郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	9月18	海聯

東亞•東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
天龍	TIAN LONG	天津	9月4	輝騰
金星	VENUS	日本	9月4	美邦
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣釜山	9月4	威高
陶南一號	BONAM No.1	釜山	9月4	港興
國利	KUO LIE	高雄	9月4	海昌
富春	FU CHUN	日本	9月4	大榮
通洋	MILD OCEAN	上海	9月4	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月5	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	9月5	華運
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月5	新興
	PRELUDE	天津	9月5	輝騰
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	9月5	招商局
台春	TAI CHUN	日本	9月6	大榮
金華	KING HWA	高雄	9月6	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	9月6	東發
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	9月6	招商局
長智	EVER GENIUS	釜山	9月6	利達
木星	JUPITER	釜山	9月6	港郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	東京神戶	9月7	馬士基
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月7	美邦
錦春	CHIN CHUN	日本	9月7	大榮
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	9月7	威高
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月7	永裕
上海	SHANGHAI	上海	9月7	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月7	華運
華安	HUA AN	福州	9月7	華運
寶利雅士	ELECTRO ACE	日本	9月7	山下
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月7	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月9	威高
快寶快輪	FRANKFURT EXPRESS	日本	9月9	捷成
海富	MARINE CONTAINER	高雄	9月9	[illegible]
永安	YONG AN	福州	9月9	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月9	華運
連江	LIAN JIANG	廈門	9月10	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月10	新興
華瓊	HUA QING	海口湛江	9月10	[illegible]
萬春	WAN CHUN	日本	9月11	大榮
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月11	華運
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	9月11	華運
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	釜山日本	9月11	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	釜山日本	9月11	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	9月11	港興
錦江	JIN JIANG	上海	9月12	金鋼

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	9月4	海豐
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	9月4	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	9月4	美輪
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	9月4	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	9月4	怡和
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	9月5	港郵
圓洲	YUEN CHAU	加州	9月5	香島
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	9月5	大阪
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	9月5	總統
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	9月6	華海
海王明珠	NEP.PEARL	加州紐約	9月6	港郵
新東京	ZIM TOKYO	杉洛磯紐約	9月6	新興
長智	EVER GENIUS	紐約	9月6	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	9月7	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	9月7	利洲
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	加州紐約	9月7	美輪
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	9月8	天祥
北洲丸	BEI SHU MARU	加州	9月8	山下
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋	9月8	海陸
湖星	LAKES STAR	美國西岸	9月8	大榮
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	9月8	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	9月8	馬士基
長環	EVER LINKING	加州	9月9	利達
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	9月9	捷成
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	9月9	總統
宋菲亞	SILVIA SOFIA	加州	9月10	偉特
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	9月11	海陸
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	9月11	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	9月11	美輪
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	9月11	怡和
百保利	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	9月11	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	9月12	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	9月12	馬士基
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	9月12	港恒
綠島	GREEN ISLAND	加州	9月12	香島
長輝	EVER GOLDEN	紐約	9月13	利達
美恩	AMERICAN MAINE	加州紐約	9月14	美輪
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	9月14	港郵
遼城	LIAO CHENG	西北太平洋	9月15	招商局
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	9月15	汎洋
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	9月15	川崎
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	9月15	海陸

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
	STORK I	秘魯	9月4	天祥
美國百靈	AMERICAN LARK	巴拿馬	9月4	美輪
長智	EVER GENIUS	加勒比海	9月6	利達
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	巴拿馬	9月7	美輪
威林士吉	WILLEMSKERK	巴拿馬加勒比海	9月7	渣華
巴拿馬丸	PANAMA MARU	加勒比海	9月7	大阪
福他利奧	FROTARIO	南美	9月7	豐利行
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY	加勒比海中南美	9月11	川崎
百保利	BARBER TAMPA	加勒比海南美	9月11	百保利
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	巴拿馬	9月11	美輪
海王莎頓	NEP.SARDONYX	中南美	9月12	海運
阿普曼二號	APMAN II	加勒比海	9月12	汎洋
永金	EVER GOLDEN	加勒比海	9月13	利達

澳洲•新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
成都	CHENG TU	新畿內亞	9月4	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	9月6	遠運
邦拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	9月7	麥逸初
愛比	ELBE	新西蘭	9月8	森那美
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	9月8	川崎
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	9月9	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	9月10	香島
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	9月10	寶隆
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月13	康德
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月15	港郵
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	9月16	太古
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	9月17	華林

…PUBLIC LIBRARY

香港•廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.15	上午11.50	上午8.45	上午11.31
	下午12.55	下午3.59	上午10.15	下午1.12
	下午2.35	下午5.25	下午6.38	下午9.29
巴士	上午7.00	下午1.00	上午9.30	下午6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開		廣州開	
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午8.45	約3小時	下午2.00	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）

北秀湖	上午8.30	約3小時	下午2.15	約3小時
嘉寶湖	上午9.30	約3小時	下午2.30	約3小時

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "KEE PROMOTER" 紀興輪
不收出口貨
九月三日到 九月四日開
M.S. "KEE EXPANDER" 紀發輪
直透：星加坡、巴生港、庇能
九月九日到 九月十日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428, 250241（十線）

M.V. "SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷
九月六日落貨 九月八日下午開行
M.V. "BOONKRONG II" 美上美 直透：曼谷
九月十一日落貨 九月十三日下午開行
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404690

香港代理：
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317583 5-8317577
魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO.
香港⇌青島 貨箱航綫
「魯豐」輪 M.V.'LU FENG'
每月二航次
山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇌青島 散貨航綫
「五蓮泉」 M.V.'WU LIAN QUAN'
「珍珠泉」 M.V.'ZHEN ZHU QUAN'
「漱玉泉」 M.V.'SHU YU QUAN'
「金虎泉」 M.V.'JIN HU QUAN'
「金綫泉」 M.V.'JIN XIAN QUAN'
「魯海六五」 M.V.'LU HAI 65'
中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP. CORP., SHANDONG FOODSTUFFS BRANCH.
香港⇌青島 散貨航綫
「延安五號」 M.V.'YAN AN WU HAO'
中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH.
香港⇌天津 散貨航綫
「青衣島」 M.V.'TSING YI ISLAND'
每月一航次

香港代理：
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317583 5-8317559
上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇌上海 貨箱／散貨班輪

船名	航次	收貨期	到／離期
新海華 "NEW HAI HUA"	（全貨箱班輪） V.31	5-7/9	7-9/9
"NEW HAI HUA"	V.33	21-22/9	22-24/9
新海利 "NEW HAI LEE"	（散貨班輪） V.21	泊A25泡	26/8-3/9
新海虹 "NEW HAI HUNG"	V.19	—	3-7/9
新海寧 "NEW HAI NING"	V.21	—	5-11/9

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇌天津（新港） 貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	航次	收貨期	到／離期
天躍輪 "TIAN YUE"	V.39	即日-3/9	4-5/9
天翔輪 "SKY HOVER"	V.75	7-14/9	15-16/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TREMINALS LIMITED
閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., LTD. FUZHOU
香港⇌福州 貨箱／散貨班輪

船名	航次	收貨期	到／離期
永安 "YONG AN"	（全貨箱班輪） V.FY014	3-6/9	7-9/9
華安 "HUA AN"	（散貨班輪） V.FH005	3-5/9	3-7/9

嘉禾輪船有限公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇌廈門 貨箱班輪

船名	航次	收貨期	到／離期
嘉禾 "JIA HE"	V.AJ016	9-11/9	10-12/9

香港代理：
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317594 5-8317598
香港⇌北海 定期貨箱 散貨班輪
「南方907」 M.V.'SOUTHERN 907'
「南方908」 M.V.'SOUTHERN 908'
「南方909」 M.V.'SOUTHERN 909'
收貨站：(貨箱)0-4970305 (散貨)5-8177537
●天天收貨（兼收海口、三亞、湛江散貨）●
香港⇌汕頭 定期散貨班輪
「龍華1號」 M.V.'LONG HUA 1'
「龍華2號」 M.V.'LONG HUA 2'
「汕頭號」 M.V.'SHANTOU'
「穗救撈八號」 M.V.'SUI JIU LAO 8'
●每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭●
香港⇌溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V.'ZHI SHAN 2'
「芝山3號」 M.V.'ZHI SHAN 3'
「芝山4號」 M.V.'ZHI SHAN 4'
香港⇌廈門（下寮、漳州、東山）散貨班輪
「育志3號」 M.V.'YU ZHI 3'
「廈水運22號」 M.V.'XIA SHUI YUN 22'
「廈水運23號」 M.V.'XIA SHUI YUN 23'
●每星期一航次●
香港⇌廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
港口：新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
●以上港口每星期均有一航次●
＊＊大宗貨物，可特別安排專船接運＊＊

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(下午)	台灣	A	成商
東南	HP DONGNAM(上午六時)	釜山	油蔴地	東發
米士力格灣	BISLIG BAY(上午六時)	基隆	A48	天祥
歌利亞	GLORIA(下午六時)	釜山	西區	港興
興華	HSING HWA(下午二時)	高雄	油蔴地	永裕
亞洲翡翠	ASIAN JADE(下午五時)	澳洲	現代橋	太古
海富	MARINE CONTAINER(上午六時)	高雄	西區	永裕
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS(下午五時)	美國	現代橋	東宇
	EVER DAWN(中午)	新加坡	A36	大阪
革新者	SL. INNOVATOR(中午)	美國	海陸橋	海陸
海恩	HAI IN(下午八時)	基隆	西區	永裕
海運	HAI YUN(上午六時)	台中	西區	永裕
海王藍寶石	NEP. SAPPHIRE(上午八時)	美國	國際橋	港恒
	ANGELIKI H(上午八時)	新加坡	A10	亞聯

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
金新	VEGA(下午)	上海天津	B27	美翰
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A8	招商局
海富	MARINE CONTAINER(下午)	高雄	西區	永裕
快樂星	HAPPY STAR(下午)	釜山	B6	新興
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS(上午九時)	加州西北太平洋	海陸橋	捷成
韓國皇冠	KOREAN CROWN(上午)	吉大港加爾各答	B15	港興
羅斯福總統	PRES. ROOSEVLT(上午十時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
米士力格灣	BISLIG BAY(下午)	南非南美	A48	天祥
東南	HP DONGNAM(下午)	釜山	油蔴地	東發
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER(下午)	基隆	B	成商
中華瑞祥	R.R. RATNA(下午)	雅加達泗水	國際橋	港鄉
海王藍寶石	NEP. SAPPHIRE(下午十時)	加州紐約	國際橋	港恒

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
華安	HUA AN	福州	B	華運
紀興	KEE PROMOTER	日本	B	協成
米海洛夫	MAKSIM MAKHAYLOV	日本	國際橋	華林
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	油蔴地	港興
成都	CHENG TU	新幾內亞	B	太古
碧嘉	PICAPORTE	日本	黃埔塢	美邦
國利	KUO LIE	高雄	油蔴地	海昌
馬蘭	MALAN	海口	油蔴地	招商局
海成	THALASSINI AVGI	美國	A	華夏
通洋	MILD OCEAN	上海	B	聯騰
地中海	MEDITERRANEA	基隆	現代橋	天祥
威利泰	WILLINE TARO	基隆	國際橋	百保利
福運丸	FUKUUN MARU	日本	B	山下
銀河	YIN HE	歐洲	國際橋	招商局
沙河	SHA HE	新家港	國際橋	招商局
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	現代橋	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	國際橋	港鄉
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	高雄	現代橋	日鄉
新洲丸	SHINSHU MARU	日本	B	海聯
	PRELUDE	天津	B	輝騰
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	現代橋	東洋
寶利星	BONITA ACE	基隆	現代橋	東洋
怡春	YI CHUN	基隆	B	大榮
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3 HAO	福州	油蔴地	華運
新海寧	NEW HAI NING	上海	B	華運
敖江	AO JIANG	寧波	招商局碼頭	招商局
衢江	QU JIANG	寧波	招商局碼頭	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	B	成商
天龍	TIAN LONG	天津	A28	輝騰
歌利亞	GLORIA	基隆門司釜山	西區	港興
怡春	YI CHUN	日本	B	大榮
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	葛通橋	華運
英偉雅士	DYNAMIC ACE	高雄日本	現代橋	東洋
碧嘉	PICAPORTE	日本	黃埔塢	美邦
金星	GEMINI STAR	印尼	B22	五洋
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	現代橋	東洋
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	現代橋	馬士基
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	國際橋	百保利
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	現代橋	太古
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	國際橋	華林
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	現代橋	東宇
地中海	MEDITERRANEA	地中海	現代橋	天祥
馬蘭	MALAN	廣州	油蔴地	招商局
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	加州	現代橋	日鄉
永明	EVER DAWN	日本	A36	大阪三井

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
崙山	LUN SHAN	B8	招商局
海濟一號	NAUTILUS PRIMO	B16	亞利來
百必達	AND. PARAMITA	B20	亞利來
廣州	KWANG CHOW	B5	華夏
上海	SHANGHAI	A32	招商局
揚子江四號	YANG ZI JIANG 4	招商局碼頭	招商局

外幣對港幣買賣價

（八月三十一日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.20	780.10
美匯	每百	780.30	780.50
英鎊	每鎊	10.77	10.84
西德馬克	每百	275.50	276.30
瑞士法郎	每百	335.00	335.80
法國法郎	每百	89.80	90.60
荷蘭盾	每百	244.50	245.30
意里拉	每千	4.05	4.15
加拿大元	每百	569.00	572.00
澳洲元	每百	543.00	546.00
日圓	每萬	326.00	326.70
新加坡元	每百	344.00	344.80
非披索	每百	41.50	42.50
泰國銖	每百	29.30	30.00
印尼盾	每萬	67.00	68.50
新台幣	每百	18.90	19.10
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	268.60	269.90

港匯指數 74.5（+0.3）

外幣對人民幣匯價表

（八月三十一日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1223.27	1229.41
比利時法郎C	一萬	511.24	513.80
比利時法郎F	一萬	516.18	518.76
丹麥克朗	一百	28.51	28.65
加拿大元	一百	213.08	214.14
西德馬克	一百	103.41	103.93
法國法郎	一百	33.86	34.02
英鎊	一百	405.37	407.41
美元	一百	291.38	292.84
挪威克朗	一百	35.35	35.53
荷蘭盾	一百	91.92	92.38
香港元	一百	37.05	37.23
新加坡元	一百	129.97	130.45
奧地利先令	一百	14.96	15.04
意大利里拉	一萬	15.44	15.52
瑞士法郎	一百	125.78	126.42
瑞典克朗	一百	35.13	35.31
澳洲元	一百	203.88	204.90

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

一周黃金行情

（八月廿六日至八月卅一日）

香港九九金（每兩港元）

週	開市	收市	最高	最低	息價
1	假期	假期	假期	假期	假期
2	3,120.00	3,112.00	3,121.00	3,109.00	−3.00
3	3,145.00	3,151.00	3,158.00	3,141.00	−3.00
4	3,148.00	3,145.00	3,149.00	3,142.00	−5.10
5	3,117.00	3,124.00	3,124.00	3,115.00	−3.50
6	3,104.00	3,110.00	3,112.00	3,100.00	−1.80

歐美金價（每安士美元）

	倫敦	蘇黎世	貝魯特	紐約	法蘭克福（牌價）
1	假期	337.00	——	335.90	336.34
2	335.15	336.50	——	337.40	335.31
3	340.00	341.00	——	341.35	339.77
4	336.05	337.00	337.75	335.20	338.88
5	334.45	333.50	333.75	333.20	336.28

（歐美金市收市價，根據新鴻基證券公司報價）

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO.,LTD.

香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室 電話：5-8152178

代理

港澳永利船務公司 WING LEE SHIPPING CO.

全貨櫃及散貨櫃定期航線

香港→湛江→北海→湛江→香港

湛江代理：中國對外貿易運輸公司

湛江分公司 電話：24355

船名	航次	截數	離港
穗拖集駁2號	85-ZJ014	8/9	9/9
穗拖集駁2號	85-ZJ015	15/9	16/9
穗拖集駁2號	85-ZJ016	22/9	23/9

華南航線

港口	貨櫃輪 截貨	貨櫃輪 離港	散貨輪 截貨	散貨輪 離港
廣州(芳村)	1/9	2/9	1/9	2/9
(新風)	1/9	2/9	1/9	2/9
黃埔	8/9	9/9	8/9	9/9
珠海(九州)	2/9	3/9	2/9	3/9
(香州)	6/9	7/9	6/9	7/9
江門	1/9	2/9	1/9	2/9
蘭石	2/9	3/9	2/9	3/9
海口	8/9	10/9	8/9	10/9
三亞	8/9	10/9	8/9	10/9
汕頭	14/9	15/9	14/9	15/9
廈門	14/9	16/9	14/9	16/9
福州	3/9	4/9	3/9	4/9

華北航線

港口	貨櫃輪 截貨	貨櫃輪 離港	散貨輪 截貨	散貨輪 離港
青島	3/9	5/9	3/9	5/9
上海	28/8	30/8	31/8	2/9
	5/9	7/9	4/9	7/9
張家港	2/9	4/9	—	—
新港	30/8	2/9	4/9	6/9
北京	30/8	2/9	4/9	6/9
大連	—	—	—	—

及每日港澳定期航線陸路及鐵路運輸

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名 航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊 8521	4/9	6/9	8/9	10/9
湛江	華瓊 8521	4/9	6/9	8/9	10/9
廈門	運江 114	29/8	31/8	2/9	4/9
	華勝 8533	10/9	12/9	14/9	16/9
汕頭	華勝 8533	10/9	12/9	14/9	16/9
張家港	[illegible]	15/9	17/9	19/9	21/9
上海	熊岳城 182	14/9	16/9	18/9	20/9
新港／北京	熊岳城 198	31/8	2/9	4/9	6/9
青島	平香城 863	30/8	1/9	3/9	5/9
廣州(新豐)船名待定		—	8/9	9/9	10/9
(芳村)船名待定		2/9	2/9	3/9	4/9
黃埔(新港)津星 8535		—	5/9	7/9	9/9

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	30/8	30/8	2/9
大連	9/9	10/9	11/9
新港	4/9	10/9	12/9
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
香州	逢星期三、六開航		
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運

本公司承接

＊各大城市之火車包卡及零散貨運

＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運

＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

中華人民共和國註冊 迅發貨箱服務有限公司

香港新界下葵涌榮芳路79號葵樂大廈14樓D座

電話：0-243492 0-243862 0-243496

來往香港⇄廣東

集裝箱陸路運輸

中轉全國各地

並附有拖運危險品牌照之車輛和

大型吊車服務

香港代理處：華遠公司

香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓

電話：5-8934781 5-8318125 5-8318111(160線)

電掛：9344 HY COMP HK

電傳：61231HY COP HX

廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司

廣州市沙面大街三十五號

電話：82315 89665

電傳：44164 CGTRS CN

越港汽車貨運公司 聯豐貨運公司

專辦：香港⇆廣東省內各地貨運服務及香港本地貨運服務

常備：各噸位貨車、貨櫃車及吊機車。

香港辦事處：葵涌葵豐街1-15號盈業大廈11字9室

電：0-273340, 0-215107

深圳聯絡處：深圳文錦渡惠陽倉庫內

廣州聯絡處：廣州市越秀區對外貿易公司

廣州市東風路321號2樓

電：34509

名神汽船株式會社 Meishin Line

新州丸 "SHINSHU MARU"	9月4日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
神戶丸 "KOBE MARU"	9月8日到 9月9日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"	9月17日到 9月18日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司

香港干諾道中130號誠信大廈603室

電話：5-412821-4 5-439504

馬士基輪船（香港）有限公司 MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登

翱拉馬士基 9月7日開

安達馬士基 9月12開

（收東西岸貨）翱施馬士基 9月14開

力沙馬士基 9月21開

亞士馬士基 9月26開

（收東西岸貨）倫娜馬士基 9月28開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普

翱施馬士基 9月6開

安娜馬士基 9月8開

力沙馬士基 9月13開

倫娜馬士基 9月20開

安達馬士基 9月23開

（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特

亞諾馬士基 9月10開

阿拔馬士基 9月24開

亞利安馬士基 10月8開

（西非線）洛美、自由城、黎諾維亞、阿比尚、拉高斯

安娜馬士基 9月8開

安達馬士基 9月23開

（馬尼拉線）馬士基天保 9月7開

（印尼線）（去耶加達、泗水）

伊莉沙伯馬士基 9月4開

馬士基哥羅甸 9月18開

（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）

翱施馬士基 9月6開

力沙馬士基 9月13開

馬士基輪船（香港）有限公司

希慎道10號新寧大廈17-19樓 電話：5-7909345

澳門代理：澳發航運公司

龍嵩街二號C1 電話：88178

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 V-5 MILD OCEAN	即日	1/9	3-4/9
通洋 V-6 MILD OCEAN	7/9	12/9	15-16/9

貨運代理：5-8449193-5

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

明興貨箱運輸有限公司 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.

本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室

香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6

深圳聯絡電話：39788

廣州聯絡電話：774835

佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）

佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.

(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)

(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)

Hong Kong-Guangzhou Container Drayage

Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.

Room 1402, Bank of Communications Building
563 Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530
Man Kam To Office: TEL: 39702

有成行貨箱運輸公司

九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話：3-301385-6 3-309003 3-301183

廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號電話：82590, 83530

文錦渡辦事處電話：39702

香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。

For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu/ Mr. Anthony Chan Kam Bor

承接陸路全貨櫃拖運服務

本公司代理近百艘船舶川航香港幷承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	烽火角(台山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	肇慶	陽江	

船期頻密・貴客託運・方便快捷・收費廉宜

＊服務週到・歡迎垂詢＊

接償電話：5-407740 5-407759 5-407761

萬順船務有限公司

地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓

龍華企業有限公司 LONGHUA ENTERPRISING CO., LTD SHANTOU

香港⇄汕頭 散貨班輪

「龍華1」號 M.V. "LONG HUA 1"

「龍華2」號 M.V. "LONG HUA 2"

「汕頭」號 M.V. "SHANTOU"

「穗救撈8」號 M.V. "SUI JIU LAO 8"

每星期二航次・天天收貨

◀請貴客速到本公司辦理提、付貨手續▶

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD

香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5 8317594 5 8317598

廣東省 深港（華利）汽車運輸有限公司

運力最大・服務最完善

能即日爲貴客提供：

運輸，倉庫，中轉站 全面性服務

集裝箱附零担服務

本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運

貨櫃車・大小貨車・吊機車

貴客惠顧，垂詢請電

3-910438（4線） 3-932152（4線）

地址：九龍大角咀槐樹街1－3號正輝商業大廈二樓

穗發運輸公司

中國對外貿易運輸總公司 廣州市公司

香港中發貿易公司

本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務

承辦由國內及國外進出口物資託運

廣州市⇄香港⇄世界各地

全貨櫃箱載運服務

代客辦理進出口貨物報關手續

歡迎電話垂詢

廣州：東山區[illegible]路 電話：76937

香港：九龍佐敦道6－8號佐敦大廈9樓3室

電話：3-687157 4

招商局倉碼運輸有限公司 CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP Co., LTD.

香港堅尼地城西寧街十八號 18 SAI NING STREET, KENNEDY TOWN, H.K. 電話：5-8168190 5-8168191

香港⇄蛇口 定期航線

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天

蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司 電話：91136 92257

香港⇄珠海 定期航線（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A.VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天

珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司 電話：23187

我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

入口船期

船名	
白河口	BAI HE KOU
烏拉府夫	KAP VALERY US…
海王瑪瑙	NEP. AGATE
新洲丸	SHINSHU MARU
	PRELUDE
三光	SANKO SCORPIO
明能	MING ENERGY
榮譽	NATIONAL HONO…
美國百靈	AM. LARK
皇星	ROYAL STAR
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI
青河	QING HE
	SUPANYA
寶美鋒	POMEX PIONEER
新布里斯班	ZIM BRISBANE
金星	VENUS
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSO…
平鄉城	PING XIANG CHE…
東方迅航	SCANDUTCH ORI…
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
光榮貨櫃	GLORY CONTAIN…
基寶	NORASIA GABRIE…
長衡	EVER LEVEL
天躍	TIAN YUE
泰臣禮士	TYSON LYKES
華意	WAH YEE
快富快輪	FRANKFURT EXP…
金門橋	GOLDEN GATE BR…
東海六號	TING HAI 6
阿拉斯加丸	ALASKA MARU
福春	FU CHUN
鳳慶	FENG QING
渥定	LU DING
魯豐	LU FENG
早川丸	HAYAKAWA MAR…
曼娜三號	MANO 3
長進	EVER ONWARD
利來萬榮	NL. VAN NOORT
高華	GOWA
利比威	CR. LIBERVILLE
中華普慶	ORT. EXPLORER
木星	JUPITER
熊岳城	XIONG YUE CHEN…
南進	NP NAMJIN
蘇華倫	SOVEREIGN ACCO…
新華七號	XIN HUA 7
金華	KING HWA
阿比斯	ABIES
薩邁斯灣	SOMERS BAY
嘉信	CASON
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN
黃金山	HUANG JIN SHAN
威林士吉	WILLEMSKERK
博多丸	HAKATA MARU
東豪丸	TOHGO MARU
厚華	HUA WAH
羅施馬士基	LAUST MAERSK
達利	RENEE DELMAS
台春	TAI CHUN
巴拿馬丸	PANAMA MARU
新海華	NEW HAI HUA
明星	MING STAR
新東京	ZIM TOKYO
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA
雄昌丸	YUSHO MARU
福他利奧	FROTARIO
大同二號	TA TUNG 2
神戶	KOBE
海王明珠	NEP PEARL
大阪丸	OSAKA MARU
鈴堡	COTT BUS
滿利	BIMANTARA SAT…
長智	EVER GENIUS
皇鷹	ROYAL EAGLE
士蘭迪亞	SELANDIA
顯麥士	KHUD ROMAS
東星	EASTERN MARS
美中美	SIRICHAI BULAK…
馬士基天保	MAERSK TEMPO
永安	YONG AN
香港怡美利	THOMASEVERET…
南泰七號	NANTAI 7
渣華萊利亞	NL. LOIRE
韓國元首	KOREAN WONIS O…
菲明圖橋	FE. BRIDGE
泰國琥珀	THAI AMBER
金明	GEMINI MOON
晉江	JIN JIANG
渣華利皮亞	NL. NAPIER
萬里雅士	MERCURY ACE
錦春	CHIN CHUN
明富	MING FORTUNE
新海紅	NEW HAI HUNG
神戶丸	KOBE MARU

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

紀興輪 …

不收出口貨 M.S. "KEE EXPANDER" 紀發輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 九月九日到 九月十日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈1106室 電話：H249428, 250241（十線）

美中美 直透：曼谷 …

美上美 M.V. "BOONKRONG II" 直透：曼谷 九月六日落貨 九月八日下午開行 九月十一日落貨 九月十三日下午開行

貴客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號

船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

祝賀
上海工業產品展銷會
隆重開幕

香港：

聯達貿易公司
嘉華有限公司
豐偉運輸有限公司

2305-2306, ALLIANCE BLDG.,
130-136, CONNAUGHT RD.C.,
HONG KONG
TEL: 5-447316
CABLE: "1791"
TELEX: HX 86226

新加坡：

嘉華有限公司
新加坡貨倉有限公司

#03.03/04, SHENTON HOUSE,
3 SHENTON WAY,
SINGAPORE 1,
TEL: 2200944 (4 LINES)
TELEX: RS 23381

祝賀
上海工業產品展銷會
舉行開幕酒會

佳成染料有限公司

祝賀
湖北省出口商品展銷會
隆重開幕

成功貿易公司
成功絹蔴有限公司
成功棉蔴有限公司
同敬賀

地址：香港軒尼詩道三九三號東區商業大廈1703、4、6室
電話：5-744286（5線） 5-731687 5-721115 5-8917184
Cable：H.K.4040 Telex：61604 SKDCL HX
61521 SKTC HX（夜間）
地址：九龍深水埗大南街一六九—一七一號大南商業大廈十一樓
電話：3-903345-7 Cable：H.K.9224 Telex：37191
SKCRL HX

中國成藥、葯酒出口業務洽談會
CHINESE PATENT MEDICINES & MEDICATED WINES EXPORT FAIR

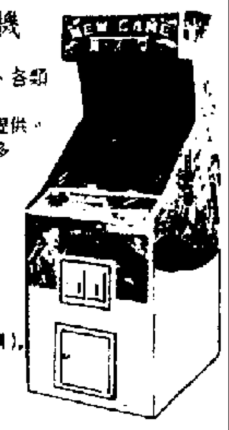
中國醫葯保健品進出口總公司
香港德信行有限公司　聯合舉辦
中國醫葯保健品（香港）公司

日期：一九八五年九月三日至十日
地點：香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十字樓
電傳號碼：63738 TESO HX

JOINTLY ORGANIZED BY
CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., TECK SOON HONG, LTD. & CHINA MEHECO (H.K.) CO.
FROM 3rd TO 10th SEPT., 1985
AT 10th FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING,
26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.
TELEX: 63738 TESO HX

電子遊戲機

服務範圍：
- 供應整台或全套散件、各類電路版及配件等。
- 組裝生產及維修技術提供。
- 自設廠房及國內設有多處維修點。
- 代理名廠室內及戶外娛樂機械場所設備。
- 歡迎本港及國內訂購或合作經營。



萬之城有限公司
（恒興企業有限公司附屬機構）
電話：5-453383
香港中環租庇利街一號喜訊大厦十一樓

登峯運輸（中國）有限公司

經營：香港往來廣東省內各地進出口貨物運輸
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車

★代客辦理出入口證★

能即日爲貴客提供運輸、倉庫、中轉站、掛衣等全面性服務車隊無線電管理，效率迅速。

香港辦事處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1110室至1111室
電　話：3-320981（6線）
深圳辦事處：深圳市文錦渡海關停車場側。

惠利廣告：請電七二六九八〇

廣東南海籐廠
籐製品看樣成交會

時間：一九八五年八月二十七日至九月十日
每日上午九時半至下午五時（星期日休息）
地址：香港皇后大道西2-12號
聯發商業中心七字樓
5-430625，5-430582
主辦：粵海工藝品有限公司、廣東南海籐廠

歡迎光臨

益源廣有限公司推出先進產品

自動送水機（專利產品）

日夜供水
不須電力
不須燃料
不須體力
按裝簡便
造福農村！

「本多牌」擠乳機

改善生活，增强體質，乳品不可少！保護乳牛，防止病菌感染，保證乳品衛生，請用先進的「本多牌」擠乳機！

礦工安全燈・帽　自帶式瓦斯報警器

人最寶貴的是——生命！配備先進的礦工安全燈・帽；自帶式瓦斯警報器，礦工安全，合家幸福！

總代理：益源廣有限公司
地址：香港皇后大道西23-25號豐利大廈702室
電話：5-450233（3線）
電掛：86789 YYKHK HX 電傳：8904

獲選亞姐翌日即會記者談感受
黎燕珊自認樣貌取勝
她笑容足夠感謝觀衆給分支持
與邵氏有半年約將在影圈發展

經一夜競逐，亞姐翌日會記者仍精神奕奕

五位出爐亞姐——冠軍黎燕珊（魅力小姐）、亞軍潘先儀、季軍葉玉卿（性格及健美小姐），以及和平小姐朱慧珊、品味小姐趙霞生昨日在一家的士高內會新聞界，談及她們的獲獎感受。她們雖然經過一夜的賽事，睡眠不足，但可能獲獎蓋過一切，她們精神甚好，身穿旗袍，與記者有講有笑。

黎燕珊獲亞姐冠軍，當然開心。賽後朱玲玲即邀請她加盟慧妍會，她說要考慮一下。

黎燕珊說當司儀宣佈她獲冠軍時，她還不相信，因為一直心中有數，想着潘先儀獲冠軍的，而自己的答題方面又表現不好。

不過，她認為答題好不好可以後天培養，最緊要是樣貌美麗，她認為自己樣貌靚取勝，其他佳麗不是不美，只是笑容不夠。此外，也得感謝觀衆，沒有了他們的支持給分，把總分拉高，她是絕不能獲冠軍的。

她還說她出場時曾哭了兩次，一次是出場之初情緒低落時哭了，另一次是攞獎之後在後台哭了。

她與邵氏還有半年合約，預先聲明，如果當選，合約於明年二月才繼續履行，屆時會拍兩部戲，新酬另計。她說好喜歡此圈子，會在此圈發展。

她承認有一位男友，是「邵氏」導演李百齡，但否認同居。當選後曾與他通過電話，之後雖疲倦，也要看完錄影帶才睡。

在綵排之時，電腦也在螢幕上打出了她屬第一，如今她真的獲第一，有人就說是「造馬」了，更有佳麗不服，黎燕珊說她事前也不知道電腦如此打出來，但佳麗中仍有真心祝賀她當選的，尤其是落選的十八位中。

李連杰與京劇演員馬玉其將在深圳合作做生意

娛樂①

葉玉卿三料亞姐 拿季軍却感失望

「三料亞姐」葉玉卿，個人獲得亞姐季軍，性格小姐及健美小姐名銜，她表示十分高興，而評判的畀分也不可說不公平。

她非常不滿當晚「亞姐」最後一個環節，三位最高分佳麗再一次答問題，因為沒意義之餘，更覺十分殘忍，令觀衆有錯覺以為三人存在競爭，表揚虛榮心一樣，而事後沒有公佈分數，故公平與否見仁見智。

「三料亞姐」共獲得十六萬獎金，暫時唔諗住讀書，因為不是時候。

拱橋健身衫 鄭裕玲讚賞

健姐總決賽告一段落，女司儀之一鄭裕玲提起當晚表演，仍然津津樂道，對於自己的表現，甚為滿意。

嘟嘟認為全晚自己最漂亮的衣服，就是那襲做拱橋動作的健身服。與健姐的相比，也不會差到哪裏。媽咪當晚看電視，不相信是乖女做的。嘟嘟說，當接到公司的通知，說要做拱橋後，立即練習。

自己本非三甲人選
潘先儀說並無內定
她認為家庭觀衆評分佔三成太高

當司儀宣佈她為第三名時，她坦承懵然之餘更加上失望，對於賽果她依然強調是合理的。

「亞姐」亞軍潘先儀對於選舉結果覺得合理，坦言輸給黎燕珊也是有道理的。葉玉卿獲得第三名，她感到有點意外，覺得程嵐的條件很好。

她一直不滿意評分制度，認為家庭觀衆評分所佔的比率（三成）太高，皆因她是評判給分最高的一位，結果被觀衆評分拉低了。在準決賽是這樣，決賽也是如此。問她是否感到不值，或是早已內定呢？

她說，當選冠軍也不一定是好事，必定很辛苦。是否內定，她不知道，但她不是外傳內定三甲人選！，說明不是有內幕啦。

在前晚節目中，她表示第一件事是看錄影帶。但結果因為太疲倦，而昨天上午，她與家人前往還神，未能看錄影帶。覺得在答最後一條問題時，假如讓她有機會平定心情才回答的話，不會給人一種累贅感覺。

她表示，最開心是回到後台之後，不少佳麗向她祝賀，並與她合照。

潘先儀渴望當模特兒的自由度，沒有計劃放棄這份工作而進身娛樂圈。

她獲得獎品中，有一輛汽車，她準備考車牌，一嘗駕駛滋味。

他們三人不是在玩，而是為港台考新人

朱慧珊（左）與趙霞生

亞姐算不錯了
阿帆

第一次舉辦如此規模的選舉活動，阿帆不能再苛求甚麼了。因此，對於「亞視」的「亞姐」選舉，我是抱着諒解的心情欣賞的。這對「無線」言也許不太公平。但把他們放在同等的地位比較，顯然也是不公平的。

也許因為把標準線劃低了一些，阿帆對「亞姐」的總決賽，總的來說是滿意的，也認為他們是成功的，雖然整個過程看得出來，他們做得很辛苦。

「亞姐」的選舉結果，沒有爆冷，一切均如人們事前估計，黎燕珊、潘先儀、葉玉卿，當選為冠亞季，如果說有甚麼不同的意見，也是排名的次序而已，我則認為目前的結果全合心水。黎燕珊的樣子和身材的確不錯。至於答問題，她第一次答三個司儀也要，也顯出她的急才和智慧，難得的是沒有牽扯上色情的意味。

「亞視」繼續努力吧！「亞姐」的選舉僅是起步而已。

品味小姐趙霞生 有意發展時裝業

「亞姐」之「品味小姐」趙霞生曾抱着很大希望，以為可再次獲獎，雖然結果未如所願，但她沒有感到失望，認為是公平的。賽後，她立刻致電在加拿大的母親，將賽果告之，其母也如她一樣，沒有半點失望。相反，根本不想她入三甲，只想她從中學習。

本來，她計劃在本月九日離港返加，現在情況有變，她想辦理赴日本讀書的手續，但未向其母徵求意見。

對於拍片，她亦有意一試，但不想長期在港發展，除非在時裝方面發展，她才會考慮。

元彪憶昔拜師事
保子

元彪走紅之後，自信心增強不少，以前對記者退避三舍，如今已改善，友善兼親切，而且滔滔不絕。

同是昔日「七小福」出身，元彪繼師兄洪金寶、成龍之後，在影壇走紅，可見于占元這個名師，出了日後的高徒。

「當年，我未足六歲便拜師，是年紀最少的，所以最得師兄、師姐的痛錫。」

那時候，元彪與元華、成龍年紀接近，所以最投契，但三人亦最頑皮，所以被師父打得最多。

「幸好師姐錫我，為我保護屁股，不致開花。」

師姐為元彪着了十多條內褲，所以雖然捱打，但依然不覺得痛。

「每週一次，媽咪接我返家，替我沖涼，」元彪說：「媽咪為我脫了一條又一條內褲，看到我的屁股又藍又黑，心痛，我却偷偷地笑，覺得開心。」

因為元彪被打却不痛，又不敢在師父面前哭，抑壓了好幾日，看到媽咪那樣心痛的表情，竟有點痛快，發洩的感覺。

「你這樣是虐待媽咪？」

「當然不是，媽咪見到我被打，更痛錫我，經常偷偷塞點糖果給我。」每次被師父打完，元彪便吃收藏起來的糖果，聊以自慰。

雖然現時師父于占元已赴美定居，但昔日「七小福」一班徒弟，仍執弟子禮，每年年初二，都一家大小的到師娘家中拜年。

「就是洪導演（元彪口中的洪金寶），也是與太太，拖男帶女的向師娘拜年，而且仍然是跪拜，祝師娘身體健康，多年不改的。」

一衆師兄弟姐妹，以往每月會聚首一次，但其後各有各忙，聚會減少，不過，若有大事（如師父寄信返港），依然會由師姐召集，當衆宣讀師父來函，知道他老人家近況。

健姐蔡嘉利 談大熱倒灶

「健姐」《觀衆熱線大獎》得主蔡嘉利，在決賽當晚大熱倒灶，許多人都替她不值，然而昨日她接受記者電話訪問時表示對於得獎與否她不看重，當是獲取一次經驗，不過能夠獲得觀衆支持與鼓勵是最高興的事。

對於賽果，她認為見仁見智，但十五位佳麗看好的張美智與葉美珍反而名落孫山，倒令她詫異不已。

蔡嘉利表示當晚決賽過於緊張，笑容稍為缺乏，不過她不明白為何旗袍分數幾乎是十五人中最低的一個，自己是否缺乏身段美呢！

她說日內十五位健姐會進行試鏡，假若有製片看中她拍戲的話，亦願意在娛樂圈發展。

此外，又據消息透露，當晚台前宣佈馬清儀為《健姐》冠軍之後，台前傳出一些噓聲，幕後亦七國咁亂，除了有些佳麗不滿賽果而憤擲紙碎之外，連無線工作人員亦齊齊報以喝倒采聲，令幕後也一片混亂。

電視電影

★★死亡目標 Targets　晚上九時三十五分　亞視英文台

著名恐怖片明星波里斯·卡洛夫去世前一年拍攝的影片，他在片中亦是扮演一個即將退休的恐怖片明星，在他的新片首映禮中被殺人狂徒襲擊。添·奧基利扮演殺人狂用槍殺死了母親妻子之後，在途中濫殺無辜。他逃到戲院後又再殺人。初執導演筒的年青導演彼德·波丹諾維治巧妙地將兩個毫無關連的故事揉合在一起，緊湊有力。後來他拍了《最後一場電影》、《大老千與小鬼頭》等片名噪一時，近年已較為沉寂。

★★桃花美人狠毒心 Summer Girl　晚上九時三十五分　明珠台

在《獨眼龍雙槍殲四虎》中初露鋒芒的金·黛瑟在本片中扮演一個心腸狠毒的少女，她在殺死了男友和他的妻子後，到一個中產階級家庭當保母，這個家庭有巴利·波士域與瑪花·史葛扮演的一雙夫婦和兩個兒女。她逐漸令兩小孩疏遠父母，又誘惑巴利·波士域，又意圖毒殺瑪花·史葛。在陰謀敗露後挾持了兩個小孩到一個荒島。故事雖然曲折但十分牽強，而且無法說明女主角這樣做的動機何在。

勞拾
梅茜

司儀的投入

「健姐」司儀做宣傳片段，認真落力，除了肥肥沒亮相，鄭裕玲穿起健美操服裝，手握啞鈴，發仔表演花式跳繩，何B在踩單車，真是似模似樣，充分的發揮了「健姐」司儀的魅力，與健姐們息息相關，有投入感。「無線」這一招，可謂夠高了。

果然巧合
林萍

上次準決賽，「健姐」收場早，「亞姐」一直做至十一時半，此番總決賽，「健姐」不執輸，以為「亞姐」仍舊貫，誰知世界輪流轉，「亞姐」十一時半便功德圓滿。其實，「健姐」此時亦已亮相完畢，應該可以結束。只是，它一定要補回上次「失去的時間」，這便使人有插科打諢太多之感。最後，「健姐」選出五個，留下再答問題，「亞姐」則是留三個答同一問題。兩台此舉，如出一轍，但是卻沒有「如有雷同，實屬巧合」的字幕。

影語

麥嘉演京劇 為東華籌款

麥嘉跟京劇名演員馬玉其學京戲，並準備於十二月為《歡樂滿東華》一顯身手。

馬玉其認為麥嘉的嗓子雄偉，因此答應教他，但不肯以師徒相稱，只是老友身份教他。麥嘉已學了六課，進度不錯。《歡樂滿東華》中將演出《呂布與貂蟬》之《小宴》。

麥嘉從前也曾與徐小鳳一起唱過戲，以此做過善事，但那次是唱粵劇，今次則是京戲。

除了麥嘉之外，圈中不少人也是跟馬玉其學京戲的，包括鄭少秋、關菊英、尹飛燕、梁漢威、李寶瑩。

駱慧貞 獎項先發 有欠公允

落選「亞姐」駱慧貞昨天陪伴男友張振國入「港台」參加《業餘DJ大賽》時，談及一些落選佳麗對於選舉結果的意見。

她透露一部份佳麗不開心，認為有少許不公平，在準決賽時，頒發四個獎項，而獎項得主自然份外惹人注意，也影響觀衆一個印象，在觀衆評分方面，無疑是佔了優勢，決賽當晚不應設有觀衆評分，就算堅持有觀衆評分，應該邀請觀衆到現場觀看，因為現場與螢幕上觀看是有分別的。

朱慧珊坦誠自然 和平獎意料中事

朱慧珊獲得新聞界投選為「和平小姐」，事前她根本沒有想過獲這個獎，一直以為是十八號劉惠翠。在賽前，她側聞自己是大熱門，正式宣佈之時，她不感意外，自然也開心。新聞界形容她夠坦誠、自然，不懂「擦鞋」之術。她表示，這是本身性格，這也成為她獲選理由，新聞界與她接觸不多，但眼光銳利。

試看擔戲的兩女星
白屏

在暑假後期的電影裏，所看的兩部港產製作《小狐仙》和《天使出更》，兩位女主角都很有戲可演，這在「男角天下」之中，算是少見的兩例。

《小狐仙》的倪淑君，一人飾演兩角——廣告公司女經理和小狐仙，戲份是和男角陳勳奇看齊了。她在此片中擔戲之重，不僅是出場多，而且戲份並非陪襯，演的都是主戲。

倪淑君分演的兩角，女經理和小狐仙的性格截然不同。女經理保持着女強人的本色，不苟言笑，原則分明。小狐仙就與之相反，好玩佻皮，是個活潑小女孩的造型。這兩個角色集於倪淑君一身，對她磨煉演技，自是大有好處，女演員能接上這樣的戲，算是一種福氣。

而女經理也好，小狐仙也好，人物的性格，和健康的主題相輔相承，並沒有醜化逗樂的成份，卻有引人向善向真向美的作用。港產片能如此善用女演員，在近期的製作裏是比較少見的。

《天使出更》中的林建明，演的是位資深的護士長。在此片中，她的戲份同樣不輕，起到了串戲的作用，比之於其他幾位男演員，擔戲可說更是吃重。

然而編導要她演的是什麽樣的戲？先是讓陳友飾的醫生，挑起她的感情，再由她在房間裏，逐件脫衣，「發花癲」似的欣賞自己的身材。此幕之外，還有讓她嚐上了「春藥」，與一道開會的幾位見習醫生鬼混，事後還安排了質問誰經手這樣戲。可見，她的擔戲，是於醜化之中，以色相逗笑，製造所謂的娛樂性。

戲份同樣不輕，性質卻有所不同。兩片相比較，倪淑君的擔戲，是幸運得多了。

商務印書館

8月30日至9月12日

中外圖書・郵票・文具
唱片・音帶・文房用品
八折至九折優待
特價圖書由四折起

秋季大廉價雙週

SANYO

見微知著

＊直接收錄電台廣播

只此一項功能，三洋最新款小寶貝
MGR150已是立體聲耳筒收音卡式機王！

新穎離合式咪高峯，錄音靈敏度極高。

醒目三色任選　銀　黑

它還有其他傑出性能：
• FM/AM收音
• 自動反向播唱
• 播帶方向控制
• 杜比抑噪系統
• 適用金屬帶
• 立體聲咪高峯
• 自動錄音電平調整
• 兩用分體式耳筒/耳塞

兩用分體式耳筒/耳塞

使用電量多七倍的三洋長壽鹼性電芯，帶來更多、更長、更勁的音樂享受！

M GR150

機身只有80(闊)×29.3(深)×113(高)毫米大小，310克重！

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114(7線)　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151、3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

日語（初級班）招生

（授課時間表）

順	班別／星期　時間	一、四	二、五	三、六
1	8:00～ 9:00AM	初甲 1 班	初乙 1 班	初丙 1 班
2	9:15～10:15AM	初甲 2 班	初乙 2 班	初丙 2 班
3	12:00～ 1:00PM	初甲 3 班	初乙 3 班	初丙 3 班
4	1:15～ 2:15PM	初甲 4 班	初乙 4 班	初丙 4 班
5	4:00～ 5:00PM	初甲 5 班	初乙 5 班	初丙 5 班
6	5:10～ 6:10PM	初甲 6 班	初乙 6 班	初丙 6 班
7	6:15～ 7:15PM	初甲 7 班	初乙 7 班	初丙 7 班
8	7:20～ 8:20PM	初甲 8 班	初乙 8 班	初丙 8 班
9	8:30～ 9:30PM	初甲 9 班	初乙 9 班	初丙 9 班

講師：留日學士、博士、日籍高級經驗講師。以最新教學方法教授日語基本會話課程。九月四日開課，詳細章程備索。

學額無多，報名從速。

香港日語專科學校

九龍柯士甸道十五號四字樓（廣東道警察宿舍對面）

電話：3-690722, 690397

第十六版

上海

香港：
聯達貿
嘉華有
豐偉運
2305-2306,
130-136, CO
HONG KONG
TEL: 5-44731
CABLE: "179
TELEX: HX 8

成功絹麻有限公司
成功棉麻有限公司
同敬賀

地址：香港軒尼詩道三九三號東區商業大廈1703、4、6室
電話：5-744286（5線）5-731687 5-721115 5-8917184
Cable：H.K.4040 Telex：61604 SKDCL HX
61521 SKTC HX（夜間）
地址：九龍深水埗大南街一六九－一七一號大南商業大廈十一樓
電話：3-908345-7 Cable：H.K.9224 Telex：37191
SKCKL HX

電子遊戲機
服務範圍：
• 供應整台或全套散件、各類電路版及配件等。
• 組裝生產及維修技術提供。
• 自設廠房及國內設有多處維修點。
• 代理名廠室內及戶外娛樂機械場所設備。
• 歡迎本港及國內訂購或合作經營。
萬之城有限公司
（信興企業有限公司附屬機構）
電話：5-453383
香港中環租庇利街一號
喜訊大廈十一樓

益源廣
自動送水機（專利產品）
日夜供水
不須電力
不須燃料
不須體力
按裝簡便
造福農村！
總代理：益源廣

銀行的數口

羅奇

（此地有銀）

有人說，今次銀行調高利率，最着數的是銀行。這是從簡單的算術加減得出的結論。

其一：存款利率只加半厘。但銀行的最優惠放款利率卻加了一厘。換言之，銀行通過這次利率調整，令存放款的息率擴大了，亦即銀行「賺」了半厘。

其二：最優惠放款利率加了一厘，樓宇按揭貸款利率只加零點二五厘，表面看，是銀行「克己」，因為按往常的慣例，二者的加幅應該是一致的，如今按揭利率比放款利率少加了零點七五厘，豈非「益食家」——對供樓者特別優惠？其實瞭解這兩次利率調整的過程，人們就會發現，佔便宜的仍然是銀行。

何解呢？因為七月中宣佈的減息一厘，優惠利率由七厘減至六厘之時，樓宇按揭利率卻完全沒有減低，仍為八厘，換言之是一下子將二者的息差破天荒地拉大到兩厘。事隔一個多月後，利率調高了，本應回復二者息差一厘的慣例才合理，亦即在這次加息中，按揭利率大可以不加。但是，到頭來還是加了零點二五厘，使二者息差變為一厘與一厘二五之比。換言之，是銀行「賺」了零點二五厘。

我這一說，並不表示銀行做得不公平，如果人們明白到銀行經營成本在不斷上升，過際利潤在不斷下降時，就會對此不再挑剔苛求了。

只重形態不重賽績

龍馬

（東南西北）

選擇配種公馬，在商言商，當然是賽績與形態並重，才夠號召力，特別是有一流賽績的公馬，其名字在拍賣會印發的目錄上，倘若勝過打比大賽之類的傳統賽事，照例用黑體大楷排印，特別搶眼，吸引富豪大亨的注意，出價也爽手一些。賽績平庸或未出過賽的配種公馬，除非已經產過一流名駒，否則極難引起買家的興趣。

香港的出賽馬，從世界範圍來看，質素平庸，但地之父母馬，多數賽績平平，不少馬的父馬，或從未出過賽，或出過而三甲不入，這些馬售價低，賣來香港，可獲厚利。香港人眉精眼企，獨是買馬發馬比較外行，容易上當。

當然賽績平庸或曰未出過賽的公馬，間中也生產優良的後代，不過成敗不高，有乜把握。澳洲阿倫社飼育種場，由科克拉姆家族經營，現在的主持人是這個家族的第二代，香港每年由澳洲進口的配售馬，有半數由這個育種場供應。科克拉姆家族在選購配種公馬方面，似偏重馬匹的形態，其次是上一代的血統，他們若干年前在美國買入的「大膽的筋斗」Bold Flip，出過賽，位置不入，但形態甚靚。據科克拉姆家族一個成員描述，這匹馬有聰明的頭，堅強的肩膊，還有完美的四肢，一看就令人鍾意，因此就買了。

泡浴前的日上三光

梅艷冷

（我是冷艷梅）

講到在電影裏洗泡泡浴伸大腿，全是由我開先河。我那妖艷的號力，把片場那些急色鬼迷得傻瞪瞪，攝影師拍開麥拉時手一直發顫，一連換了三個人都是這樣。卜導演頻說好邪，結果請了個收山二十年的過氣攝影師來重提攝機柄，唉！還是抖個不停，卜導演就摧說：你一大把年紀還那麼沒定力嗎？他就說是：晚年風濕關節炎；連捧飯碗拿筷子都抓不穩。哼！明明是貪饞於我的美艷和那雙露出浴缸的腿，還在賴三賴四不肯承認。結果那場戲還是沒拍成。我就說啦！在一大堆粗魯男人面前，洗澡都洗了十幾次，你叫我這個黃花閨女以後怎麼見人？氣起來，站出浴缸，拍拍屁股就走了。後來他們才換上張仲文，哼！論到身材和腿部線條，她跟我還差得遠哩！

呀對了！愈扯愈遠，那位讀者問到我用下價洗衣粉浸浴會弄粗皮膚的問題，我就即管賄她幾句：當然不能發開泡沫後就光着身子跳進去，必須做好準備功夫，我通常會先用兩三斤橄欖油光潤，細緻地塗遍全身。

這個塗油非常講究，用手輕輕揉在皮膚表面，讓油順着全身到處流動，這是一分光，找個助手把不均勻的油層搓抹抓捏，形成一幅油網保護膜，在太陽下閃閃生輝，這是兩分光；隔十分鐘，再用其餘的油全部倒在肌膚上，用打油機的電動毛刷在身上呼呼韓動，就像汽車打蠟一樣，把油刷進每一個皮膚細胞中，這是三分光。還沒夠，晃着一身光很很，躺到如綿綠草地的沙灘椅上等日出，記住！一定要晨曦朝陽，對皮膚才有益處，這樣接觸太陽，有句俗語叫做「日上三光」，就是指着陽光和我的皮膚說的。

好啦！做好一切準備功夫，帶着淡淡的咖啡色，踏進那滿池泡泡中，就傷不到皮膚啦！不過，現在的多泡洗衣粉也不易找囉！大家時興洗衣機洗粉，沒泡可洗衫。呸！沒泡那有潔膚效果，你一定要買手洗那種，平價愈好。不過，如果你認為窮人也可以學我冷艷梅的潔膚方法那就錯了，泡浴前的橄欖油，乃是極高級的貨品，比巴黎之夜香水還要昂貴，一買兩三斤，普通人買得起嗎？

不能忌才

方平

（納集）

要做個好打工仔，除了心無旁騖外，也千萬不能忌才。

辦公室中時常聽到的閒言閒語，說某甲是擦鞋高昇，某乙走的是裙帶路，某丙是陪上司睡覺。這些閒言閒語，千萬不要相信。

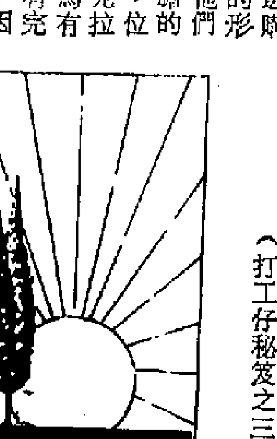
如果憑一些人人懂得的旁門左道，就能昇高位，那末，還有誰會永世坐低級的位置？上面說的旁門左道伎倆又不是甚麼武林絕技，人人可學也人人可用，世界哪有這般容易的事？又不見擦鞋童當了經理？

謠言止於智者。就算人家之身居高位真正憑旁門左道得來，也需要真材實料才守得住。如果他真正一無所長，尸位素餐，三五年間還不一樣給人掃開去？這個社會最實際，不能為公司賺錢，管你是老闆的老子也會被人一腳踢開，老闆總不成為了安置一個相熟閒人，置公司業績於不顧，任由不勝任者瞎指揮亂闖。

古人也明白「馬上得之，不能馬上治之」的道理，難道一心賺錢的老闆會忘記「肩上得之，不能肩上治之」嗎？

現代辦公室哲學，是別人得到昇級，立刻恭喜他，並祝願他工作愉快，閒言少講少聽，大家一場同事，山水有相逢，無謂叫人難堪。

（打工仔秘笈之三）



新園地

桌球的流行

公孫牛

（自由港）

前些時回內地旅行，忽然有一個發現，是桌球這種玩意的普及程度，完全出乎意料。城市不說了，在一些鄉村裏，也出現了桌球室。農村的經濟情況有了巨大的變化，活動的內容和過去大不相同了。而香港，近來桌球也見盛行。

公孫牛慚愧得很。小的時候在農村，只會赤着腳玩泥沙。後來先後出到省城和香港，「搵食」不容易，一般的玩意也少接觸，不說桌球這種比較高級的東西了。知道有人打「士碌架」，卻連球棒也沒有摸過。曾經玩過的是早年流行過一時的康樂棋，那大概是從桌球變化出來、具體而微的遊戲。但也許因為打康樂棋在技術上沒有較高的要求，過了不久便沉寂下去。今天的青少年，有些恐怕連這種遊戲也不知道。

康樂棋沒有恢復，桌球在內地卻流行起來，說明了歷史不是重覆循環，而是有了進步。即使是香港，電子遊戲機的「熱潮」已成過去，青少年對桌球興趣有所提高，看來也是好事。孔夫子說：「不有博奕者乎？為之猶愈夫爾！」打桌球據說還是紳士風度的遊戲，當然比「閒居終日，言不及義」要好多了。

不過，以前的「波樓」即桌球室，又往往是某些幫會人物、不法之徒活動的場所，現在的許多「桌球會」，是否已經能夠避免這種侵襲，還是值得注意。治安當局，對此相信也加以關心了吧？

立體聲錄音

羅景輝

（四方談）

前幾天往香港電台錄廣播劇《莫扎特之死》，因為是立體聲錄音，故與一般錄音不同，對我來說是很新鮮有趣的。

事前經已接獲通知，要穿皮鞋，因為要錄很多由遠至近，或近至遠，又或左至右，右至左的腳步聲。

早上九時到達錄音室，工作人員正在安置咪高峯，這個咪高峯可收錄一百八十度方向的聲音，非常敏感，少許的紙聲也會收錄在內。以咪高峯的位置為準，在地上用紙貼上幾個方向線，如「左」、「左中」、「中」、「右中」、「右」，使演員容易「走位」，做出立體聲的感覺。

那天所用的錄音室是有地毯的，為了需要腳步聲，於是工作人員又要在地毯上加上木板，使能錄得所需效果。

立體聲錄音有些地方是很有趣的，例如演員由「左」一直行到「右」，是要身體面向咪高峯，而腳步打橫行，一如蟹步，然後向咪高峯講出台詞，才能得到應有的效果。

於是，整天我們都不斷「橫行無忌」。

錄音時手裏拿着劇本，紙張又不能放得太高，否則說話的聲音會給紙張反彈到另一個方向就會效果不佳。

假如演員一邊離場一邊說對白的時候，也不能轉身走出去，因為聲音也會背向咪高峯而變了方向。

他雖然退後行走，面部仍要向着咪高峯，說話才有那個感覺。

其中一個演員因為穿的是球鞋，因此他走路的時候，就要另一個穿皮鞋的工作人員跟在他身旁一起走路，事前工作人員都很耐心地解釋給我們聽，進行錄音時也在多方面加以協助。錄音工作因而進行得頗順利。

這廣播劇會由九月九日起一連五晚，在香港電台第二台，晚上八時播出。另外又於九月十四日及二十一日在第五台早上八時卅分及第一台晚上八時播出。

中日人民友誼一例

仲縢

（采封小言）

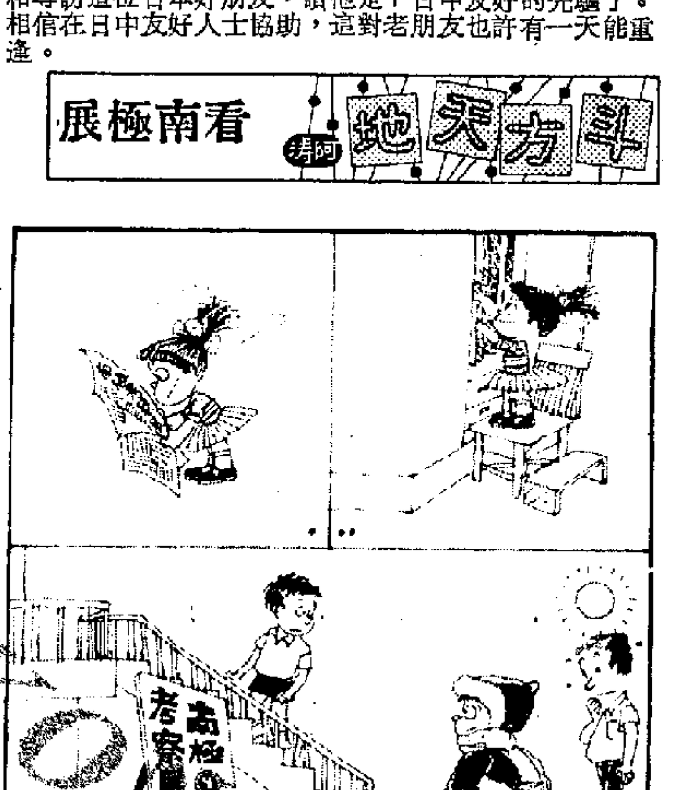
中國人在紀念抗戰勝利四十周年之時，也沒有忘記當年同樣受軍國主義災害的日本人民。不少日本人和中國人一起反對軍國主義侵略行徑。

上海一位老教授李正文，最近在人民日報撰文懷念一位日本老朋友德田恒夫，就是一例。日寇侵滬時期，德田恒夫人靜子、女兒廣美、兒子研治等，全家住在法租界[illegible]，德田以「日中親善協會」會長為掩護，暗中資助中國人民抗侵略者，資助中國大學生作抗日宣傳。當時，李正文先生是中共的地下工作人員，與德田先生是好朋友，日本投降之日，德田還奔走相告，後來隨日僑返回東京，直到一九五七年後失去聯絡。

五十年代，李正文教授是復旦大學校長，後調職高等教育部，現在北京任中國政治學會副會長。他在懷念和尋訪這位日本好朋友，讚他是「日中友好的先驅」。相信在日中友好人士協助，這對老朋友也許有一天能重逢。

看南極展

（鬥天力地）



愁眉不展

簡而清

（銷金術）

本來新加坡的許多消費行業，都是與香港的大致相同，「不二價」是常規而不是例外，早就已經不再像東南亞部份其他國家那樣，到處可以討價還價的。

但因為這一陣的經濟衰退，差不多什麼行業都受到了影響，不少消費業的經營，[illegible]大減價[illegible]的一種折衷；此外則是[illegible]一行業，但凡急於「套現」的，就只好大打折扣了。打擊得最大的是小商店之類，[illegible]每星期總有十家八家在關門，這一種現象，也實在令人見了為之寒心。

其實在一兩年前，香港也體驗過差不多相似的一種情形。

不過香港那一回，是與經濟沒有什麼實際關連的，純然是「信心」問題。

失去了信心的人，自然一舉一動都走到最驚惶失措的極端。而一旦恢復了信心，那種情形自然也就一掃而空。

新加坡的情形，則不是這樣，而是有實在經濟因素，令該地的經濟前途，不太樂觀的。

怪不得道一陣在新加坡可見的人，多半是愁眉不展的了。

由消委會點名談起

林舒

（暢所其談）

消費委員會的形象，在人們眼中一下子膨脹起來了。

消委會在一個月之內，兩次公佈了「專以誘餌手法欺騙顧客」的八家商號的名稱。第一次僅一家，第二次一下子增加到七家。無獨有偶，被點名的八家，都是經營電器用品、相機和視聽器材的商店。向消委會投訴的，除了本地居民之外，部分是外國遊客。電器用品、相機和視聽器材，無疑是較高級的消費品。對這些商品投訴的普遍，說明用家的普遍；這些消費品的價格，遠較其他地方便宜，因此也吸引了不少外國遊客。為了保障消費者的利益，為了保持購物天堂的美譽，消委會點名之舉，可以起到阻嚇作用。不過，在人們拍手稱快之餘，不禁也產生了是否公平的疑問。

商業上的欺詐行為，不是只屬於前述行業所專有。沒有人投訴，就不會被點名，至於被點名的，即使罪有應得，也覺得在處理上不公平。法庭審理罪案，也要經過一系列的法律程序才予以判處。被點名的商號，既然經過調查，被證實有欺騙顧客的行為，為什麼可以不經過法庭的審訊，就予以「點名」的裁決呢？這不是為被點名的商號辯護，而是覺得在這個宣揚法治的社會中，出現這種現象，令人難以理解。

想來想去，唯一可以解釋的理由，可能是由於缺乏保障消費者利益的法例，至少在這方面存在很多漏洞。正如對於層壓式推銷法的欺詐行為，法律為之束手無策。如果法律不完善，消費者利益決不能從根本上獲得保障。

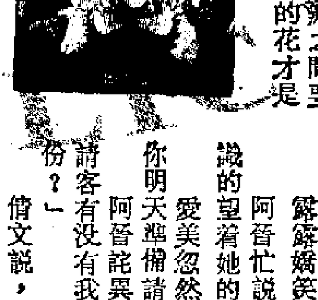
消委會點名之舉，既是好事，但也有可怕的一面。

加多利亞蘭

正園居士

加多利亞蘭被譽為洋蘭之王，在售價方面有平有貴，有一盆數十元的，亦有一千元一盆的，也有過萬元一盆的，同樣是一盆加多利亞蘭，售價因何差距如此之大？

當然，評定加多利亞蘭的平與貴，除花的顏色之外，花型是很重要的，加多利亞蘭的花，整個花型要求圓，花瓣與花瓣之間要緊密，一點縫隙也沒有，這樣完整的花才是好的花，售價相當貴；相反，花瘦，花瓣與花瓣之間空隙大，這樣的花售價便宜，此種評定蘭花的平貴，不單是加多利亞蘭，所有洋蘭都是如此評定的。附圖：花完美的加多利亞蘭。



澳洲的番鬼荔枝

秀官

（食飲皆談）

番鬼荔枝，你當然看過、吃過。因為此物在香港亦常有。不過，我們所見的，大約只是金山橙一樣的大小，而且，只限於生果店或者是生果攤才有，實的價錢不便宜，吃的人也不太多。因為這東西如若買得好，可說是好吃得很，如若買得不好，可能你只吃了一粒，便不想再吃。

這一次的澳洲食品節，我曾在大丸行了一轉，本來就有一條心是想看看有沒有番鬼荔枝，原因是我每有親友自澳洲來，常贈我以兩樣東西，一是用作煲湯，味特鮮甜的「珍珠肉」。香港人煲湯，視「江瑤柱」為至寶，但若與「珍珠肉」一比，顯然是低了許多。當然，如今頂好的「江瑤柱」，每斤是近四百元。但「珍珠肉」卻是一千四百元。單從價錢上便已找得出大大的分別。而且，就算在澳洲，也不是隨時說要買就買得着，因為時常缺貨。

很多人都知道澳洲的最靚生果乃是啤梨，但由於有許多地方都有得來，但品質奇劣，相形之下，澳洲啤梨便着受到「城門失火」之累，不過，卻有很多人都不會想得到，番鬼荔枝也是澳洲的最好的生果。比香港所見的好得多。一來是大大的一個，而且，剝開來吃是十分清甜。但此物不能入雪櫃，也不能久放。

俗語說，有意栽花花不發，我那特天地去看，看不見。此日因事去百德新街卻看見食街中的一間果店櫥窗上擺了兩隻。不能不陪上一句，無心插柳柳成蔭了。

江湖三女俠

梁羽生

第四十六回：末路窮途 荒山古刹 功名隨逝水 劍氣射寒星

再下天山

朗月禪師道：「你們二人相貌之似，真是世間少有。若不是你剛才先說了那一番話，我們也不知道你是馮瑛還是馮琳。見了你，我們就想到你的姐姐，可惜她遠在天山。」

馮琳黯然說道：「我也想念她呢。可是路途這麼遙遠，想托人捎個信也不方便。若然她得知年羹堯失勢待斃之事，不知該如何歡喜呢！」

馮琳可沒料到，馮瑛和唐曉瀾這時也正是在趕返邙山的途中。不過，一個是從西北出來，一個是從浙江西下，彼此的路途不同吧了。

唐曉瀾經過了那場大變，心情甚為抑鬱，回到天山之後，沉默寡言，只是虔心練劍。易蘭珠頗或奇怪，私下裏也問過馮瑛。馮瑛並不隱瞞，將一切都告訴師傅。

易蘭珠嘆口氣道：「我們七劍之中，當年也曾有幾位累於情孽，連一代奇俠的凌未風叔叔也不能免。但願你們將來也像我的凌叔叔和劉郁芳一樣，在經過許多劫難之後，化除魔障。不過，這種事也勉強不得，老是放在心頭，反而苦了自己。」

易蘭珠是過來人，也不用說話去勸唐曉瀾，只專心教他武藝，漸漸將他的心思引開，唐曉瀾在天山住了一年多，補習本門武功，將以前未曾學的，全部學了。一日，易蘭珠將唐曉瀾叫來，道：「你的武功，如今已盡得天山心法了，我今正式准你列入門牆，不再是掛名弟子了。」

唐曉瀾大喜叩謝。

易蘭珠道：「天山一派，代出英豪，你正壯年，未宜歸隱。明日再和你瑛妹下山，往助呂四娘和甘鳳池吧。」唐曉瀾雖是難捨，但想師傅說的話乃是正理，於是第二日便和馮瑛拜別師傅，再下天山。

兩人間關跋涉，重入中原。唐曉瀾雖已不似兩年前那麼憂鬱，但卻仍是拘謹自持，不敢與馮瑛涉及兒女之情。

走了三個多月，緩過大漠流沙，窮山惡水，兩人又回到了河南。路上，聽人談起年羹堯失勢之事，傳說紛紜，也不知是真是假，兩人心情更為焦急，恨不得立即見着呂四娘。

這日路過嵩山，但見嵩山上一大片燒焦了的山頭，新的樹木又已稀稀疏疏的長了起來，抽條發葉。（七二二）

生命誠可貴

風蹤社

（一八五）愛美贏了

這一頓飯，阿晉點的全是倩文喜歡吃的魚蝦蟹。

倩文說：「加一碟乳豬吧！」

「乳豬？」阿晉有點意外，倩文怕肥，從不吃乳豬的。

倩文瞟了他一眼，「我不吃有人吃，露露最喜歡乳豬的了。」

阿晉瞟了瞟露露，「你不怕肥？」

露露嫣笑問，「我很肥麼？」

阿晉忙說，「不是不是。」邊說邊下意識的望着她的胸脯。

愛美忽然笑着對露意莎說，「我贏了，你明天準備請客吧！」

阿晉詫異的望着她們，「你們賭甚麼？請客有沒有我份？」

倩文說，「我們只歡迎女賓。」

「連露露也請？」

「她是女賓，當然請。」愛美說，「沒有她，我們這一頓也吃不成。」

「還和露露有關的？露露快告訴我，她們賭甚麼？」

露露害羞的垂下頭。

倩文說，「女人的事，你問來做甚麼？」

阿晉說，「我不信。」

「信不信由你，總之是女人的事。」

「和我沒有關係？」

「為甚麼一定有關係？」

「露露，她們不說你說。」

倩文說：「露露更不會說了。」

「那麼神秘，一定和我有關。」

倩文說：「有關也不能讓你知道。」

「哦！你們背着我說我壞話。」

倩文忍不着說：「沒有人說你壞話，她們只是打賭波士你會不會眼金金的望着露露。」

新光　普慶·明珠　南華　凱旋　利舞台·華盛頓　金冠　新華　國際　香港仔　倫敦·國都　影都·宇宙　珠江·銀都　新華大　大華

港九影院聯合廣告　今天加六點四場開映　正宗野鵝敢死隊續集　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜

第二週 今天五場　紫心勳章　杜比立體聲　普慶午夜場：賊王之王

今天五場　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜

今天五場笑到地　全新捞貝發行　IQ零蛋　全寶青春笑王片

今全線映　反斗星大阿 I Q　IQ零蛋　哥洛薛地發育期新作　華盛頓午夜場：百厭妹

今天五場　穿梭性淫婦　十九點早場：子夜歌

訂座電話 5-738291　早請場五　活地阿倫多情趣劇　戲假情真

今天五場　天使出更　導演：陳友

今天加六點四場　小狐仙　主演：陳勳奇 倪淑君

今天五場　猛鬼街　UA6聯映

今天五場　野鵝敢死隊再顯神通

今天五場　大製片家　改編事的〇金梅　〇孃

皇后 皇都　好運 紅磡　華聲 新聲　金聲 百樂　海運 雅都　總統 麗聲　金門·民樂　UA6院線　元

今天映獻　夏日福星　洪金寶自導自演　十三顆巨星一齊勁爆　暑假中最開心的喜劇！

第三週　千萬三週　夏日福星

狂滿場五　天使出更

第三週 今天五場　夏日福星　洪金寶 成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 曾志偉　紅磡午夜場：求愛反斗星

今天五場　換腦怪傑　不宜兒童

今天五場　猛虎出籠　早場今：Key

絕早滿瀉　猛虎出籠　聯合國際發行環球巨片　金聲今早十點半：舞廳

今天五場　猛虎出籠　杜比立體聲

第二週　小狐仙　陳勳奇 倪淑君主演

第二週！麗聲午夜加場　小狐仙　陳勳奇 倪淑君主演　各報影評大讚

第二週！民樂午夜加場　小狐仙　陳勳奇 倪淑君主演　各報影評大讚

六月新戲院獻映　猛鬼街　夏日福星　紫心勳章　天使出更　地址：沙田新城市廣場　0-6980228

（以下為鄰頁殘文）

賭場對我們沒有吸引力，在裏面走了一圈，只覺得空氣污濁，環境喧雜，不可久留。走到外面，有購物商場，那是吞遊客敵寃大頭的，價錢貴得厲害，也無足觀。於是決定去看表演，按這裏的叫法，就是「show」。這裏的表演，通常是相當大型的，其中以另一家希爾頓的夜總會比較有名。每晚有兩場表演，一場在九時，一場在十二時。九時的一場已經趕不及了，只好買午夜十二時的票。好在這個地方是城開不夜，時間觀念幾乎不存在了。

吳世昌與燕大學生抗日會

伍耀思

「可以參觀一下您的書房嗎？」

「可以，可以。這是我的「車間」。」

×　×　×

一九三一年九·一八事變後，由於蔣介石的不抵抗政策，日本侵略者在短短幾……

……生會實際上是學校當局的一個御用組織。它不搞政治，只協助校方辦點與學生生活有關的行政事務。在學生自治會的大會上，自稱「燕京一布衣」的吳世昌慷慨陳詞，說國家面臨生死存亡關頭，學生不能只顧讀書不考慮救國的事。他主張舉行罷課，抗議日本侵略。在這之前，吳世昌早已是燕京校園的知名人物。他不但學習成績特……

……事乃是保命保產，於是誠惶誠恐地爭往恭維，一片擁護聲，捧到天上，供應輸將而外，便是說好話，把太平天國軍喜歡聽的字眼都摸清楚了，造石牌坊，撰碑文，真是輕而易舉。

……入城，追究起來，就不得了。於是先行而壁，再砌入牆，以後業主侵佔公地為己有，拆來拆去，只是做牆壁的材料。能說不「保護」嗎？是「保護」了。但其間卻與「歌功頌德」的真意……

（鮮一集）

▲這是一幅貼在牛奶商店上的廣告，上面寫道：「如果您接連一千二百個月都喝這個牌子的牛奶，你就能活上一百歲。」

▲顧客：「喂，老闆，這魚不新鮮，上星期一你賣給我的可都是新鮮魚呀！」

老闆：「這魚和上星期賣給你的一樣新鮮，都是同時進貨的呀！」

接觸太陽，有句俗語叫做「日上三光」，這就是指着陽光和我的皮膚說的。好啦！做好一切準備功夫，帶着淡淡的咖啡色，踏進那滿池泡泡中，就碍不到皮膚啦！不過，現在的多泡洗衣粉也不易找嘍！大家時興洗衣機洗粉，沒泡可洗衫。咗！沒泡那有潔膚效果，你一定要買手洗那種，愈平價愈好。不過，如果你認為窮人也可以學我冷艷梅的潔膚方法那就錯了，泡浴前的橄欖油，乃是極高級的貨品，比巴黎之夜香水還要昂貴，一買兩三斤，普通人買得起嗎？

事前經已接獲通知，要穿皮鞋，因為要錄很多由遠至近，或近至遠，又或左至右，右至左的腳步聲。

早上九時到達錄音室，工作人員正在安置咪高峯，這個咪高峯可收錄一百八十度方向的聲音，非常敏感，少許的紙聲也會收錄在內。

以咪高峯的位置為準，在地上用紙貼上幾個方向線，如「左」，

立體聲錄音有些地方是很有趣的，例如演員由「左」一直行到「右」，是要身體面向咪高峯，而腳步打橫行，一如蟹步，然後向咪高峯讀出台詞，才能得到應有的效果。

於是，整天我們都不斷「橫行無忌」。

錄音時手裏拿着劇本，紙張又不能放得太高，否則說話的聲音會給紙張反彈到另一個方向就會效果

走路，才能把他的走路聲錄進去。

事前工作人員都很耐心地解釋給我們聽，進行錄音時也在多方面加以協助。錄音工作因而進行得頗順利。

這廣播劇會由九月九日起一連五晚，在香港電台第二台，晚上八時播出。另外又於九月十四日及二十一日在第五台早上八時卅分及第一台晚上八時播出。

江湖三女俠

馮瑛可沒料到，馮瑛和唐曉瀾這時也正是在趕返邛山的途中。不過，一個是從西北出來，一個是從浙江西下，彼此的路途不同吧了。

唐曉瀾經過了那場大變，心情甚為抑鬱，回到天山之後，沉默寡言，只是虛心練劍。

易蘭珠頗或奇怪，私下裏也問過馮瑛。馮瑛並不隱瞞，將一切都告訴師傅。

易蘭珠嘆口氣道：「我們七劍之中，當年也曾有幾位累於情孽，連一代奇俠的凌未風叔叔也不能免。但願你們將來也像我的凌叔叔和劉郁芳一樣，在經過許多劫

曉瀾雖是難捨，但想師傅說的話乃是正理，於是第二日便和馮瑛拜別師傅，再下天山。

兩人間關跋涉，重入中原。唐曉瀾雖已不似兩年前那麼憂鬱，但却仍是拘謹自持，不敢與馮瑛涉及兒女之情。

走了三個多月，經過大漠流沙，窮山惡水，兩人又回到了河南。路上，聽人談起年羹堯失勢之事，傳說紛紜，也不知是真是假，兩人心情更為焦急，恨不得立即見着呂四娘。

這日路過嵩山，但見嵩山上一大片燒焦了的山頭，新的樹木又已稀稀疏疏的長了起來，抽條發葉。（七二二）

在希爾頓看表演

——美西紀行之十七

方一川

賭場對我們沒有吸引力，在裏面走了一圈，只覺得空氣污濁，環境喧雜，不可久留。走到外面，有購物商場，那是拿遊客做冤大頭的，價錢貴得厲害，也無足觀。於是決定去看表演，按這裏的叫法，就是「show」。這裏的表演，通常是相當大型的，其中以另一家希爾頓的夜總會比較有名。每晚有兩場表演，一場在九時，一場在十二時。九時的一場已經趕不及了，只好買午夜十二時的票。好在這個地方是城開不夜，時間觀念幾乎不存在了。

從我們住的希爾頓到表演場所的希爾頓，有一段路程，本來以為要自己駕車前往，了解一下，原來備有專程巴士來往接送。論服務，實在可謂周到。

表演是大型歌舞，間以演唱、雜技和說笑話。說笑話的是美國滑稽，不大聽得懂，但看來相當受歡迎。唱歌的一位女歌手，除了唱之外還要夾雜着表演，是走江湖的一套，得有相當的本領。主要節目是歌舞，照例有無上裝的舞孃，可是態度相當認真，有她們出場的一兩個節目，也不見得就很低級，也和「淫褻」扯不上。在座觀眾，應該是習慣了，都安靜地欣賞，至少沒有任何不尊重的表現。但為什麼非有裸胸的表演不可呢？這一點沒有答案。

因為，照歌舞的編排、技巧以及舞台裝置、變化的水平，這些表演都可以說是一流的，本身就可以吸引觀衆，值回票價而有餘，有沒有無上裝的舞孃，其實並不那麼重要。可是，在美國、日本、法國等國家，這一類的表演都差不多同一格調，無論如何，總是對婦女人格的一種侮辱吧！

看完表演，回到酒店，才覺得真正是十分疲倦了。夜生活，偶爾一回作為體驗當然無妨，再過多一兩天肯定吃不消。倒在床上，大家都很快沉沉入睡，問題在於不習慣遲起床，天亮不久，便又醒來了。

反正睡不着，起來之後，走到外面看看，這是清晨的拉斯維加斯。那些在晚上才活躍的人們，現在恐怕好夢正酣。想起《日出》中陳白露的台詞：「太陽出來了，黑暗留在後面，但太陽不是我們的，我們要睡覺了。」倒是很好的寫照。而早晨的拉斯維加斯，照耀着的是陽光而不是霓虹，走動着的是工人而不是遊客，却真有些清爽可愛。可是到拉斯維加斯的人，不一定可以領略到這種風味呢！

陶澍題豫園聯

梁羽生

聯趣

豫園中有個湖心亭，本是園中心的勝景（解放後重建，位置已在園門外），亭之東部，有一玉玲瓏石，相傳是宋代花石綱遺物。陶澍題湖心亭聯云：

野煙千叠石在水，漁歌一聲人過橋。

山石之美，為豫園特色之一，另一特色則為多庭院小景，耐人玩味。陶澍題得月樓（樓前有小池，因池得月，故名）聯云：

樓高但任雲飛過，池小能將月送來。

又題西廊聯云：

放鶴去尋三島客，約梅同醉一壺春。

豫園在鴉片戰爭後屢遭破壞，一部分園址演變為商場，剩下東北部份建築，為學校等單位使用。解放後，一九五六年起重修。據一九八一年出版的《中國名勝詞典》資料，已恢復的園景有三十餘畝（原為七十餘畝）。

豫園有一副佚名聯，是題園中的捲雨樓的，寫得也很好，並錄如下：

鄰碧上層樓，疏簾捲雨，幽檻臨風，樂與良朋數晨夕；

送青仰靈岫，曲澗聞鶯，閒亭放鶴，莫教佳日負春秋。

「靈岫」本指仙山，此處用作園內假山的代稱，喻其神奇秀美有若仙山也。（下）

出售失事現場黃土

咖啡或茶

張散

創造了一次失事死亡五百多人紀錄的日航飛機，在出事之後第十八天，才找到機長高濱雅己的屍體。

總共五百二十具屍體中，他是第四百九十一個被認出的人。屍體已經焦黑，身上衣服不可辨認，面龐已不成形，只剩下下顎完整。就是憑着牙醫的紀錄與這下顎情況相對照，才把他認了出來。

高濱夫人在現場支持了十八天，認屍後由十八歲的長女陪同返家。她臨走時只說了這樣一句話：「對於那些尚未尋出遺體的家屬，真是感到萬分歉意。」

那意思是說，機長未能挽救全機乘客性命，而她又在別人之前收回了家屬屍體，所以感到抱歉。在傷心之中還有如此得體的表示，很是難得。

從收回的紀錄器所留下來的錄音來看，在發生事故到飛機終告不保的半小時裏，高濱機長曾努力進行挽救，但未獲成功。他所留下的最後兩句話，一句是「不行了。」另一句是高聲喊叫的「馬鹿野郎」（讀音是Bagayaro）。這四個字本來是日文罵人的話，作為這種情況下的臨終之言，並不使人覺得他「失態」。

也有很不得體的事情。五百多名遺屬最近都接到一封掛號信。信中通知「閣下家人遇難，心中必感悲傷。茲準備失事現場黃土（二百五十公分）一份，只要寄款五萬日圓，即可送上，以資留念。」下面則是經營這個準備發死人財的公司的名稱和地址。

要是五百戶遺族各買一份，這家公司可以有二千五百萬日圓收入，但也很可能是招來遺族一頓臭罵，連一塊錢的生意也做不成。

大公園

吳世昌與燕大學生抗日會

伍耀思

「可以參觀一下您的書房嗎？」

「可以，可以。這是我的『車間』。」

走進座落在北京東城區的吳世昌先生住宅，看到書房裏四壁密密層層排列得數不盡的書，不禁使人聯想起負載着濃縮信息的硅片。

吳世昌先生是我國的著名文史學專家，現任全國人民代表大會常委會委員、人大教科文委員會副主任委員。一九六一年，英國牛津出版社出版了他用英文寫的專著《紅樓夢探源》，在紅學界享有盛譽。在文史、詩詞、訓詁等方面的造詣頗深。雖然現在已是步履蹣跚的學界耆宿了，但在五十年前，却是一位滿腔熱血的愛國青年。

×　×　×

一九三一年九·一八事變後，由於蔣介石的不抵抗政策，日本侵略者在短短幾個月內侵吞了我東北全境。全國要求抗日的呼聲甚高。即使在美國教會主辦的北平燕京大學的校園內也不平靜。

一天，燕園出現了兩張大字報——當時叫告同學書。一張貼在圖書館門口，一張貼在學生宿舍德齋的門口，大字報的內容是聲討日本侵略者的罪行，呼籲學生們要讀書不忘救國，參加抗日救亡運動。它引來了許多人的圍觀，也得到了不少愛國學生的支持。這兩張告同學書的作者，就是英文系的應屆畢業生吳世昌。

過不多久，很多學生要求學生自治會開會討論開展抗日活動的問題。當時的學生會實際上是學校當局的一個御用組織，它不搞政治，只協助校方辦點與學生生活有關的行政事務。在學生自治會的大會上，自稱「燕京一布衣」的吳世昌慷慨陳詞，說國家面臨生死存亡關頭，學生不能只顧讀書不考慮救國的事。他主張舉行罷課，抗議日本侵略。在這之前，吳世昌早已是燕京校園的知名人物。他不但學習成績特出，以英文系學生的身份在《燕京學報》（一個該校教授同人刊物）上發表考證《詩經》訓詁的論文，受到了老教授們的好評，而且在九·一八事變後同他的哥哥吳其昌（當時清華大學講師）一起登上南京中山陵，在陵前為國土與人民的不測命運大哭一場，因是之故，「他在同學中很有威信，也頗有號召力。」（見陳翰伯的回憶錄：《燕京一二·九運動回憶片斷》）燕大全體大會上選出了十一名同學（其中包括女同學楊剛）組成燕大學生抗日會，並推舉吳世昌為主席，決定擇日舉行罷課。（上）

碑外

持故小集

高旅

前代碑銘，總有一定的歷史價值，但如完全相信它的文字內容，却往往會上當。

例如歷來那些「墓誌銘」，就是公然說謊，信口雌黃，一味歌頌的，當然不可信，至於其中的人名、地名、年、月、時，以及風俗人情，仍可以反映出來，自不會差到哪裏去。秦始皇刻石，可以見到當時的文風、書法、工藝，以及[illegible]創的禮制等等，把歌功頌德的話剝掉，也有些史料可供參考，一般不會有人[illegible]頌作主體看了。如果編「歌功頌德」史的，那當然是首選。

嚴格來說，一般史家，往往是「實用主義」者，只是各有立場，各有看法，各有取捨而已，然而不會太離譜。但其末流，却如不是我去解經，而是用經來解我一樣，只是湊一些資料，以完成自己的立論。其實，與事實相去頗遠。這就落實為正宗的「實用主義」。不過有的也只是上當而已。

筆者所以說這些話，就是鑒於故鄉虞山，有一塊太平天國時代的歌功頌德石碑，便是使一些研究太平天國史的學者上當的。

是假的嗎？倒也不是。

故鄉虞山，太平天國時曾為太平軍佔領。咸豐十年六月佔領蘇州，後即派一隊人取虞山，清軍棄守，西城外以「西城樓閣」著名的繁華之區付之一炬，但城區無恙。「長毛」（當時一般人對太平天國軍的稱呼）入城，為咸豐十年八月初二。駐留不過一段時期，或說一個月，或說幾個月，清軍反攻，這支太平軍便接洽投降。第二次「長毛」再來，只到城外，再也不攻打了。大概知道打不進，或者是認為不值得不惜犧牲猛攻，也說不定。這就形成了和平圍城。城內生活如常，茶館、商舖、典當、老虎灶等照常營業，不久就解圍而去。

據說第一次入城時，幸得紳商善於應付，才使「長毛」放一馬，特別客氣的。所謂「善於應付」是什麼呢？除了供應輸將外，立刻造了一座石牌坊，豎在市中心，還刻一塊石碑，以恭頌太平天國的德政。這種石牌坊有現成的，到石行裏去揀定，加工之後，就可以裝門起來，碑則較為周折，要撰文字，又要銘刻，但有一兩月的時間也綽綽有餘了。不過剛剛豎起，這一支「長毛」就投降了。那塊石碑轉了個方向，面壁豎了，使人看不見文字。清軍也沒理會，其後也不曾毀，給人佔為牆基。那地方便習稱為「天朝牌樓頭」。

民國以後拓路，把石牌樓拆光（原剩兩條石柱），而「天朝牌樓頭」的俗稱仍在人們口頭，這塊石碑則給人索性作了砌路的現成材料。

「善於應付」者，即俗語所云「千穿萬穿，馬屁不穿」是也。太平天國革命起自廣西，遙遙而至，一切政令設施，雖有風傳，畢竟不詳。今之史家，凡是歷史上的革命隊伍，生怕犯了「污蔑」罪，只得戰戰兢兢，一定要寫出「紀律嚴明」、「雞犬不驚」、「簞食壺漿」等等才放心。但根據革命隊伍愈到後來愈複雜的原理，太平天國也不是很純的，尤其是定都南京之後，隊伍尤見龐雜了。

當時聽說太平天國軍已自蘇州來虞山，城鄉立刻逃難，因為「長毛」動不動要殺人——並非完全是「謠言」。筆者的祖父那年九歲，給逃難的人羣一擠，擠出了城去，胡裏胡塗地登上了江北逃難船，[illegible]月初二入城。清軍沒抵抗，就退却了。城中的紳商，有的事先早與太平軍聯絡，這時第一件要緊事乃是保命保產，於是誠惶誠恐地爭往恭維，一片擁護聲，捧到天上，供應輸將而外，便是說好話，把太平天國軍喜歡聽的字眼都摸清楚了，造石牌坊，撰碑文，真是輕而易舉。

這一支太平天國軍所以不久便向清軍投降，也許正是這批紳商下的「功夫」。有一家小銀匠店，女兒給一個小軍官娶了，隨即開了一家像樣的銀樓了。

關於這石碑的故事，祖父言之鑿鑿，還點出紳商的名字，[illegible]危懼，因為並沒有什麼真情實意在內，其實是一團偽東西，「善於應付」，倒是充滿了陰險的。

治史者往往據官方文件資料下筆，自來就有這個毛病，治太平天國史者也不免蹈這個覆轍。碑石一經發現，便說這是當地群眾為了保護這塊碑，才砌進了牆裏去，保存了革命史跡云云。

實則呢？已如上述，當時的處理，就是某些人的大計劃。太平天國軍投降了，也未便破壞，如果太平天國軍反攻，重行入城，追究起來，就不得了。於是先行面壁，再砌入牆，以後業主侵佔公地為己有，拆來拆去，只是做牆壁的材料。能說不「保護」嗎？是「保護」了。但其間却與「歌功頌德」的真意大有距離。

筆者大約自幼受到這塊石碑故事的「教育」，原來背後的文章竟有那麼深！故凡有「歌功頌德」之辭，往往會聯想到咸豐年間的虞山紳商，以及那支受到歌頌的太平天國軍投降的史實。

俞樾二三事

吳其敏

※陳石遺對於俞樾，曾作過幾句很有趣的評語，說「曲園性情文字，甚似其鄉先輩隨園。所異者，隨園好色，曲園好考據耳。」說曲園子才「好色」，從現代意象言，似乎有點過當，他提倡婦女文學，廣收女弟子，門牆之下，執禮習見女流甚多，頗能不越軌範，與拈惹花草，恣肆情慾者不同。頗符《國風》好色不淫之旨。古人且未聞好德如好色者，則亦未足以獨異隨園。俞樾治小學不擯商周彝器，治經倘有《公羊》，所為群經與諸子《評議》，足以抗衡高郵王氏著述。而《古書疑義舉例》，條通理貫，亦赫然自成一家之言。謂其「好考據」，自無不合。但把「好色」與「好考據」相互對稱，一為行迹所習，一為學問所尚，到底亦是比擬不倫。不過陳衍於二人間，只從大同尋摘小異，其實亦殊無分存是非高下之意。是以讀來便覺有趣，彷彿看到他既揭出二人癖好的相異，又闡明了彼此人為文，於基本風格上也確有雷同的地方。

※則看俞樾一生浸淫於攄之學，其關心文藝得失，所持亦每有精賅之見。若言：「天下之物最易動人耳目者，最易入人之心。是故老師鉅儒，坐皋比而講學，不如里巷歌謠之感人深也；官府教令，張布於通衢，不如院本平話之移人速也。君子觀於此，可以得化民成俗之道矣。」是以《管子》曰：「論卑易行。」俞樾亦甚能詩，其《自嘲》五言長古，如：「一宦忝玉堂，履踏東華土。移家日下居，城南天尺五。翠讀列清班，容易紆華組。誰知毛生錐，依舊囊中處。」又如：「吾黨二三子，困守伯通廡。報國儘文章，未足資禦侮。官冷我亦冷，蕭然如太古。僮僕有怨言，其言藏腹肚。日自從爾來，冬寒夏暑雨。衣有卅年裘，食無四升黃。不知竟何得？無乃徒自苦。」為言之妙，為情之真，渾不類經學大師岸然之態。

武德頌

高旅

九十三　佈石成陣

「不錯，不錯。」吳教諭說，「老牛到底是個武人！受慣節制的。」

正說着，隱隱聽到吹角擊鼓聲，吳教諭說：

「來了！大家隱蔽好。」

「旗子呢？」有人說。

「旗子也倒下來，一聲號令，便一齊豎起。」吳教諭說。

馬匹都已緊在後面林子裏，大家緊着山坡上的灌木叢，守定步位，只候清軍到來。牛國泰也聽到了，還只管唱，弟兄們催他說，敵軍來了。

「慌什麼？遠得很哩！」

但是已站起身來，嘴裏還是唱，却沒有先時那樣焦急了，叫弟兄們留着，獨自慢慢地走上碉樓，望了一會，沒見到什麼，不過角聲和鼓比較近了，又爬到樹上去看了一會，慢慢地爬下來，對弟兄們說：

「教諭帶了隊伍在那邊，我們到山坡前的旱溝過去，只待敵軍過來，廝殺一陣，就上山坡，和大隊會合。你們見到嗎？女兵也在那邊。」

「見到。」

弟兄們如此回答，見牛國泰漫條斯理，十分淡定，和先時不同，不免覺得奇怪，料是受了教諭的機宜，十分有把握。

大家從林子裏下來，在旱溝中伏了。牛國泰說：

「聽我號令，便殺出去，廝殺一陣就往大隊那邊逃，逃得越快越好，明白嗎？」

「明白，早說這一回要廝殺得馬馬虎虎。」

「這樣打仗，你們還覺得有趣嗎？」

「有趣。」

牛國泰就虎起臉，瞪着眼說：

「呸！打仗廝殺得馬馬虎虎算有趣！不過現在沒有法子，軍令是這個樣子。」

「唱曲子也是軍令？」

「自然是軍令啊！你們以為是牛會胡來嗎？」牛國泰說，「不要多言多語了，快快伏定，敵人快要到了。」

剛剛伏定，便見敵騎揚塵而至，牛國泰便罵：

「狗入的，還是用騎兵開路哩！」（八六四）

一鱗

文迪

▲這是一幅貼在牛奶商店上的廣告，上面寫道：「如果您接連一千二百個月都喝這個牌子的牛奶，你就能活上一百歲。」

▲顧客：「喂，老闆，這魚不新鮮，上星期一你賣給我的可都是新鮮魚呀！」

老闆：「這魚和上星期賣給你的一樣新鮮，都是同時進貨的呀！」

▲一位作家收到一封讀者來信，上面寫道：「我長期患有失眠症，吃什麼藥都無效。可是昨天我買了你最近出版的一本書，我看完一章就睡着了。我真感謝你，希望你再多寫一些。」

悠然集

泛舟赤壁（國畫）　何海霞

抗日戰爭之憶

唐璞

「（一九四〇年）二月二日　星期五〔在遵義〕大雪，晚陰。賓陽、武鳴均於今日失守。」（《竺可楨日記》〔四〇三頁〕）

「二月十七日　星期六〔在貴陽〕晨陰，午晏，有陽光，下午晴。……浙大戰地服務團回來之學生，知戴行鈞一人迄無消息。下午蔣滬等二學生來，為告余戰地服務團之工作。謂渠等在賓陽附近工作，二月二日及一日敵機終日轟炸，二日下午尤甚。機去，彼等出外已見敵人，而以陶光業、戴行鈞諸人尤為危險。彼等均由賓陽至上林，轉遷江。在前方工作大抵為看護、宣傳與聯絡軍民。」（四〇八頁）

「二月廿五日　星期日　晨霧，日中晴，晚陰。……八點至（遵義）老城小學參加浙大戰地服務團工作檢討會，到學生百餘人，教授到者只[illegible]一人而已。潘家蘇[illegible]出席，參加者共七十七人，其中女生十七人。自一月一日起工作，至二月二日止。據諸生報告，知前方確有大學學生工作之需要。」（四一〇頁）

（璞注：賓陽遷江一帶國民黨駐軍大概是一月底奉命撤退的。行前通知我們，並想勸我們離開，但我們雖手無寸鐵，仍然不肯動身，偏要看個究竟。事後我們知道所住村莊有漢奸每晚放信號彈，但以為我們個個身藏武器，從不敢貿然下手。我與陶光業諸同學住在同一家民房內，用稻草打地鋪。二月二日下午，敵機飛臨，我們不得不躲在田埂之旁，及至發覺遷江公路有日本騎兵出現（板垣師團），只好越過正在春耕的田野而逃。此時，頭上日機飛得很低，向我們掃射，所幸[illegible]，我們無一傷亡。自二日起，日夜不停的步行三天三夜（有時一邊走，一邊睡），才回到宜山。我的背[illegible]大衣裏只插着一支牙刷而歸。這段難忘經歷，不過是大時代的小小插曲。（下）

林則徐在新疆的建樹

王曄

今年八月三十日，是中國近代史上第一個民族英雄林則徐誕辰二百周年紀念日。連日來，國內都有隆重的紀念活動。

虎門銷煙和廣東抗英，使林則徐留下了千古英名，成了婦孺皆知的民族英雄。然而在此之後，他却遭到清政府的貶斥，最後被革職遣戍新疆。有關林則徐被貶戍新疆的遭遇，知道的人也許不會很多。

林則徐在一八四一年七月十四日踏上戍途，由於革職後精神倍受打擊，以致走到西安，便臥床不起，幾瀕於死。病愈之後，林則徐寫了一首詩，其中有「力微任重久神疲，再竭衰庸定不支。苟利國家生死以，豈因禍福避趨之！」等感人的字句，表示了凡有利國家的事必生死以赴，即使放逐，也要為國荷戈守邊。

林則徐於一八四二年十二月十日抵達新疆伊犁惠遠城（今伊犁哈薩克自治州首府伊寧市西），至一八四五年十月二十九日，道光帝頒發諭旨，令他回京，在新疆整整度過了三年。

在坎坷不平的境遇中，林則徐忍辱負重，以匡時濟世之思想，革新圖強之抱負，精明卓越的務實才幹，對新疆的開發作出了重要的建樹，主要表現在墾田和勘丈屯田地畝兩方面。

一八四三年秋，林則徐利用養病的機會，查看史籍，了解新疆的歷史和地理環境，又借了不少檔案，研究了屯田備邊的歷史經驗，然後建議伊犁將軍布彥泰在惠遠城以東的阿齊烏蘇開墾。布彥泰被林則徐的誠摯所打動，決定在塔什圖畢等地試墾，結果初試成效。一八四四年三月，布彥泰據此入奏，得到嘉獎，被晉授太子太保。

一八四四年六月，林則徐又經辦了阿齊烏蘇的墾地工程。阿齊烏蘇原為八旗兵屯之地，因缺水而廢置。林則徐費了四個多月的時間，終於修築了一條長六里的水渠，解決了這一帶屯田的灌溉問題，實墾了十多萬畝土地。廢地墾復後，布彥泰曾密摺奏陳經過實情，並借此懇請起用林則徐。（上）

京都·凱聲　今天第54天　再一值得睇睇　第一滴血續集　響音比杜比　兒童不宜　性之快感

大光明·南洋 5-737388　今天五場　野鵝敢死隊再顯神通　兒童不宜　午夜場　廟街女強人　今天五場　第一滴血續集　史泰龍新傑作

新樂·寶石 K657116 K618167　第二週　小狐仙　陳勳奇、倪淑君、馮淬帆　永佳出品　代表作

新都·快樂 K666148 K773496　第二週　小狐仙　陳勳奇、倪淑君、馮淬帆　代表作

樂聲·富都·美都　第二週　小狐仙　陳勳奇、倪淑君、馮淬帆　代表作

龍華·福星·油麻地　今天五場映　小狐仙　多試少滋味

萬年 慈雲山·紫灣 環翠道　今天盛大獻映　天使出更　陳友、張堅庭領銜主演

大華 3-847115·新大華　今天五場　野鵝敢死隊再顯神通　今天五場　O孃

珠江·銀都　今天五場獻映　野鵝敢死隊再顯神通　不兒宜童

明月·新城①②　天使出更　張堅庭 陳友　新型聲光設備一流座位舒適選映名片　即將開幕

翠鳳 0 6495929·彩鳳 3-7993093　今天五場　野鵝敢死隊再顯神通　今天五場　無盡的愛　小波絲姬

金城·金都　今天盛大獻映　小狐仙　陳勳奇　倪淑君　馮淬帆主演

粉嶺·金花·華富閣　天使出更　野鵝敢死隊再顯神通

寶麗宮·環球·金茂坪　今天五場　天使出更　張堅庭 陳友　未來戰士

國華·金龍　今天五場　野鵝敢死隊再顯神通

華都·百麗殿　今天五場　野鵝敢死隊再顯神通　第一滴血續集

元朗 0-762432·UA6院線　六間戲院獻映　0-6980228

金門·民樂　第二週！　小狐仙　陳勳奇·倪淑君主演　各報影評大讚

小狐仙

白毅然

《小狐仙》是我近期看到最令我開懷大笑的電影。

它的笑料，並不是硬滑稽，而是對人們所謂的愛情忠貞開一個玩笑。

人們為了表示對愛情的專一，說出很多不負責任的話，如天長地久，海枯石爛，不論你是誰，只要你是你，不管你變成什麼樣子，我都一樣這麼愛你。

陳勳奇所飾演的，已是個非常正派死牛一邊頸的男人，他愛上倪淑君的克里奧，起先竟對和她一模一樣的小狐仙不動心，到後來真的愛上了小狐仙時，小狐仙又變成了陳立品的樣子，他還是接受不了。難怪小狐仙陳立品說：為什麼人們總是要喜歡人的外表呢？

到小狐仙的身體逝去後，她又投身到一個黑女人身上，觀眾看到發過真心重誓陳勳奇的反應又怎不好笑呢？

何藩小成本

阿寬

何藩「神出鬼沒」，來回港台兩地，最近，突然邀請阿蜜去看他的新作《花女情狂》，令人驚異：他何時完成一部片？藩哥笑嘻嘻地說：「頭尾三個月，五月開鏡，八月底上映午夜場，都可謂夠快矣。」「那麼，怎麼會那麼快？」他說：「與出品人李榮章熟稔，講到就拍，我以快出名，又省成本哩。我這個人，大抵戒不了電影這鋪癮，有得拍就拍，無得拍就回美國看看那檔小生意，在台灣也有父親的塑膠廠，不過，我哪兒『是做生意的材料？』」阿蜜打爛沙盤問到篤：「聽說你這部成本奇低，令人矚目，究竟拍了多少？」他由衷地告訴了個數字，大概為百萬以上，却不接近二百萬。他說：「我好慘呀，人家一想開拍小成本戲，第一個就找我，大成本於我無份。」

矚目人物

于承惠花白長鬚、短褲、頭戴闊邊草帽，又因身材高大，出現深圳鬧市，簡直是個鶴立鷄群人物，我參加了李連杰等人與日本影迷在深圳的聯歡會，覺得最耀目的人物是于承惠，其次便是孫建魁。孫建魁戴黑色闊邊草帽，瘦臉龐一展笑便露出一排白牙，他也是短褲長袖闊衣，偶爾把香煙叼在嘴角，便十足一個美國西部牛仔俠士人物。

我端詳着這兩員大將，目光捨棄李連杰——他也太忙，早被一羣日本女孩揪着拍照。孫建魁像有意迴避着別人拍照，死也不肯脫帽。原來他為拍《南北少林》剃了半邊頭。不過戴闊邊帽的他是更好看，人家也不要他脫帽，故亦謀殺記者與影迷菲林無數。

梁家輝盼再做皇帝 演書劍要連過三關

紫絲

梁家輝皇帝影帝都做過

梁家輝出身自無線訓練班，但帶他拍電影，令他名成利就，貴為影帝身份的，却是阿輝尊稱「師傅」的李翰祥。

阿輝當年力追李殿馨，天天泡在松園，女朋友始終變不成老婆，但却得到李翰祥獨垂青眼，拉他返內地拍了《垂簾聽政》與《火燒圓明園》，梁家輝從此踏上青雲路。

梁家輝深感師傅力捧之恩，所以，師傅的話，他遵從到十足十，甚至違反本身意願，也在所不計，他說：「師傅不准我做的事，一定有不能做的理由，我要聽他的話。」

不過，近期梁家輝正為某個問題煩惱，這件事，令他左右做人難。

梁家輝擅演文弱書生戲，其中尤以演清代皇帝最神似，為此阿輝最想演：《書劍恩仇錄》陳家洛一角。

《書劍恩仇錄》的電影版權，李翰祥一直想得到，事實他也差點爭到手，可惜最後還是落了空，其間更牽涉入複雜的人事關係鬥爭。

家人知道一切內情，但他不肯講明白，只對我說：「撇去一切恩怨不談，單是以角色而論，演陳家洛及乾隆，是對演員極大的挑戰，我一直「恨」演，執多少攤也不計較。」

許鞍華一直想用梁家輝及劉德華演《書劍》電影。

但劉德華要去台灣拍電視劇，剩下一個梁家輝，又有問題存在，令許鞍華煩惱萬分。

「劉德華演不到，才輪到你，可氣？」「氣什麼，論成就我不及「五虎」，也不用為執二攤之事耿耿於懷，我最擔心，反而是演不到。」

他承認劉德華辭演之後，許鞍華曾約他見面，雙方曾經提過合作之事。「但有三個問題要解決，解決不到便不能演。」

這三個問題，第一是「師傅關」；第二是梁家輝提出的條件，要得老闆點頭，第三呢？當然是片酬問題了。但最難過的，却是第一關。

「做了影帝，身價也提高了？」

「不是，如果肯讓我做陳家洛，我只收車馬費，不用付片酬我也願拍，目前最慘是過「師傅關」。」

梁家輝要想法解開師傅心中結，才有拍的希望。

李翰祥對「[illegible]」倚之甚重，[illegible]戲給他擔正，[illegible]讓梁家輝拍[illegible]電影。

「師傅度好橋之後，再由我臨場拍攝，嘩！緊張到不得了，原來做導演是很刺激的事，難怪[illegible]到病。」

梁家輝[illegible]：「只要師傅肯[illegible]，其他因素並不是問題，許鞍華是個好導演，拍她的戲，對自己只有益處，沒有半點損失。」

娛樂②

看好孫明光

倪秉郎

小虎隊中的孫明光我最看好。

當年小虎隊的出現，是一次的巧合，因為新秀歌唱大賽舉行之後，梅艷芳成為一頭熱馬，其餘蔣慶龍、林利、胡渭康及孫明光等人，成為無主孤魂。華星娛樂有限公司的做法是把這三個男孩結合在一起。

於是，這個組合中有頑皮的胡渭康、可愛的孫明光、沉實一點的林利；其次，就因為三人唱歌各有多少可取又有多少缺點，三人結合就可以掩去其缺點及毛病。

誰不知，到今日的小虎隊，在某些場合出現時，總引來不多不少的噓聲。或者年青一代樂迷，他們對歌手的要求很高，又或者小虎隊再不能吸引一些年青朋友了。

曾經有人建議孫明光脫離小虎隊，作個人歌手發展。但遲遲不敢如此的原因是其歌唱技巧未臻一定水平。其餘兩隻小虎又不能一下子獨立起來，如是者孫明光一離，小虎就成了病貓可也。

我想，這個年代年青樂迷需要的是偶像，孫明光極有可能憑那些傻稚之氣、可愛的面目成為偶像。君不見張學友、呂方也是走正了這條路嗎？

勿取笑病人

康堤

一個婦女生了雙胞胎，可惜其中一嬰夭折，使她傷心欲絕。

一個未婚的女性患了乳癌，切除了一邊乳房，也使她傷心欲絕。

醫生約見夭折了一嬰的母親，却錯接待了切除一乳的未婚女性。於是，嬰兒和乳房，便混雜起來，產生了「失了一個，還可以養大另一個」的有味笑話。

這是《天使出更》裏面的一個情節。如果純從製造笑料的角度着眼，設計這個情節的人，製造這個笑話的人，說得上頭腦十分靈活。

然而，請記取「醫者父母心」這句話。失去嬰兒的病人，失去乳房的病人，該是何等的痛苦。拿陷於痛苦的病人開玩笑，這樣的玩笑，是不是有點殘酷的意味。

還有一句說話，叫做「把自己的快樂建築在別人的痛苦上」。這一幕戲，多少有陷觀眾於此等地位的意味。編導或許並沒有這樣的意思，實情却是叫觀眾去笑一個因患癌而切去乳房的病人。

或者有這樣的托詞，這不過是一部喜劇嘛，能叫人發笑就好，管它是什麼。叫觀眾笑，應該笑得舒暢，笑得開心。取笑病人，這就笑得太沒同情心了。對不？

局部可觀

趙亮

《第四代》，這個六十集的長劇，總算有了個結局，兩家人的恩恩怨怨，「幾角」的不滿，也有了交代。正是「輸血解舊仇」！

整個劇集來說，說它好看或不好看，都過於極端，因為它有好看的一面，也有較差的一方，陷於長而悶的局面。

對鍾宏達這個博士的描繪，花的筆墨甚多，正所謂是置之死地而後生，這在戲劇的矛盾衝突上是對的。可惜前邊冗長的一段，還要他靠妓女珍納吃飯，一次再次的離家，家中人的不諒，朋友到處找尋，翻來覆去，好不悶也。到了中後段，劇集的描述較有層次，對人性的刻劃也較深刻。阿達藉着妻子的股份而露出他要報仇的心態，展暉、阿祖父子的心心不忿，誓要爭回展暉公司，要出這一口氣，那種急功近利，不顧一切的做法，顯得劇情很為緊湊。

只是，阿祖的一再自暴自棄，阿達表面應承妻子而暗中對何家追害，阿冰、阿聰原本認為阿達投靠何家不對，至他奪回產業，却又突然的說他狠心，不應報仇。轉變得突然，說服力顯然不大夠力。

長劇最易犯的毛病，是前邊說過的事，後面却忘記了。又如鍾家，其實那有這樣大的財力作展暉的擔保呢。

李連杰早就識粗口

李連杰拍了兩部半香港片，口才也練得精了，有人問他，與劉家良相處可好，他很圓滑地說：「我們相處不錯，大家很客氣嘛。」

聽說劉家良[illegible]講粗口，想李連杰不[illegible]？「[illegible]就習慣啦，我們都聽不[illegible]粗口嘛，我們學廣東話第一句就是學粗口的，我也會講呀，有些也不一定粗，語助詞罷了。」

李連杰說得怪輕鬆的，黃秋燕面前就不講了!?

「照說哩，一大幫人一起的時候講得高興，孫建魁講的聲音最標準！」

佻皮的李連杰，居然學會推庄。問他，可有見過劉導演的女朋友？是不是好親熱？

李連杰點點頭，然而馬上又糾正：「咦，我沒看見！」

贏得有道理

太子明問我：「馬清儀奪健姐冠軍，有乜意見？」

我曰：「如果係我評判，我都選佢，真係出色也！」

「林河廷不好乎？何美婷不好乎？」太子明好像為其他幾位不值。不過，又難怪者，佢平日見到青春靚女，一雙眼都跟着轉啦，幾位小姐，十七八歲，青春氣迫人，太子明再歎，是順理成章之事。不過，這次選健美，不同一般鬥靚、鬥身材，還要鬥功夫，貨真價實，有花有假，她能夠在同一時間內，彎腰三十三下，而其他佳麗却只能去到廿餘下，這是有數得計者也。

「我對太子明曰：「其實呀，馬清儀才是真正的健美，你睇下，其他多是十七、八歲青春玉女。一生人最吹彈得破的時候，何況連雙十亦不到，就是含苞待放之年，馬清儀不同矣！人家今年三十二歲，佢仍然保持得咁好，咁就並非靠天生本錢，是真正去恤弗，講求健美，所以話，馬清儀奪冠軍，乃理所當然之事。」

太子明聽我咁講，佢無話可說，唯有講一句：「有人話女人三十才開始，咁佢三十二歲，剛剛開始啦！」

抗戰新影片

商宇

偉大的抗日戰爭勝利四十周年紀念即將到來，為了迎接這個全民族的光輝日子，內地電影界早已作出籌備，拍就了一系列與抗戰活動有關的影片。

八年抗戰，是中國全民同心戮力抵抗日本侵略的神聖戰爭。這場戰爭，戰場廣闊，遷延八載，期中產生過不少可歌可泣的英雄人物，出現過許多驚天動地的偉大事件，每人每事，都值得後人謳歌讚頌，因為，就是靠了這些英雄好漢的獻身，我們民族才能葆有不老的青春，自立於世界民族之林。

為了紀念這些英雄人物，描述他們在偉大民族戰爭中的貢獻，內地電影廠已經拍就的影片，起碼已有多部，《馮玉祥》、《流亡大學》、《死證》、《雷北利號沉沒在印度洋》等都是。

馮玉祥將軍，是出身行伍的北洋時期老軍人。他最為人津津樂道的，是驅趕溥儀出宮，將遜清一代鏟除乾淨，根除帝制，底定共和之舉。但是，馮玉祥對於民族的最大貢獻，還是在於堅決抗日。他在當時執政者散布的不抵抗氛圍中，獨排眾議，力主抗戰，並全力支持愛國抗日民主運動。可以說，全中國最後能踏上全民族抗戰之途，他的功勞是不可抹殺的。

這樣一位來自舊軍閥的高級軍人，按照解放後的文藝政策，是不可能為他樹碑立傳的，但如今內地電影界終於可以這樣做了，而且選定抗戰勝利四十周年這個有意義的年分來拍馮玉祥的傳記片，意義可謂非比一般。

至於《死證》等另外三片，限於篇幅，且待下篇細述。

周文珊獨唱會

彼芬

本港知名女高音周文珊，每年一度的獨唱會，今晚八時在大會堂舉行。

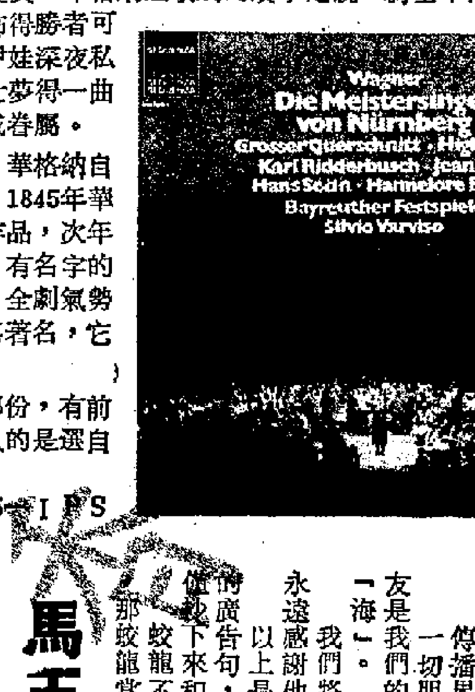
周文珊早年畢業於北京清華大學，考取皇家音樂學院歌唱文憑後，曾赴意大利、奧地利、英國等地深造多年及進行演出，近年又到東南亞及返回內地多處表演，在港的教學和演藝活動也十分活躍。

今晚舉行的獨唱會，曲目豐富，包括古典時期莫扎特、麥卡貝德等人的名曲，浪漫派舒伯特歌曲三首，意大利歌劇大師浮爾第、喬達諾等人的作品。中國藝術歌曲有趙元任的《西洋鏡歌》、林聲翕的《牧牛歌》和汪聲裕的《給母親的歌》。此外，又有牙買加民歌《達士達衛士》、中國民歌《花飄帶》、《白蹄馬》（哈薩克族）和《逛樂園》（山西）。

氣勢磅礴的歌劇《紐倫堡的名歌手》

史丹

華格納的歌劇大都採用古代神話及傳奇為題材，他的名作《漂泊的荷蘭人》、《唐豪塞》、《尼貝龍根的指環》等等莫不如此，但這部《紐倫堡的名歌手》却一反慣常之例，取材的是具體的德國歷史事件。名歌手會社是十四至十六世紀德國各大城市普遍存在的一個藝術行會，參與活動的人包括小手業者、小商販及一般的市民，他們每年舉行歌唱比賽一次，定下規約，勝者可得獎賞。華格納這歌劇的故事是說，騎士華爾特愛上金飾匠的女兒伊娃，金飾匠籌辦一個歌唱比賽，宣佈得勝者可得其女。小吏貝克梅塞擬以詭計取勝。騎士與伊娃深夜私奔被發覺，迫得躲進一皮匠家中暫避，夜裏騎士夢得一曲，後來就憑此曲在賽會中獲得大勝，有情人終成眷屬。



以上就是《紐倫堡的名歌手》的故事梗概，華格納自撰腳本，為三幕歌劇。這部歌劇構思時間頗長，1845年華格納已開始寫劇詞，但直至1867年才完成整部作品，次年由彪爾指揮在慕尼黑首演。劇中出場人物眾多，有名字的男女主角達十八人，其餘出場的羣眾不計在內。全劇氣勢磅礴、壯麗，充滿激情，本劇的《前奏曲》尤其著名，它差不多概括全劇的故事。

本片是全劇的精選，包括了劇中最動聽的部份，有前奏、男女聲獨唱，重唱及合唱等等。其中最迷人的是選自第三幕的《當選歌》（Preislied）。

PHILIPS出品　唱片編號：412025—1 PS

何不用魚水之歡

杜魯士

「蛟龍不入海，顧客是我們的「海」，供應商是我們的「海」，傳播界是我們的「海」，一切朋友是我們的「海」。我們將永遠感謝他們！」

以上是某大百貨公司廣告中的廣告句，魯士認為它頗特別，便抄下來和讀者諸君分享。

蛟龍不入海，既然海是顧客，那蛟龍當然是該大百貨公司自比了。

然而細思一下，魯士覺得用蛟龍入海來形容公司和顧客的關係，似乎不太妥貼。龍入海的形象是甚麼呢？最直接和常見的形容是翻江倒海。如是以此作比喻，那蛟龍在顧客的海中，便是搞到[illegible]國中亂了。難道想混水摸魚乎？廣告還畫有一個龍頭，張開大口，似乎霸氣十足，也是很不妙的。何不用魚水之歡來形容公司和顧客的和諧互相依存的關係呢？

馬玉其與香港藝人

林擒

鄭少秋曾拜師學藝，學的是京劇的身段和劍，那時候是為了拍戲也為了演唱會。

那時候常聽他提到馬玉其這個名字，說馬玉其是他的師傅，不單教他表演上的東西，也和他談畫說詩。

原來馬玉其是畫工筆的，他曾是京劇團的小生，在內地是頗有名氣的，不過來了香港便以玩票性質演出，教學生的時候也比較多。

這次赴深圳探李連杰，在那裏認識了馬玉其，原來他在深圳開酒家，和李連杰又是好朋友，故此特地在自己的酒樓裏招待李連杰和他的數十影迷。

還聽說李連杰要和他合作開體育用品公司，看來他和李連杰是頗有交情的，否則也不會說要和他合作搞體育用品公司。

馬師傅還透露麥嘉正在跟他學京戲，準備十二月份為東華三院籌款演出。

「麥嘉很不錯，雖然一向未唱過，但本身有天份，一學唱，第二次便唱出有點味道了。」馬玉其說。

馬玉其門下倒有不少明星藝人呢，且看麥嘉的演出會否有京劇味道！

澳流行樂隊將訪華 今冬在京滬寧演唱

齊齊

「工作中的男人」兩位成員

繼威猛於今年四月赴中國大陸演唱後（這是新中國建立以來應邀訪華的首隊外國流行歌曲樂隊），另一隊外國流行歌曲樂隊亦準備到中國內地演唱，這隊樂隊來自澳洲，名為「工作中的男人」，成員共五人，演唱期是今年十一月間。

雖然演唱合約至今仍然未簽訂，但他們已準備在北京、上海、南京三個地方登台。一支先頭部隊，由樂隊發言人堅李斯特和經理人羅素迪柏拉領導，本月份將啓程往中國視察場地，打點一切。

樂隊成員中，主音歌手高連希和另一位格威，曾在澳洲大學攻讀中國歷史及北京話課程，今年年初已經有赴中國演唱的念頭了。他們找着一位在澳洲外交部任事的外交官員，這位官員安排他們與澳洲外相聯絡，原來外相也是他們的歌迷，於是答應搭路，派助手與駐堪培拉的中國外交人員聯繫。

他們的行程除了中國內地之外，也會到日本和美國，亦有可能到香港來。

兩年以來，這隊樂隊沒有太多的工作，幾近休息狀態，今年重振雄風，既灌錄新唱片，又計劃國外巡迴演唱。

發言人李斯特還說，他們會吸取威猛訪華的經驗教訓，作最好的安排。

威猛訪華，整個團的人數多達一百零五個，包括化粧師，器材共三十公噸，「工作中的男人」目前還沒透露這方面的詳情。

⇦自動計量包裝機 適合包裝小包茶葉咖啡中藥其它粉末
高速製釘機械⇨ 生產普通釘子、特殊釘子及鉚釘 適合國內用・操作簡單・專人保養維修
中創貿易有限公司 ☎3-386800 3-390118
九龍太子道270號地下　電傳：49278 CONER HX

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外惠顧諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377(四線)・5-647677(四線)灣仔辦事處5-753230(四線)

錄影帶 平、靚、代客錄影「過帶」 電：3-304850

人型機 乾洗設備 投資少 收益快 包國內安裝及培訓
萬能夾機 三井機械 Tel：3-7415196 香港長沙灣郵箱80705

商業

大公報 分類廣告 每個位收費港幣十元

意大利天羅乾洗系統 型號：GPM
・適合各大、中、小型乾洗場・
天羅有限公司 型號：DM850 SPECIAL⇨
☎5-731933 電傳：72951KNHOW HX 傳真電話：5-8921183

蒜頭現貨 河南宋城一級白蒜4.5CM以上 新疆白瓜子 黑瓜子 白瓜子 花生 芝麻 中午至5時電3-684821

特價硫磺 三千噸（99.5%）度面革（二層革）三萬呎，一十萬呎，豬 請電5-8153111治

香港買單・國內提貨・郵寄自帶・不限數量
福日牌 電視機
三角牌 電冰箱
總經銷：燕江貿易公司
電話：5-766552,5-766710 港九國貨公司均有代售

無線電對講機
室內天線及附助器材，現貨供應，中國市場合用
請電：5-419732（陳先生）

現貨 充電池，ICTA7604AP，TA7614AP一Y及電子零件 請電5-419732鄭先生

BOSCH DAHLBERG 西德美國 耳聾助聽機
世界馳名一德國波珠三十年老牌 品質優良效果超著 選配耳機 驗耳免費 售價$280 $1200
愛羣行 香港九龍 45號 海港中心 道330室 （星期日休息）

港穗提貨 各款月曆款式多價錢平
高富公司 灣仔日街七號
電話：5-298207，5-278768 5-540711，5-540466

收買酸枝
高價收買酸枝傢俬古玩
字畫請電：⑤458783
后大道中311號振興行

各類翻新五十鈴、實力、日野、4-10噸平板車、泥車
●全新五十鈴左軚5-8噸平板車●左軚豐田油渣電油26座旅遊巴●豐田左軚農夫車RY20L有暖風機
●左軚五十鈴33座豪華旅遊巴、比廠價平●豐田左軚原廠12座麵包車YH50、YH60、YH50LB
●豐田MODEL、F甲種8座有天窗冰箱●代辦進口國內新舊汽車零件、價錢特平
柏益車行 ☎0-4935212 0-469137 0-468687
荃灣大河道139號地下 荃灣大會堂斜對面

SH 適行汽車公司
信譽良好・價格公道
專營：日本各類型全線車系，轉口國內。
現貨供應：雙排座、麵包車、貨車、翻斗車、巴士。
香港銅鑼灣加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755

80年翻新五十鈴 2.4噸密斗貨灣
合衆出廠一個月●一年第三保
售價HK$18000
大昌汽車服務 ☎0-206000 0-245450

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸，備有吊機車、各噸位大小貨車、危險品貨車。無線電管理，能為客戶提供即日運輸服務。
（專人代辦出入口證及報關關稅）營業電話：3-345421，3-345422
地址：九龍土瓜灣落山道46號金和大廈11樓D座

新藝術設計公司
月曆日曆枱曆
最平最靚
貨源充足運通世界
接受定貨歡迎
月曆印刷
25年信譽昭著
優良傳統服務
請駕臨
洛克道233五樓
香港 ☎ 739669
聘請職員 新藝術公司

讀書与出版

第三六三期

讀《丁玲創作縱橫談》

元尙

近年來，研究和評論丁玲的著作，已出了好幾本，對丁玲的思想、生活和創作，提出了不少新的見解。最近，湖南人民出版社又出版了楊桂欣的《丁玲創作縱橫談》。這是一本頗有新意之作，對丁玲的小說、散文和雜文創作，認真作了深入的研究和分析，真正做到了「從理論和實踐的結合上指出作家在再現生活和人物時的成敗得失，既幫助作家總結經驗教訓，以利其進步和提高，又幫助讀者正確對待作家及其創作。」（見本書《黑妮的申辯——對文學評論工作的一些意見》）

楊桂欣是人民文學出版社的編輯。我與他曾有一面之緣，對他快人快語，熱情坦率和在文學問題上的許多獨到見解，都甚為欽佩。郭志剛在本書的《序》中也說：他「是一個直率和容易動情的人。……而他的筆耕之勤和手頭之快也實在令人佩服。」

本書取名《丁玲創作縱橫談》，是非常恰切的。書中收集的文章，有對丁玲創作縱的探索和評論，有對丁玲創作橫的開掘和探討，還有對丁玲總的記述和評價，使人能清楚地看到丁玲半個多世紀來隨着時代前進的曲折歷程和堅定的足跡，充份顯示出丁玲思想發展的軌跡，使人深切感受到丁玲發自胸臆深處的驚雷。

在題為《中國女青年行進在新民主主義革命中的三部曲》一文中，對丁玲的三篇小說《沙菲女士的日記》、《我在霞村的時候》和《在醫院中》作出縱的評述。對丁玲這三篇曾被橫加指責，「命運坎坷」的短篇小說，從思想到藝術，作出恰如其份的評價，指出：「丁玲始終把自己的注意力集中於人，青年人，尤其是青年女子，關心她們的生活和命運，努力發現她們在坎坷的征途上所生長出來的新的思想、新的品德、新的情操，……無怪乎，海外有人稱讚丁玲為中國的女權運動的倡導者和支持者，是為爭取婦女的權利而鬥爭的作家和戰士。」還通過藝術探討，肯定《在醫院中》取得的新進展，真正做到「寫人之所不寫，道人之所未道，不僅有科學文明同愚昧落後之間圍繞醫療工作所開展的衝突，而且還有各種不正之風在那樣艱苦環境中所露出的端倪，而對這一切，只要她稍一涉筆，似乎便成了歷史考據學家所需要的珍貴史料，同時又是和作品主題、人物有機地統一着的藝術畫面。」丁玲在創作上取得的成果，正是革命現實主義創作強大生命力的表現。

本書還對丁玲在描寫沙菲這小資產階級女知識青年大約三年之後，如何非常自覺地把創作的彩筆，轉移到描寫苦難中國的農村和在苦難中掙扎的貧苦農民的歷程，作了認真的探討，並對丁玲在塑造各時期不同農民形象取得的輝煌成就，作了熱情的肯定。在《論丁玲描寫農民的小說創作》中，對丁玲從創作《田家冲》開始，到撥亂反正後發表《杜晚香》為止這幾十年間描寫農民的小說創作，作了全面的研究和分析。文章把丁玲描寫農民的創作，分作四個階段來研究，認為丁玲在第一階段（左聯時期）和第二階段（延安時期）已取得長足的進展，還着重談到丁玲以曉菡筆名發表的《夜》的重大意義。第三階段則以《太陽照在桑乾河上》為代表，標誌着丁玲描寫農民小說在藝術上的成熟和豐收，第四階段則是建國後到現代，代表作為《糧秣主任》和《杜晚香》。丁玲曾說過：「寫文章不是玩魔術，不是拼湊方塊漢字，好的文章應從心裏來……」丁玲在描寫農民方面取得的成就，是與她的艱苦努力和長期深入到農民羣衆中去分不開的。

書中關於《太陽照在桑乾河上》的一組文章，對丁玲的代表作作横的開掘，寫得非常切實、生動，糾正過去對該書評價種種污衊不實之偏頗。其中《黑妮的申辯》更寫得生動有力，為文章借黑妮的口，為自己過去所受到種種錯誤的評論，作出申辯，並指出過去文學評論中的各種不正之風和存在的問題。

本書對丁玲的散文和雜文，也提出不少新的見解，說明丁玲在小說中有傑作，在散文中有精品，在雜文的理論和創作上，也有着開拓性的貢獻。

《大厦居室裝修一〇〇例》

方稜

香港人大半部是居住在大厦的單位裏，而，大半香港人的居室面積，都在四、五百方呎至七、八百方呎之間，上了一千方呎，已經算是大面積單位了。

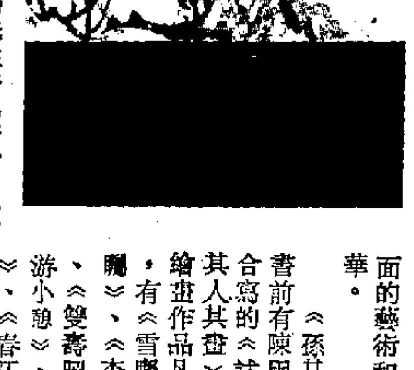
或許因為這樣，香港人都特別着重家居佈置吧！其實，香港人的所謂「家居佈置」，就幾乎是節省地方，騰出較大的空間，讓家居生活較為舒適的意思。

《大厦居室裝修１００例》是香港得利書局出版的一本新書，全書分為：設計篇、整體裝修篇、局部裝修篇等三個部份。這本書的最大特點，就是着重圖例，而且圖例多。其中的設計篇，以一系列的彩色照片，「介紹多個代表性的裝修實例，然後給出每個裝修例的具體結構圖，並註明尺寸，方便仿造」。由於以彩色照片顯示，讀者能夠看到各種色彩搭配所產生的效果。

小型居室裝修的要點，第一是地盡其用，第二是物盡其用。地盡其用，一定要因地制宜，例如一些角位、柱位，都要巧妙地設計，化不利為有利，甚至叫人羨慕起來，巴不得自已的居室裏也有這樣的角位與柱位。而物盡其用，就是一物多用了，例如多用櫃架，例如地台下的儲物室，等等。《大厦居室裝修100例》所着重的，便是如何地盡其用和物盡其用，這確是搔到了癢處。即使不是親自搞裝修的讀者，參考了該書的圖例，亦心裏有數，可以向裝修設計人員提出一定程度上的要求了。

《孫其峯畫集》

孟衡



著名國畫家、天津藝術學院孫其峯教授的作品集——《孫其峯畫集》，最近由河北美術出版社以八開本彩色精印出版。

孫其峯先生一九二〇年生於山東招遠縣。自幼酷愛繪畫，受到舅父、著名花鳥畫家王友石的指導。一九四七年畢業於北京藝專國畫科。徐悲鴻先生許為奇才。數十年來，辛勤致力中國畫創作和美術教育，成就斐然，久為海內外人士所傾佩。現任中國美術家協會理事、中國畫研究院院部委員、天津藝術學院副院長、中國書法家協會常務理事。其畫，先生精擅寫意花鳥畫，兼工山水、動物，餘事能書善印，又長於著作，具有多方面的藝術和學術的才華。

《孫其峯畫集》書前有陳因、王振德合寫的《試論孫其峯其人其畫》的代序。繪畫作品凡五十六幀，有《雪鷹》、《杏花斑鳩》、《遠矚》、《雙壽圖》、《倦游小憩》、《雙宿圖》、《春江水暖》、《鶴壽》、《秋塘白鷺》、《春意圖》、《秋鶉》、《松鼠》、《水仙》、《芙蓉翠鳥》、《百合卷丹》、《蒼松》、《鴨羣》、《大渡河》、《巫峽霧重》、《蜀江泊舟》等，畫種多，構圖、表現手法均多姿多采，俱為作者近二十年的精心傑構。

近年新版訓詁著作簡評

辛琦

自一九八〇年以來，已出版的訓詁著作有：《訓詁簡論》（陸宗達著 一九八〇年北京出版社）《訓詁學要略》（周大璞著 一九八〇年湖北人民出版社）《訓詁方法論》（陸宗達王寧合著 一九八三年中國社會科學出版社）《簡明訓詁學》（白兆麟著 一九八四年浙江教育出版社）《訓詁學概論》（齊佩瑢著 一九八四年中華書局）《訓詁學》（洪誠著 一九八四年江蘇古籍出版社）《訓詁叢稿》（郭在貽著 一九八四年上海古籍出版社）。據筆者所知，年內還有多種要出版，如張永言、黃典誠、許威漢等均有訓詁概論之作。此外見聞不及，當有多種。

就以上八種新版訓詁學著作來看，都各具千秋，有益後學。陸宗達先生《訓詁簡論》，是建國以來第一部訓詁著作，儘管篇幅短小，卻涉及了訓詁學的一些基本問題，行文通俗曉暢，論述精密周詳，可推為新版訓詁著作的先河，而周大璞先生的《訓詁學要略》則對於訓詁學中的概念、要籍、方法作了具體的解釋，使人翻檢查尋，易得要領。可作為陸著的輔翼。吳孟復先生曾參加編纂《漢語大詞典》工作，甚注意將訓詁成果與詞典編纂結合起來，在其《訓詁學通論》中反映出了這一點。白兆麟先生是安徽大學的中年教師，勇於探索，思路敏捷，對前人的觀點進行了認真的評判，使其訓詁學之作既簡而明，且多創新之辭。郭在貽先生則是杭州大學著名教授姜亮夫、蔣禮鴻二先生的高足，對於《楚辭》、唐宋俗語詞的研究很見功力，這一特色充分反映在他的訓詁論文集《訓詁叢稿》之中。該書收入的《楚辭解詁》一文曾榮獲中國社會科學院青年語言學論著二等獎。而在這批書中，鄙見以為尤其值得推薦的是《訓詁方法論》《訓詁學概論》《訓詁學》三書。

《訓詁方法論》是陸先生與其高足兼助手王寧合撰的新著。全書由四篇論文構成。第一篇總論了訓詁學發展以及歷代學者歸納整理的過程，澄清了古代和當代學者對於訓詁所抱的泥偏和偏見，重新估價了訓詁學在漢語研究和整理祖國文化遺產中的作用。以下三篇則分論訓詁學的三大研究方法：一、以形索義；二、因聲求義；三、比較互證。結合使用這三種方法，就能夠比較正確地探索古今詞義的演變，同時也形成了訓詁理論的架構。內中運用現代語言學理論，對於古人只能意會、不可言傳的訓詁奧義進行了淋漓酣暢的分析，鞭辟及裏，每令人頓悟妙義。此書貫串了陸先生治學謹嚴、行文通俗的風格。至於為什麼只用「訓詁」不用「訓詁學」，我曾請教過陸先生，陸先生淡笑云，現在還沒有形成科學體系，有待衆人之力。前輩學風如此！

《訓詁學概論》的作者齊佩瑢先生已於一九六一年逝世，此書是其三十年代執教於北京大學中文系的教材。如果從系統性和理論性上來要求，當推此書為首。此書吸收了前人和同時代人的大量研究成果，衝出門戶之見的藩籬，採納了章太炎、黃季剛、沈兼士、王力、胡適、魏建功等學術觀點，綜合百家之長，加以排比歸納，不時提出作者個人的獨到見解。即已「訓詁」一詞產生的意義及遺變沿革的規律，作者就花了整十頁的篇幅。這是一個重要概念，以往解釋不是失之籠統，便是偏於一隅。作者注意運用現代語言學的研究成果來解釋傳統學問，甚至還引用了相當數量的西歐語言學家的觀點，將訓詁研究置於世界範圍的語言研究。在第四章「訓詁的淵源流變」中，作者以簡潔的筆法勾劃了一部訓詁學史，無疑使讀者對訓詁學全貌有了了解。每一章後均列有參考書及其版本，提供給人們以做學問的原始材料。讀者如能看畢此書，再尋幾種參考書，對於訓詁學或也可成為一個內行了。

洪誠先生的《訓詁學》我是嚮慕已久的了。自八零年一月洪先生逝世，就聽說要將其遺著出版，其中就有一部《訓詁學》。洪先生為黃季剛先生弟子，對於三《禮》用力尤勤，據說能暗誦《儀禮》點讀《周禮正義》六遍，在章、黃弟子之中可稱是淹博精深的大家。他的《訓詁學》是一九五七年南京大學訓詁課之講義，曾有油印稿傳世，人爭相抄閱。該書積洪先生多年訓詁研究之心得，處處顯示出洪先生的功底之厚、見解之高明。例如對於假借字的認識，以簡潔的語言闡明了這一漢語特有的語言現象。更可貴的是洪先生一向主張訓詁不能離開語法的分析，特闢一節專論古漢語中的語法現象，大有助於訓詁研究。有名的一例即對於《左傳》「中壽」的考辨，自語法入手，妙解文義，成為訓詁學中的不刊之論。

如果要學習研究訓詁學的話，能夠先讀《訓詁簡論》，然後逐一讀此三書，收益當不小。

熔閱讀和寫作於一爐
——介紹《歷代名篇選讀》

鄧瑛

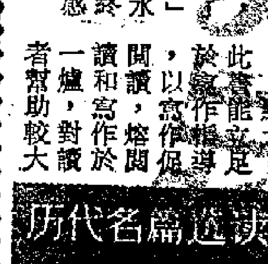
「春色三分，二分塵土，一分流水。細看來不是楊花，點點是離人淚。……」蘇東坡這首楊花詞，擺脫了前人描摹物態的窠臼，從惋惜楊花飄墜、艷春將歸的角度落筆，反用韓愈《晚春》「楊花榆莢無才思，惟解漫天作雪飛」的詩意，點出「拋家傍路」無人可惜的楊花，看似無情，實含深意，它向人間透露了春歸的消息。然後用擬人化手法描繪閨中思婦情懷幽怨、驚呼夢醒的生動形象，比擬柳絲、柳葉對楊花眷戀之情，寫出傷春惜別者的斑斑眼淚。這首蘇詞構思之精妙，立意之新奇，刻劃之細膩、情致之纏綿、境界之高雅，無一不及習作者以教益。

——上面介紹的是青年優秀自修讀物《歷代名篇選讀》的一篇解題舉隅。在近年如雨後春筍般湧現的中級選注本中，由陳謙豫等選注，由上海古籍出版社梓行的這本書，其所以為自修青年讀者所格外矚目，除了它文備衆體、注釋詳密、評析得體外，正因它注重讀寫結合，富意提高讀者寫作素養。如針對習作者不善於選擇典型材料表達主題的弱點指出：泰山，自古稱五嶽之首，千崖萬壑，氣象萬千，值得描寫的景物很多，但姚鼐的《登泰山記》，則經過嚴格選擇，緊扣冬令特徵，圍繞風、雪、雲、霧、冰這類深冬景物描寫，又着力鋪敘日出前後的綺麗景象，文字簡潔凝煉，不假渲染而清晰如見。又針對習作中結構層次不清或平鋪直敘通病，指出《促織》一文故事情節緊張曲折，以促織的得失為主體，開展了一系列矛盾衝突，然後以村中少年登門鬥蟋蟀為插曲，把鬥爭推向高潮，終以喜劇形式全局以竟。

全文三對矛盾，一段插曲，互為聯繫，渾然一體，一波未平，一波復起，耐人回味。汪容甫的《漢上琴臺之銘》，此書指出了借景抒情，[illegible]之妙：「泠泠水際，時泛遺音」，[illegible]出想像的幻覺，也表達了作者懷古情深，[illegible]朱弦已絕，空桑誰撫？」從懷古到傷今，使人如聞嘆息之聲；「流水高山，相望終古」，言已盡而意無窮，曲終人[illegible]，琴台依舊，確實使人留連忘返，於感[illegible]中又自我排遣，文章富於波瀾。

小說，以刻劃人物性格為中心，編者遂引導讀者向這方面多作探索。如指出《沈小霞相會出師表》能區別人物的不同類型及個性：沈鍊耿直，賈石遠慮，聞淑女機智，馮主事沉着。反面人物也不是一個面孔：嚴嵩父子驕橫，楊順殘暴，路楷狡黠。又指出本文善於通過具體行動揭示人物性格：沈鍊的耿直而又充滿幻想，勇為而又書生氣十足的性格特點就是從酒灌嚴世蕃、紮草射奸相、遞書斥楊順、望空祭冤魂表現出來的。又指出本文長於從正反面人物對比中顯露性格特徵，沈鍊的正直，同楊順殺人冒功、巴結上司對比，更加鮮明，他的書生氣，也是在同楊順、路楷種種陰謀活動的映照中得到有力表現的。

[illegible]之，此書能[illegible]導[illegible]，[illegible]作，以寫作促閱讀，熔閱讀和寫作於一爐，對讀者幫助較大



新書簡介

中國名塔

張馭寰編著。中國旅遊出版社出版。

中國的古塔，是我們的祖先留下來的豐富多彩的建築遺產。這些古塔遍佈大江南北，姿態挺拔，式樣秀美，造型藝術和裝飾更是千變萬化。根據全國現存的數千座古塔來綜合分析，可劃分為兩大系統，其一是佛塔，其二是風水塔。本書選擇全國五十二座比較著名或奇突少見的古塔，兼顧到不同時代、類型、地區等特點，作了簡明的介紹和分析，並在書前的「概說」中，對中國塔的歷史由來和歷代的發展、演變，塔的類型和主要形式等作了綜合的說明。所介紹的每一座名塔，均附有清晰的外型照片。

時裝畫法技巧

［日］柳原操著，安娜譯。輕工業出版社出版

時裝畫以人，尤其是女性為主要的描繪對象。它的繪法與人體畫和人像畫最大的不同，在於「必須把重點放在準確地掌握和表現時代變遷的服裝式樣，準確無誤地把服裝表現出來。」繪畫時裝畫，離不開人體的研究，在技巧上也需要適當加以變形和省略。本書作者為日本著名的時裝畫繪畫家。他根據多年經驗總結出來的時裝畫的指導，書中以簡明扼要的文字介紹時裝畫的概念、特點和作用，並附有大量鮮明、生動而且有代表性的插圖，系統地講授了時裝畫的表現方法和技巧，適合服裝行業的設計、繪圖人員和時裝愛好者閱讀。

佛本生故事選

（印度文學叢書）郭良鋆、黃寶生譯。人民文學出版社出版

《佛本生故事》是世界上最古老的寓言故事集之一，書中以講述釋迦牟尼如來佛前生故事的方式，匯集了流傳於古代印度民間的大量寓言和故事，其中不少膾炙人口的故事至今仍在中國和南亞、東南亞地區各國廣泛流傳。原書共有五百四十七個故事，本書從文學的角度選譯了其中的一百五十四個。這些故事內容大都是揭露了上層統治者的荒淫殘暴，謳歌了勞動人民的善良和智慧，歌頌了弱小者的反抗精神。可供文學愛好者和宗教專業工作者閱讀、參考。

睡眠與夢

（現代心理學普及叢書）萬文鵬、阮芳賦編著。科學出版社出版

睡眠與夢是一個難解之謎。本書扼要地追述了遠古以來人類對於睡眠與夢的迷信和解釋；簡明地介紹了二十世紀對於睡眠的現代生理學研究，並相當詳細地羅列了對夢的現代實驗室研究的種種成果和對夢的心理學研究的種種學說；比較全面地討論了與睡眠與夢有關的種種障礙，例如睡行症，夜驚，遺尿症，磨牙，夢魘，夢囈，睡眠過度，發作性睡眠等；對失眠的概念、原因、診斷、處理、睡眠衛生和催眠藥物的應用也作了較多的討論，最後還講述了催眠現象及其臨床應用。可供臨床醫師、心理學、生理學、哲學工作者閱讀參考。

中國出版史上第一本

明式家具珍賞

系統介紹明式家具大型彩色畫冊

王世襄編著　香港三聯書店、文物出版社聯合出版

小八開　288頁　157克高級粉紙精印

緞面精裝本定價450.00　錦面特藏本定價900.00

本畫冊由明式家具權威、名收藏家王世襄費時三年，搜羅全國珍藏162件，精心製作而成。書中收有大量精美彩色照片，部份且附有細部特寫及實測綫圖，配合文字，詳細說明家具的用料、源流、美學和實用價值。適合設計師及藝術工作者參考，也可供一般藝術愛好者欣賞。

預約訂購　特價＋贈品*

預訂日期：港澳8月6日至9月5日（海外至10月31日）

預訂期內：精裝本特價350.00　另贈仿明式紅木家具小擺設一件　價值[illegible]00

特藏本特價[illegible]00　另贈仿明式紅木家具小[illegible]一套（三件）價值200.00

*贈品只限港澳地區讀者

最後數天

九月中旬出版發行

各大書店及星島報業各辦事處均可代訂

三聯新書精選

三聯書店發行・各大書店有售

香港域多利皇后街九號　五－二三〇一〇五

三聯書店讀者服務中心　五－二五〇一〇二

三聯展覽廳活動

無影派創作集第一回（至九月五日）

文學藝術

歷代詩話詞話選	武漢大學中文系編	武漢大學	15.00
中國現代文學史題解	馮光廉等	山東教育	18.00
中國當代女詩人詩選	丁玉萍等	貴州人民	7.00
茅盾全集（第九卷・平裝本）		人民文學	26.00
老舍序跋集（花城文庫）	老舍	花城	6.00
王以仁選集	本社編	浙江文藝	9.00
趙樹理文集（續編）	董大中編	工人	12.00
諶容研究專集	何火任編	貴州人民	13.00
台灣中短篇小說選（上下）	孫華苓	花城	37.00
一個美國人在中國	沙博里	北京三聯	8.00
王熙鳳（章回小說・上）	孫雲嵐	中國文聯	14.00
南風吹夢（長篇小說）	［泰］牡丹	友誼	19.00
香港兩[illegible]（見聞錄）	理由	羣衆	3.50
春草集（散文集）	楊石	花城	11.00
佛本生故事選（印度文學叢書）		人民文學	18.00
諾貝爾文學獎金獲獎作家傳	信德等	江西人民	11.00

托爾斯泰傳（全二卷）	［英］莫德	十月文藝	38.00
孫克綱畫集（8開精裝）		天津人美	115.00
西藏——中國少數民族地區畫集		民族	125.00
中國古代服飾史（16開）	周錫保	中國戲劇	110.00
羅丹論［奧］里爾克著	梁宗岱譯	四川美術	6.50
書法舉要（16開）	王學仲	天津人民	24.00
人文科學			
黃埔軍校建校六十周年紀念冊		長城	156.00
深圳	陸振華等編著	中國海洋	22.00
中國美學史（第一卷）	李澤厚等編	中國社科	24.00
中國哲學發展史（秦漢）	任繼愈編	人民	32.00
邏輯論辭典（精裝）	章士嶸等編	吉林人民	16.00
農業政治經濟學（第一卷）	許滌新	人民	9.00
歷史理論研究	光明日報社編	重慶	6.00
希特勒副官的回憶	［西德］貝洛	吉林人民	15.00
華盛頓傳	［美］華盛頓・歐文	新華	20.00
中國名塔	張馭寰編著	中國旅遊	6.00
郵電通信地理（國際部分）	孟祥麟	人民郵電	9.00
重要法律法規圖解選編	劉家齊編	吉林人民	18.00
語言文化			
成語述源釋義	繆樹晟等	寧夏人民	22.00
翻譯研究論文集（1949—1983）		外語教研	20.00
英語語法綱要	呂天石編著	江蘇教育	17.50
英語諺語集錦（英漢對照）	金學銳	吉林教育	11.00
集郵天地	黃柏永編著	浙江少兒	4.50
醫學科技			
中醫年鑑（1983）	上海中醫學院編	人民衛生	50.00
何任醫論選	何若華整理	人民衛生	4.00
重訂嚴氏濟生方	［宋］嚴用和	人民衛生	5.00
科學研究：對象、方向、方法		輕工業	10.00
自然科學基礎（第二冊・化學）		科學	16.00
複變函數論	朱靜航主編	遼寧人民	16.00
微分幾何	王家彥主編	遼寧人民	18.00
隨機擾動最優控制理論及應用		宇航	16.00
太陽電池及其應用	趙富鑫主編	國防工業	17.00
大衆讀物			
湖北特產風味指南	本社編	湖北人民	24.00
睡眠與夢	萬文鵬等編著	科學	6.00
時裝畫法技巧・16開	［日］柳原操	輕工業	11.00
足球操橫談	溫威光編著	廣東人民	10.00
衛射山門（張士杰民間故事集2）		民間文藝	10.00
鷹娘和伊梁舞・羅馬尼亞民間故事		民間文藝	5.00
印第安人傳奇	任雪芳等	重慶	4.00
外國笑話集錦	祥京等	湖南人民 13.00	續編 12.00

不容錯過的新書

方寸之間／陳方著

・156篇玲瓏剔透的小品式散文，浴融了友情、愛情，有人性的解剖，有辛辣的獨白，有歌哭的淋漓：黃維樑博士作序，蔡浩泉封面設計。

點心三集／阿濃著

・句句說進心窩裡，為學子訴情，為教師說話，為父母吐苦，繼點心一集、二集之又一力作，李祥封面設計及插圖。

留英學生手記／羅海雷著

・有詳實的入學資料，有幽默爽甜辛酸的獨白，既是一本投學手冊，又是一本情景交融的忠實紀錄生活的散文集子。稚心封面設計。

在日本唸書的日子／丘虹著

・風趣幽默又認真深入地寫日本，是一本傳神的日本生活面面觀，是作者在彼邦把星辰摘下獻給讀者之作。

莫扎特傳／陳載澧、張曼儀合譯

・英國當代著名劇作家彼得・謝菲爾之蓋世之作，人間的恩怨，天才與庸才的矛盾衝突，激盪人心的劇情，銳有詩意的對白，加上陳張二氏集戲劇與翻譯的專長，譯文精確傳神。

淺易卡通畫册／何紫編寫

・何紫以淺易又富文采的筆調，為十歲以下的小孩子撰寫的一套故事畫册，目的是引導初學閱讀的兒童一字一字地把書讀通了，看懂了。目前共出版有12册，由著名兒童插畫家容仁鑑、姜成安、張樂娃、蘇細芳、梁玉英等繪圖，吸引力是驚人的。

各大書店有售　總經銷：利通圖書公司 ☎③645529

藝美圖書公司 ☎⑤745650

山邊社　般含道17號 ☎⑤482243

商務一周新書

清代宮廷生活（大型畫册）

8月15日至9月15日接受預訂

定價$480.00　預訂$360.00

首3000名預訂者可獲贈《欽定元王傳承事事略補圖》

精裝8開　內文328頁　文字11萬　彩色圖片500幅

《清代宮廷生活》為本館本年度與北京故宮博物院繼《紫禁城宮殿》和《國寶》後又一傾力之作。本書分：典禮、政務、武備、巡狩、起居、服用、文化、宮俗、遊樂、祭祀等，甚至宮中的習俗信仰，都作全面而徹底的介紹，使讀者確切認識中國傳統帝制和皇室生活。

英語一日一題 English 365（再版）

陳朴編著　香港商務　定價 $27.00

本書特點是按十二月份把書分為十二個部份，再按日循序漸進地擬定每天學習內容，剛好一年，讀者就能看畢全書。而每月均有三個主題，內容均是日常生活事物，每月完後，有配合該月內容的翻譯習題，供讀者鍛鍊學習，書末並附答案。

楚帛書（精裝）	饒宗頤等編著	香港中華	200.00
波動（中文版）	趙振開著	中文大學	25.00
波動（Waves）（英文版）	趙振開著	中文大學	38.00
穆勒政治經濟學概述《漢譯名著》		北京商務	11.00
增訂湖山類稿	［宋］汪元量撰	北京中華	8.50
元豐九域志（全二冊）	［宋］王存撰	北京中華	33.00
馬敘倫詩詞選	周德恒編	文史資料	9.00
行草大字典（上下冊）（重版）		中國書店	25.00
曹氏八卦掌譜《中國傳統武術叢書》		中國書店	4.00
高中英語讀與指導	張祥麟編	知識	9.00
世界自然地理手冊（再版）	劉伉等編	知識	10.50
他們犯了什麼罪？刑事案例分析再版		知識	6.00
動物的語言——生物學淺說（再到）		知識	4.50
營養世界（1984年第2輯總第4輯）		知識	2.00
古籍基礎知識問答	盧子博主編	書目文獻	3.00

[illegible]

公屋住戶房屋資助

高漢釗

（我思我見）

眾所周知，公屋的供應是不足的，但需求卻是不斷增加，政府經過歷年的努力，已開始明瞭到問題相當複雜。八四年四月，政府透過香港房屋委員會，發表一份「公共房屋編配政策檢討」的諮詢文件，這次檢討範圍很廣，包括以下各點：（一）為小家庭編配公共房屋，（二）寮屋區及臨時房屋區居民的長期性安置計劃，（三）居住公共屋邨的富裕住戶，（四）推廣居者有其屋計劃的措施，（五）在戶籍加入已婚子女和他們的家庭，除公屋居民外，政府在去年五、六月間作廣泛民意諮詢，包括區議會在內。

從上述全面性政策檢討所涉及的範圍，我們清楚知道所謂「富裕住戶」只不過是整個公屋問題的一部分，因此，政府是沒有理由更不應在檢討結果公佈之前，在此時刻發表一份公屋住戶房屋資助問題綠皮書，單方面針對一羣進公屋住戶資助小組委員會（即綠皮書建議提出者）也同意難以界定的「富裕住戶」，這樣做法，明確顯示出政府在過往因缺乏遠見，未能制訂一套長遠公屋政策，以致供不應求的情況始終出現，但政府非但沒有承認本身的過失，反而將責任放在一些居住較久的公屋居民身上，免費給與他們一個名銜──「富裕住戶」，使他們無形中成為輪候公屋申請者的敵人，也令廣大市民產生共鳴，視他們為罪魁禍首，較容易接受綠皮書的建議。

綠皮書的主要建議是：公屋住戶在住滿首十年後，若入息超逾「資助入息限額」（即超逾輪候公屋登記冊所規定入息限額的一倍半），則須繳交新租金（即雙倍淨額租金，加上應付的差餉），如能向房屋委員會證明其收入不超逾「資助入息限額」者，則屬例外，其他的建議則詳述於第三章內。（上）

形形色色

麥永開

「形形色色」是香港電台一個專門介紹設計的節目。名字取得甚有心思，「形形」可作為工業設計及室內設計對立體形態重視的點題，「色色」乃指款式、式樣之多而言，亦可點出時裝設計及美術設計的要義。

很多朋友對設計行業不甚了解，從得設計不外是把舊有的改頭換面，巧立名目地騙取消費者的金錢而已。這種錯誤觀念，已隨社會的進步而慢慢地改善。但要他們清楚地分辨出各類設計行業的特色時，相信只看得到一張張大了卻又沒有話說的嘴巴而已。

要辨別各類設計，其實不難。就拿人來入手：從事不同行業的設計人士，都有其特色。比方說，從事時裝設計的，相信是大衆最易辨別的了。衣飾趨時、髮型創新，品味永遠比潮流走先一步，差不多單憑外型便可判斷出來。美術設計的也不遑多讓，有時為了顯示是前衛人物，更會比前者超越時代；恰像一些新派藝術家般，滿臉鬍子、墨汁眼鏡。令人望而生敬，於是對他的設計便視為藝術品般供奉。獨特的外形更成為註冊商標，使客戶充滿信心。不過，要將他們從藝術家及時裝設計師中辨出，卻絕不困難，只要看到他們手挽着面積奇大的公事包時，便可知內裏放着的是一張張美術設計作品。從事室內設計的也有他們的必備裝置，就是一把有回捲設備的軟尺，因為他們工作時必須量度室內的尺寸距離。所以大家看到手拿這把尺的設計師時，便毫無疑問的是室內設計了。

至於我的這一行──工業設計，卻是最撲朔迷離，令人難分真假。因為以上三種，都是因工作所需，而演變出個別的獨特形式。我們則不一樣，範圍要縮至不同的工作環境而定。塑造出來的形象，更要就老闆的意願呢！

善用人才

伍淑清

我和羅貝卡從她一個朋友的表妹難以在服務工業裏一展所長談到中國目前的職業制度中的利弊。

「在中國如此大的一個國家裏，我承認必會有一套調節及分佈各個領域人才的規定，但在目前的制度中，令人感到憂慮的卻是，儘管目前在人們選擇職業或者單位選擇職員的彈性已有所增加，可是仍然有部分單位拒絕將下屬轉到另外的單位工作，令致那位職員惟有守着原先那份工作。

「除非是更換一個部門或單位的領導人，那位職員才有些微機會能根據自己的選擇而轉工。但是，倘若一個單位的有職員要求調職，就得找人替補；這樣，另一位不快樂的職員，只得在無選擇下接替下去。我的表妹就是在中國的千萬個例子之一，她是在這些條例下沒有例外的一人。多麼可憐啊！」羅貝卡說。

「這樣子，我看目前的僱傭制度必須有些變化，這樣人才就可以找到適合他們的工作。但會有部門能夠幫助調節以及改變更新現存的制度嗎？當然，我想國務院裏的高層人士一樣希望是修改這種制度，將有用的人才放到現代化計劃中去；同時亦了解到人才資源或許不能為國家的需要而全數利用起來。」我說。

夜遊樂園

艾文

儘管現實有多煩惱，進入狄士尼樂園，就如置身仙境，忘卻一切。尤其是晚上，九時放煙花，十時大遊行，卡通人物與彩車，帶來無窮歡樂，遊客先在兩旁看，後來跟着走，包括我們，一起走了幾條街。

白天，每一個遊戲都要排隊等候，深夜遊行之後，遊人漸漸疏落了，一些特別有趣的玩意，不妨玩第二次，我們選擇再遊「小小世界」。

洞中的溫馨氣氛，「世界真細小」的親切歌聲，實在令人依戀。兩年前遊東京狄士尼樂園，見有各國文字，獨缺中文，心裏不舒服，與良度狄士尼，樂園出口地方已經有拉丁拼音：「再見！」

（人在旅途）

琴行大佛

叔台

北角為什麼會有書局街和琴行街呢？那裏壓根兒就不見有書局和琴行。

若論北角，戰前根本就沒有這個名字，而書局與琴行早就有了，書局是商務印書館；廠房大得很，即今之僑冠大廈與新光戲院，後接馬寶道；琴行乃曾福琴行的工場，這兩條新開街道是以得名。

金鐘是兵房屋頂嵌的巨大時鐘，黑底金字，無以名之，乾脆就把這地方叫作金鐘了，近年海軍船塢拆建，金鐘已不知到那裏去了。

大佛是萬古齋古畫店外牆上，塗繪三寶佛以作招徠，大概是一九三九年前，東行電車到這地方要拐個曲折才入莊士頓道，於是大家都把這地方叫作大佛了。

紙尿片

杜衡

蔡倫當年絞盡腦汁，花盡心思研製，做成世界第一張紙，但他一定萬萬料想不到，這張紙何以演變製成紙尿片。

目前美國最暢銷的紙製品是什麼？要兒用的紙尿片是也！在其他紙製品行業停滯不振的時候，紙尿片銷路卻一枝獨秀，創下輝煌業績，今年在全美國銷售額達三十億美元。

在香港，精靈BB用的貼身衣物，不再是洗完又洗，染滿深淺黃色的短褲仔，而是濕水後會現花仔，有幼橡筋箍脾仔的嬰兒恩物──紙尿片褲。

層出不窮的各款紙尿片廣告，更是深入民間。曾聽過一羣學生在巴士上講述一個笑話。這羣學生在上地理課時，老師出題考學生，舉出一處地方名稱，要學生回答是那一個國家的地方。學生搜索枯腸，終於，一名女學生突然靈機一觸，立即舉手回答，果然被她猜中。聰明的你，可猜中謎面與謎底是指何處？答案是：該處地方名稱與一紙尿片牌子原產地相同。

寶玉亮相

湘芸

（譯叢小語）

《紅樓夢》賈寶玉第一次亮相是在第三回。那天林黛玉剛到榮府，見了王夫人以後，又去拜見賈母。這時，寶玉突然也來參見賈母。就穿著來說，是這樣描寫的：……進來一位年輕的公子：

頭上戴着束髮嵌寶紫金冠、齊眉勒着二龍搶珠金抹額，穿一件二色金百蝶穿花大紅箭袖，束着五彩絲攢花結長穗宮縧，外罩石青起花八團倭緞排穗褂，登着青緞粉底小朝靴。

這句用了許多古代衣着的專門名詞，如抹額，箭袖，宮縧。且看北京的楊憲益 Yang Hsien-yi 和 Gladys Yang 夫婦是如何翻譯的，箇中很有學問：

He had on a golden coronet studded with jewels and a golden chaplet in the form of two dragons fighting for a pearl. His red archer's jacket, embroidered with golden butterflies and flowers, was tied with a coloured tasselled palace sash. Over this he wore a turquoise fringed coat of Japanese satin with a raised pattern of flowers in eight bunches. His court boots were of black satin with white soles.

和原文對照，固然尚見個別細節稍有出入，但能譯到這個水平的確很不容易。將「起花」譯為「raised pattern」，信手拈來，足見功夫。（上）

講與聽

南

愛聽或愛講，是兩種截然不同的人。

一位教學界朋友，天天向學生諄諄善誘，意興未闌，見着朋友，仍談個不止。所以，這位朋友，喜歡組織夜談會，非至零時，不肯任人離開。由於他的人緣極佳，品格又高尚，所以，他每次發起夜談會，赴會者衆。每次，他就是言論滔滔不絕，天文地理，經濟政治，無所不包。朋友們感其才華，相當通常也言之成理，便都洗耳恭聽，只偶爾答腔，助其談興。

不料，有一天，來了一位與其有相同慾望之客人，而口才實在匹配，在「你一言，我一語」，於聽者而言，實在趣甚。但自此之後，這位老師朋友不再組織夜談會了。問其所以然，他說：「我不想做聽者！」

（凌晨時）

家鄉雞

公關賈

（形象篇）

路過佐頓道，見到「家鄉雞」店舖在裝修，看情形這種在美國及世界各地享有盛名的食品，又將在本港市場重現。

這種快餐食品，也記不得在若干年前曾來港拓展市場，但開設了很短期間後便退出，不過「家鄉雞」在菲律賓及馬來西亞等地卻很受歡迎，證明推動得當，也有頗佳銷場。

「家鄉雞」首次在港拓展市場時，本港的快餐店形式仍未盛行，而那時的年青人消費力並不強，故所得成績不如理想，可能是受社會習慣等影響。

這次捲土重來，「家鄉雞」肯定是看好了本港年青人的消費能力及社會人士已改變的飲食習慣，應該是作過充份準備才再度入市。這裏不妨細看此次市場策略的高明處，看它如何在快餐店林立，且多家已佔穩市場形勢下，乘空隙中打出一條新出路。

快餐食品在本港已建立鞏固市場，繁盛地區中已有多家著名機構設立分店，新的品種要打入市場，真的談何容易，除了產品需具特式，還要配合龐大財團作後台，再加上高明的廣告及市場策劃，才會有成功機會。這又是一個學習了解產品如何爭取市場的好機會。

台灣古蹟郵票

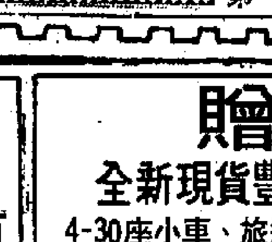
彭光中

（郵趣）

台灣於九月三日發行古蹟郵票，彩色印刷，共為四枚。圖案計為：台北府城北門、淡水紅毛城、鹿港龍山寺、彰化孔子廟。

這裏的一枚是第二枚郵票──淡水紅毛城。外國人最早到的台灣地方，淡水是其中之一。所謂紅毛，即當年對他們的諸稱。紅毛城，意味着殖民主義者所建的城堡。

這四處地方，在台灣被鑑定為第一級古蹟。「古蹟」這兩個字，係指古建築物、遺址及其他文化遺蹟而言，並依其歷史文化價值區分為一級、二級、三級三種。



一紙政綱

蘇求

李國寶先生在八月十三日遞交提名表格，正式成為立法局議員候選人，而且在無對手的情況下輕易獲選了。李先生是年青有為的銀行家，在今年下半年開始，更成為香港政壇中炙手可熱的紅人，不但被北京委任為基本法草委會副主任，而且又晉身立法局民選議員之列，地位之高，影響之大，可謂舉足輕重。正因為如此，我們對李先生的期望就更殷切了。

然而，有一點令我們大惑不解的，就是李先生在遞交立法局提名表格之初，竟聲稱不會提出政綱。據他自己的解釋，這是因為金融界人不多，大家都很稔熟，經常聚會，所以李先生只需在聚會時向同業介紹其政見就行了。

但作為金融界以外的香港市民，筆者對李先生那時的打算就很失望了。在現行選舉方式中，李先生競選功能組別金融界一席，當然首先要照顧組別內的選民，也就是他經常見面的同業；不過，任何市民都會希望，一位立法局議員不單只從一個行業的狹隘角度，看待全港性的問題，任何市民都會希望，立法局議員能有全局的觀點和胸襟。只有這樣，立法局議員才可負起為全港市民服務的重擔。

政綱是一紙承諾，也是系統化了的政治見解。作為選民，或者選民以外的廣大市民，我們都希望競選立法局的候選人經過深思熟慮，提出一份具體而又可行的政綱。

有了這樣一份政綱，市民的監督也就有了依據，議員之間的合作也就有了基礎。所以，當李先生說他不準備提出完整的政綱時，筆者確實感到驚訝萬分，幸而到了八月三十日，李先生終於還是發表了他的政綱，這才使大家有機會了解這位青年銀行家的宏略與抱負。

（言論廣場）

經濟不景氣 台商界……

台灣面臨一種前未經歷過的經濟困境。工商界最近對支票交易沒有信心，紛紛改變交易的收付款方式，拒絕支票往來，實行現金交易。據台灣報紙消息，近期改採現金交易的行業有：百貨、建材、文具、西藥、食品等，同業間或者批發與售銷者之……

劉海粟學生丁學洙獲得水彩畫金爵獎

台灣畫學會舉辦第二十三屆畫學「金爵獎」，此一獎項分……會二十三屆評審委員肯定，榮獲「金爵獎」。

近日，台灣全省各地他的學生、同學……

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車　豐田日產農夫車　全新翻新農夫車·麵包車　六噸平斗雜貨車
＊直接日本進口＊常備現貨· 送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000-

贈車回鄉
全新現貨豐田、五十鈴農夫車、麵包車
4-30座小車、旅遊巴，翻新2-10噸泥車、貨車、建築機械
俊傑洋行 ☎3-815383 3-815384 代辦手續
旺角鐘意商業中心902室（金花酒樓樓上）

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

現貨左軚麵包車
豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機
五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機
★★★地毡冰箱電窗尾水撥★★★
萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機
大昌貿易公司 0-206002 0-245450
荃灣河背村國瑞道一號地下

榮發車行 旺角廣華街25號地下
專營回鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
·全新及翻新·麵包車·農夫車豪華型麵包車·貨車·翻斗車
·26至60座旅遊巴士 電話：3-7702882

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

聯都有限公司 ☎K-335562 K-336705 紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價 現貨

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5－8噸平斗車2－10噸農用車1－1.75噸5－14座客貨車21－42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

現貨 日本翻新貨車 4-10噸泥車
五十鈴SBR422（有吊機）五噸半 SCR450五噸半
SCR320（自卸車）五噸半 SRZ450十噸
日產 CW51H 泥車（10噸） 日野ZM500（10噸）
中國貿易 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話：3-7235161 3-7226349

永翔廠
現貨乘平 文具 香港乘平 樣架 抽 花金
永翔廠·出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

星南華有限公司
香港干諾道中130-136號誠信大廈606室
電話：5-420566 5-420577
電報：SINANWA
電傳：72126 SNAWA HX

VALVAC
美國「達熱牌」
茶色玻璃防熱片
反射80%太陽熱

錦昌鋼具公司
專業出品·特價批發 時裝鋼架·人像模型 超級市場間·購物車 餐廳酒樓枱脚·鋼椅 歡迎參觀·來圖訂造
大角咀道蓮號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號登樓3-338117

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15～19號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
現貨 全新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田、五十鈴、萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車、的士頭、日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

協強（直通國內）貨運公司
各噸級大小貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時為客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。捍立刻與本公司聯絡，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

全新現貨·回鄉特平
左軚豐田九座、12座全新麵包車
豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車
豐田左軚特級豪華型麵包車
九龍太平道五號地下 恒發車行 電話：3-7129207

簽字筆 0.5MM纖維咀現貨特平 H-4566 035

皇冠交車 原裝皇冠車行交車，左軚麵包車六座位短陣，割價廉讓，代辦轉口手續 3-320251叫381

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機，收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油扁式旅行車（日吉） 內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

各式墻紙窗簾 ·貨源充足· 零售批發 無任歡迎
總代理：高雅墻紙公司 K7546808 K7565863 0-6995482

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD
日本 中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理：領漢有限公司
香港鰂魚涌船塢里8號華厦工業大廈11樓B座 H651386-7
電傳：72179 FWDEC HX

中國展望宿舍
查詢電話 5-751731（4線） 電傳：89378 WAAC HX
中港合資 價格相宜 寬廣空調 全新設備 華潤附近 公務方便 只限接待 國內旅客 黎小姐洽

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI TM5002／5003汽車冷氣散熱網●進口豪華型麵包車座椅●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：偉記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下 ☎3-7110050 3-7128831 電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下 ☎0-6058933 0-6058938
國內維修部：越偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 ☎35976

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
全新翻新 五十鈴左右軚 4-6噸貨車 翻新4-12噸自卸泥車 翻新汽車引擎
★日本進口·日本翻新·可交國內港口或文錦渡★

華耀車行 ☎3-629817 3-635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車 80—82翻新豐田9-12座 五噸—12噸貨車·泥車
的士頭及RY21·RY30·1.5及1.75噸左右軚電油柴油，豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜

分類廣告
每個位可排大字四個 細字三十六個·收費十元

☎5-754356 0-752388
·澳門代理· 景發企業有限公司 電話：82282

商名錄84／85
商名錄1985

冷藏雪柜
……工程公司 ☎③7564570 ③7567663

台灣內外

經濟不景氣　支票不受歡迎
台商界盛行現金交易

岳步

台灣面臨一種前未經歷過的經濟困境。工商界最近對支票交易沒有信心，紛紛改變交易的收付款方式，拒絕支票往來，實行現金交易。

據台灣報紙消息，近期改採現金交易的行業有：百貨、建材、文具、西藥、食品等，同業間或者批發與售銷者之間，都認為現金交易比較適合目前商場上的買賣需要。不過，現金交易每萬元扣現百分之一，寶方寧願少賺百分之五的毛利而願意屈就現金。

「跳票」頻傳

食品業「付現」更為盛行，多數食品進口商在銷售商品給各地批發商，已要求對方不要以支票結賬，儘可能採用現金交易，其扣現則高達每萬元「優待」三百元。

業者指出，此一現象的出現，因受當地許多行業景氣低迷，而商場上「跳票」與倒債消息頻頻發生，工商業界為減輕被牽連而遭受無謂的損失，無奈改變交易方式。

最近幾個月，台灣工商界頻傳「跳票」，比較具規模和知名度的大企業，在報紙上平均以一天一家的速度在「跳票」，中小企業「跳票」的更不知凡幾，連《工商時報》的社論也說，這些小商號「跳票」消息，「報紙上懶得登」。

據統計，今年七月份，台北地區存款不足退票金額比率為百分之零點八二，為去年同期的二點五倍，較今年六月的零點五二升高甚多。另一方面，票據交換金額在五、六、七月份均較去年大幅減少。銀行界人士表示，此反映最近企業界信用收縮與連鎖倒閉有進一步惡化的趨勢，這是一個相當可慮的現象。

分期付款業緊縮

「跳票」及倒賬率攀高，「付現」盛行，扮演中介角色的分期付款業相繼緊縮業務，造成對分期付款頗為依賴的經銷商生意大受打擊。

據分期付款業者表示，過去承作汽車分期付款業務，貸款額度大致在總貨款的百分之七十至八十五之間，期限則以三年分期繳清本息居大多數。至於手續的辦理可稱得上輕易簡便，對保時並無繁雜的要求，簽訂契約亦僅需二名保證人之一提出不動產資料作參考即可。但現在，貸款額度降低至總貨款的百分之六十五左右，期限則縮短至兩年，並且針對個人信用作嚴格的徵信及評估。除此而外，鑑於以往由於手續不完備而追債無着的案件不少，現已要求對保時，客戶要憑稅單辦理，簽約時兩名保證人均須提出確實的不動產資料作參考。

中小企業影響大

台北霖園、迪和等規模頗大的分期付款公司主管人說，賠賬頻頻令人心慌，目前並非強調業績增長的時候，而對無法完全掌握的業務品質，除了在徵信方面抱持審慎的態度外，最直接的作法就是縮短期限，避免擔當長期的風險。

中小企業在台灣佔大多數，它們的處境最艱困，因為小企業生產的東西，資給大企業，幾個月收不到貨款是常事，萬一大企業不付款，小企業本身資金有限，只有關門倒閉；若售貨要求付現，生意又勢必落空，正是進退兩難。另方面，台灣企業資金周轉一向是「借短用長」，銀行為求自保，對企業融資已全面性採取保守作法，銀行抽緊銀根，沒有哪家企業不手忙脚亂的，財務差一點的企業，倚賴銀行慣了的，措手不及，自然就周轉失靈而宣告倒閉。景氣遲滯與銀根收縮雙重打擊，不少企業一蹶不振。

由於景氣不佳，一些企業或因利潤受到影響，或因經營不善率先倒閉，負責人捲款潛逃，造成「經濟犯罪」案件急激增多，台灣「法務部」今年上半年共處理這類案件九百一十三宗，反映出許多投資人對未來經濟發展遠景不樂觀，用不正當手段逃避現實。

年關問題

現在距離農曆新年還有五個多月，但已有人提到年關問題。《工商時報》消息說，大部分廠商認為下半年的景氣仍將無法回升，並將在明年農曆新年前後，再次出現經濟危機。為了安定人心，財經官員則認為下半年將可能出現溫和的出口成長，而使經濟景氣走勢維持穩定。

雙方看法雖不一致，然而「存在困難」的看法是相同的。「行政院經濟建設委員會」自七月間開始實施的紓困措施，主要是融資輔導及退票註銷，不管成效如何，這些措施都將在明年初結束，也就是在農曆年前結束紓困。因此，有些廠商要求在明年元旦之後，繼續辦理紓困。他們認為，此舉雖不是根本方法，但若結束，可能出現更難收拾的局面。

上圖：國畫家丁學洙在郊野寫生
下圖：台東縣文化中心收藏的丁學洙作品《朝陽》

台經濟指標有矛盾

筆文

台灣官方最近再度宣傳景氣已顯露反彈趨向，但是人們却擔心，在樂觀說法的掩飾下，到「經濟病情」愈趨嚴重時，欲使經濟活力恢復將更加困難」。工商界則仍籠罩在一片悲觀氣氛中。

官方經濟指標常互有出入。與論界指出，這不能不令人懷疑其正確性，而最近所謂「趨穩反彈」的估測，只是依據七月份指標較六月份略有起色。其實同去年七月相較，增長率並沒有回升跡象，出口和工業生產成長率，也仍然是負成長。

據台灣一項民間景氣動向調查報告，七月份經濟景氣仍趨疲弱。受訪問製造業廠商中，有百分之六十六認為七月份景氣比六月份還差；而認為景氣有好轉的廠商，却僅有百分之十。關於十月份景氣動向的預測，悲觀期望心理仍強。受訪問製造業廠商中，僅有百分之九廠商認為十月份景氣會比七月份好，而百分之二十六的廠商都認為十月份會比七月份還差。

台灣工業巨頭辜振甫最近在一次經濟問題演講會說，台灣經濟面臨諸多不利因素，其中包括上半年各項指標的惡化。這可能導致由短期經濟欠佳轉變成經濟停滯。他指出，外銷訂單已連續減少了三個月，第三季度可能無法好轉。他說，進口原料減少，出口自無法增加；投資意願低迷，公共投資因為規劃關係，並非短時間內所能推展；民間投資也難有展望。對台灣經濟前景，尚難看好。

經濟不景氣加深，已由工商企業擴散到金融機構。信託投資公司首當其衝，遭受到不景氣的強烈衝擊，普遍呈現流動不足之現象，並有逐漸嚴重之勢。由於流動不足，該等公司都陷於「調頭寸」的窘境，應付客戶提領能力愈差。一有風吹草動，便有影響穩定之虞。除官方和官營的信託公司外，所有信託公司都在苦撐中。

據報道，台灣一家僑外資成立的信託投資公司，月來營運艱苦異常，財金官員認為它資產不良，淨值所剩無幾。當局一度協調世華銀行於必要時接管，情勢相當緊張。事實上，銀行接管，也不能解決問題。銀行團接管國泰信託後，每月虧損六、七千萬元，幾乎有無法招架之勢。

據了解，在金融業中，不僅大多數信託投資公司經營虧損，實則除少數公營銀行外，外商銀行、金融週邊事業幾乎都有類似現象。歷來金融業在百業蕭條中一直獨秀不衰的現象，已經消逝。這一經濟安定的「最後一道防線」，已陷入艱苦工業之境。

劉海粟學生丁學洙獲得水彩畫金爵獎

台灣畫學會舉辦第二十三屆畫學「金爵獎」，此一獎項分八類，在畫壇默默耕耘六十寒暑的畫家丁學洙，成為水彩類「金爵獎」的得主。

丁學洙老先生是一位國畫大師，今年七十三歲，安徽人，上海美專畢業，師承劉海粟。他先後在台北女師、八德中學、東海中學任教美術，現已退休。

丁學洙在台灣四十年如一日，鍥而不捨研水彩畫。今年，他參展的五幅作品：㊀大陸河山、㊁長江三峽、㊂嘉陵江畔、㊃四川梯坪風光，獲台灣畫學會推薦，為畫會二十三屆評審委員肯定，榮獲「金爵獎」。

近日，台灣全省各地他的學生、同學、好友，從報上得知丁學洙獲獎的消息，都紛紛向他道賀。丁老畫家表示，四十年前，他曾於重慶、南京、上海等地舉行個展五次，到了台灣，得老友馬壽華（已故）和劉其偉教授、作家兼畫家王藍協助，曾在台北辦過個展，又在台東舉行過兩次畫展。他說，今年他獲得「金爵獎」，感到安慰。

丁學洙說，他現時精神體力很好，準備以三年計劃，嘗試繪畫《長江萬里圖》。他表示，為了懷念故國河山，昔年大陸上曾經越長江，過黃河，雖然不是江河每一處地方都經歷，但憑一部分資料與想像配合藝術，相信畫圖起碼不會「離譜」太遠。

鹽分地帶文藝營

台灣第七屆「鹽分地帶文藝營」於八月二十二日在台南縣北門鄉南鯤鯓代天府揭幕，全部活動共五天，至二十六日結束。

「鹽分地帶」是台灣一個地區的統稱，泛指台南縣的學甲、佳里、將軍、北門、西港、七股等鄉鎮。這些地域，早期由於土壤鹽分較重，謀生較為不易，因而統稱「鹽分地帶」。

據文藝營總幹事羊子喬說，此一貧瘠的「鹽分地帶」，在文學領域中，過去曾一度輝煌過，產生了多位名聞全島的詩人，如今這一地帶年輕一代的文學青年散佈全島各地。

今屆文藝營分詩歌、散文、小說三組，展開為期五天的研討活動，活動內容包括名家專題講座、座談、民謠之夜、創作比賽及暢遊鹽分地帶風光等。

羊子喬說，「文藝營」歡迎各地文友參加煮酒論詩文，加者不論思想的差異，觀念的不同或文藝創作的態度不一樣，主辦者都希望由於這個一年一度的聚會，而能夠共同交流，互相砥礪，使台灣的文學創作更為豐碩。

台灣同胞的抗日事跡

高霜

台峽兩岸現正舉辦展覽，紀念抗日戰爭勝利四十週年。

北京軍事博物館的抗日戰爭館，八月十三日正式開幕。在三千多平方米的展覽大廳，陳列近兩千件珍貴文物、圖表和油畫，將中國人民八年抗戰的情景，重現眼前。

台北的「國軍歷史文物館」，亦於最近特別舉辦「抗戰特展」。在全部十二個展覽館中，展出有關抗戰的照片、戰報、戰役檔案，以及無數戰利品，共四千餘件（幅），其中有些展品是個人珍藏，首次公開展覽。

在此值得提出的是，台北的「抗戰特展」不知有沒有介紹台灣同胞的抗日事迹。抗戰期間，許多台灣同胞輾轉回到祖國內地，參加抗日的行列，寫下不少可歌可泣的事迹。同時，有許多台灣同胞在台灣本島積極抗日，與祖國大陸的抗日行動遙相呼應。這些都是值得介紹，大書特書的。

根據記載，當抗戰烽火吹到大江以南時，居留在蘇滬浙閩等地的台籍青年便組成一支武裝力量，名為「台灣義勇隊」。

台灣義勇隊在一九四三年六、七月間，在厦門發動了三次突擊行動：

第一次突擊是在六月十七日，義勇隊隊員們乘夜黑浪高之際，接近日軍所設興亞院投擲數百枚炸彈，另一部份隊員則在厦門市散發反日傳單。

第二次突擊為六月三十日，義勇軍隊員攻擊虎頭山日本海軍油庫，彈落火起，日軍蒙受重大損失。

第三次突擊在七月一日。這天是厦門偽市政府成立三周年，義勇隊員乘其不備，向會場投下數十枚手榴彈，擊傷敵偽數十人。

這三次突擊雖然沒有給日寇構成嚴重威脅，但在心戰效果上是有很大影響的。

當年日本人佔據台灣，曾極力從服裝改良（和式）、推行日語，整理寺廟（拜日本神）、部落改良（每一家庭須設一日式房間）以及食物配給等方面，千方百計消滅台灣同胞的中國人意識。可是非但沒有成功，反遭強烈的抗拒。台灣光復前發生的東港抗日事件、河石外科事件，以及許多的抗日行動，就是明證，也證明台灣同胞的抗日行動與祖國大陸的抗日戰爭遙相呼應。

台灣同胞抗日所作出的貢獻，在今天紀念抗日戰爭勝利四十周年，是值得回憶和歌頌的；在整個抗戰史，也應該有它的地位。

四十年前的八年抗戰，國共攜手，領導全國人民對付日寇，浴血奮戰，保衛山河，從而取得一百多年來中國人民反對外敵入侵的第一次完全的勝利。四十年後的今天，國共卻分隔兩地，各行紀念。台灣海峽的滔滔海水若然有知，也會覺得無奈吧！

六種新裝飾電話　熊貓電話最趣緻

台灣市面上最近出現六種裝飾電話，如鋼琴造型電話，琴鍵式按鈕，拿起話筒撥數碼如按琴，頗有寓教於樂的效果。另有鋁罐汽水造型的電話，以及最能吸引小孩子的熊貓造型電話。台報說，熊貓型電話每具新台幣七百五十元，有小孩的父母，喜歡利用這一有趣而奇特外型的電話，來引發孩子學習使用的興趣。

台灣零訊

▲台灣故宮博物院故院長莊嚴的子孫十一人，現在台北市舉行《莊氏一門藝文展》，紀念莊老先生逝世五週年，以及祝賀莊老太太申若俠八十壽辰。

莊嚴生前以瘦金體書法最受藝術界推崇，他在故宮擔任文物典藏工作四十五年，他的學術興趣與專業知識，使莊家大小也受潛移默化，並以藝文為職業。

《莊氏一門藝文展》展出的內容，包括香港大學藝術系教授莊申的著作、美國史丹福大學亞洲語文系教授莊因的書法和小品畫、莊因太太夏祖美的插花、莊喆的繪畫、莊喆太太馬浩的陶藝、莊靈的攝影、莊靈太太陳夏生的編結。

另外，莊申的兒子莊庚、莊明分別展出攝影和水彩；莊喆的女兒莊瑩、兒子莊閎展出版畫和水墨。

體育協會有大火　珍貴史料被焚毀

▲八月二十五日凌晨一場大火，燒燬了台灣體育協會八間房屋，財產損失雖然不大，但台灣體育史上的珍貴史料及比賽紀錄、錦標、獎章、獎杯等體育界心血結晶却都付諸一炬，損失難以結算。

台灣體協在台北市龍江路的現址是過去美國學校的舊址，體協於一九六四年在第二度流浪遷徙才搬到此處至今。一九六八年十一月十五日凌晨的一場大火，燒去十一間辦公室，隨着體協遷徙多年的體育珍貴史料文獻被焚化一空，如今第二次大火，又把體協保存了十多年的體育史料和體育界心血結晶化成灰燼。災後，台灣體壇響起從速建造體協大樓的呼聲，要求有關方面撥款撥地。

台社會風氣日差　議員提倡學四孔

▲台北市議員于衆溪在議會說，台灣社會風氣敗壞，道德淪喪，要導正社會風氣，必須學「四孔」：

政治人物應有孔明的形象，鞠躬盡瘁，死而後已。

教育界、知識分子應效法孔子，有教無類，為人表率。

工商鉅子則學習孔融，願意讓梨，不壟斷。

演藝人員要像孔雀一般，生活光明燦爛，愛惜羽毛。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 34,000.
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 54,000.
◀萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 27,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 37,000.
現貨

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀豐田姬仙達電油冷氣收錄機房車 HK$52,000.
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$36,900.
◀豐田YN56雙排座的士頭 HK$36,000.
◀本田CG125電單車 HK$ 5,100.
現貨

新新汽車公司
全新左右軚·麵包車農夫車
豐田26座巴士·日本翻新泥車
☎3-622268
九龍紅磡高山道76號地下

硅藻土
大量供應中國硅藻土 硅藻含量50%二氧化硅49%左右 有意請電洽 K833227梁小姐

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

華雄公司
豐田12座右軚冷氣收錄客貨車$ 34,000起
本田CG125電單車HK$5,100
皇冠左軚油渣冷氣的士
萬士得左軚12座冷氣收錄貨客車
現貨
九龍漆咸圍10－12號601室 電話：3-7231812、3-7232719

香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388 日發機器供應有限公司
小松牌D75S、D95S裝載機·20HT挖坑機
加藤牌NK160型十六噸油壓吊機·HD850挖坑機
CAT.牌955、977裝載機·D8K推土機現貨供應

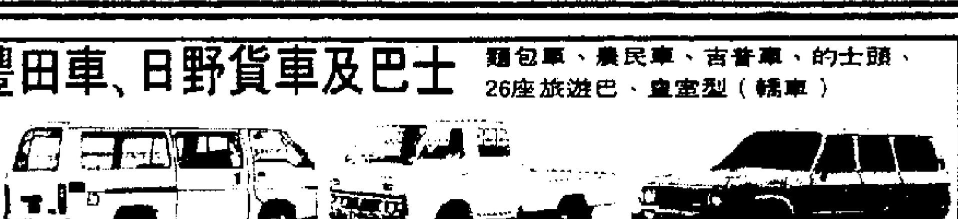
日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨
●全新左軚實力CWA52HDL十四噸自卸車·翻新CW51L石屎車
●全新豐田左軚特級豪華八座客車·十二座位全空調客車
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車
●日本翻新日野、實力、五十鈴牌叁至十四噸自卸車·泥車
包送文錦渡
·澳門代理· 景發企業有限公司 高甸王街荷蘭園新邨5號C地下 電話：82282

豪華型旅遊大巴
永信行 各類型麵包車·農夫車·現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄
美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜85版　日本金飾圖譜　世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列，全套19冊。

現貨供應全新左軚日野自卸泥車、卡貨車旅遊巴士
自卸8噸至14噸半 卡車三噸至十五噸
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大厦704室 電話：3-808378
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大厦1209室 電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大厦北座617室電話：28570 25091

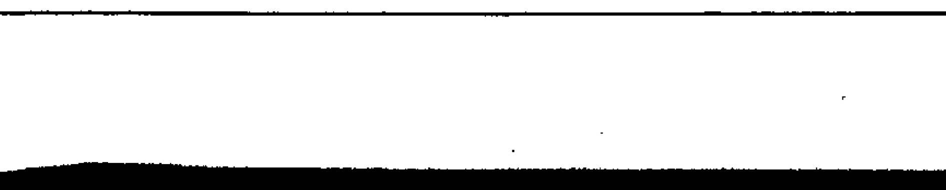


現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室 3-812873
電話：3-812915

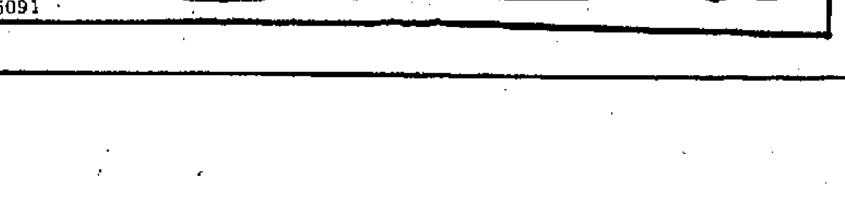
打字機
打字機廉讓修理交換 保養K7287222C824 H2364955夜5 0187373友邦

國內冷庫冷藏雪柜
本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜、飲品汽水柜，經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，起貨快捷，價錢特平，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。
景生冷氣雪柜工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

現貨供應各類全新左呔豐田車、日野貨車及巴士
麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大厦704室 電話：3-808378
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大厦1209室 電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大厦北座617室電話：28570



現貨供應小松開山機械
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代辦香港口提車手續。
全新及翻新裝載機（D75S-2/3）推土機、挖坑機、吊機、膠轆（530 JH90E）
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大厦704室電話：3-808378
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大厦1209室 電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大厦北座617室 電話：28570 25091



中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線

直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
白河口 BAI HE KOU	31/8	1/9	2/9
枝江口 ZHI JIANG KOU	11/9	12/9	13/9
小石口 XIAO SHI KOU	15/9	16/9	17/9

澳洲—香港—上海航線

枝江口　26/8 抵港

代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線）5-450366

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港与曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）

船名	截貨	到/離港
華意輪 V.35S WAH YEE	3/9	4-5/9
華意輪 V.36S WAH YEE	16/9	17-18/9
華意輪 V.37S WAH YEE	29/9	30/9-1/10

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運橋2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5—479972.
電傳：71795CKSCL HX
香港代理：遂和航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5—286111（十樓）

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心1603室
接載部：5-8152364，5-8152453，
文件部：5-418884

中國航線 港口	集裝箱貨輪 截貨	集裝箱貨輪 開航	散貨輪 截貨	散貨輪 開航
廣州（芳村）	3/9	4/9	3/9	4/9
（新風）	5/9	6/9	5/9	6/9
黃埔	7/9	9/9	7/9	9/9
珠海（九州）	2/9	3/9	2/9	3/9
（香州）	3/9	4/9	3/9	4/9
江門	3/9	4/9	3/9	4/9
崗石	3/9	4/9	3/9	4/9
湛江	8/9	10/9	3/9	4/9
海口	8/9	10/9	3/9	4/9
三亞	8/9	10/9	8/9	10/9
北海	8/9	10/9	8/9	10/9
汕頭	14/9	16/9	3/9	4/9
廈門	14/9	16/9	5/9	6/9
福州	4/9	6/9	4/9	5/9
青島	3/9	5/9	3/9	5/9
上海	18/9	20/9	4/9	7/9
	24/9	26/9	9/9	12/9
張家港	11/9	13/9	—	—
新港／北京	4/9	6/9	3/9	4/9

陸路貨運
1．火車，包卡直達桂林，江西九江，長春，上海，廈門，北京，天津，南京，西安，武漢，青島，大連，昆明，福州，瀋陽，重慶，哈爾濱，成都，韶關。
2．貨櫃車，吊機車及各噸位貨車來往香港與廣東各地。

貨運代理：Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦37樓 3718室　電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
TIAN YUE（天躍）V-39	即日	2/9	4-5/9
SKY HOVER（天翔）V-75	7/9	13/9	15-16/9
TIAN YUE（天躍）V-40	10/9	16/9	18-19/9
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V3	即日	31/8	2/9-4/9
TIAN LONG（天龍）V4	22/9	1/10	29/9-3/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411 0-4977073

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（湘江）V7	6/9	14/9	15-17/9
XIANG JIANG（湘江）V-8	22/9	31/9	1-3/10

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-15	即日	2/9	4-5/9
PRELUDE V-17	8/9	14/9	16-17/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

TATSUMI MARINE CO., LTD.
日本辰巳海運株式會社
（Semi-Container Service）
直達：Port Kelang, Singapore, Rabaul, Lae, Port Moresby. (HONIARA, CARGO Acceptable, Subject to Inducement.)

船名	截貨	HK(ETA-D)
歌羅莉亞 "ESTE GLORIA" V46S	21/9	22-23/9
太陽天馬號 "SUN TIMOR" V17	6/10	7-8/10

總代理：怡和船務代理（香港）有限公司
香港中區康樂大厦三十八字樓
電話：5-8439239內線222
收貨站：TRS-CFS-CY富大集運有限公司
電話：TRS-CY TEL：0-4972411
CFS TEL：0-222335

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：新加坡、吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運

船名	航次	抵港	開航
山瑪（AL-SALMA）	V-2	12/9	13/9

收貨站：舜煌貨運有限公司
新界葵涌葵豐街38-42號地下（新科工業中心）電話：0-290342
總代理：仕嘉船務運輸有限公司
香港灣仔新鴻基中心1001室
電話：5-746700（8線）
澳門代理：世强行　電話：574106

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

金和輪船有限公司
香港←→華北
全貨箱定期班輪

直放：上海／新港（天津）／大連

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	1-N	—	—	—	—	已開

直放：上海／大連（上大線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	1-N	3/9	9/9	9/9	11/9	12/9

直放：新港（天津）／大連（新大線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	2-N	17/9	23/9	23/9	25/9	26/9

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
收貨站：廣東貨倉有限公司　電話：3-7508380 3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司
電話：5-438388　5-8150221

The Keihin Transport (H.K.) Ltd.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
HONG KONG—SHANGHAI regular express B/B cargo service

Receiving time	Closing Time	ETD HKG	ETA SHANGHAI
Aug 23	Aug 25	Aug 27	Aug 30
Sep 8	Sep 10	Sep 12	Sep 15
Sep 23	Sep 25	Sep 27	Sep 30

貨物交收站：油麻地卸貨區華記躉

INTER-ASIA SERVICES: TOKYO, YOKOHAMA, OSAKA, KOBE, KEELUNG, SINGAPORE

NON-CON SERVICE TO EUROPE: LONDON, FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, LE HAVRE.

Address: 13/F., Peninsula Center, 67 Mody Road, T.S.T. East, Kowloon, Tel: 3-7227912.

港穗滬青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州（新風港）	COBO	805	29/8	30/8
	COBO	901	2/9	3/9
	COBO	903	5/9	6/9
汕頭/廈門	COBO	821	29/8	30/8
	COBO	921	5/9	6/9
大連	順江	96		
新港／北京	熊岳城	190	3/9	6/9
上海	商城	14N	24/8	26/8
青島	巫河	95	17/8	21/8

海口／湛江／珠海／黃埔／福州每星期一航次

萬國航運有限公司　5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大厦17字

Japan Line
美國西岸貨櫃航線
NON-CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO：LOS ANGELES, OAKLAND
（IPI／MLB ALSO ACCEPTABLE）
CY：Modern Terminals Ltd. Tel：NT-0226211
CFS：Shun Fat Godown, Tel：3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
米州丸（BEISHU MARU）	2968	6/9	7/9	8/9
太陽神（JAPAN APOLLO）	3063	13/9	14/9	15/9
山新丸（YAMASHIN MARU）	3131	20/9	21/9	22/9
太利亞（ZEELANDIA）	3206	27/9	28/9	29/9

ATLANTIC：NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
（Conference Member）.
PACIFIC NORTH WEST：VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA：ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
米州丸（BEISHU MARU）	2968	8/9	7/9
太陽神（JAPAN APOLLO）	3063	15/9	14/9
山新丸（YAMASHIN MARU）	3131	22/9	21/9
太利亞（ZEELANDIA）	3206	29/9	28/9

CARIBBEAN SEA
阿普曼二號 APMAN NO.2　九月十一日落貨 十二日開行
直航：CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, LA GUAIRA, SANTO DOMINGO, (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：九月十日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
快輪 A VESSEL PORT OF SPAIN　九月十一日落貨 十二日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, (SAN LORENZO) (CRISTOBAL) (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL) 兼收貨箱 (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：九月十日（下午五時）

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461（6 Lines）
收貨站：迅中貨倉油塘地段 TEL：K-7271888
高輝發道24號TEL. K-7179988

THAI OVERSEAS LINE 泰國海外航綫
（THAI NATIONAL FLAG VESSELS）
泰國國家航線　定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 18/S	6-6/9	7/9
泰國翡翠 THAI JADE 14/S	13-13/9	14/9

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納締 RATIH 46/S	11-11/9	12/9
中華瑞祥 RR. RATNA 52/S	21-21/9	22/9

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）
總代理：香港輸出有限公司（HONGKONG EXPORT LINES LTD.）
電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：
CY：

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED

定期班輪川航香港⇄福建

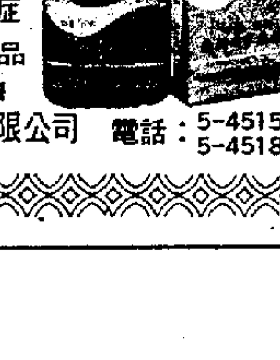
港口	航名	開航日期
福州	閩海一〇五	逢一、十一、廿一
	閩海一二〇	逢五、十五、廿五
	北茭山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	鷺水運二十	逢星期一
	閩海二二五	逢星期五
泉州	閩海二二四 泉海二二二	每月五—六航次

廣州市港澳航運公司
定期班輪川航香港⇄廣州
承接各類貨箱及散裝件貨
●廣東省其它港口歡迎洽商●

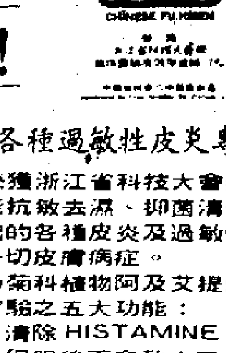
船名	收貨	開航
穗航014及2310	2/9	4/9
穗航013及2309	5/9	7/9
穗航014及2310	8/9	10/9
穗航013及2309	11/9	13/9

廣州：船泊新風港
香港：散貨——荃灣公衆起卸區內
貨櫃站——青衣島60號地段（歐亞船廠內）
香港代理：中港航運公司
INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD.
九龍彌敦道192-194號11樓 ☎3-7232730 3-7232903
廣州辦事處：廣州市港澳航運（利運）有限公司
廣州市長堤路185號三樓　電話：882215轉15號

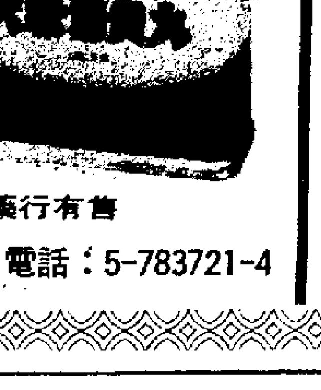
强力天然 麝香虎骨膏
成份：天然麝香、虎骨、復方吳茱萸浸膏等。
主治：風濕痛、關節痛、筋骨痛、腰痛、神經痛、肌肉酸痛、扭傷挫傷等。
經銷處：信生貿易公司
電話：3-682707
澳門分銷處：維康藥房　電話：84784



愈帶丸
唯山牌
適應：凡因婦科一切疾病所引起的赤白帶下症
蘭州佛慈製藥廠出品
國貨公司・藥行有售
經銷處：佛慈藥廠有限公司　電話：5-451554 5-451802



中國廣仙
TIPTOP 杭州甘孚牌
標本兼治！
與別不同！
★最新皮膚過敏及各種過敏性皮炎專藥★
杭州出品的中國膚仙榮獲浙江省科技大會獎，有效率達85%以上。功能抗敏去濕、抑菌清毒。主治一切皮膚過敏而引起的各種皮炎及過敏性葯疹、濕疹、風疹、癢疹等一切皮膚病症。
杭州出品的中國膚仙乃菊科植物同及艾提煉劑。對人體無毒性，臨床實驗之五大功能：
（一）安撫大腦皮層，清除HISTAMINE（組織毒素）之產生，但服後不會致人昏睡。
（二）鎮靜皮膚神經。
（三）旺盛微血管之血液循環。
（四）使微血管軟化（令皮膚回復青春光滑）
（五）減少充血情況、抑壓細菌生長。
中國杭州第二中葯廠出品
代理處：德信行有限公司
經銷處：南洋國產葯品公司
地址：香港皇后大道東三號十八樓A座
電話：5-280821 5-280849
國貨公司・葯行有售



六味地黃丸
鷺江
廈門六味　用料上乘
古法炮製　療效特佳
六味地黃丸，爲補虛益損的第一方劑。藥性和平，中年人最宜服用，故有「中年之友」之稱。本品主治頭暈目眩，腰膝痠軟，自汗盜汗，虛火牙痛，耳鳴，便血，且可調和血壓，促進血液循環。
國貨公司　藥行有售
經銷處：德盛行　電話：5-783721-4

上海 鎮癇片
上藥新貢獻
上藥　商標
功能與適應：
鎮心安神、豁痰通竅、於心神紊亂、痰迷心竅、神智昏迷、四肢不遂、的流涎。
常服可恢復神經系統的正常功能
國貨公司　藥行有售
經銷處：長江（中國）藥業公司
電話：0-6984303　0-6060141　電掛：8715